#### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of ISMAEL LUBBAY, late of Amrahtollah, in the Town of Calcutta, Merchant, and now a Prisoner confined in the Common Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act 9th George IV. entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be beard in the said Court, on Saturday, the 2d September next.

The names of the Creditors of the said Ismael Lubbay appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Ornme and Wight, Solicitors for the Insolvent.

8, Old Post Office Street, Calcutta, 20th July, 1848.

রাজ্য তেই প্রতার প্রশৃত্র কলিকাভার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত টারাল ভট সম্ভিত্ত উক্ত আমালতেও প্ৰধান সাৱ নাজেল ব নিৰ্ভ্তান জালতা ভ্ৰমাহত মহামালতা ভাষা লোকৰে পাছেল

পর্কে কলিকাতা নগরের আমড়াতলা নিবাসি সওদাগর ইস্মাএল লবে সম্পৃতি কলিকাভার সাধারণ জেল-থানায় করেদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন গুণিরদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ এজ রাজার নবম বংশরের আইন দারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন। ইহার দারা সমাদ দেওয়া গেল যে উক্ত আদালতের অকুমক্রমে জাঁহার দর্থান্তের মর্ম্ম আগামি দেপ্টেম্বর মাদের ২ ভারিথ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা ঘাইবেক।

উক্ত উস্মাএল লব্রের মহাজনেরদের নাম ডফদীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক দাহেবের

দ কুর্থানার দাখিল হইরাছে মহাজনের। তাহা দেখিতে পারেন।

প্রমি ও ওয়াইট। যোত্রহীনের উকীল।

৮ समृत् श्रुतां पाकघरत्व ताक्का कलिकांडा ১৮৪৮ माल २० जुलांहे।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of THOMAS CRICKMORE DRANE, late of Buniapooker, in the Town of Calcutta, a Volunteer in the East India Marine Service, and now a Prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act 9th George IV. entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East In-dies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 2d day of September next.

The names of the Creditors of the said Thomas Crickmore Drane appear in a Schedule filed by him

in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

8, Old Post Office Street, Calcutta, 21st July, 1848.

G. J. Wight, Solicitor for the Insolvent. 8, Old Post Office Street, Calcutta, 21st July, 1848.

পূর্বে কলিকাতা নগরের বাণিয়া পুকুর নিবাসি ভারতবর্ষের জাহাজির কর্ম শিক্ষাকারী তামস ক্রিকমোর ডেন সাহেব সম্পতি কলিকাতার সাধারণ জেলথানায় কঞা হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন মণিরদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বংশরের আইন ছারা উপকার প্রার্থনা করিভেছেন। তাঁহার বিষয়ে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের ছকুমক্রমে তাঁহার দর্থান্তের মর্ম আগামি দেপ্টেমুর মাদের ২ তারিখ শনিবাবে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত তাম্দ ক্রিকমোর ডেন দাহেবের মহাজনেরদের নাম তফদীলে লিখিত হ'ইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতার দাখিল হইয়াছে মহাজনের। তাহা দেখিতে পারেন।

जि जि अशहिषे। वाजशीत्मत छेकोल।

৮ নমূর পুরাণ ডাকঘরের রাস্তা কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ২১ জুলাই।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of PIERRE PHILLIPE MARROC, sued by the name of Peter Maroc, late of No. 61-1, Cossitollah, in the Town of Calcutta, Proprietor and Keeper of the Paris Hotel, and French Restaurant, and now a Prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act 9th George IV. entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court,

on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Pierre Phillipe Marroc, sued by the name of Peter Maroc, appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Credi-

tor may refer.

8, Old Post Office Street, Calcutta, 21st July, 1848. G. J. WIGHT, Solicitor for the Insolvent.

পূর্বে কলিকাতা নগরের কশাইটোলার রাস্তার ৬১। ১ নমূরী বাটা নিবাদী পারিদ হোটেল ও ফ্রান্সীয়ের রেন্টোরান্ট ঘরের অধ্যক্ষ ও রক্ষক পিটর মারো নামে দপীনা হওয়া পিএর ফিলিপ মারো দাহের দম্পতি কলি-কাতার মাধারণ জেল্খানার ক্এদ হইয়া ভারত্বর্ষের যোত্তহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক চত্র্য জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইন ছারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন তাঁহার বিষয়ে ইহার ছারা সম্থাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের অকুমক্রমে তাঁহার দর্থান্তের মর্ম আগামি দেপ্টেম্র মাদের ২ তারিথ শনিবারে উক্ত আদালতে প্ৰনা বাইবেক।

পিটর মারে। নামে স্পানাহ ওয়া উক্ত পিএর ফিলিপ মারে। নাহেবের মহাজনেরদের নাম তফ্লীলে লিখিত रहेश छेल खामानाइब প্রধান क्रार्क मारकराव मित्रिम्छाय माधिल इवेशास्त्र मशास्त्रता छात्र। प्रस्थित शास्त्रत । ৮ मधुद श्रुदान खाक्यदर दाखा कनिकांछ। ১৮৪৮ माल २১ खुलाहै। खि छ छराहेछै। याजहीत्मद छेकीन।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of JOHANNES CATCHICK MICHAEL, of Hamaum Gully, in the Town of Calcutta, an inhabitant and

late a Prisoner for debt in the Common Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday the Second day of September, One Thousand Eight Hundred and Forty-eight.

The names of the Creditors of the said Johannes Catchick Michael appear in a Schedule filed with his said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

W. N. Hedden, Attorney.

the beautiful the Act whitedoor IV entitled on act to provide for

-winters no কলিকাতা নগরের হামামগলি নিবাদী জোহানিস কাচিক মাইকেল সাহের এইজনে কলিকাতা নগরের সাধারণ জেলথানায় থাণ প্রযুক্ত কুএদ হইরা ভারতবর্ষের ঘোত্রহান থাণিরদের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্ম রাজার অধিকারের নরম বংশরের আইন ছারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন। ভাঁচার বিষয়ে ইহার ভারা সমাদ দেওয়া বাইতেছে যে উক্ত আদালতের অকুমক্রমে তাঁহার দরগান্তের মর্ম ১৮৪৮ সালের ২ সেপ্টেম্ব তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা ঘাইবেক।

উজ জোহানিস কাচিক মহিকেল সাহেতের মহাজনেরদের নাম তফ্লীলে লিখিত হইরা তাঁহার উজ দর্খাত সম্পিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লাক সাহেবের সিরিশভায় দাখিল হইয়াছে মহাজনের। তাহা দেখিতে পারেন। क्षण महायान काळाळही ह हो। इस स्वार इक्टाइट्ड कार्याहर महायाने एता है। इदिन कर्माहर कार्याहर है कि व

आयोह स्टाप करेगी खांतरसारत जारहरेन अधिकामत केण मांत्रीय जारेन मांगर करने महे बाबार प्रकार में महाम परमाहत

Government Gazette, 25th July, 1848.] To strew the state of head state state attached व्यव्यात्वत एक काशांचि त्याल पत्र शतका ६ वर्गका नामगाव जेवा कामानाव समा बाह्यत्व ।

े सुक्त केन्यां के सहस्र केरायां में हैं। साथ कवकीरन किंदिक रहेमा केन आभाजर कहें शकाम क्रांचे मारकरात

אשביוווים שולאה עליונם הפושיה ביות מולונים אונבא ו

下班传统 医动物囊切迹 计数数

#### MARK STATE STATES THE STATE SETS AT A STATE OF **জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে জিযুত জান কাশমন শাহেবকর্ত মৃদ্রিত হটল।**

Sand by tree the earlier and Court, the restress of the Petition of THOMAS NOTICE is heleby CRICKMORN DUSING here of Description in the Town of Calcuta, a Volunteer in the East Judia Marine Service, and now a france confined to be a common Good of Calcutt, seeking the benefit of the Act 8th George 17, and field in the in process for the Neuer of Incolvent Debtors in the Bast by dies, are appeared to be beard in the early at an Sammas, the 2d day of Soptemuer next.

The many of the Check of the seed Thomas Candence Drain appear the g Schedule Mad by him is the Office of the Check of the earl Court of Sammas and Creditor may refer.

S. Old Rost Office Street, Calcutta, 21st 10ty 1848.

(A. J. Warmy, Selector for the Justice Street.

भारके केल्कांका मधावह राज्या भारत दिलाएं समक्ताकत अव्योखित वर्धा भिक्कांकाही क्षांम क्रिकांबांह उद्भव माहरू मन्त्रीह मान्नाहात मानाहर एक्सिकायाः कराव स्था साव स्थापन स्थापन स्थापन देशकातार्थ कारेन रायक हरूबे कछ होताह महत्व दरनाहरू कारेन बाना तेनुकाह शाबन र्राहरूका। देखन विद्यासम्बद्धाः अवित अविद्युष्ट एवं खेल खांगावत् अन्य कृत्य दीहात तदशहरूत वर्षा खांगापि आ केश्व मारमत र अविक अधिवाद डेक व्यामाव्यक प्रमा धार्मदेश ।

चेक साथन कियाबात तुम मातावत व्याधानत्त्रत वांच कपमीत्त विधिष्ठ वर्षन चार्मावा हत साथन अस्त कारहाट्य मिन्स्काय करियन स्टकाएक प्रकाशका होता अधिक इ नाएक ।

कि एक अन्ति । एवं विशेषक के की

NOTICE is hereby given, that he am order of the said Court (he matters of the Pestion of PLETEL ORIGINAL PROPERTY OF THE MARKEY C. send he he came of Party March Said So. 51-1. Cossibility, in the Town of Saidmin, Proprietor and Neeper of the Party Here, and French Restaurant, and now a Prisonne confined on the Composition of Colouring sections the bounds of the Ace Sub George IV, entirled another to provide for the Kellef of Insolvent Dictors in the 2nd Indices, are appointed to be breath in the said Court

on Saturday, the Second day of Sagtender coat;
The name of the Caditars of the and Pierra Philips Marrist, said by the name of Prior Marco, appear in a Sabodule filed by time in the Office of the Cued Clerk of the said Court, to which they Cadi-8, Old Post Office Street, Cite and Stat July 1846. " 12 J. Wieger, Soliding for the Involvent.

्राद्ध समिता । सहाद के क्या के होता है । इस के के कि का कि को के कि कि के कि व्यव संभातन चाहेग हा हा जेलात थार्थमा परितन्त्वम एएग्र विचार हेरांच पाना महान तम रेगांचाहरू व्यक्ति वालान्छक सक्षात्रक सावात कर गाएक है वर्ज काशावि त्यर के पूर्व पाइन । व दिक व्यानको स केश चालांको क 10 PER 17 PER 18

िने व बारम बारम मानवार क्या हैसा विषय सिक्सि हा। वा बहुर व वर महानुष्ट वार अवनेहम जिल्ला AREA REPORTED AND ALLEGAR THEORY IN THE PROPERTY AND ALLEGAR OF THE PROPERTY AND ALLEGAR. म सहक भूजान को नेन्द्र से विचार अन्तर राज रेश देशका LENGTH SECTION AND AND ASSESSMENT

NOTEEN is hereby norm, that he an order of the self Court, the reation of the Printing of the

LOUGHER CHARGE LOUIS LOUIS TO



# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

## গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ৷

#### CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 1, 1848.

#### কলিকাতা মঞ্জলবার ১৮৪৮ সাল ১ আগষ্ট।

REPORTS OF SUMMARY CASES DETER-MINED BY THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

5th June, 1848.

Conflicting claims to the property of a deceased person, under Act XIX. of 1841, must be decided by the Courts, and possession given to the party having the best title.

Koonjbeharee Singh, and Ram Churn Singh, &c.—Petitioners.

On the death of Musst. Tej Rance, five parties presented themselves to the Judge of Bhaugulpore, as her legal heirs, with applications under Act XIX. of 1841, each claiming the right of succession to her property: of whom the Judge recognized Chotee Singh, Keerpa Singh, Gopal Singh, Jhoomuk Singh, Hurree Singh, and Koonjbeharee Singh, as the heirs, and on the 28th March, 1848, ordered that they should be put in possession, on condition of adjusting their respective shares amicably; otherwise the property would be attached and a manager appointed. Afterwards, on the 13th April, on their representing that they had been unable to arrange their differences, he directed that possession should be delivered to that party who should furnish security to the amount of 50,000 Rupees within fourteen days. Thereupon the Petitioners appealed to the Sudder Dewanny Adaw-

By the Court, (present Mr. Hawkins.) "Act

- \* 1. Chotee Singh.
- 2. Harree Singh, &c.
- 3. Petitioners.
- 4. Durgunj Singh.
  - 5. Miterjeet Singh.

সদর দেওয়ানী আদালতে নিস্পত্তিহওয়া সরাসরী মোকদমার রিপোর্ট।

১৮৪৮ শাল ৫ জুন।

১৮৪১ দালের ১৯ আইনানুদারে যদি মৃত ব্যক্তির দম্পত্তির বিষয়ে পর্কার বিরুদ্ধ দাওয়া হয় তবে সেই দাওয়া আদালতে নিম্পত্তি করিতে হউবেক এবং যে ব্যক্তির দুর্বাপেকা উত্তম ব্যুব থাকে ভাহাকে দ্বল দেওয়াইতে ইইবেক।

কুঝ বেহারী সিংহ ও রামচরণ সিংহপ্রভৃতি। দর্থাস্তকারী।

মস্মাৎ তেজ রাণীর মৃত্যু হইলে পাঁচ ব্যক্তি " আ-পনারদিগকে তাহার আইনসিদ্ধ উত্তরাধিকারী বলিরা ভাগলপুরের জল সাহেবের নিকটে উপস্থিত হইল এবং ১৮৪১ সালের ১১ আইনজ্মে দর্থান্ত করিল। প্রত্যেকে, মুত রাণীর উত্তরাধিকারিভেরে যজের দাওয়া করিল। काश्तरमत मत्था कल माद्दर द्वाणि मित्र कुल्य मित्र ও গোপাল সিংহ ও ঝুমক সিংহ ও হরি সিংহ ও কুল दिशही मिश्च्य डाशह डेस्डाधिकादित सो। शाहा করিয়া ১৮৪৮ দালের ২৮ মার্চ তারিখে তাহারদিগতে मन्भवित मधल (मध्योदेश्य छक्य कवित्सन अत् अहे নিয়ম করিলেন যে ভাহারা আপন্য অংশ আপোদে निकाडि करिया लग्न नजुरा के मन्नडि द्वार रहेदरक এবং এক জন সরবরাহকার নিযুক্ত হইবেক। তৎপরে ১৩ আপ্রিল তারিখে তাহারা এই দরখার করিল যে আমরা আপনারদের বিবাদ আপোনে মিটাইতে অক্ষম। তাহাতে জল নাহেব ছকুম করিলেন যে যে ব্যক্তি চৌদ্দ मित्मव अरधा ६०,०००, **डोकां**व खामिन मिटड शांद्व দেই ব্যক্তিকে ঐ সম্পত্তির দখল দেওয়ান যাইবেক। তা-হাতে দর্থান্তকারিরা দদর দেওয়ানী আদালতে আ-भीन कतिन।

পরে সদর আদালতের জজ জীযুত হকিল সাহের তক্ষ করিলেন " যে ১৮৪১ সালের ১৯ আইনে তকুম

- \* >। ছোটা দিংহ।
  - २। इदि मि९इ ड खामादा।
  - ०। मत्थां खकातिता।
  - ৪। বারগন্ম দিংহ।
- ৫। মিঅজিত দিৎহ।

" upon the claims of parties seeking to succeed to 1 " the property of any one deceased, and to put " the party entitled in possession; and, pending " the investigation, a Curator may be appointed " under Section 5 of the Act. But, in this case, " the orders of the Judge to the individuals, who " had in his opinion established their rights first to " adjust their shares, or a manager would be appointed, and then his declaration to put any one " of them in possession on giving security, are " opposed to the law. He should have inquired " which of the several claimants had the best title, " and put him in possession. Both the orders of the Judge, dated 28th March, and 18th April, must be reversed. He must deliver possession to " the party who establishes the best right to it; and, in the mean time, he may, if he sees fit, ap-" point some one as manager."

## 5th June, 1848.

propagation of the state of the second

to the agent of the last and

STREET STATES OF THE PARTY OF T

mediate proposition of the Chic

A title disputed on special grounds cannot summarily avail against the general right of heirship.

## Shufaut Oollah, Petitioner.

Maria Babounaee had obtained in the Civil Court of the 24-Pergunnahs, a decree against Louis Da-Costa, for 2,500 Rupees due on a note of hand. On her death, Eliza Martin and others, her children and heirs, applied for leave to take out execution of it. They were opposed by the petitioner, who stated that the deceased, after turning Mahomedan, had been married to him, and left him her property by Will, which had been established in a case decided by the Judge on the 13th January, 1847; upon this, the Principal Sudder Ameen of the District on the 29th July, 1847, stayed execution of the decree till the respective rights of the parties should be adjusted in a regular suit, striking the case of execution, at the same time, off the file; but his order was reversed by the Judge, on the 7th March, 1848, who decided in favour of the right of the heirs at law to enforce the judgment, and referred the petitioner to a regular suit. Dissatisfied with this order he appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Hawkins.) The petitioner urges a special plea in support of his elaim. In the decree dated 13th January, 1847, on which he relies, there was no decision on the particular title advanced by him; and until he judicially establishes it, it cannot be acknowledged. The Judge's order recognising the right of the heirs to take out execution is correct and must be upheld." Order accordingly,

" আছে যে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারী "হইতে যাহারা উদ্যত হয় তাহারদের দাওয়ার বিষয় " আদালত নিষ্ণাত্তি করিবেন এবং যে ব্যক্তির অধিকার " পাইবার বুজা আছে ডাহাতৈ দখল দে ওয়াইবেন এবং " সেই বিষয় বিবেচনার অধীন থাকিতে ঐ আইনের ৫ " ধারানুসারে এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইবেক। কিন্ত " এই গতিকে জল সাহেব তকুম করিলেন যে যে২ ব্যক্তি " তাঁহার বিবেচনার আপন্থ রুজ্ব ছাপন করিয়াছিল " ভাহারা প্রথমে আপনং অংশ আপোদে নিফারি " করিবেক এবং নিষ্পত্তি না হইলে এক জন দর্বরহিকার " নিযুক্ত হইবেক এবং তৎপরে ভাহার মধ্যে যে কোন এক ব্যক্তি জামিন দেয় তাহাকে ঐ সম্পত্তির দথল " দিতে হইবেক কিন্তু এই উভা তকুম আইনবিরুদ্ধ। তাঁ-'হার উচিত ছিল যে নানা দাওরাদারের মধ্যে যে " ব্যক্তির অন্যাপেকা উত্তম স্বত্ত থাকে ভাহা নির্ণয় করি-" য়া তাহাকে দখল দেওয়ান। অজ সাহেবের ২৮ মার্চ " তারিখের ও ১৩ আপ্রিল তারিখের হকুম অনাথা " করিতে হইবেক। যে ব্যক্তি আপন উত্তম যুক্ত দা-" ব্যস্ত করে তাহাকে তিনি দখল দে ওয়াইবেন ইতিমধ্যে " উচিত বোধ করিলে কোন এক ব্যক্তিকে মর্বরাহকারী " কর্মে নিযুক্ত করিতে পারেন।" bused by black

#### ১৮৪৮ मान ६ ख्रम ।

35.96

যদি বিশেষ হেতুপ্রযুক্ত শ্বজ্ঞের বিষয়ে বিবাদ হয় ভবে ভাষা উত্তরাধিকারিজ্ঞের সাধারণ শ্বজ্ঞের উপর স্বাস্রী বিচারে প্রবল হইতে পারে না।

#### मफाउला। मत्थास्काती।

২,৫০০৭ টাকার থতের বাবতে মারিয়া বাবুনাই চিक्षिणश्रद्रशमात प्रविद्यामी आमालएक लुइम छाक्छोत् বিরুদ্ধে এক ডিক্রী পাইয়াছিল। তাহার মরণোত্র তা-হার সম্ভান এবং উত্তরাধিকারী ইলাইজ মার্টিন ও जारनाता थे जिल्लो बादीत छक्रायत मत्थास कतिल। তাহাতে দর্থান্তকারী আপত্তি করিয়া কহিল যে ঐ মৃত ক্রী মুদলমান হওনের পর আমাকে বিবাহ করিয়াছিল এবং দানপত্রের ছারা আপনার দম্পত্তি আয়াকে দিয়া-ছিল। ঐ দানপত ১৮৪৭ সালের ১৩ ফানুআরি ভারিখে জভ সাহেবের নিঞাতিহ ওয়া এক মোকন্দমাতে मातास रहेशाहिल। हेशार जे जिलात श्रधान मनत আমীন ১৮৪৭ মালের ২১ জ্লাই তারিখে যাতৎ বাদি প্রতিবাদির বজা নমুরী মোকদ্দমায় নিঞ্পত্তি না হয় তা-রং ঐ ডিক্রী জারী স্থগিত করিতে হুকুম দিলেন এবং उदमयकारल के जिकी कातीत याकक्षण नमूद शाहिक कदिरलन। किन्तु अज मारहत ১৮৪৮ मारलद १ शाई তারিখে তাঁহার ঐ ত্তুম অনাথা করিয়া এই নিঞাত্তি করিলেন যে আইনানুসারে যাহারা উত্তরাধিকারী তা-रांद्रान्त् ये फिक्की कांद्री कदरभद खळा चाएक अतर मत्थास्कातिक नथुती धारुमधा कतिए कहिएसम । साह छक्त्य मद्रशास्त्रकादो नांद्रास इहेशा मनद म्हशामी छा-मांगर्ड जाशीन क्रिन।

তাহাতে সদর আদালতের জন্ধ প্রীযুত হকিল সাহেব তকুম করিলেন যে "দর্থান্তকারী আপনার দাও্যার "পোষকতার জনো বিশেষ হেতু দর্শাইরাছে। ১৮৪৭ "নালের ১৩ জানু আরি তারিথের যে ডিক্রীর উপর সে "বাজি নির্ভর করে তাহার মধ্যে এক্ষণকার কথিত। "বিশেষ হক্তের বিষয়ে কোন নিম্পত্তি ছিল না এবং "যাবং সেই ব্যক্তি তাহা আদালতে সাবান্ত না করে "তাবং তাহা গ্রাহা হইতে পারে না অভএব জন্ম "সাহেব ডিক্রী জারী করিতে উত্তরাধিকারিরদের হক্ত "বীকারের যে তকুম দিলেন তাহা যথার্থ এবং তাহা" "বাকারীথতে হইবেক।" তদনুশারে তকুম, হইল।

discussed waterings appro-

12th June, 1848.

It is illegal to issue a proclamation in bar of alienation of property pendente lite, before requiring security from the defendant.

Gobind Pershad Khan and another,-Petitioners.

In a suit brought by petitioners against Rajah Hurindur Nurraen Roy, for property left by Ranee Bhobun Mye Dibbeea, deceased, which the defendant had been put in possession of under Act XIX. of 1841, they applied to the Principal Sudder Ameen of Zillah Rajshahye for its attachment under Regulation II. 1806, on the ground that he was disposing of it. The Principal Sudder Ameen, however, only issued a proclamation forbidding its alienation. Dissatisfied with that order, the petitioners appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Coart, (present, Mr. Hawkins.) " If there " be reason to suspect alienation of property while " a suit is pending in Court for it, security within " a certain time ought first to be demanded; and " if not given, a proclamation to bar its transfer " should be issued, or if need be, attachment by " means of the Collector may be had recourse to. " In the present instance, the procedure of the " Principal Sudder Ameen at once by proclamation " is improper, on which account his order must be " reversed. If there be ground to apprehend that " the defendant is about to dispose of his property, " security should first be required from him as " above explained; and, if not given, the Principal " Sudder Ameen may proceed according to Clauses " I and 2, Section 5, Regulation II. 1806."-Order reversed.

#### 12th June, 1848.

Claims to property sold in satisfaction of a decree, if not advanced before the sale, cannot be entertained summarily merely because preferred within one month after it.

#### Motee Lall, -Petitioner.

The village of Purusram Koonwur, in Zillah Sarun, the property of Musst. Bal Koonwur, having been sold, and bought by the petitioner on the 23d May, 1846, in satisfaction of a decree obtained against her by Ram Suhaie Singh, and others, the sale was afterwards reversed by the Principal "Sudder Ameen, on the 30th July, 1847, and by the Zillah Judge, in appeal, on the 29th February, 1848, in consequence of objections to it having been preferred within one month from the date of sale, by one Pakhee Singh, on the ground that he was in occupancy of the village in virtue of a deed from the judgment debtor, dated 29th July, 1845

The petitioner then appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court, (present, Mr. Hawkins.) "The "reason assigned by the Principal Sudder Ameen for reversing the sale, that it had been objected to within one month, is only applicable when a sale is impugned on the score of irregularity or informality, as laid down in Section 5, Regula-

১৮৪৮ मोल ১२ छन्।

মোকন্দমা উপস্থিত থাকিতে আসামীর স্থানে জামিন ভলব করণের পূর্বে সম্পত্তি হস্তান্তরের নিষেধের ইশ্-ভিহার বাহির করা বেআইনী।

लाहिन्मश्रमान थी जद अत्मादा । मन्थास्कादी ।

রাণী ভূবনময়ী দেবী যে সম্পত্তি রাখিয়া মরে তাহার দথল রাজা হরাজনারায়ণ রায় ১৮৪১ সালের ১৯ আইনানুসারে পাইয়াছিল। ঐ রাজার বিরুদ্ধে ঐ সম্পত্তির বিষয়ে দরখান্তকারিরা মোকদ্দমা উপন্থিত করিয়া জিলা রাজশাহীর প্রধান সদর আমানের নিকটে ইহা বলিয়া ১৮০৬ সালের ২ আইনানুসারে তাহা জোক কর্ণের দরখান্ত করিল যে ঐ রাজা সেই সম্পত্তি হন্তান্তর করিতেছে। কিন্তু প্রধান সদর আমীন কেবল সম্পত্তি হন্তান্তরের নিষ্ঠেরে ইশ্তিহার দিলেন। সেই জ্বুমতে দরখান্তকারিরা নারাজ হইয়া সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ প্রায়ত হকিক সাহেব কহিলেন। যে " সম্পত্তির বিষয়ে আদালতে মোকদ্দম। ভিপত্তিত থাকিতে যদি তাহা হস্তান্তর করণের বিষয়ে " (मारि अत्या उत्र প्रथमतः निर्मिके भिन्नोत्मत् मर्था आ-" মিন দিবার জ্কুম করিতে হয়। যদি জামিন না দেওয়া " যায় তবে তাহা হস্তান্তর করণের নিষেধের ইশ্তিহার " দিতে হয় অথবা আবশ্যক হইলে কালেক্টর সাহে-" বের দারা তাহা জোক করা ঘাইতে পারে। এই গতি-" কে প্রধান সদর আমীনের প্রথমে ইশতিহার দেওরা " অনুচিত এবং দেই নিমিতে তাঁহার ছকুম অনাথা " করিতে হইবেক। যদি এইমত শোবে হয় যে আসামী " সম্পত্তি হস্তান্তর করিতে উদাত তবে পূর্বোক্তমতে " প্রথমে তাহার স্থানে জামিন তলব করিতে হইবেক " এবং তাহা না দেওয়া গেলে প্রধান সদর আমীন "১৮০৬ সালের ২ আইনের ৫ ধারার ১ এবং ২ প্রক-" রণানুসারে কার্য্য করিতে পারেন।" অতএব ত্কুমের অনাথা হইল।

#### ১৮৪৮ দাল ১২ জুন /

যে সম্পত্তি ডিক্রী ছারীক্রমে নীলাম হয় তাহার বিযয়ের দাওয়া যদি নীলামের পূর্বেন হইয়া থাকে তবে
তাহা নীলামের পর এক মাসের মধ্যে হইয়াছিল বলিয়া
দরাসরীমতে গ্রাহ্য হইতে পারে না।

यिक्नान। मत्थासकाती।

যসমাৎ বালকুঙারীর বিহুদ্ধে রামসহায় দিংহ ও অনোরা যে ডিক্রী পাইয়াছিল তাহা জারীক্রমে ১৮৪৬ দালের ২৩ মে ভারিখে জিলা সারণে ঐ স্ত্রীর সম্পত্তি পরস্তরাম কুডার গ্রাম বিক্রয় হইল এবং দর্থান্তকারী তাহা খরাদ করিল। কিন্তু নীলামের তারিখের পর এক মাদের মধ্যে পাকি দিংহনামক এক ব্যক্তি তাহার বিষয়ে এই আপত্তি করিল যে ডিক্রীপ্রাপ্ত মহাজনের ১৮৪৫ দালের ২৯ জুলাই ভারিখের এক দলীলের শক্তিক্রমে ঐ গ্রাম আয়ার দখলে আছে। ভাহাতে প্রধান দদর আমীন ১৮৪৭ দালের ৩০ জুলাই ভারিখে ঐ নীলাম অদিদ্ধ করিলেন এবং ১৮৪৮ দালের ২৯ কেকু-আরি ভারিখে জিলার জন্ধ দাহের আপীলমুখে ঐ প্রধান দদর আমীনের হুকুম বহাল রাখিলেন।

তাহাতে দর্থাস্কারী দদর দেওয়ানী আদালতে আ-পীল কবিল।

তাহাতে দদর আদালতের জন্ধ শ্রীযুত হকিন্দ দাহেব কহিলেন যে "নীলাম অদিদ্ধ করণের যে কারণ প্রধান "দদর আমীন দশাইরাছেন অর্থাৎ তাহার বিষয়ে এক "মাদের মধ্যে আপতি হইরাছিল দেই কারণ ১৮২৫ "দালের ৭ আইনের ৫ ধারার নির্দিষ্ট মতে কেবল "যে গতিকে আইনের বিক্ষাচরণের বিষয়ে আপতি 我们elps 在185章体

"tion VII. 1825, not when exception is taken to "it under Sections 3 and 4 of that Regulation; "but it is plain that no objections were offered "previous to the sale. Such as are now made, "cannot be attended to summarily, but only in a "regular suit. The orders of the Lower Courts "must be reversed, and the sale upheld." Order accordingly.

#### 19th June, 1848.

The boundaries mentioned in a decree, and not the exact quantity by subsequent measurement, indicate the identity of the lands, of which possession is to be given to a decree-holder.

The summary decision of a lower Appellate Court en a question of fact is not open to a special appeal.

#### Mohunt Nuruen Doss,-Petitioner.

The petitioner objected to an order of the Judge of Mymensingh, dated 16th February, 1848, affirming that of the Principal Sudder Ameen of the district, dated 28th August, 1847, awarding to H. Arathoon, husband of Beebee Catherina, possession of 51 Poorahs, 6 Arahs and 8 Cottabs of land, as what had been defined by an Ameen to be that which had been mapped and included in a decree obtained by him and others against the petitioner and others. It was alleged that formerly 36 Poorahs, 7 Arahs, 6 Cottabs had been measured as what was due to the decree-holders, and the land now given them extended beyond the Shan's nullah, which was the south boundary of the land in dispute.

By the Court, (present, Mr. Hawkins.) "The Judge considers that the lands, as defined by the "Ameen, correspond with the boundaries of the "land in dispute as laid down in the map embodied in the decree. It is right that the decree-holders should receive possession according to "that map. The petitioner objects that it shews the south boundary to be the Shan's nullah; but there is a difference between the parties where that nullah is. However, this is a question to be determined by the Judge; and his decision on the point being final, does not admit of a special appeal," nor is the excess of land any reason for altering the map." Petition rejected.

#### 19th June, 1848.

The grounds, which Act XVI. of 1845, admits in justification of default, cannot be pleaded in appeal from an order of dismissal on default under Act XXIX. of 1841.

#### Mahomed Kazim and others, - Petitioners.

Mahomed Zureef and others, having obtained a decree against the petitioners, in the Court of the Principal Sudder Ameen of Dacca, on the 11th

\* See Resolution of the Sudder Dewanny Adawlut, dated 12th December, 1845. "হয় সেই গতিকে থাটে কিন্তু ঐ আইনের ৩ এবৎ
"৪ থারার অনুসারে আপত্তি হইলে ভাহার বি"বরে থাটে না। কিন্তু সপ্ট দৃষ্ট হইভেছে বে
"নীলামের পূর্বে কোন আপত্তি হয় নাই। একণে বে
"আপত্তি হইভেছে ভাহার সরাসরীমতে বিচার হইতে
"পারে না কেবল নয়রী মোকদ্বায় হইতে পারে।
"অভএব অধন্ত আদালভের তকুন অন্যথা করিতে
"হইবেক এবং নীলাম বহাল রাখিতে হইবেক।" তরনুসারে তকুন হইল।

## ক্ষাৰ্থন ক্ষাৰ্থন কৰা কৰা প্ৰতিষ্ঠান কৰা ক্ষাৰ্থন কৰা কৰা ক্ষাৰ্থন কৰা ক্যাৰ্থন কৰা ক্ষাৰ্থন কৰ

ভিক্রীর মধ্যে ভূমির বে দীমানা নিদ্দিন্ত আছে ভদন্দারে ভূমির পরিমান নির্ণয় হইয়া ভাছার দখল ডিক্রীদারকে দিতে হইবেক এবং তৎপরে জরিপের দারা
ঠিক যে ভূমি দৃষ্ট হয় ভদনুসারে দখল দেওরান যাইবেক না।

আধন্ত আপীল আদালত কোন ক্রিরার বিষয়ে যে দরাদরী নিশ্পন্তি করেন তাহার উপর খাদ আপীল হউতে পারে না।

#### মোহন্তনারামণ দাস। দর্থান্তকারী।

১৮৪৭ সালের ২৮ আগন্ত তারিখে মহমুন দিংহের প্রধান সদর আমীন বিবি কাথরিনার স্থামী এচ আরাট্রনকে এই হেতুতে একায় পূরা ছয় আড়া ও আট কাটা ভূমির দশল দেওয়াইলেন যে এক জন আমীন ইহা নিদ্দিন্ত করিয়াছে যে যে ভূমি নক্শা হইয়া দর্শাস্ত্রনর প্রথাত করিয়াছে যে যে ভূমি নক্শা হইয়া দর্শাস্ত্রনর প্রথাত ডিক্রীর মধ্যে লিখিত হইয়াছিল তাহা ঐ একায় পূরাপ্রস্তৃতি। প্রধান সদর আমীনের ঐ প্রকুম ঐ জিলার জন্ত সাহের ১৮৪৮ সালের ১৬ ফেবুন্আরি ভারিখে বহাল রাখিলেন। দর্শান্তকারী আপত্তি করিয়া কহিল যে ইহার পূর্ব্বে ডিক্রীদারেরদের প্রাপ্য ছব্রিশ পূরা গাত আড়া ছর কাটা জরিপ হইয়াছিল এবং যে ভূমি এক্ষণে তাহারদিগকে দেওয়া গিয়াছে তাহা সান নালার পার্প্রতি বিস্তার হয়। ঐ সান নালা বিরোধি ভূমির দক্ষণ সীয়া।

তাহাতে সদর আদালতের জ্ঞ প্রীযুত হকিল সাহেব কহিলেন যে " জ্ঞ সাহেব বোধ করেন যে যে ভূমি " আমানের দারা নির্দিন্ত হইয়াছে তাহা জ্ঞিনীর মধ্যে দেওয়া নক্শাতে বিরোধি ভূমির মে সীমা লিখিত " আছে তাহার সঙ্গে মিলে। উচিত আছে যে জ্ঞিনি " লারের। ঐ নক্শাঅনুসারে ভূমির দথল প্রাপ্ত হয়। " দর্থান্ত কারী এই ওজর করে যে ঐ নক্শাতে দান " নালা দক্ষিণ সীমা দুন্ট হইতেছে কিন্তু সেইনালা কো- " গায় আছে এই বিষয়ে উভয় বিবাদির মধ্যে ঐক্য " নাই। সে যাহা হউক ইহা ল্লেজ সাহেবের বিবেচনার " বিষয় এবং এই বিষয়ে তিনি যাহা নিক্পান্তি করেন "তাহা চুড়ান্ত এবং তলিক্যে গাস আপোল হইতে পারে " না ব্যবং ভূমির আধিকা হইলে নক্শা মতান্তর করণের " কোন কারণ নাই।" অভএব দর্থান্ত নামগ্রুর হইল।

#### ১৮৪৮ দাল ১৯ জুন।

১৮৪৫ মালের ১৬ আইনমতে বেং কারণে ফটির দোষ খণ্ডন হইতে পারে ভালা ১৮৪১ মালের ২৯ আই-নানুমারে ফটিপ্রযুক্ত মোকদ্দমা ডিসমিসের ত্তকুমের উপর আপীল করণের কারণ হইতে পারে না।

মহম্মদ কাজিম ও অনোরা। দর্থান্তকারী।

মহম্মদ জরীক ও অনোরা ১৮৪৭ দালের ১১ নবেমর
তারিখে ঢাকার প্রধান সদর আমীনের আদালতে দরথান্তকারিরদের বিকক্ষে ডিক্রী পাইয়াছিল এবং দর-

\* ১৮৪৫ সালের ১২ ডিদেয়র তারিখের সদর দেও-রানী আদালতের নিদ্ধারণ দেখা। 22 出版 经对数据的

November, 1847, the latter appealed to the Judge of the District; but failing to file their grounds of appeal within six weeks afterwards, the case was on the 24th February, 1848, struck off for default under Act XXIX. of 1841, although they pleaded illness and the death of one of their Wukeels in excuse of their conduct. In consequence, they appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Hawkins.) "Neither "illness, nor the death of any one not a party in "the case, can bar the penalty of default under "Act XXIX. of 1841, but, if proved, may justify "default under Act XVI. of 1845. The latter "law, however, does not admit an appeal from an "order under the former. It only authorizes the "Court, in which default was incurred, to restore "a case to the file. The petitioners are allowed "one month to present a petition in the Zillah "Court under Act XVI. of 1845; and, if dissatisfied with the order passed, they can be eafter ap "peal to the Sudder Dewanny Adawlut." Petition rejected.

#### REPORT OF A REGULAR CASE DETER-MINED BY THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

#### 23d May, 1848.

Proof of occupancy of the lands in a regular suit, rent of which has been sued for summarily, is not sufficient to establish the correctness of the summary award.

Neeloo Mula,—Plaintiff,

Anund Chunder Nag, and others, - Defendants.

This case was heard on the application of the plaintiff, for the admission of a special appeal from the decision of the Additional Principal Sudder Ameen of 24-Pergunnahs, under date the 26th January, 1848, reversing that of the Sudder Moonsiff, dated 6th September, 1847.

The application was granted by the Court, (present, Mr. J. A. F. Hawkins,) on the following grounds: "This was a suit for the reversal of a "summary decree obtained by the defendants,

- " against the plaintiff, in the Office of the Collector.

  " The Moonsiff gave judgment for the plaintiff.
- "The Principal Sudder Ameen, in reversing the decree of the Moonsiff, says, that it is proved that
- " the plaintiff is in possession of the lands, the rents
- " of which he has been called to pay.
- "This, however, is not sufficient to establish the correctness of the summary decree. The defen-
- "dant's right to claim the rent must be establish-
- " ed, and the case be considered with reference to
- "the provisions of Section 10, Regulation VIII.
- " 1831.

[Government Gazette, 1st August, 1848.]

পাস্তকারির। ঐ জিলার জন্ম নাহেবের নিকটে আপীল করিল কিন্তু তৎপরে ছয় সপ্তাহপর্যান্ত আপীলের হেতু দাখিল করিতে ভাহারা ক্রটি করিল এবং হলাপি ভাহারা ক্রটির এই কারণ দর্শাইল যে আমারদের এক জন উকীলের পীড়া হইলাছিল এবং ভৎপরে তিনি মরিলেন ভ্রথাপি ১৮৪৮ দালের ২৪ ফেব্রুআরি ভারিখে ঐ মোকদমা ১৮৪১ দালের ২৯ আইন্ক্রমে ক্রটিপ্রযুক্ত নম্বর থারিজ হইল। এইপ্রযুক্ত ভাহারা সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

ভাষতে সদর আদালতের জন্ধ প্রাযুত হকিল সাহেব কহিলেন যে "যে ব্যক্তি মোকদমার এক পক্ষ না হয় এই"মত কোন ব্যক্তির পীড়া কি মৃত্যু হইলে ১৮৪১ সালের
"২৯ আইনানুসারে জটির দও নিবারণ হইতে পারে না
"কিন্তু যদি ভাষার প্রমাণ হয় তবে ১৮৪৫ সালের ১৬
"আইনানুসারে জটির দোয় গওন হইতে পারে। কিন্তু
"শেষ আইনে পূর্বুকার আইনের হুকুমের উপর আ"পীল করণের অনুমতি নাই। ডাহাতে কেবল এই হুকুম
"আছে যে যে আদালতে ক্রটি হইরাছিল সেই আদালত
"মোকদমা পুনর্বার নয়রে হহাল করিতে পারেন অত"এব ১৮৪৫ সালের ১৬ আইনানুসারে জিলা আদালতে
"দর্বান্ত দিতে দর্বান্ত্রকারিরদিগকে এক মাস দেওলা
"গেল ভাহাতে যে হুকুম হয় দেই হুকুমেতে যদি ভাহারা নারাজ হয় তবে তৎপরে সদর দেওলানা আদালতে আপাল করিতে পারে।" দর্বান্ত নাম্পুর্
হইল।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### লদর দেওয়ানী আদালতে নিফাত্তি হওরা নম্বরী মোকদ্মার রিপোর্ট।

#### अध्या ३५८४ मान २० व्या

যে ভূমির থাঞানার বিষয়ে সরাসরী নালিশ হইলাছে নমরী মোকদমায় সেই ভূমির দথলের প্রমাণ হইলে তাহা সরাসরী নিম্পত্তির মথার্থতা ভাপন হইবার জন্যে প্রচুর নহে।

নীলু মুলা। ফরিয়াদী। আনন্দচন্দ্র নাগ ও অন্যেরা) আদামী।

১৮৪৭ সালের ও সেপ্টেয়র তারিখে চল্লিশপারগনার সদর মুনসেফ যে নিশান্তি করিলেন তাহা ১৮৪৮ সালের ২৬ জানুআরি তারিখে ঐ জিলার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন অনাথা করিলেন এবং ফরিয়াদী তাঁহার নিশ্পন্তির উপর খাল আপাল গ্রাহাহওনের দর্থান্ত করাতে এই মোকদ্মার জননি হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জঞ্চ প্রীয়ুত হকিল সাহের
নীতের লিখিত হেতুপ্রযুক্ত দরখান্ত মঞ্জুর করিলেন।
"কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে ফরিয়ানীর বিক্তের
"আসামারা বে দরাসরী ডিক্রী পাইরাছিল ডাহা
"অন্যথা করিবার জন্যে এই মোকদ্রমা হইরাছে। মুন"মেফ ফরিয়ানীর পক্ষেডিক্রী করিলেন।

" প্রধান সদর আমীন মুনসেকের ডিক্রী জনাথা কর" পের সমরে কহিলেন যে ইহাতে প্রমাণ হইতেছে যে
" যে ভূমির ঝাঞ্জানা ফরিয়াদীর দিবার দাওয়া হইয়াছে
" সেই ভূমি নিতাত তাহার দথলে আছে।

" কিন্তু ইহার বারা সরাসরী ডিক্রীর যথার্থতা দ্বাপন
" হইরাছে এইমত বোধ করা যাইতে পারে না।থাজানার
" দাওয়া করিতে আসামীর স্বজ্ঞ যে আছে ইহা ভাহার
" দাবান্ত করিতে হইবেক এবং ১৮৩১ সালের ৮ আই" নের ১০ ধারার বিধির অনুসারে মোকদমার বিচার
" করিতে হইবেক।

William a see Statistical Control

"I accordingly admit the appeal, and remand the case for re-trial by the Principal Sudder "Ameen in the manner above pointed out."

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

## No. 16.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

It is believed that Construction No. 630, dated 11th March, 1831, has been generally considered to prohibit a Judge, from calling on the mortgagee to produce his deed of mortgage in the course of the miscellaneous proceedings, required by Section 8, Regulation XVII. of 1806, to be held on an application for foreclosure. The Court, having been in communication with the Western Court of Sudder Dewanny Adawlut on the subject, deem it proper to notify that the majority of the two Courts have held, that under the terms of the enactment cited, a Judge is not precluded from satisfying himself, by requiring the production of the document, that the applicant for foreclosure is the receiver or holder of a deed of mortgage, and this view of the Law is not at variance with the opinion expressed in Construction No. 630, which explains only "that it is not required by the Regulation that a copy of the deed of mortgage should be served on the mortgager," but does not say, that the Judge is not at liberty to call for it in order to satisfy himself that the applicant is what he represents himself to be.

W. KIRKPATRICK, Depy. Register. Fort William, the 5th June, 1848.

#### CIRCULAR ORDER OF THE SUD-DER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

## No. 18.

To the Civil and Sessions Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, to transmit to you a copy of a list of qualified Moulvies and Pundits, received from the Officiating Under Secretary to the Government of Bengal, and to desire that should the ervices of the Candidates therein named be required, their claims may be duly considered on the occurrence of Vacancies in the situation of Law Officer.

W. Kirkpatrick, Deputy Register.
Fort William, the 6th July, 1848.

#### LIST OF CANDIDATES.

Mahomedan Law.

- 1 Waleenjoon Nubee.
- 2 Zuheerooddeen.
- 3 Synd Rumeezoodeen.
  - 4 Mooneerooddeen.

" অন্তএব আমি আপীল মঞ্জুর করি এবং উপরের "উক্ত প্রকারে মোকদমার পুনর্ব্বিপার হওনার্থ ভাষা "প্রধান সদর আমীনের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইতেছি।" John C. Marshman, Bengalee Translator.

मन्त्र (मध्यानी आमानाटक न्द्रक्रान्त अर्द्र।

#### - १५ महरू । - १५ महरू ।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ত্রীযুক্ত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরের ।

১৮৩১ मोल्लत ১১ মার্চ তারিখের ৬৩ নয়রী আ-ইনের অর্থের অর্থ সামান্যতঃ এই বোধ হইয়াছে যে বিক্রুর সিদ্ধ করণের দ্রখাস্ত হইলে ১৮৩৬ সালের ১৭ আইনের ৮ ধারাতে যে নানা কার্য্য করণের ভক্ষ আছে দেই কার্যাক্রমে বন্ধকলগুনিয়া ব্যক্তিকে আপ-নার বন্ধকা থত দেখাইতে জল দাহেবের প্রতি নিষেধ আছে। কিন্তু কলিকাতাত্ব সদর আদালত পশ্চিম দেশের সদর আদলতের মঙ্গে লিখনপঠন করিয়। একংগ জ্ঞাত করিতেছেন যে উভয় আদালতের অধিকা৲শ জ্ঞ দাহের এই বিধান করিয়াছেন যে বিক্রয় দিল্ল করিতে यে राक्ति नव्थास कर्द्र मिहे राक्ति से दक्की शहल श्रीता ता मधीलकात दाकि तरि अहे विषय छक मार्टित् था-তির্জমা ত্ইবার জনো দেই খত দেখাইবার ত্রুম দিতে ভাঁচার প্রতি নিষেধ নাই এবং ঐ আইনের বিষয়ে এট উপলব্ধি ৬৩০ নমুরী আইনের অর্থের সঞ্চে অনৈক্য নহে। ভাষাতে কেবল এই জাত করা গিয়াছে र्य आहेरमञ् स्रोता रखको शर्डत् এक नकल रक्षकरम छ-নিয়া ব্যক্তির প্রতি জারী করণের আবশাক নাই। কিন্ত ভাহাতে ইহা লেখা নাই যে দুর্থাস্তকারী আপনাকে যে राक्ति करह स्म स्मर्डे राक्ति बर्डे देश अझ मारहरवत् ছরোধ হওনের জন্যে তিনি সেই থত তলব করিতে शादिन ना। SOUR JULY 1848

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটা রেঞ্জিকর। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৮। ৫ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের দর-কুলর অর্জর।

#### ं ১৮ तमुद्र । प्रतिकारिक स्थिति ।

বাস্থলাপ্রভৃতি দেশের প্রানুত সিবিস ও দেশন জন্ত সাহেব বরাবরেব ।

সদর দেওরানী ও নিজাম আদালতের হুকুমক্রমে বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট দেকেটারী দাহেবের স্থানে প্রাপ্ত যোগ্য মৌলবী ও পণ্ডিতেরদের ফিরিন্তির এক নকল ভোমার নিকটে পাটাইরা আদেশ করিতেছি যে পণ্ডিত ও মৌলবীর পদ শুনা হইলে ভাহার মধ্যে লিখিত কর্মাকাজিক ব্যক্তিরদের প্রার্থনা সুবি-বেচনা করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্মপাত্রিক। ডেপুটা রেজিইর। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৮। ৬ জুলাই।

> কর্মাকাজ্জিরদের ফিরিস্তি। ফতওয়াদায়ক।

- ফত ওয়াদায়ক। ১। ওয়ালি-এন নধী।
- २। खहिङ्गामीम ।
- ७। रेमरान द्रशिक्षुकीन।
  - 3 । श्रामिक्षकोन ।

[शर्वटमलें दशक्ति । ३४८४ । ३ व्यक्ति ।]

- 5 Zumeerooddeen.
- 6 Wazeer Allee.
- 7 Injaz Uhmud,
- 8 Smith Ismutoollah.
- 9 Walayut Hossein.
- 10 Ulimud Ullee.
  - 11 Qumur Ullee.
  - 12 Ubdool Baree.
- 13 Mahomed Ismutoollah,
  - 14 Waridoollah.
- 15 Busseerooddeen. 16 Mohmud Ukbur.
- 17 Uzhurool Huq.
- 18 Fyzoollah. 日本 まるか 14

## Hindoo.

- 1 Brijmohun Turklunkar.
- 2 Govindkant Bidaybhoosun.
- 3 Denobundhoo Bidayruttun. THE PARTY OF

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

#### EDUCATION NOTICE.

On Tuesday, the 1st Proximo, the Normal and Model Schools will be removed to a large house in the Circular Road, at the head of Boitakanah Street, the second house to the south of Balliaghaut Road. The state Basic field a liberty and

By order,

**新州海洋新州** 

FRED. J. MOUAT, M. D., Secretary, Council of Education.

26th July, 1848.

#### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS. 有用。有多工程 The 21st July, 1848.

Moulvee Abdool Rouf, Moonsiff of Bhotmaree, in Rungpore, to be Moonsiff of Bhojepore, in Chittagong, and Cazee Furhutoollah, Moonsiff of Bhojepore, to be Moonsiff of Bhotmaree.

Baboo Chunderkishore Roy, to be Acting Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, during the absence on leave of the incumbent.

The 27th July, 1848.

Baboo Ramgopal Ghose, who has obtained a diploma, to be Acting Moonsiff of Chowgong, Zillah Rajshahye.

LEAVES OF ABSENCE.

The 21st July, 1848.

Baboo Gopeemohun Roy, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, for two months and a half.

Moulvee Noorul Hussein, Moonsiff of Bishenpore, Zillah West Burdwan, for three months.

The 27th July, 1848.

Mirza Mahomed Uskuree Khan Fikrut, Moonsiff of Kundera, Zillah Beerbhoom, for fifteen days.

· Baboo Koonjiall Banerjea, Moonsiff of Chowgong, Zillah Rejshahye, for two months, from the

Government Gazette, 1st August, 1848.7

- ार्थकार विश्व अधितृष्ठीम ।
- ৬। উদ্ধার আলী।
- প্ৰাইনভাজ আহমদ। প্ৰা
  - ৮। मिश हमप्रवृत्ता ।
  - ৯। रानाग्रद छ्रमन।
- ১০। আহমদ আলী।
  - ১১। कृमत जानी।
  - ১২। আবদল বাবি।
  - ১৩। মহমাদ ইসমতুলা।
  - S । अग्राजिन्द्रा L
  - ५ । रिमिक्सीन।
  - ১৬। মহমাদ আকবর।
  - ३१। व्यस्त्रल इक।
    - ३৮। रिकड्रजा।

পণ্ডিত।

- ১। ব্রজমোহন ত্র্কালভার ।
- २। जातिनकां ख विमाञ्चन ।
- ०। मीनदक् विमाद्यस्

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটা রেজিফুর। JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### বিজ্ঞাপন ।

শিক্ষক প্রস্তুত করণার্থ ও আদর্শ পাঠশালা আগামি मारमत् > তातिश मजनतात् अकरण रा घरत् जास्ट তাহাহইতে উঠিয়া বৈঠকখানার রাস্তার গোড়ায় বাহির রাস্তার এক বড় ঘরে অগাৎ বালিয়া ঘাটার রাস্তার দক্ষিণ দিগে দিতীয় ঘরে যাইবেক।

छकुमज्ञस्य ।

अक एक दशकां है।

विमाधाश्रास्त्र को न्मला साक्षिति। ३४८४। २५ जुलाहे।

#### विज्ञाशन।

### TO THE THE MET WHEN THE THE সদর দেওয়ানী আদালতের ত্কুম।

(TUA VELLE NO नित्योग । कि विकास प्रश्नाम

७৮৪৮ गान २५ खनाहे ।

রঙ্গপুরে ভোটমারীর মৃনদেফ এবৃত মৌলবী আব-দূল রৌফ চাটিগাঁর ভোজপুরের মুনসেফ হইবেন ও ভোজপুরের মুনদেফ শ্রীয়ত কাজী ফরহুৎউলা ভোটমা-রার মুনদেফ হইবেন।

ঞিলা ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফের অনুপস্থান-পর্যান্ত প্রীযুত বাবু চল্রকিশোর রায় ঐ স্থানের একটিৎ यूनस्मक श्हेरदन।

১৮8৮ माल २**१ जुला**है।

যোগাতার পত্রপ্রাপ্ত এযুত বাবু রামগোপাল ছোষ किला तांक्यांशेत कोगायत अक्षिप मृनत्मक क्**हे**र्रन । and the management will be an appropriate

১৮৪৮ সাল ২১ জুলাই।

জিলা ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনদেক জীবৃত বাবু গো-পীমোহন রার আড়াই মাদের ছুটা পাইরাছেন। জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের বিজ্পুরের মুনদেফ ত্রীযুত মৌলবী নুরুল হুমেন তিন মাসের ছুটা পাইয়াছেন।

#### अध्यक्ष मान २१ ज्यारे।

জিলা বীরভূমের কলেরার মুনদেফ জীমুত মূজা মহ-মাদ অন্তরী থাঁ ফিকর্থ প্রের দিনের ছটা পাইয়াছেন।

জিলা রাজশাহীর চৌগাঁছের মূনদেফ আযুত বাবু কুশ্বলাল বাঁডুয়া গত মানের ২৬ তারিখঅবধি দুট মাদের জুটা পাইয়াছেন।

The 28th July, 1848.

Cazee Furhutoollah, Moonsiff of Bhojepore, Chittagong, for one week, from the 17th instant, in extension of that granted before.

B. J. COLVIN, Register.

#### वाजकार्य निरताश।

১৩৬॰ নমূর।

বাঞ্লা দেশের প্রীযুত রাইট অনর্বিল গবর্নর সাহেবের ছকুম।

बिदशांश ।

১৮৪৮ দাল ১৯ জুলাই।

প্রীযুত ক্রায় সাহেবের (Mr. Crank,) অনুপস্থান-পর্যান্ত জীযুত ভবলিউ কি % সাহেব (Mr. W. King,) বা-গণীর নিমক চৌকীর সুপরিন্টেণ্ডেণী কর্ম নির্বাহ করি-

श्चेयुक त्श्वरां मारहर (Mr. Graham,) कार्या हेन्-তাফা দেওয়াতে ত্রীযুত কায়েল/পাছেব (Mr. Campbell,) দম্বলপুরের আসিফান্ট ডাকাধাক হইবেন।

১৮৪৮ मान २८ जुनाई।

श्रीयुक अ श्राके माद्दत (Mr. A. Grant,) माज्ञ (अत मिविल जामिकोले हिकिश्मक श्हेर्दम ।

बिशु ड दब दबो अमें जादश्य (Mr. J. Jowett,) निमांक-পুরের সিবিল আসিফান্ট চিকিৎসক হইবেন 1

ত্রীযুত ভাক্তর টাটলক সাহেব (Dr. Tatlock,) আ-দামে গোআলপাড়ার দদর স্থানের চিকিৎদকতা কর্ম कविद्यम ।

প্রিয়ত আন্তর্মন শাহেতের (Mr. Anderson,) অনু-প্ৰান কিয়া অনা ত্কুম নাহওয়াপ্ৰান্ত আযুত দি বি চালমর্স মাহের (Mr. C. B. Chalmers,) বালেখরের मिरिल जामिकी है हिकि मकता कर्म निर्दार करियन।

পর্বতে ভুমণকারি দৈন্যেরদের আদিন্টান্ট চিকিৎদক ভীযুত এচ ভাগের সাহেব (Mr. H. Diaper,) অন্য তক্ম না হওয়াপর্যান্ত ভাগলপুরের সদর স্থানের চিকিৎ-मक्डा कर्मा छ क्रिर्टिम ।

ত্রীয়ত পিউ দাহেবের (Mr Paghe,) অনুপস্থানপর্যান্ত दक्षभूद्रद विजीम त्यानीत आवकातीत मूलवित्केएके त्रीयुक अप खेळाडे मारक्त (Mr. H. Stuart,) जि-नाजशुरहत जानकातीत मुश्रतिरक्षिणकी कम् निसीर कतिराम अव९ ३৮৪० मारलत २६ व्यक्तिम् ७ थातान्-সারে বিচারার্থ ক্ষতানুসারে কার্য্য করিবেন।

छ्छ।

১৮৪৮ मान ১৯ खुनाई।

কটকের ডেপুটা কালেক্টর জীযুত বাবু শিবচন্দ্র দেব-কে গত মালের ৭ তারিখের ত্তুমক্রমে যে পনের দিনের জুটা দেওরা যায় তাহা ওাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হই-शाटक ।

दांशधीत निमक छोकीत मुशतिरलेएअलै श्रीषु धक ক্রান্ত সাহেব (Mr. F. Crank,) চিকিৎসকের সটিফিকট-ज्ञारय दर्शयाम यारमत् २२ छातिश्राचादधि अक यारमत् छूपी भारेगार्ड्स ।

১৮৪৮ मान २८ खुलांहै।

বালেশরের দিবিল আদিফান্ট চিকিৎসক আয়ত ভেম্স আওর্সন সাহেব (Mr. James Anderson,) স্বার কম্মোপলক্ষে আগামি মাদের ২০ তারিখঅবধি তিন माम्बर् कृषी लाइरहम ।

দিনাজপুরের আহকারীর সুপরিটেডেট জীযুত জে कि शिडे मारहर (Mr. J. G. Pughe,) मीत करमाश्रनक मुहे याम्बर छूजि शहिशास्त्र ।

[शहर्गरमके दशक्ति। ३४४४। ३ व्यानके।]

১৮৪৮ माल २৮ जुनाई।

চাটিগাঁর ভোজপুরের মুদদেক আযুত কালী ফরহতুলা পূর্বে যে ভুটা পান্ তদভিরিক বর্তমান মাদের ১৭ তারিখঅবধি এক সপ্তাহের ছুটা পাইয়াছেন।

वि एक कलविन। दब्धिकेत।

বিজ্ঞাপম ।

১৮৪৮ माल २० खुलाहे।

ছিলটের সিবিল ও দেশন জন্ত আবৃত এচ ফেনফোর্থ मार्ट्ड (Mr. H. Stainforth,) हर्दशान भारमज़ ১२ छा-विर्ध **अधान मन**त्र आधीन शिवृज लाला गऋत लारलत् স্থানে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের দিবিল ও দেশন জল আযুত জেম্স গ্রাণ্ট मारहर (Mr. James Grant,) उद्यान घारमज ১৮ छ।-রিথে প্রধান সদর আমীন এীযুত মৌলবী গোলাম আশ-গরের স্থানে আপন দিরিশ্তার চলিত কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বেহারের গিবিল ও দেশন জল তীমৃত অনরবিল আর ফর্ম সাহের (The Hon'ble R. Forbes,) বর্তমান মা-মের ১৮ তারিখে আপন কর্মের ভার জীয়ত ডবলিউ দেন্ট কুইপ্টিন দাহেবের (Mr. W. St. Quintin,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন ৷ সামান সংগ্রাহ

প্রীয়ত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) বর্তমান মাদের ১৪ তারিখে বেচারের কালেক্টরীর খালানা-थामा एड शृष्टी कारनक्षेत्र श्रीयुक्त रेमसम् आ क्रिमृकीन स्टरम-बात क्रियात खर्मन करत्म।

বাঞ্চা দেশের জিমুত রাইট অনরবিল গবর্নর মা-হেবের হুকুমক্রমে। এফ জে হালিডে।

टाइना (मरणद्र शवर्गायान्त्र (मरक्रिम्ही।

১৩৯৫ नमूत्।

বাঙ্গলা দেশের এযুত রাইট অনরবিল গবরুনর দাহেবের ছকুম।

बिद्यांत्र ।

১৮৪৮ সাল ১৯ জুলাই।

रमिनी शृद्धं के कि असामायक अधुक रमोलवी र्यालाम সফদার ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নিদিফ বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইরাছেন।

छ्छ।

১৮৪৮ माल २८ जुलाई।

ध्यमिनी शूरत्व श्रधान मनव आशीन श्रीयुक्त मि ध्यकात সাহের (Mr. C. Mackay,) স্থায় কর্মোপলক্ষে পদের দি-নের ছুটা পাইয়াছেন।

১৮8৮ मां**ल २७ जुलाई**।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্র প্রাযুত এফ শা সাহেব (Mr. F. Shaw,) গত মার্চ মাদের ১০ তারিখের জ্বুম-ক্রমে যে ছুটা পান তদতিরিক্ত চারি মানের ছুটা পা-हेबाट्डन ।

বেহারের জন্ম আযুত অনরবিল রাবট ফর্বদ সাহেবকে (Hon'ble Robert Forbes,) গত মানের ২১ তারিবো যে ভুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল বর্তমান মাদের ১৮ তারিখঅবধি রহিত হইল।

রিজাপন।

১৮৪৮ मान २७ जुलाहै।

ঢাকার কালেক্টর প্রীযুত সি টটনহাম সাহের (Mr. C. Tottenham,) वर्डमान मारमूत २० डाविट्य हाका এলাকার আবকারীর কমিদানরী কর্মের ভার প্রযুত ডনেলি পাছেবের (Mr. Donnelly,) স্থানে গ্রহণ করেন।

জীযুত এম এন গিলমোর নাছেব (Mr. M. S. Gilmore,) বর্ত্যান মানের ২০ তারিখে কটকের মাজিট্টেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্টের কর্মের ভার জীয়ুত টি বি মাকটিয়র সাহেবের (Mr. T. B. Mactier,) প্রতি অর্পণ করিয়া দেউ ভারিখে কটকের দিবিল ও দেশন দাহেক (Mr. T. Wyatt,) বস্তুড়ার বৈমাদিক দেশন জ্জী কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন প্রিযুত বাবু তা-दक्षमार्थ दिनामिशिरद्देव स्रोटन श्रुप्त करदेन।

মুকেরের মাজিফুেট জীযুত ডি কনলিফ নাহেব (Mr. D. Cunliffe,) বর্তমান মানের ২২ তারিখে আপন কর্মের ভার আযুত এ মনি সাংহ্বের (Mr. A. Money,) প্রতি অর্পণ করেন।

तक्ष भूद्रत मिनिल ଓ मिन्स अब विश्व हि उग्राहेद्रा है

করিবার নিমিষে ঐ জিলাতে গমনার্থ আপন দিবিশ-তার চলিত কর্মোর ভার প্রধান দদর আমীন শীঘুত দৈ-রদ আহমদ বক্শের প্রতি অর্পণ করেন।

राज्ञला म्हण्यत अधूक दाइँहे अनद्रविक शवद्यद् मा-दश्तद छकुमज्ञस्य।

> अक एक शामिए । वाक्रमा दमरमात्र शदर्गस्मर्केत स्मरक्रमाती ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গ্রন্মেটের ইশতিহার।

FIFTY RUPEES REWARD.

Stolen or lost at the Terropakeab Ghat in the Salt Agency of Tumlook, two Chars or Orders for delivery of Salt No. 505 for 1000 Mds., and No. 517 for 500 Mds. both dated the 20th June, 1848, delivery of which has been stopped.

Whoever will bring the Chars to this Office will receive the above reward.

S. Bowning, Offg. Agent.

Tumlook Salt Office, the 15th July, 1848.

and to the a ser

এস্তেহারনাম। কাছারি ন্মক মহাল জেলা ত্মলোক সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ১৫ জুলাই যোতাবেক বাঙ্গলা **>२४७ मान डादिश 5 खादन।** 

THE TENNENT THE

শর্ম শাধারণের জাত কারণ এক্তেখার জারী করা ঘাইতেছে যে এই কাছারীর অধীন ঘাট তেরপাইকীয়ার নম্ফি বেপারী আমিরপ্রসাদ মাইতির চলিত লনের ২০ জন ভারিখের গরিদা ৫০৫ নহরের ১০০০ এক হাজার মোনের এক কেতা ও ৫১৭ নমূরের ৫০০/ পাঁচ শও মোনের এক কেতা একুনে ১৫০০/ এক হাজার পাঁচ শও মোন লবণের দৃষ্ট কেতা তমথা ছাত উক্ত ঘাট হইতে চুরি কি থোওয়া যাওয়াতে ঐ সকল ছাড়ের নমক রপান ওজন বন্দ আছে অভএই যে কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা ঐ দুই কেডা ছাড় এই কাছারিতে আনিয়া দিতে পারিবেক ভাছাকে কি তাহারদিগকে ৫০১ পঞ্চাশ টাকা পুরস্কার দেওয়া ঘাইবেক ইতি। 

TOTAL TOTAL TOTAL TOTAL STATE STATE OF WANTED, PROPERTY OF THE STATE O For the Darjeeling Treasury, a Treasurer. Salary 50, per Mensem. Security required 10,000 Rupees.

Apply Post Paid to

Darjeeling, July 7th, 1848. A. CAMPBELL, Superintendent of Darjeeling. লার্জিলিকের খাজানাখানায় এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে তিনি ৫০১ টাকা মাহিয়ানা পাইবেন তাঁ-BY THE STATE OF TH হার ১০,০০০১ টাকার জামিন দিতে হইবেক।

পদাকাজ্জির। মাসুল দিয়া ডাকছারা নীচের লিখিত সাহেবের নিকটে দরখাস্ত পাঠাইবেন i এ काम्भारक । मात्रिजिल्कित मूर्भात्रानेएको । मात्रकिलिक। ১৮৪৮। १ खुलाहे। Christia State of the State of

## ADVERTISEMENT.

#### SIX HUNDRED RUPEES REWARD.

The above reward will be given, for the apprehension of Hurrish Chunder Pal, who effected his escape after murdering Mudhoosoodun Mojumdar, in the town of Sherpore, Thannah Sherpore, Zillah Bograh, on the 10th November, 1847, corresponding to the 25th Kartick, 1254, B. S. Of the 600 Rupees 500 have been offered by direction of the Superintendent of Police, Lower Provinces, the remaining 100 is offered by the relatives of the person murdered.

#### Description of the Murderer.

Hurrish Chunder Pal, son of Muddun Pal, a resident of Rarabundeepore, name of the Thannah unknown, Zillah 24-Purgunnahs or Bayaset, about 30 or 32 years of age, blackish complexion, short and stout person, open eyebrows, small nose, short hair (babree), small whiskers, no particular marks on the body, can read and write the common Bengallee, and is slightly acquainted with English.

## জন্ম অনুষ্ঠান সাম ক্রিকাল ক্রিকাল প্রতিষ্ঠিক

উপরের লিখিত পারিতোষিক হরিশুলু পালনামক ব্যক্তিকে গুতকরণ নিমিত্তক দেওয়া ঘাইবেক উক্ত ব্যক্তি জেলা বপ্তভার অন্তঃপাতি থানা শেরপুরের অধীন শেরপুর নগরের মধুসুদন মভ্যদারকে দন ১৮৪৭ ইঙ্গরেজীর ১০ নবেয়র মোতারেজ সম ১২৫৪ বাঙ্গলার ২৫ কার্ত্তিক তারিখে হত্যাকরণামন্তর পলায়ন করিয়াছে উক্ত ৬০ ০১ টাকার মধ্যে ৫০০১ টাকা বাললা দেশের জ্ঞীল জ্ঞীযুক্ত সুপরিক্টেণ্ডেন্ট পোলীন নাহেব বাহাদুরের আদেশ মত এবং বঙ্গী ১০০১ টাকা মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারির ছারা প্রদত্ত হইবেক।

#### হত্যাকারকের আকৃতি 🕹 📖 🖽 🛒

হরিক্স পাল পিতার নাম মদন পাল শাকিন রড়াবন্দিপুর থানার নাম অজ্ঞাত ছেলা চরিশপ্রগনা কি বারাসত বয়স প্রায় ৩০। ৩২ বংসর প্রায় কাল বর্ণ থর্জ ছন্দ দোহার। কায় খোলা ভুক্ত থর্জ নাসিক। মাথায় ছোট ছোট চল (বাবরি) বিরল বিরল মোচ শরীরে কিছু ক্ষত চিক্ত প্রকাশ নাই পলায়িত ব্যক্তি কিছু কিছু ইঙ্গরেজী আর স্থিরণ্যত বাসলা লেখাপড়া স্থানে।

رهم مو روپير انعام

چونک منہ ۱۸۲۷ مسیحرکے تاریخ وسوین ۱۰ مہینا نومبر مطابق وینے کا اقرار کئے میں جو کوئی موروبير وإجام كافتط

جليه قاته

فارولد مرن پال ساکن ر زابندی اشكاره نهين جو العابق بذهر جانتابي نقط

INSOLVENT COURT.

Zillah Bograh, Fouz. Adawlut, 7th Dec., 1847.

যোত্রহানেরদের আদালত।

#### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, made in the matter of the Petition of MAHOMED NEZAMOODEEN, of Tallygunge, in the Twenty four Pergunnahs, and lately of Pollock Street, in Calcutta, one of the Mysore Princes, and heretofore a Prisoner seeking the benefit of the Act of the 9th year of the Reign of his late Majesty King George the IV. Chapter 73, are appointed to be heard in the said Court on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Insolvent appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer. Calcutta, 25th July, 1848.

E. B. RYAN, Insolvent's Attorney.

G. U. YULE, Joint Magistrate.

#### শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিনের পরিত্রাণার্থ আদালত।

शृंद्ध जिला ठिखणअत्रवात होलीवश्वित्यांनी अद्द किनकांडा नगद्दत अनक्छिहेनिवांनी अही मृद्दत् রাজপুত্র ত্রীযুত মহম্মদ নিজামুদ্দীন কয়েদ হইয়া মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বংশরের ৭৩ অধ্যায়ের আইন বারা উপকার পাইতে প্রার্থনা করেন অতএব ইহার বার। সম্বাদ দেওয়া হাইতেছে যে উক্ত আদালতের ভকুমক্রমে ওাঁহার দর্থান্তের মর্মা আগামি দেপ্টেয়র মাদের ২ তারিথ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা হাইবেক।

উক্ত যোত্রহীনের মহাজনেরদের নাম তফদীলে লিখিত হইরা উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক দাহেবের মিরিশতার দাখিল হইরাছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

कलिकाछ।। ३৮৪৮। २६ जुलाई।

है वि वायम। स्थाजहीत्मव उकील।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, made in the matter of the Petition of ARRAKIEL GENTLOOM AVIET, of Old China Bazar, in the Town of Calcutta, one of the Interpreters to the Honorable the Judges of the Supreme Court, and heretofore a Prisoner seeking the benefit of the Act of George the IVth. Chapter 73, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 2d day of September next.

The names of the Creditors of the said Insolvent appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 25th July, 1848.

P. J. Paul, Allorney for the Insolvent.

P. J. PAUL, Attorney for the Insolvent.

সুপ্রিম কোর্টের এযুত অনরবিল জল দাহেবেরদের দোভাষী কলিকাতা নগরের পুরাণ চীনাবালার নিবাসি প্রিয়ত আরাকিষেল ভেউলুম আবিএট সাহেব কয়েদ হইয়া চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বংশরের ৭৩ অবীায়ের আ-[ शवर्गमणे दशस्त्र । २৮৪৮। ১ आंशसे ।]

ইনহার। উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অভএব ইহার হারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের অকুমক্রমে তাঁহার দর্খাত্তের মর্ম আগামি দেপ্টেম্ব মাদের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে তানা যাইবেক।

উক্ত যোত্রহীনের মহাজনেরদের নাম তফ্সীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দি-বিশতার দাঝিল হটরাছে মহাজনের। তাহা দেখিতে পারেন।

कलिकाडा। ১৮৪৮। २० खुलारे।

शि एक भन। साजहीत्वत डेकीम।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of EUGENE GEORGE COX, formerly of No. 3, Tottie's Lane, then of No. 26, South Collingah Street, and late of Coolie Bazar, in the Town of Calcutta, a Second Mate in the East India Company's Marine Service, and now a Prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act 9th George IV, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Eugene George Cox appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Original Research Solicitors for the Insolvent.

8, Old Post Office Street, Calcutta, 24th July, 1848.

্রপূর্ব্ধে কলিকাতা নগরের টাটিগলির ৩ নমুরা বাটানিবাসী পরে দক্ষিণ কলিকার রাস্তার ২৬ নমুরী বাটানিবাসী তৎপরে কুলিবাজার নিবাদী কোম্পানি বাহাদুরের জাহাজদম্পর্কীয় কার্য্যের দ্বিতীয় মেট ইউজীন জর্জ কর্দ দাহের কলিকাতার শাধারণ জেলথানায় কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন গুণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ ঞর্জ রাজার নহম বংশরের আইনদার। উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দারা সমাদ দেওয়া যাইতেছে বে উক্ত আদালতের ছকুমক্রমে তাঁহার দরখান্তের মর্মা আগামি দেপ্টেম্ব মাদের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আ-দালতে শুনা যাইবেক।

উक रेंडेबोन कर्क ककम मार्टरत् प्रशासनद्राम्य नाम उक्तमीरन निश्चित रेट्या डेक जानानर्डत् श्रथान क्रार्क দাহেবের দিরিশভার দাখিল হইয়াছে মহাজনের। তাহা দেখিতে পারেন।

अभि अ अहारिषे। स्थाजरीत्मत् छेकील।

৮ নয়র পুরাণ ডাকঘরের রাস্তা কলিকাতা ১৮৪৮ দাল ২৪ জুলাই।

NOTICE.—In the matter of JOHN PALMER and others, Insolvents.

Pursuant to an order made in this matter on the 20th day of June last, John Gordon, Esq. was appointed the Assignee of the Estate in the room, place and stead of W. Macpherson, Esq.

যোত্রহীন জান পামর ও অন্যেরদের বিষয়ে

WITH SERVICE SERVICE

গত স্তুন মানের ২০ তারিখের হুকুমক্রমে প্রীযুত ডবলিউ মাকফর্নন শাহেবের স্থানে ও পরিবর্কে প্রীযুত স্তান अर्डन मार्ट्य जे डेरकेर्डेंद्र चारमिन भरम नियुक्त इन।

In the matter of TULLOH and CO., Insolvents. The like notice as above. যোত্রহীর টালা কোম্পানির বিষয়ে নেই প্রকার সমাদ দেওয়া গেল।

In the matter of EWING, AIRD and ANDERSON, Insolvents. The like notice as above. याजहोन हें हेरे ଓ अर्फ ଓ आध्रतमन मार्ट्स्टर विषया में श्रकांत महान मिंडरा जाता।

In the matter of HICKEY, BAILEY and CO., Insolvents. The like notice as above. যোত্রহীন হিকিক বেলি কোম্পানির বিষয়ে উক্ত প্রকার সমাদ দেওয়া গেল।

In the matter of GILMORE and CO., Insolvents. The like notice as above. যোত্রহীন গিলমোর কোম্পানির বিষয়ে তজ্ঞপ সম্বাদ দেওয়া গেল।

In the matter of COLVILLE, GILMORE and CO., Insolvents The like notice as above. যোত্রহীন কলবিল গিলযোর কোম্পানির বিষয়ে সেই সমাদ দেওয়া যাইতেছে।

In the matter of CANTOE and CO., Insolvents. The like notice as above. যোত্রহীন কান্টর কোম্পানির বিষয়ে তদ্রপ সমাদ দেওয়া গেল।

In the matter of BRUCE, SHAND and CO., Insolvents. The like notice as above. যোত্রহান কুম সাও কোম্পানির বিষয়ে সেই প্রকার ময়ান নে ওয়া গেল।

NOTICE.—That by an order of the said Court, the matters of the Petition of MAHOMED DANISH SIRCAR, late of Chinaparah, in the Town of Calcutta, Dealer in Hides, and now a Prisoner in the Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act IX. of George IV. are appointed to be heard on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Mahomed Danish Sircar appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

29th July, 1848.

H. P. Marshall, Insolvent's Attorney.

ইন্তাহার যে, ঐ আদালতের ছকুমের হারা কলিকাতার চিনাপাড়া নিবাদি মহামুদ লানিম সরকার চাম-ড়ার কারবার করিতেন এবং একংগ জেলখানাতে কএন আছেন তাঁহার দরখান্তের তাঁৎপর্যা অধাৎ চতুর্থ জঞ্জ নামক রাজার অধিকারের নবম বংশবের নিরমানুসারে আপন উদ্ধার জনা প্রার্থন। করেন ঐ দর্গান্ত প্রবণ জনা আগায়ি শুনিবার ২ সেপ্টেম্র দিবস নির্দ্ধারিত হইলাছে। এ মহামুদ দাকিব সরকারের মহাজনদিগের নাম এক ফর্পে নিদিন্ট করিয়া ঐ আদালতের প্রধান ক্লাফের দত্তর্থানায় দাথিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের वान्। इत महि मलुद्रशानात शिता मिश्रिद्रन ।

उप्रथम । २३ ख्लाई।

এচ পি মার্স্যাল। অকম क्ष्मित खेकील।

NOTICE.—That under an order made in the matter of WILLIAM JAMES SINCLAIR, (sued by the name of William John Sinclair,) an Extra Preventive Officer of Customs, dated the Twenty-ninth day of July instant, the Schedule filed by him on the Twenty-eighth day of June last, has been amended by the said William James Sinclair, and that the hearing of the matters of the Petition of the said William James Sinclair has been postponed from the Fifth day of August next, to Saturday, the Second day of Santember next. day of September next. July, 1848.

H. P. MARSHALL, Insolvent's Attorney.

ইস্তাহার যে ২৯ জুলাই ভারিথের অকুমানুসারে উইলেম জেম্স সিভ্যালর যিনি উইলেম জানসিল্যালর নামের ৰাৱা কএদ হন এক জন প্রমিটের ঠিকা দার্জন উহার দেনা ও পাওনার কর্ম যাহা গত ২৮ জন তারিখে দাখিল হইয়াছিল তাহা অন্য দিবনে সংশোধিত হইল এবং ঐ বিষয় প্রবণ আগামি ৫ আগফী দিবস হইতে স্থগিত হইয়া আগামি শনিবারে ২ দেপ্টেম্বর দিবদে নির্দ্ধারিত হইল।

उप्रथा २३ खुलाहै।

এচ পি মাবসাল। অক্ষম श्रवित छेठील।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, dated the Twenty-ninth day of July instant, the matters of the Petition of PHILIP WARWICK, late of Darrumtollah, in the Town of Calcutta, a Clerk in the firm of Messieurs Cook and Company, Livery Stable Keepers, but now a Prisoner confined for debt in the Common Gaol of the Town of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the Ninth year of his late Majesty King George the Fourth, entituled, "an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies," are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Second day of September next."

The names of the Creditors of the said Philip Warwick now appear in a Schedule filed with his said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 29th July, 1848.

MOLLOY, MACKINTOSH and POE, Insolvene's Attornies.

আড়গড়া এরালা তুক কোম্পানির কেরাণি কলিকাতা মগরের ধর্মতলানিবাদি ফিলিপ ওয়ারিক দাহেব একণে কলিকাতা নগরের সাধারণ জেলখানায় এণপ্রযুক্ত করের হইয়। ভারতবর্ষের যোত্রহান প্রণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎদরের আইনছার। উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অভএব ইহার ছারা দয়াদ দেওয়া ঘাইডেছে যে বর্তমান জুলাই মাদের ২৯ ভারিখে উক্ত আদালতে গুকুম হইল যে তাঁহার দর্খান্তের মর্ম আগামি দেপ্টেম্বর মাদের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যায়।

উক্ত ফিলিপ ওয়ারিক সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফ্সালে লিখিত হট্যা তাঁহার উক্ত দর্ভান্ত সমূলিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লাক নাহেবের সিরিশতায় দাঝিল হইয়াছে মহাজনের। তাহা দেখিতে পারেন।

कलिकांडा। ३৮৪৮। २३ जुलाहै।

मलग्र ९ माकिलेन ९ (भा । याजहीत्नत् जेकोल।

In the matter of HENRY HUTCHISON ATKINSON, late of Mangoe Lane, in the Town of Calcutta, carrying on trade and business under the name and style of Messieurs H. H. Atkinson and

Company, but at present residing at Chandernagore, in the Province of Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order made this day, it is adjudged that the Petition of Chundee Paul, a Creditor of the said Henry Hutchison Atkinson, was true, and that the said Henry Hutchison Atkinson had committed an act of insolvency, and that by another order of the said Court, made on the same day, John Gordon, Esq., was appointed the Assignee of the Estate of the said Insolvent, dated this 29th day of July, 1848.

G. O. BEEBY, Attorney for the Petitioner and J. Gordon, Esq.

এচ এচ আটভিন্সন কোম্পানির নামে ব্যবসায়ির কর্মকারী পূর্বে হলিকাভা নগরের মাজলেননিবাদী এজণে বাজলা দেশের চন্দননগরনিবাদী হেনরি হচিদন আউকিন্দন দাহেবের বিষয়ে

ইহার স্বারা ন্যাদ দেওরা যাইতেছে যে অদ্য নির্দার্ণ হইল যে উক্ত হেনরি হচিদন আটকিন্দন দাহেতের মহাজন চণ্ডা পালের দর্থান্ত মত্য এবং উক্ত হেনরি হচিসন আটকিলন সাহেব যোত্রহীন বটেন এবং উক্ত ভারিখে উক আৰালতের অনা ছকুমক্রমে জীযুত জান গর্ডন দাহেব উক্ত ঘোত্রহীনের ইফেটের আদৈনি পদে নিয়ক্ত হন रेडि ३४४४। २३ जुलाई।

क्रि 8 दिदि । योजशीत्मद् अव (अ शर्डन मार्ट्स्ट्र केंकीन।

In the matter of JOSEPH HUGHESDON, and ALEXANDER MACKEY, of the Town of Calcutta, Merchants and Agents, lately carrying on business at Calcutta, under the style or firm of Hughesdon Brothers.

NOTICE is hereby given, that pursuant to an order of this Court, made in this matter on the Eighth day of July, One Thousand Eight Hundred and Forty-eight, the hearing of the matters of the said Insolvents has been downed to Saturday, the Fifth day of August next.

Calcutta, 25th July, 1848.

SHAW and LYONS, Insolvents' Attornics.

হিউদ্ভন ব্রাণর কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরে দওদাগরী ও এজেনী কর্মকারী কলিকাতা নগরনিবাদি জোজেফ হিউদভন নাহের ও আলেকজাওর মাকি নাহেবের বিষয়ে

ইহার স্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই আদালতে ১৮৪৮ দালের ৮ জুলাই তারিখে তক্ম হইল মে উक्त योजशीतहरम्ब महे थाएखह यम्भ जानामि जानके मारमह ६ छाहिथ मनिदारह चेमा योह।

क्रिकाडा ३४८४ । २६ बुलारे मा ८ जातमा । साजरीत्नृत देखील ।

[ गर्न्ट्यके द्राटकरें। ३४८४। ३ व्यानकें। ]

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, bearing date the Twenty-seventh day of July instant, the hearing of the matters of the Petition of Nobokisto Doss, a Creditor of JOHN LACKERSTEEN, CHARLES ROBERT LACKERSTEEN, WILLIAM RICHARD LACKERSTEEN and GEORGE FRANCIS LACKERSTEEN, of Jackson's Ghaut Street, in the Town of Calcutta. Merchants, and lately carrying on trade and business in copartnership with Augustus Alexander Lackersteen, who is out of the Jurisdiction of the Supreme Court, under the name, style and firm of John Lackersteen and Brothers, against whom an Adjudication of Insolvency was made and pronounced on the Petition of the said Nobokisto Doss, has been appointed to be heard on Saturday, the Second day of September next. September next.

The names of the Creditors of the said John Lackersteen, Charles Robert Lackersteen, William Richard Lackersteen and George Francis Lackersteen appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 29th July, 1848.

Shaw and Lyons, Insolvents' Attornies.

ন্ধান লাক্ষ্টিন ব্রাদর কোম্পানির নামে এক্ষণে মুপ্রিম কোর্টের এলাকার বহির্ভুত আগষ্টন আলেকভাওর লাকটিন সাহেবের সঙ্গে ঘৌতায় বাণিজ্যকারী কলিকাতা নগরের জাক্ষন ঘাটের রাস্তানিবাসী সওদাগর জান नाक्किन माह्य ଓ ठार्नम द्रावर्षे भाक्किन माह्य ଓ উनियम दिठाई नाक्किन माह्य ଓ कई कुल्मिन नाक्किन নাহের যোত্রহীন বটেন এইমত নির্দ্ধারণ তাঁহারদের মহাজন নবকৃত্ত দাদের দর্থান্তমতে হইল তাঁহারদের বিষয়ে ইহার দারা দয়াদ দেওরা বাইতেছে যে বর্তমান জলাই মাদের ২৭ তারিখে উক্ত আদালতে তক্ষ হইল যে উক্ত নবকৃষ্ণ দাসের দর্থান্তের মর্মা আলামি মেপ্টেম্র মাদের ২ তারিখ শনিবারে শুনা নার।

উক্ত জান লাক্ষ্মিন দাহেব ও চার্লন রাবট লাক্ষ্মিন দাহেব ও উলিয়ম রিচার্ড লাক্ষ্মিন দাহেব ও জর্জ ফ্রান্সিদ লাজ্ঞিন দাহেবের মহাজনেরদের নাম তফ্রদীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক দাহেবের

সিরিশতায় দাখিল হইরাছে। মহাজনের। তাহা দেখিতে পারেন।

कलिकांडा। ১৮৪৮ माल २२ जुनारे।

শा ଓ लावन्त्र । साजहीत्मत् उकील ।

NOTICE.-That by an order of the said Court, the matters of the Petition of GASPARD DU-PUIS, (sued by the name of G. Dupuis,) formerly of Mussocrie, in the Province of Hindoostan, and late of Free School Street, in the Town of Calcutta, Professor of Languages and Dancing, but now a Prisoner in the Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act IX. of George the IV., are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Gaspard Dupuis appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

WM. BEDELL, Insolvent's Attorney.

পুর্বে হিন্দুখান দেশের মসূরীনিবাসী পরে কলিকাতা নগরের ফ্রিন্টুল ফ্রিটনিবাসি নানা ভাষার ও নৃত্যের শিক্ষাকারক জি তুপুই নামে সফানা হওয়া গাস্পার্ড তুপুই সাহের একণে কলিকাতার জেলঝানায় কয়েদ হইয়া চতুর্থ জ্ঞা রাজার নবম বৎসরের আইনছারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন তাঁহার বিষয়ে ইহার ছারা স্থাদ দেওরা বাইতেছে যে উক্ত আদালতের তক্ষক্রমে তাঁহার দর্খান্তের মন্ম আগামি দেপ্টেম্র মাদের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে ত্রনা যাইবেক।

উক্ত গাস্পার্ড ডুপুই সাহেবের মহাজনেরনের নাম তফদীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের বিরিশতায় দাখিল হইরাছে। মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

**ज्यमिष्ठे विर्**ष्टम। शांबरीस्मत् **डे**कीम।

NOTICE.—That by an order of the said Court, the matters of the Petition of MUTHOORA-MOHUN BOSE, late of Nabootullah Street, in Calcutta, Broker, and now a Prisoner in the Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act IX. of George the IV. are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Muthooramohun Bose appear in a Schedule filed in the

Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

WM. BEDELL, Insolvent's Attorney.

পুর্বে কলিকাতা নগরের নেবুতলা রাস্তা নিবাদী দালাল মথুরামোহন বদু একণে কলিকাতার জেলখানায় কয়েদ হইয়া চতুর্থ জ্ঞা রাজার নবম বৎসরের আইন দারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন। উক্ত আদালতের ছকুম-ক্রমে তাঁহার দর্থান্তের মর্মা আগামি দেপ্টেম্বর মানের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে স্তনা ঘাইবেক। উক্ত মথ্রামোহন বসুর মহালনেরদের নাম ডফদীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লাক দাহেবের সিরিশতায় **एवलिये विराम । याजरीत्मत येकील ।** দাঝিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

In the matter of JANOKEYNAUTH GHOSE, and GOLUCKNAUTH GHOSE, late of Shampooker,

In the matter of JANOKEYNAUTH GHOSE, and GOLUCKNAUTH GHOSE, late of Shampooker, in the Town of Calcutta, but at present residing at Chandernagore, in the Province of Bengal, and lately carrying on trade and business at Calcutta, aforesaid, as Merchants, and Traders.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the Twenty-ninth day of July instant, upon the application of Ramrutton Chuckurbutty, of Shampooker, in Calcutta, aforesaid, Trader, a Creditor of the said Janokeynauth Ghose, and Golucknauth Ghose, it was adjudged that the Petition presented by the said Ramrutton Chuckurbutty was true, and that the said Janokeynauth Ghose, and Golucknauth Ghose, had committed an act of insolvency within the provisions of the statute Ninth George the IV. Chapter 73.

W. N. HEDGER, Attorney.

ু পূর্বে কলিকাতা নগরের শ্যামপুকুরনিবাসী ঐ কলিকাতা নগরে সঙ্দাগর ও ব্যবসায়ী একণে বাসলা দেশের চন্দ্রমগ্রনিবাসী জানকীনাথ ঘোষ ও গোলোকনাথ ঘোষের বিষয়ে

ইহার ছারা সন্নাদ দেওলা যাইতেতে যে উক্ত জানকীনাথ ছোর ও গোলোকনাথ ঘোষের মহাজন উক্ত কলিকাত। নগরের শ্যামপুকুরনিবাদী ব্যবদায়ী রামর্জন চক্রবর্ত্তির দর্খাস্তমতে বর্ত্তমান জ্লাই মাদের ২৯ তা-রিখে নির্দ্ধারণ হইল যে উক্ত রামরতন চক্রবর্তী যে দর্থান্ত দাখিল করেন তাছা স্ত্য এবং উক্ত জানকীনাথ ছোষ ও গোলোকন্ত্র লোষ বোত্রহান হইয়া চতুর্ব এজ রাজার নবম বংশরের ৭৩ অব্যালের বিধানমতে উপকার পাইতে ডবলিউ এন হেজর। উঠীল।

[ Government Gazette, 1st August, 1848.]

#### SALE NOTICE.

In satisfaction of a decree of Court passed in favour of Messrs. Fletcher, Alexander and Co., on the 19th December, 1846, the interest of the Defendants in the Estate specified below, in Pergunnah Soorjapore, Zillah Purneah, will be put up to public sale at the Civil Court of Zillah Purneah, after the hour of 12 o'clock, on the 7th August, 1848, corresponding with 24th Srabun, 1255.

Lot No.	Mehal.	Pergunnah.	Zillah.	Name of Proprietors in the Register.	Revenue of the whole Mehal.	If a transferred Ta-Right of look, in what Ze-Zemindaree. mindaree it is.	Amount of money to be satisfied.	Remarks.
SE.						于人们,我们是"维持规则"的"基本"。 第一		

1 Sas. share of estate Per- Soorjapore. Purneah. Soorut Janha and Syud 2,37,182 15 0 Mohumud Reza and Syud gunnah Soorjapore. Ahmud Reza.

Scorut Janha and 25,327 Rs. with 8as. share of the De-Syud Mohumud Reinterest, till aza and Syud Ahmud mount is obtained.

fendants in the Estate of Pergunnah Soorjapore will be put up to sale.

#### भीलाशी देशकादात ।

মেন্তর ফেলেজর আলকজেওর কোৎ ডিজ্রীদারের প্রাপ্য ১৮৪৬ দালের ১৯ দিজমূর তারিখের লিখিত ডিক্রীর টাকা আদার জন্য দায়িকগণের জেলা পুর্ণিয়ার অন্তঃপাতি পর্গনে সুর্জাপুরের অমীনারি স্বঅ নিমের লিখিত তফদীলমতে ১৮৪৮ দালের ৭ আগফ মোৎ ১২৫৫ নালের ২৪ প্রাবণ দোমবার জেলা পুরণিয়ার দেওয়ানী আদালতের কাছারিতে দিবা দুই প্রহরের পর নীলাম হইবেক ইতি।

লাটের নমূর	মহালের নাম	প্রগ্নার নাম	জেলার নাম	রেঞ্জিফীরির লিখিত মালিকের নাম		ভালুক হয় ভবে যে জমী- দারিতে ভাহা	নিজ হক জমী- দার	দায়িতগণের নাম	মূল হইবেক ভাহার ভার- দাদ	কৈফির্থ
	ক্ষমীদারি প্রগনে সুরঞ্জা- পুরের রক্ষ ॥ ॰ আট আনা	<b>মুরজাপুর</b>	ে পূরণিয়া	সুরত জাই৷ ও দেএদ মহমাদ রেজা ও দে- এদ আহমাদ রেজা	COLUMN TO SERVICE STREET, STRE	ofte.				জমীদারি প্রগনে সুরজাপুরের রক্ষ ॥০ আনার মধ্যে দায়িকগণের যে বজা আছে তাহা নীলাম হউবেক।

الم عمل عم بركند عم منطع عم مالك مندره مدر جمع كل اكر تعلقد واخلى يوغ وايعب عم مديونان زر واجب الومول كيفيت المعمل عم بركند عم منطع عم مالك مندره مدر جمع كل الوقطة واخلى يوغ وايعب عم مديونان زر واجب الومول المعمل عم بركند عم منطع عم مالك مندره مدر جمع كل الموقطة واخلى يوغ وايعب عم مديونان زر واجب الومول المعمل عم بركند عم منطع عم مالك مندره مدر جمع كل الموقطة واخلى يوغ وايمب عم مديونان زر واجب الومول كيفيت المعمل عم بركند عم منطع عم مالك مندره مدر جمع كل الموقطة واخلى يوغ وايمب عم مديونان زر واجب الومول كيفيت المعمل عم بركند عم منطق عم مالك مندره مدر جمع كل الموقطة واخلى يوغ وايمب عم مديونان زر واجب الومول کے منجل رقم اتم سورجاپور پیور میں صورتیمان وسید دولک می رومنت خارد ان زیمندار کاپیرگذ سورنیا پور مو رجا پور متعلقه خلع پو رفید بحورب قفیل الذبل ساتوین ۱ اکست سند ۱۹۳۸ ع مطابق پومیسوین ۱۹ ملیون سند ۱۹۹۹ بنکوی و زور شنبه کو مقام کههری حدالت این دویان خلع پو رفید بین بعد دو پاس دو زک نیدام موکا فقط واسلى ومول زر وكرى مستر ظبر الكزيتر كييني وكريدارواقع اونيسوين ١٩ و سعبر منه ١٩٨١ ع ص او ر مرفق مديونان كا بات زميندارى ديرس 110 mm 11 عازرماز したべき فارو مورتهان دميد ميست وينج عزار متجمل رقم اتحماد زميند اصر رضا رو پيد حلاده سو د حتي از مرفق ميدئان محمد رضا وبيد مرمديست ومفت ارى بركد مو رجا پو تالوم الومول وايره نسيلام اي



# গবর্ণমেন্ট গোজেট্

## গবর্ণনেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত !

## CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 8, 1848.

কলিকাতা মঞ্জলবার ১৮৪৮ সাল ৮ আগষ্ট।

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 220 JULY, 1848

The following Extract from the proceedings of the Right Honourable the Governor General of India in Council in the Legislative branch of the Home Department, under date the 22d July, 1848, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 25th March, 1848, and published in the Calcutta Gazette of the 1st April, 1848, to repeal Section IV. of Regulation XI. 1827, of the Bombay Code, and to provide for the trial of Native Subjects of the Bombay Government for offences committed out of the Zillahs of the Bombay presidency.

Resolution.—The Governor General of India in Council resolves, that the following Amended Draft on the subject be published for general information:

#### \* Acr No. - or 1848.

An Act to provide more effectually for the punishment of Offences committed in Foreign States.

Whereas divers Regulations of the Bengal, Madras and Bombay Codes have been made from time to time for the trial of Native Subjects of the British Government, committing criminal offences beyond the limits of the British Provinces, and it is expedient to make the same more effectual and uniform, It is enacted, as follows:

I. The undermentioned Regulations and parts of Regulations are rescinded, that is to say :

Regulation V. of 1809, Regulation VIII. of 1813, Section VI. of Regulation I. and the whole of Regulation IX. of 1822, and Regulation VIII.

षाइत्नत भूमाविमा।

ফোর্ট উলিরম। দেশীর ডিপার্টছেন্ট। লেজিদলেটির।

हेक्द्रजी ১৮৪৮ माल २२ जुलाई।

ইয়রেজী ১৮৪৮ দালের ২২ জুলাই তারিখে দেশীর ডিপার্টমেন্টে ব্যবস্থাপক দস্তরে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্-মর্ জেমরল বাহাদুরের হজুর কৌন্দেলের কার্য্যের পক্ষাৎ লিখিত চুম্বক দর্ম দাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

বোয়াই দেশের হলিত ১৮২৭ সালের ১১ আইনের ৪ খারা রদ কর্ণার্থ এবং বোয়াইয়ের গ্রন্থমেন্টের দে-শীর প্রজারা ঐ রাজধানীর জিলার বাহিরে যে২ অপরাধ করে দেই২ অপরাধের বিচারের উপায় কর্ণার্থ ১৮৪৮ সালের ২৫ মার্চ তারিথের প্রস্তাবিত আইনের যে পাত্-লেখা ১৮৪৮ সালের ১ আপ্রিল তারিথে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল ভাছা বিভীয়বার পাঠ হইল। নিস্কারণ।

ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্দেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে সেই বিষয়ের পশ্চাৎ লিখিত সংশোধিত মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জা-নাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইফরেজী ১৮৪৮ সাল — আকৃট। বিদেশে করা অপরাধের পূর্বাপেক। কর্মণ্যরূপে দও কর্ণের আইন।

বেহেতুক ইঙ্গলঙীর গবর্ণমেন্টের এদেশীর প্রঞা ইঞ্গল-থীরেরদের রাজ্যের দীমার বাহিরে যেং ফৌঞ্জনারী অপরাধ করে দেইং অপরাধের বিচারের শ্রনো সময়-ক্রমে বাঙ্গলা এবং মাল্রাঞ্জ ও বোয়াই দেশের চলিত আইনসমুহের মধ্যে নানা আইন হইয়াছে এবং দেইং আইন পূর্বাপেকা কর্মণা এবং একরপ করা উচিত বোধ ইয়াছে অতএব নাচের লিখিতমতে তকুম হইল।

> ধারা। পশ্চাৎ লিখিত আইন ও আইনের ভাগ রুদ হইল বিশেষতঃ।

বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৯ দালের ৫ আইন এবং ১৮১৩ দালের ৮ আইন ও ১৮২২ দালের ১ আই-নের ৬ ধারা এবং দমস্ত ৯ আইন এবং ১৮২৯ 1829, and Regulation XII, of 1832, of the Madras Code; Section IV. of Regulation XI. of 1827, of the Bombay Code; except so far as any of them rescinds any former Regulation.

H. All British Subjects, and also all persons in the Civil or Military Service of the British Government in India, while actually in such service, and for six months afterwards, and also all persons who shall have dwelt for six months within the British Territories under the Government of the East India Company, subject to the laws of the said Territories, who shall be found within the said Territories, or who shall be brought within the said Territories, by leave of the Native Prince or State within whose Territory they are found, shall be amenable to the law for all offences committed by them within the Territory of any Native Prince or State; and may be bailed or committed for trial as hereafter provided, on the like evidence as would warrant their being held to bail or committed for the same offence, if it had been committed within the British Territories.

III. The Committing Magistrate, immediately and before the trial, shall report every such case to the Government of the Presidency to which he belongs, and shall obey the orders which he shall receive thereon.

IV. The said Government may order the trial to be had before one of the established Courts of Criminal Judicature within the same Presidency, competent to try the person charged for the offence.

V. When the offence is charged to have been committed in the Territory of any Native Prince or State, administered by Officers acting under the authority of the East India Company, in which Territory a Court, competent to try the person charged for the offence, is established with the consent of such Native Prince or State, by authority of the Governor General of India in Council, the Government of the Presidency may order such person to be conveyed in custody, out of the British Territories, for the purpose of delivering him up for trial before such Court.

VI. When the person charged is committed, the form of the warrant shall specify the commitment to be until the orders of Government can be received and acted on; when he is bailed, the form of the bail-bond shall be, in the first instance, to appear before the Magistrate on a certain day assigned, allowing reasonable time for receipt of the orders of Government, and on such subsequent days as the Magistrate from time to time shall require; and if Government shall order the person charged to be tried within the Presidency, the Magistrate may cause the bail-bond to be renewed in the usual form, to appear and take his trial at the Court appointed for the purpose.

MEDIE O TETE BONG In either case, the special order of the [शदर्भाके शास्त्रहे। ३४४४। ४ व्यानके।]

THE REFIE OF MIR CONC

of 1929, of the Bengal Code; Regulation II. of নালের ৮ আইন এবং মান্দ্রাক্ত নেশের চলিত ১৮২৯ দা-লের ২ আইন ও ১৮৩২ দালের ১২ আইন এবং বোয়াই দেশের চলিত ১৮২৭ নালের ১২ আইনের ৪ ধারা কেবল যেপ্রান্ত উক্ত কোন আইনের বারা কোন দাবেক আইন রদ হইয়াছে তাহা বহাল থাকিবেক ইতি।

> ২ ধারা। সকল ব্রিটনীয় প্রজা এবং ভার্ডবর্ষে ইফল-शिश शदर्गमारकेत मिदिल ଓ एक कर्म्म निश्क मकल दाकि যত কাল দেই কুমো থাকে এবং ভাহার পর ছয় মাদ-পর্যান্ত এবং যে দকল ব্যক্তি কোম্পানি বাহাদুরের গবর্ণ-रमध्येत अधीन केवलकीरवतस्त्र अधिकारत्त्र मध्या ले অধিকারের চলিত আইনের অধীন হইয়া ছয় মাদপ্র্যাস্থ वान कडिशास्ट अव (महेर ब्रांट्यात मध्या भा उस सार অথবা এদেশীয় যে রাজা কিয়া রাজ্যের দেশের মধ্যে পাওয়া যায় সেই রাজার অনুমতিক্রমে ইঞ্লভীয়ের্দের রাজ্যের মধ্যে আনা গিয়াছে দেইং ব্যক্তি কোন এদেশীয় রাজার বা রাজ্যের দেশের মধ্যে করা দকল অপরাধের বিষয়ে আইনানুসারে বিচারের যোগ্য হইবেক এবং मिडे अश्रदीस डेक्नधीरहरू ह्या हा कार मध्य करा स्वास्त्र যে সাক্ষার শক্তিক্রমে তাহারদের আমিন দিবার ত্রম হইত অথবা তাহারা বিচারে দোপর্দ হইত সেই প্রকার শাক্ষ্যের শক্তিক্রমে তাহারদের প্রতি লামিন দিবার প্রক্রম হইতে পারে অথবা পশ্চাৎ লিখিতমতে তাহার৷ বিচারে সোপদ হইতে পারে ইজি hay begrade energy lla

> ও ধারা। ধেনাপর্দকারি মাজিট্টেট নাহের আগোণে এবং বিচারের পর্যে এইপ্রকার প্রত্যেক মোকসমার विरुपार्वे रव दाखधानीय अधीरम शास्त्रम स्मर्थे दाखधानीय গ্রণ্মেটের নিকটে করিবেন এবং ভাহাতে যে তক্ম তাঁহাকে দেওয়া যায় তদনুসারে ভিনি কার্য্য করিবেন the lay up the Courts of Nisamut Adambat for 818

> ৪ ধারা। মেই অপরাধের অপবাদগ্রন্থ ব্যক্তির বি-চার করিতে এ রাজধানীর মধ্যে যে ফৌজদারী আদাল-তের ক্ষমতা থাকে এইমত কোন এক আদালতে ভাহার विवाद कदिएक केल अवर्गमाने छक्य मिएक शाद्यम केति।

> ৫ ধারা। এদেশীয় যে রাজা বা রাজ্যের রাজ্জীয় কর্ম কোন্পানি বাহাদ্রের ভক্তমর অধীন কর্মকারকের দারা নির্মাহ হইতেভে যদি এইমত অধিকারের মধ্যে মেই অপরাধ করা গিয়াছে কথিত হয় এরং হদি সেই অধিকারের মধ্যে দেই অপ্রাধের অপ্রাদগ্রন্ত ব্যক্তিতে বিচার করণক্ষম কোন আদালত ঐ দেশীয় রাজা বা রাজ্যের অনুমতিক্রমে, ভারতবর্ষের প্রিয়ত গ্রহরনর জেন-রল বাহাদ্রের হভুর কৌলেলরে জরুমানুসারে স্থাপন रहेशांच्छ उरत महे वाक्षधानीत शदर्शयन्ते महे राक्तिक দেই আদালতে বিচারহ এনার্থ সোপার্ফ করণের জনো डांशांक रेक्नलक्षीय ताकाबरेटक करतम कतिया करेंगा या-ইতে অকুম করিতে পারেন ইতি dignilion ai essde pol

> ७ धोडा। ज्ञानशास राकि मानम हत्रेल मानम করণের রূবকারীতে ইহা লেখা থাকিবেক যে গ্রহণ্মে-ब्लिंड छकुम सार्थ मा श्रीष्ठाल अ अमनुमाद्ध कार्या मा दश তাবং ঐ ব্যক্তি দোপাৰ্দ্দ থাকিবেক। এবং যথম মেই ব্যক্তি জামিন দিয়া খালাদ হয় তথ্ন ঐ জামিনীনামা अवे मक्रमात त्लथा याचेरतक त्य श्रथाम शर्मामानेत অকুম পাইবার উপযুক্ত মিয়াদ হিদাব করিরা দেই ব্যক্তি निक्षिक कान এक फिराम शाकिएक्रिक मार्क्टरुद्र निकारे হাজির হইবেক এবং তৎপরে যে২ দিবস মাজিটেট মা-रहर ममराज्ञाम छकुम करतम मिहेर निदाम शक्तित हरेराक। এবং যদি গ্রণ্মেট অপ্রাদ্প্রস্ত ব্যক্তিকে ব্যক্তপানীর गर्था दिनांत कदरभव छक्म रमन करन माकिर्योगे मार्टित রীতিমত তাহার স্থানে এই মলমূনে এক নতন লামিনী নামা লউবেন যে ভাহার বিচার করণার্থ যে আদালত নিযুক্ত হয় সেই আদালতে বিচারের জন্যে দে হাজির হইবেক ইজি। LT Malion 2 105 Mar TIT Tall

৭ ধার। । উভা গতিকে গবর্ণমেন্টের বিশেষ তকুম

Government shall be deemed full authority, either for the trial and punishment of the person charged within the British Territories, or for conveying him in custody, out of the British Territories, as aforesaid.

Ordered, that the Draft bere considered at the first meeting of the Legislative Council of India, after the 22d day of October next.

The same and the same of G. A. Busher,

Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

now are the wife No. 3. mail this then stall

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.

Although the offence of Arson, as defined in the Regulations\* is restricted to the setting on fire a house or other building, village or town, it has been, the Court believe, a general practice, with the Magistrates to commit for trial to the Sessions Courts all persons charged with incendiarism, whatever may have been the property destroyed by such incendiarism, or the circumstances by which the act may have been distinguished.

- 2. After a full consideration of the subject, and a reference to the terms of the Law, it has been ruled by the Courts of Nizamut Adawlut, for the Lower and North Western Provinces, that the wilfully and maliciously setting fire to any 'village,' 'town,' 'house,' or other 'building' constitutes the crime of 'arson,' which is punishable only by the Sessions Court, and that this definition includes the malicious and wilful burning of a boat, laden with men or merchandize, of a tent or other place used for the time being as a dwelling.
- 3. Acts of incendiarism, other than the above, do not, the Courts consider, fall within the definition of arson found in the Regulations, and the criminality of such acts will vary very much according to the presumed motives of the incendiary, the effect of his act, either actual or probable, and, generally, the circumstances which distinguish it. But there is nothing in the Regulations which precludes a Magistrate from disposing finally of such cases, provided he consider the punishment which he is competent to award, under Section 19, Regulation IX. of 1807, adequate to the offence proved. The Magistrates will be pleased to act in fature according to this view of the Law, bearing in mind that, if by any act of 'incendiarism,' not coming within the above definition of 'arson,' lives should be endangered, or valuable property destroyed, or if the act should be accompanied by other aggravation, they are at liberty to exercise their discretion in committing the accused to the Sessions Court. In such cases, however, the Magistrates are required

অপবাদগ্রস্ক ব্যক্তির ইক্লেডিরেনের রাজ্যের মধ্যে বি-চার ও দিও করিবার অথবা পুর্বোক্তমতে করেদপুর্বক ভাষাকে ইক্লেডিরেনের রাজ্যের বাহিরে লইয়া যাই-বার সম্পূর্ণ ক্রমতা জান হইবেক ইতি।

ছকুম হইল যে আলামি ২২ অক্টোরর তারিখের পর ভারতবর্যের ব্যবস্থাপক কৌন্দেলের যে প্রথম বৈষ্টক হয় তাহাতে এই মুদাবিদা পুনরার বিবেচনা করা যায়।

ভারতবর্ধের গ্রন্থেত্তীর সেক্টোরী।
John C. Marshman, Bengalee Translator.

मनत निकाम आमानत्वत मत्कूालत अर्दत ।

Tories, or who shall the track within the said.

বান্ধলাপ্রভৃতি দেশের প্রযুত ফৌজনারীর কার্যা-কারক ব্রাবরেয়।

ষদাপি আইনের মধ্যে "গৃহাদিদাহের" অপরাধ্ব কেবল কোন ঘর বা অন্য এমারং কি গ্রাম কি নগরে অগ্নি দেওন বুঝার তথাপি নিজামং আদালতের বোধ হইতেছে ধে যে ব্যক্তিরদের নামে কোন অগ্নি দেওয়ার অপবাদ হর ঐ অগ্নি দেওনের ছারা যে প্রকার কম্পত্তি নঊ হইরাছে অথবা দেই কম্ম যে কোন বিশেষ প্রকারে করা গিয়া থাকে ভাহা বিবেচনা না করিয়া দেই ককল ব্যক্তিকে মাজিন্ট্রেট লাহেবেরা লামান্যভঃ দেশন আদালতে বিচারার্থ দোপর্দ্ধ করিয়া আদিতেছেন।

২। এই বিষয় সম্পূর্ণ বিবেচনা করণানস্তর এবং আইনের কথাতে দৃষ্টি করিয়া বাজলা দেশের ও উত্তর পশ্চিম
দেশের নিজামং আদালতের সাহেবেরা বিধান করিয়াছেন বে জানিয়া শুনিয়া ও ছেমপূর্কক কোন গ্রাম বানগর
বা গৃহ বা জন্য এমারতে জগ্নি দেওন "গৃহাদিদাহের"
অপরাধ এবং তাহার দও কেবল দেশন আদালতে
হউতে পারে এবং মনুষ্য বা মাল বোঝাই মৌকা এবং যে
তাযু বা জন্য স্থানে কিছু কালের নিমিত্তে লোকেরা বান
করে তাহা দ্বেষপূর্কক ও জানিয়া শুনিয়া দাহ করণ ঐ
"গৃহাদিদাহের" অপরাধের মধ্যে গণ্য হইবেক।

penercy of the Fast Ladia Company

ও। নিজামৎ আদালত বোধ করেন যে পুর্বোক্ত ক্রিরা ছাড়া অন্যান্য প্রকারে অগ্নি দেওন আইনের লি-থিত "গৃহাদিদাহের" অপরাধের মধ্যে গণ্য নহে এবং অগ্নিদেওনিয়া ব্যক্তির আনুমানিক অভিপ্রায় এবং ভা-হার ঐ কম্মের যে ফল হউয়াছিল বা হউতে পারিত ভাহা এবং দামান্যতঃ যে বিশেষ প্রকারে কর্ম হইয়াছিল ভাহা বুরিরা দেই২ কর্মের দোষের ভারতমা নিশ্র कतिएक श्रेटरक । किन्तु यनि भाजिएकुँ नाटश्य स्वाध करतम रय ১৮०१ मारलत ১ आहेरनत ১৯ हातानुमारत ভিনি যে দত্ত করিতে পারেন দেই দত্ত ঐ প্রমাণ করা অপরাধের উপযুক্ত তথম দেই প্রকার মোকদ্যা চ্ড়াম্ভ-রূপে নিঞ্চতি করিতে আইনের মধ্যে তাঁহার প্রতি কোন নিবেধ নাই। অভএব উত্তর কালে মাজিট্রেট সাহেবের। আইনের এই অথানুসারে কার্য্য করিবেন এবং তাঁহারা ইহা মনে রাখিবেন যে কোন অগ্নি দেও-নের কর্মা দিদ "গৃহাদিদাহের" উপরের উক্ত অপরাধের মধ্যে গণ্য মা হইতে পারে তথাপি যদি দেই কমের দারা প্রাণসংশয় হয় অথবা বছমুল্য সম্পত্তি বিন্তী হয় কি যদি সেই কর্মেতে ভারি লোব থাকে ভবে ভাঁহার। আপনার্দের বিবেচনাক্রমে অপবাদগ্রন্থ ব্যক্তিকে দে-শন আদালতে দোপদ করিতে পারেন। কিন্তু যথন

<sup>\*</sup> Reg. VI. of 1803, Section 7.

Reg. III. of 1804, Section 7.

Reg. IX, of 1807, Section 3, Clause 1.

<sup>\*</sup> ১৮০৩ দাল ও আইন ৭ ধার।। ১৮০৪ দাল ও আইন ৭ ধারা। ১৮০৭ দাল ৯ আইন ৩ ধারা ১ প্রকরণ।

to state specially in the calendar or roobakaree of commitment, their reasons for making over the prisoners to the Sessions Court, in preference to passing sentence themselves, and any commitment of this kind, for which such special reason may not be assigned, will be liable to cancelment.

4. Those cases in which the sentence sanctioned by Clause 7, Section 2, Regulation LIII. of 1803, may be considered insufficient, will be referred by the Session Judges for the final orders of the Nizamut Adawlut under Section 6, Act XXXI, of 1841.

W. Kirkpatrick, Deputy Register.

Fort William, the 5th June, 1848.

BIR DOS BERTH HARDS WISTER

## EDUCATION NOTICE.

On Tuesday, the 1st Proximo, the Normal and Model Schools will be removed to a large house in the Circular Road, at the head of Boitakanah Street, the second house to the south of Balliaghaut Road.

By order,

FRED. J. MOUAT, M. D., Secy. Council of Education.

BUNG WE BON TOUR W.

26th July, 1848.

#### NOTIFICATION.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT,
APPOINTMENT.

The 28th July, 1848.

Baboo Dhunnunjoy Mookerjee, (who has obtained a diploma,) to be Acting Moonsiff of Bishenpore, Zillah West Burdwan.

B. J. Colvin, Register.

#### ক্ষণ জনাজ ২০ **রাজকরেন নিরোগ (**লাজজনার চলাল্ডাক্ত বিচ্ছা দাবার <u>ক্ষাক্র</u>ণ সুরুষ বিদ্যালয় দ

১৪১৪ নমূর। বাজলা দেশের শুমুত রাইট অনুর্বিল গ্রন্মর্

toniariace a company de alas alcalacata al

১৮৪৮ দাল ১ আগন্ট।
বাগণীর নিমক চৌকার মুপরিভেডেন্ট প্রীযুত এক
ক্রান্ধ দাহেব (Mr. F. Crank,)গত মাদের ১৯ তারিখে
চিকিৎনকের দটিকিকটক্রমে যে এক মাদের ছুটা পান্
তাহা গত জুলাই মাদের ২২ তারিখাঝবিধি গণ্য না হইরা
গত জুন মাদের ২২ তারিখাঝবিধি গণ্য ইউরেক।

বাজলা দেশের প্রায়ত রাউট আনরবিল গরর্নার্মা-নাহেবের অকুমক্রমে।

্রাচ্ছত চ্ছতান্ত্রী চাত্র ভারত ক্রে আফ জে আলিডে। আলাম প্রত্ত্বীস্থালা দেশের মর্ব্যমন্টের মেক্টেরী।

১৪৪৮ নমুর। বাজলা দেশের ত্রীমূত রাইট অনরবিল গ্রন্নর্ লাহেবের তক্ষ।

নিয়োগ। ১৮৪৮ দাল ২৮ জুলাই। আযুত জি শিকাচি দাহেব (Mr. D. Picachy,) দ্ব-[প্রণ্মেন্ট গেজেট। ১৮৪৮।৮ জাগন্টা] মাজিট্টেট মাহেবেরা এরপে কর্মা করেন তথন তাঁহার।
আপনার। অপরাধির দওনা করিয়া কি জন্যে ভাহাকে
দেশন আদালতে দোপর্দ্দ করিলেন তাহা কালেওর
অর্থাৎ দোপর্দ্দের করেবারীতে বিশেষ করিয়া লিখিবেন
এবং এই প্রকার যে দোপর্দ্দেও এইরপ বিশেষ কার্
না লেখা যায় তাহ। বাতিল হইবার যোগ্য হইবেক।

৪। ১৮০৬ দালের ৫৩ আইনের ২ ধারার ৭ প্রকরণেতে যে দণ্ডের নিরূপণ আছে তাহা যে২ গভিকে
অপ্রচুর বোধ হয় দেই২ গভিকে ১৮৪১ দালের ৩১ জাইনের ৬ ধারানুদারে দেশন জল দাহেবেরা তাহা নিলামৎ আদালতে চুড়ান্ত অকুমের জন্য অর্পণ করিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটা রেঞ্জিউর। ফোর্ট উলিরম। ১৮৪৮। ৫ জন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### বিজ্ঞাপন।

শিক্ষক প্রস্তুত করণার্থ ও আদর্শ পার্চশালা এক্ষণে বে ঘরে আছে তাহাহইতে আগায়ি মাদের ৯ তারিথ মললবারে উঠিন। বৈঠকথানার রাস্তার গোড়ার বাহির রাস্তার এক বড় ঘরে অর্থাৎ বালিয়া ঘাটার রাস্তার দক্ষিণ দিগে দিতীয় ঘরে যাইবেক।

ছকুমক্রমে। এফ জে মৌজাট। বিদ্যাধ্যাপনের কৌলেলের সেকেটারী। ১৮৪৮। ২৬ জুলাই।

STEEL SELEC

विकाशन।

TATEL TENT SETTEN A THE CONTRACTOR

সদর দেওয়ানী আদালতের হকুম।

সংস্থান সংস্থান বিয়োগ।

বিয়োগ।

্যাত ত্ৰামান ১৮৪৮ নাল ২৮ জুবাই।

যোগাতার পত্রপ্রাথ জীবুত বাবু ধন-এর মুখুযা। জিলা পশ্চিম বন্ধিমানের বিষ্ণুপুরের একটিও মুনলেফ হুইবেম।

ত ক্রাম্প্র বি জে কলবিন। রেজিইটর।

আদিয়টকৈ চিকিৎস্ক হইনেন এবং বিজ্ঞান্তর মুল্লাকর-পুরে নূতন উষধালয়ের চিকিৎস্কত। কর্মন্ত করিবেন। ১৮৪৮ সাল ২ আগন্ট।

करेंद्रक सिविस ६ स्मान कक श्रीपुक श्रम कम शिल-स्माद माद्य (Mr. M. S. Gilmore,) 3588४ मादलज २ ज्योरेनानुमादक करेंक श्रमानंत्र स्मानिश्च क्रिमानंत्र १ इटेंद्रम ।

### no ribe summing plants in the contract and

১৮৪৮ দাল ১ আগ্রুট।

চাটিগাঁর অভিরিক্ত কালেক্টর ইন্তুভ জি ভি উইল-কিল মাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) রীয় কর্মোপলকে এক মানের ছুটা পাইয়াছেন।

বীরজুমের প্রধান সদর আমীন এবৃত মৌলবী নঞ্ম-উল হক চিকিৎসকের সটিফিকটজনে গ্রত মানের ৩ তা-রিখঅবধি ১৬ তারিথপর্যান্ত ভূটা পাইয়াছেন।

বাগণীর নিমক চোকীর সুপরিটেওেট প্রীমুত এফ ক্রান্ধ দাহেবকে (Mr. F. Crank,)গত মাদের ১৯ তারিথে যে জুটা দেওয়া ধার তদতিরিক দশ দিনের জুটা পা-ইয়াজেন।

জিলা চরিশপর্থনার মাজিট্রেট ও আলীপুরের জেলখানার সুপরিক্টেডেট জিয়ুত আর এচ মিটন দা-দেবকে (Ma R. H. Mytton,) গত মানের ৮ তারিবে যে

ছুটা দেওয়া যায় ভাষার অবশিক্ট কাল বর্তমান মানের ্র ভারিথঅবধি রহিত হইল । ভারিত জানিভাল

कराकीरके विक्रों केनाको के विकाशन के कार्यात वाकित

कार मान के Shar मान के आंशको La कर करते.

দিবিলসক্ষার নিরিশ্তার এযুত জে এন নগাভি সা-त्वर e श्रीपुर कि द्वांचेंचे मारूद (Messrs. J. S. Spankie and G. Bright,) अपनिशेश मूर्व सावास मूनिकिंड (स्ट्रू स्कूमकाम) হইরা ধরকারী কমোর উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হই-THE WATER OF THE BENEFICE OF T

२५८५ मान ८ जानके।

ফ্রিলা চফ্রিশপ্রগনার মাজিক্টেও আলীপুরের জেলথানার মুপ্রিভেডেউ ত্রিমুত আর এচ মিটন সা-दहर (Mr. R. H. Mytton,) बहुमान मारमूत 5 डाहिट्य আপন কর্মের ভার প্রযুত দি এদ বেলাই দাকেবের (Mr. C. S. Belli,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বাললা দেশের তীবুত রাইট অন্ত্রিল গ্রর্নর্ না-

বাজলা দেশের গ্রন্মেট্রের নেক্টোরী।

#### GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গ্রবর্ণমেণ্টের ইশভিছার ।

nore. Zillah West Surdwon.

OPIUM, Andle Sins | See | Suffre Lt. mailing to জোর্ট উলিয়ম আফিম দপ্তর দন ১৮৪৮ দাল তারিখ ২২ জুলাই মোতাবকে বাললা দন ১২৫৫ দাল তারিথ ৮ প্রাবণ।

ইশতেহার দেওবা বাইতেছে যে সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ৯ আগত মোতাবতে বাললা সন ১২৫৫ সাল তা-রিখ ২৬ আবণ বুধবার পুর্বাহে দিবা এগার ঘটার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্লচেঞ্ছরে নীচের লিখিত মেকদার সম ১৮৪৬। ৪৭ সালের প্রদায়শী আফিম সমুদুপথে রপ্তানির জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শরতে বি-ক্র করা যাইবেক।

বেহারের প্রদারণী আফিম ... ১৮৩০
বানারনের প্রদারণী আফিম ... ৭৮০
ব্যালারনের প্রদারণী আফিম ... ৭৮০
ব্যালারনের প্রদারণী আফিম ... ৭৬০
ব্যালারনের প্রদারণী আফিম ... ৭৬০
ব্যালারনার সরত।

১ দফ। পুর্বোক আফিনসকল সম্মুপথে রপ্তানির জনা বিক্রা করা যাইবেক এবং এরপে রপ্তানি ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সটিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

२ मका। कि मिल्क व्याकिम नान में भा लो १ 8००० है कि महत ठलिंड मटा धता यहितक डॉर्शन उपन हा ব্যক্তি মর্ক্সাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক ভাহাকেই বিক্রন করা যাইবেক যদিস্যাৎ এমত কোন ঘটনা উপস্থিত না হয় যে ঘটনার জন্যে এই নীলামের শর্তের ১২ দফায় বিশেষ নিয়ম নির্দ্ধারিত কর। গোল।

৩ দফ।। ঐ নীলাম পুরাকে দিব। এগার ঘটার সমন আরম্ভ হইবেক এবং অপরাকে দুই প্রহর পাঁচ ঘটার পর খুগিত হলবেক কিন্তু যদি ঐ ঘড়িতে যে সকল লাউহায় কিন্তুয় কার্ণ ইশতেহার হইল তাহার কতক লাট গরবিজী থাকে তবে সাহেযান বোর্ডের বিবেচনানুসারে তৎপর দিবস যদি সে দিবস রবিবার কিয়া কোন পর্বাহ না হর তবে বেলা এগার ঘন্টার সময় পুনশ্চ বিক্রয় করিতে আরম্ভ করা ঘাইবেক এই রীতিক্রমে যাবৎ সমুদ্র लांगे विक्रीत मा दश जावर मीलांग कहा याँगेरक आह स्य निवाम विक्रासत विकास वेंगाउगाह करें मा निवम यनि के मामस ২৬১০ মিলুক আফিম বিক্রম না হয় ভবে যে দকল লাট হাতে থাকিবেক ভাষা দাংহবান বোর্ড ভবিষাৎ কোন নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৪ দকা। ঐ আফিমের ফি লাউ ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ मका। नीलाभ घरत्त छिठत थरिनारत्त नाम मिल दहिएछ दिखिछेती र धरनत शुर्ख श्रास्त्रक लागे स्य দরে ডাক মঞ্জুর হইবেক দেই দরের মোটের উপর ফি শত ২৫১ টাকার হিলাবে পরিদারকে আমানৎ পেশগীর বা-বং প্রায়িমারি নোট অগাং তমংসুক লিখিরা দিতে হইবেক আর আগামি মন ১৮৪৮ দালের ১১ আগফ্ট শুক্র-वार रक्ता मुद्रे श्रव्ह ठादि घन्टीत शृद्ध रवार्डित मश्रद्धानात आनिता मराज्यत् न मार्टरत् द्रिम व्यथता रकान्यानित কাগন্ধ এওন দিয়া প্রোক্ত দশ্দি প্রামিদারি নোটদকল খালাদ করিতে হইরেক কিন্তু নিরুপিত দম্য মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে দকল লাটহারের আমানং পেশগী হিমাবে টাক। অথবা মবতেজরর মাহেবের ব্যানি কিয়া কোম্পানির কার্ম দাঝিল না হউবেক তাহা বোর্ডের দাহেবান যে সময় ও নিরম দ্বির করিবেন দেই সময় ও দেই নির্মান্সারে ছানী নীলামে বিক্রয় হইবেক ভাহাতে যে নোক্সান ও গ্রচগ্রচা পড়িবেক ভাহা পুর্বোক্তমতে যা-হারদিগের আমান পেশগী দাখিল করিতে জটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইরেক ও মুনফা যদাপি হয় তবে ভাহা কোম্পানি বাহাদ্রের সর্কারে জন হইবেক।

७ मका। ये बीलारमूद निरंग शृंदवीक শর্তমতে य नकल श्रीमिमादि बार्ने लक्षा बाँहरक छोटा यनि आ-গামি পর্জোক মন ১৮৪৮ সালের ১১ আগফ ভারিখে থালাস না হয় ভরে ঐ সকল নোট কোম্পানির ভরফ উকিলের স্থানে দেওয়া ঘাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক দেইমত তিনি ঐ নোটের নাবৎ টাকা আমার করিবেন।

৭ দকা। যে আফিমের বাবং আমানং পেশগীর টাকা ঐ ১১ আগফী দিবা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পুরু দাখিল না হইবেক ডাহার হিসাবে কোন টাকা কিয়া সব্যোজনুর নাহেবের রুমিন অথবা কোম্পানির কাগ্রন্থ প্রকাৎ न असे यशितक मा।

৮ মতা। যে মকল আফিম বিক্রচার্থে এইক্লণে ইশতেহার দেওয়া ঘটিতেছে ভাহার কিমতের বেবাক টাক। নীলামের তারিক ইন্তক পূর। পোনের দিনের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪৮ সালের ২৪ আরটে বৃহস্পতিবার দিয়া দুই প্রহর চারি ঘটার পর উক্ত কিমতের বাবং তেজরির রুসিদ আর লওয়া যাইবেক মা যদিস্যাৎ ঐ আফিমের কোন লাটের টাকা দাখিল হউয়। হিসাব রফা না হর তবে যে দরে লাট ডাক মখুর হউ। থাকে তাহার মোট টাকার উপর ফি শত ২৫১ টাকার হিমাবে সমান পরিমাণে যে টাকা আমানৎ হইয়া থাকি-বের অথবা তোন বুকম কোম্পানির কাগ্রন্থ যাহা ঐ লাট কি সিন্দুকের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সর-কারে জব্ব হইবেক। পরে বোর্ড পর্মিট নেমক ও আফিমের দাহেবান আলিশানের ছারা যে তারিখে যে প্রকারে রীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক দেই দিবদ দেই প্রকারে ঐ আফ্রিম সরকার বারা দুরের নিম্ন হিনাবে বিক্লের হইবেক। তাহাতে ছানী নীলান বে লাভ হইবেক ভাহাতে না দাওয়া হইরা প্রিলা ধরিদারতে প্রথম

[ Government Gazette, 8th August 3 1848.]

उ उक्ता छ । इहेरदक डाहा ८ जामाइ कड़िएड वङ होका जाकनान अदिम महरहेट छानि बीलाप्य अदिम

১ লফা। যে সকল প্রিদারান পূর্বেক্সিয়তে বেহাক টাকানাথিল করিয়া আজি,মার নটিফিকেট অথাছ, আফিম হাছির করিরার অকুম লইবেক ভাষার্লিগের এজিনার রহিল যে আপন পরিদা আফিমর প্রডোক গটিফিকেটের মধ্যে কত লাট দর্জ করিডে চাহে ডাহা বিশেষ করিয়া জানায় করিণ ইহা কাউরুপে জানা কর্ত্ব্য যে পূর্বে, জিয়তে যে সকল মটি ফিকেট একবার লইনা যাইবেক ভাষ্টি চূড়ান্ধ হইবেক এবং ঐ দটি ফিকেটের পরি-বর্ত্তে পূর্কান কোম সেটি ফিকেট অথবা জকুয় যাহাতে একং লাট করিয়া আলাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত নাম কিয়া নিদ্দের জন্য নটিকিকেট দেওয়া যায় ভাষা ভিন্ন অন্য কোন প্রবারে কমিবেশী পরিমাথ খাদান ছইছে। পাঙ্গে এমত নটিকিকেট এওছ দেওয়া যাইবেক না

কাৰাজ অথবা সৰভ্ৰেজন্ত্ৰ সাহেদের রুসিদ দাখিল করিয়া লইডে হইবেক ভাহ। কেবল যে সকল পরিদারের নাম সেলবহিতে লেখা থাকে ভাহারদিগের নিকট্ইইডে অথবা ভাহারদিগের এজেট অর্থি মোক্রারের নিকট্ইডে शुरबीक त्वान्मानित काना डाराइमिनत्व ष्यया डाराइमित्नत् रहाडि ৯০ দফা ৷ এই ইশতেহারের ৫ দফার লিখিত নির্যানুসারে আমানতের ফিলাবে লে কোম কোশগানির ल 8मा बाहिएटक अवश बेक्र भ जायान अपनी मिथिएलड् इमिम एकरल बे शृष्कीक बहिमाएड् नाघ्य श्रेटक अ आफिश शक्षकृदाः शास्त्राभ रहेत्स भड त्नाकटक किदा हैया तन दुष्टा यहिएक ।

ত এতিয়ার আছে যে ডিনি আপন বিচেতনানুসারে কোন বালির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু বদিন্যাম যে ডাক করিবেক ভাহার মোট টাকার উপর ফি লত ২৫১ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে বালাল ১১ नका। खीयूक मारश्र्याम खाजिमाम व्योद्धित उत्क महकाति तम मारश्य नीजारम् मृशिरक्षिणके श्रीरत्म সে হয়কি যে ডাক করিবেক ভাষার মোট টাকার ডগর কিলও ২৫১ ঢাকার ।থকাব সকান সাজনার তারে তারার কেঙ্ক নোট কিয়া সবভেজরুর সাহেবের রুসিদ অথব। কোম্পানির কাগজ তলব করিবায়ার দাখিল করে তবে তাহার मिरशंद छाक ज्याहार कदित्वम मा। ভাষ্য এমত এজিয়ার

নেই লাট উচ্চ পরিমিত মুলো ধরিতে পারিবেন ভাষতে দেই দর্ জনেম কম করিতে থাকিবেন যাব্দ কেহ ডাক না করে ১দনগুর প্রথম যে বাজি-পুর্পোক্ত মতে কোন লাটের নিমিতে অক্রিম ডাক করিবেক সেই ব্যক্তি ঐ লাটের পরিদার্কণে গণ্য হইবেক এবং ঐ নীলামের কার্যসম্পাদক সাহেবের আরো এজিয়ার রহিল যে ভাষার পর যত লাট উচিত বুঝিবেন ডত লাট একপে বিক্রম করিতে পারিবেন কিন্তু এই শর্ডের ২ দফার লিখিত মুন্ন সংখ্যা কোং ৪০০১ টাকার মুলোর কমে কোন লাট বিক্রম হইবেক না। ३२ मक।। मीमाय द्वाध कदरभव मानत्म तक क्जिय एक कवित्र हाव कावा इष्टि कद्रभारण अधे बेंबर ड्वाइक ৰায়। বিজ্ঞাপন করা ঘাইডেছে যে সরকারের কাহ্যিকারক যে সাহেব শীলামের কক্ষ সম্পাদন করিবেন তিনি নীলাম কালে যে কোন সময়ে হউক আপন এক্রিয়ারে কোন গর্বিক্রী লাটের নীলাম রহিত করিয়া পুনর্ধার তৎক্ষণাৎ

লাটের বাবং পহিলা লাটের মোট দরের উপর ২৫১ টাকার হিসাবে মত টাকা হয় সেই হিসাবে সমান পরিমাণে টাকা আমানং করিছেও হইবেক এবং পহিলা লাট কি নিদ্ধ যত টাকা দরে পরিমাণ বর্ষা থাকে সেই হিসাবে কিমতের টাকা দরে পরিমাণ করিছেও হইবেক এমতে মনিস্যাং এ আমিহমের এত লাট গর্বিক্রী থাকে যে তাহাতে ২৫ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক মা। হইতে যত লাট দেই এজেলীর আফিম খরিদ করিতে চাহে জাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং ওদনুদারে গরিদ করে এমতে ২৫ লাটপর্যন্ত উর্গ সংখ্যা শরিদ করিতে পারিকে এবং এইরুপে যত লাট শরিদ হইকে ডঙ

কে আর্থ শরিদারেরদিগের মধ্যে কেছ ঐ আনালভের এলাকার অধীন নছে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য কোন বিবাদ অথব। গ্রমেল উপস্থিত হইলে ভাহ। সুবে বাঞালার সুপ্রিম কোট আদাতের বিচারে নিকান্তি হই क्ट्रिक मा।

১৫ দক। নাচের লিখিত তপদীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রী হইবেক ডাহার নমুন। নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা ভাহার পূর্বের্র বোর্ড পর্মিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দশুর্থানার অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

ন্দ বে আফিম বিক্রম কারণ এইক্ষণে ইশ্ডেহার হইল ভাহার মটিফিকেট। ন্দ এ আফিম ভ্রমবিদ্ধের রিপোটি। নফলকে জাত করা যাইডেছে বে দুম ১৮৪৯। ৪৭ দালের বেহার ও বামার্সের

আফিয় রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিয় মঞ্চুরের বেহার ও বানারসের মোহায়ি এজনের হিমাব এবং কলিকাডার আমদানী হইলে সেই আমদানীহুহৈতে যে সকল দিলুক সহসা লইয়া যোলাবিলার জন্য ওজন করা যান ভাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পর্যিট নেমক ও আজিয়ের সেক্টোরী সাহেবের দত্তরখানায় উক্ত করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক এবং গত দুই সনের প্রদায়শী কে চারি দিলুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা शिउधिमाटि मधान छात গিলাছে ভাহা নীলামের দিবস অহিদারান লোককে দেখান ঘাইবেক ভজ্জে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নির্যাবহায় ঐ আফিম র্টিনাছে। आफिश रैंड व्यक्तियंत्र त्याञ्जूका निकाल शक्क লারি কারণ গত সনহারের মত যক্ত ওকে ও পর্রদারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের। করিল পাঁচাইতে এবং প্রটা তৈরারী কারণ নিরমিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং 1 8 H 25 -কলিকাতার কলিকাতার

রপ্তামি করিবার নিমিত্তে দেওয়া ঘাইতেক সেই আফিমের ওজন কমী অথবা ডফাওৎ কিয়া মিভাত কর্ণের ওজকে এনামের জন্যে কোন দাওয়া করিলে ভাহা প্রচলিত নিরমানুসারে শ্রীযুক্ত পাহেবান বোড কোন প্রকারেই অনিবেন না त्य चाकिम विक्रम कोइन क्षेत्रकान हैनीएकोइ इहैन कोशेइ एकन ९ इक्टाम् दिवत चाकित्म न अधिक प्रतिष्ठित मध्र-त्री उन्मार व मिल्ड नाहित्दक कि नी मारम न त त मकन मिन्न काहार তার্বার্সম্পরীয় কোন ব্যক্তি আরু কোন ন্যাচার জানিতে চাহিলে প্র্যিট ও নেমক शनाम महबाड कविटन श्रुकाभद 29 年起1

১৮ দফ।। সকলকে আতি করা যাইতেছে বে উপরের লিখিত যেকদার আফিয় সেওয়ায় ইম সন নীচের লিখিত নেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্ছিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা ভাহার কিঞ্ছিৎ অসুপশ্চাৎ নালামে ধরা যাইবেক।

[ अवन्त्रके द्राहक । ३४४४ । ४ व्यानक ।]

असे के प्रेस के श	8 8338	AR TOR B	and the section of	्राची विकास कार्या व	জ্মলা সংগ্ৰ
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				সিন্দক সিন্দক	সিপ্ত
मन ४५8५ माल्य ह द	मद्भिष्यं द	দামতাৰ তথ	াবা কিথিঙ		2650
1 86 min or 18 1					20.00
CARR THIS IS NOT BEEN					
和沙园(全球 好主					8830
	COLUMN TO SERVICE SERVICES	বানার্য	खुशमा	১৯ দফা বিলবেল ও ফরাসিল উভয়ে	THE STREET, STATE OF THE PARTY
ডিদেয়র ১৮৪৭ দাল	e	न श्रेशांच क्री	C	সালের ৭ মার্চ ভারিখের একরার্নামা	র ৬ দফা বি-
কানুআরি ১৮৪৮	5.	•	3.	মৌজীব ফরাসের হাকিমানকে ৩০০ সি	দ্রুক আফিম
. ফিকুআরি ঐ	30	50010	1 2 0	দের ভাহা হাণীরার লিখিত দফানুদ	ाद ब ध्यादर्व
NISE ENDING WER	H TOO SH	2 1110	90	তাঁহার। দর্থান্ত করিরাছেন ভদর্থে ইশং	
আপ্রিল এ	9.	to the man	80	্যাইতেছে যে যদ্যপি নিয়মিত মেয়াদ	
त्य कार्यक जे न कर	50	HOS WITH	20	নীলামের দিবদাবধি পুরা পোনের 1	
समा तार कार के कारा	20	abus a was	00	ী ঐ আফিমের ভারৎ অথবা ভাহার ম	
खुलांहे जे	20	a a	8.	ফিম থালাস না করেন ভবে নেই আর্	TOTAL STREET,
আগন্ট এ	20	Benficon I	20	পরিমাণ আফিম গর্ণালালি থাকিবে	
रमरल्पे सत्र व	7.0	SEE TO SEE AND IN THE	20	িকিমত আদারের মেরাদ গতে যে নী	
অক্টোবর ঐ		Plane s	0.	হউবেক সেই নীলামে অথবা এক যতঃ	
ল কাম ভাবে ছামান	9 11 1 1 1 P	TES LEAST		জের করা যাইবেবক জান চলচ্চত্র	हर्वा गान अप
खुमना मिन्नुक	290	0.	000	भूतिक अधिक मार्थ के विकास मार्थ	हर कांग्रे कारवर्ष
A THE PARK T	04/14/2017/02/11/05/2017	নশান বোর্ড প	র্মিট নেম	ক ও আফিম ইতি। সি বীডন। এক্টিৎ	रमरक होती।

FIFTY RUPEES REWARD.

Stolen or lost at the Terropakeah Ghat in the Salt Agency of Tumlook, two Chars or Orders for delivery of Salt No. 505 for 1000 Mds., and No. 517 for 500 Mds. both dated the 20th June, 1848, delivery of which has been stopped. THE ROLL OF STREET

Whoever will bring the Chars to this Office will receive the above reward.

S. Bowning, Offg. Agent.

Tumlook Salt Office, the 15th July, 1848.

SHEEL STREET, STREET

এস্তেহার্নামা কাছারি নমক মহাল জেলা তমলোক সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ১৫ জুলাই মেতিাবেক বাসলা ১২৫৫ সাল তারিখ ১ প্রারণ।

गर्क माधाद त्वत्र जां कवित अरहात बादी कदा घाँड रिक्ट ये अरे कां हादीत ज्योग घाँगे रिक्ट लाइकी बाद नमकि दिलादी **औधक्र**क्षमाम माहेजित চলিত मानद २० कृत তादिश्यत गरिमा ৫०৫ महादत ১०००/ এक हाजात মোনের এক কেতা ও ৫১৭ নমূরের ৫০০/ পাঁচ শও মোনের এক কেতা একুনে ১৫০০/ এক হাজার পাঁচ শও মোন লবণের দুই কেতা তনখা ছাড় উক্ত ঘাটহইতে চুরি কি খোওয়া যাওয়াতে ঐ দকল ছাড়ের নমক র্থান ওজন বন্দ আছে অতএব যে কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা ঐ দৃষ্ট কেতা ছাড় এই কাছারিতে আনিলা দিতে পারিবেক তাহাকে কি তাহারদিগকে ৫০১ পঞ্চাশ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক ইতি। তাত বিভাগ বিভাগ বিভাগ বিভাগ বিভাগ বিভাগ বিভাগ

#### IN PROPERTY AND ASSESSMENT OF THE PROPERTY OF

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836, for Co.'s Rs. 500, in favor of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required. The section of a section of a section of the sectio

OAMAKANTH SEN, Commissioner.

SE ATEL METERS ATE AS

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

#### ইশতিহার ৷

মুন্দর্বনের ক্ষিদানর বাক্রগঞ্জের কালেক্টর দাহেবের নামে ১৮৪৮ দালের ২০ জ্লাই তারিখের যে এক সরকারী পত্র ঐ মানের ২২ তারিখে নাধারণ ডাকের ছার। পাঠান্ ঐ পত্রের লেফাফাহইতে এযুত জে এফ হারিমন সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৮৫৭ নমুরী শতকরা ৪১ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক কেন্তা কোম্পানির কাগন্ত লওয়া গিয়াছে কি অপহরণ হইয়াছে যে কোন ব্যক্তি ঐ কাগন্ত আলীপুরে সুন্দর্বনের কমিদ্যনরের দত্তর্থানার আনে কিয়। যাহাতে ঐ কাগ্রন্থ পাওয়া যায় এমত কোন দ্যাদ দিতে পারে তাহাকৈ প্রয়ো জনমতে পুরকার দেওয়া যাইবেক।

भूमत्रदान्द्र कंश्रिमानदात् नकुत्थाना । जालीभूत् ১৮৪৮ । ७১ ज्लाह ।

was agreed by the in the state of the wanted, state with the with a transfer of the For the Darjeeling Treasury, a Treasurer. Salary 50, per Mensem Security required 10,000 Rupees. इंसामि सरियान निविद्यं के स्था बारदेशक व्यास

Darjeeling, July 7th, 1848.

Apply Post Paid to

A. Campbell, Superintendent of Darjeeling.

দার্জিলিজের থাজানাথানার এক জন থাজাঞীর আবশাক আছে তিনি ৫০১ টাকা মাহিয়ানা পাইবেন তা শার ১০,০০০ টাকার স্থামিন দিতে হইবেক।

পদাক জিক্রা মাসুল দিয়া ভাকছার। নীচের লিখিত সাহেবের নিকটে দরখান্ত পাঠাইবেন। अ काम्भारतम । मात्रजिनियात मुभतिरक्षेरकरें मात्रिक्षितिक । ১৮৪৮। १ खुनारे।

[Government Gazette, 8th August, 1848.]

Offg. Depy. Collr. in Charge.

MACTIER,

B =

BEA H

অধালানাথ লোল প্ৰথম আইন ৬ ধারাঅনুনারে নালের লিখিত মাধাল কিন্তু মাহে জুন দন ১৮৪৭ দাল মঙাৰেলে সাল বোলপণি স্বকারের পাওনা হাকী মাল্ডজারি আদাল নিমিন্তে দন ১৮৪৮। আগটে মাধার ১১ ডারিখ মডাবক সম ১২৫৫ দাল ৬ ভাদু রোজ শনিবার উক্ত কালেক্ট্রিক ছিরিকে বন ১২৫৪ দাল বাকাল বিজ্ঞার স্থান ১৮৪৮। আগটে মাধার মাধার স্থান ১৮৪৮। আগটে মাধার সালের স্থান ১৮৪৮। মাধারে আবি মাধার স্থান ১৮৪৮। মারে আবি মাধার স্থান ১৮৪৮। মারে আবি মাধার সালের মারে আবি মাধার সালের মারে আবি মাধার সালের মারে সালের মাধার সালের মারের মাধার সালের সালের মাধার সালের সালের মাধার সালের মাধার সালের	गार रिक्टिश्रहरू गत	হকিতত জনাৰ্কন দাস মাল জামিনদার পিতা মুমুসুদন দাস নাবালগ কিসমত কিলো অডক প্ৰ হুত্তবপুত্ৰ বাকী প্ৰাজ্ঞানা পাঙ্না নিমিত্ত নীলাম হুই-
ণ দেও। যাহতেছে পি সরকারের পাও স্বিক্রের হছরেক ২	दाकी शास्त्र जार किन्छ गार्ट कुम नन ३४८९ मनि	\$ 70.50
র নোম্ভ সমূ। সাল ষোলপ ক এবং নিডা	मन्द्र क्षण	۲۸ ۲۸
মধ্যম প্রদেশের মকালোকদিগের জামিবার নিমায়ল সমুদি দেওরা ঘাইতেছে ছে জুন দন ১৮৪৭ দাল মঙাইকে দন ১২৫৪ দাল বোলপণি স্রকারের পাও কুটরি কাছারিতে বিনা পুজরে ধ্রা হাইবেক এবং নিভাস্ত বিক্রয় হইবেক ২।	নামু মালিক মাহাল	भद्युमन मात्र शुक्त नादा- ६२ ।७९ लश् कर्नार्थन मात्र
এভালানামা কালাার্কানেক্দার্জেলা ক্টক মধ্যম প্রদেশ রিম্ভিনুদারে নীচের লিখিত মাহাল কিন্তু মাহে জুন দন ১ ১২৫৫ দাল ৬ ভাদু রোজ শনিবার উক্ত কালেক্টার্কালা। রি।	नाय भाराज	কেদমি কিময়ত ৷৷ আনামেঃ পাটকুৱা শায়িল ভাগ ডেতু লিপদাপং বছড়া
মাকাছাার কা ারে মীচের লি লঙ্ভাদু রোজ	मगढ़ टबोकि	ST VEGERY
এভালান সন ১৮৪৫ দাল প্রথম আইন ৬ ধারাজনুদ ল আগটে মাহার ১১ ভারিখ মভাবত সম ১২৫৫ দা। যাহে আবিণ দন ১২৫৫ দাল রোজ দোমবার।	त्वभी शहाम	এ মাহাল অন্য মাহালের বাকা জাদাম কার্থ শীলাম হছবেক
मन भारते शहार १) शहार साहित मन	मध्र त्यंशी	We will be a second of the sec

मा दाकी घानछज्ञादित मिथ- १४ मान डादिल २६ ब्रूलार	मुख्य क्या	अहे महान मन हाटनह रंभे सुन छाद्रिय दिक्काल छोड़ाहार ३० होका भूटना अदिन कदिशा ता- हाम ७० द्वाम मध्या हाकी भए वृद् होका मधिन ना हुउहार छ भूम- हाम बीमाम कहेरतक के हि।
লাগায়ত কাল্ডি গৈৱের পাও ৪ বিজয় হইবেক ইতি সম ১৮	मम ३२६८ मत्मद्र जा९ कीकि केटब्रु भावमा दादी मानश्रकादि जा९ २६ माहे मम ३৮८৮	Auto of the state
न ১१৫৪ महमह दक अद्य मिडार	मन्द्र क्षम	
েজিলা ভুলুয়া। বার নীচের লিখিত ঘহাল স গারুডে বিনাওজর ধরা ঘাইন	মহালের লিখিত মালিক	
একুহারনাম কেওনা ঘাইতেছে যে সম ১৮৪৫ সলের ১ প্রথম আইদের ৬ ছল ধারার মমনিনুসারে জিলা ভুলুয়া। সম ১৮৪৮ সনের ২১ আগফী মোতাবক হাফলা সম ১২৫৫ সনের ৭ ভাসু কোলবার জাত কলিবিভি হিলা গুলুয়ার কিনিঙজর ধরা ঘাইবেক এবং নিভাজ বিজ্ঞ হইবেক ইতি সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ২৫ জুলাই নিক হাজনা সন ১২৫৫ সাল তারিখ ১১ আবণ।	skices all a	মে আমুরাবাদ হিঃ Iv/১৩।—ক্রান্ত মধ্বে নিলুক কর্মুল্যা
r8c সনের ১ প্রথম আটি ই বাঙ্গলা সন ১২cc সনে প্রহিল।	জিলার ভৌজিতে মহালের নয়র	
শ্ববাদ দেওরা হাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সং সন ১৮৪৮ সনের ২১ আগতি মোতাবক হাজ্ল বেক হাজ্লা সন ১২৫৫ সলি তার্থ ১১ আহণ।		हे ब्यूडार्डि अया दार्थि इ डश बदान
म्पराम (मध मन ३৮৪৮ मध्य	त्यागीव नस्य	mid object

**学是特别的最新性的** distripracting STATE THAT THE solen Hawle and nun elintectua

#### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA

In the matter of GOBERDHONE MULLICK, of Colootollah, in the Town of Calcutta, Merchant and Trader, but at present residing within the French Settlement of Chandernagore, in the Province of

Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this Court, bearing date the 31st day of July instant, it was amongst other things adjudged that the Petition of Muddonmohun Chatterjee, a Creditor of the said Goberdhone Mullick, presented to the said Court, was true, and that the said Goberdhone Mullick had committed an act of insolveney, and that by another order made in the said Court, on the 31st day of July instant, it was amongst other things ordered that James Gordon, Esquire, be and he was thereby appointed Assignee of the Estate and Effects of the said Goberdhone Mullick.

F. W. G. Hudson, Attorney for the Petitioning Creditor.

Calcutta, 3d August, 1848, No. 5, Loudon's Buildings.

#### শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগোর পরিত্রাণার্থ আদালত।

कलिकांछ। नगरत्त् कल्टों लानिवांनी महमागत् ह वावमाग्री अकरण वांत्रला एएण क्रांन्नीरग्रदानत् अधीन চন্দন নগরনিবাসি গোবর্জন মলিকের বিষয়ে।

हैशत होता मधान मिल्या राहेरलहा स वर्तमान कुलारे मारमत ७३ डाहिट्थ डेक बालालटर बनाना विश्वास्त्र माथा देशादा निकीत्व इटेल या छेल लीवर्कन मिलारुद्र मशक्त महनत्मादन गाँगा या नद्रशास छेल আদালতে দাখিল করেন ভাহা দত্য এবং উক্ত গোবর্ছন মলিক যোত্রহীন বটেন আরো বর্টমান জুলাই মার্নের ৩১ তারিখে উক্ত আদালতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো হুকুম হইল যে প্রায়ুত জেম্দ গর্ডন দাহেব উক্ত গোব-र्क्त मलित्कत माल ও मम्लाहित आरेमिन श्राम नियुक्त हम जननुमारत नियुक्त हहेरलन।

कलिकांछ। ১৮৪৮। ७ जांशकें। ६ मध्द लोडन दिल्डि९।

এফ ডবলিউ জি হডসন। मत्थासकाति महास्तात देकील।

In the matter of LOKENAUTH MULLICK, of Mutchooa Bazar, in Sindcoriaputty, in the Town of Calcutta, Merchant and Trader, and now residing in the French Settlement of Chandernagore, in the

Province of Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the Twenty-ninth day of July last, it was adjudged that the Petition of Ramchund Burraul, a Creditor of the said Lokenauth Mullick, presented to the Court in this above matter was true, and that the said Lokenauth Mullick had committed an act of insolvency, under the Provisions of the Statute Ninth George Fourth, Chapter Seventytwo, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, and it was also in and by another order of the same date and made in the same matter ordered, that John Gordon, Esq., be and he was thereby appointed the Assignee of the Estate and Effects of the said Lokenauth Mullick.

R. GRAHAM, Attorney for the Petitioning Creditor.

Calcutta, 3d August, 1848.

कलिकांडा नगरत्त् मिन्दृतीया अधीद प्राञ्चया वाक्षात्र निवामी मधनागत् छ व्यवसायी अकल्प वाक्रमा प्राप्त कुन्मीरम्बद्धत्त् अधीम हन्मन मगद्रनियामि लाकमार्थ महित्कत् विष्टरः।

हेरात बाता मधान मिश्रम गाँडेराज्य राय का जुलाई भारमत २५ जातिरथ मिक्कीत्व रहेल राय जेक लाकमार्थ মলিকের মহাজন রামটাদ বড়াল যে দরখান্ত উক্ত বিষয়ে উক্ত আদালতে দাখিল করেন তাহা দত্য এবং উক্ত লোক-নাথ মলিক যোত্রহীন হইয়। ভারতবর্ষের যোত্রহীন গুণিরদের উপকারার্থ আইননামক চতুর্থ এজ রাজার নবম বৎনরের ৭২ অধ্যায়ের লিখিত বিধানমতে উপকার পাইতে পারেন এবং উক্ত তারিখে উক্ত বিষয়ে অন্য এই তকুম ঘটল যে খ্রীয়ত জান গর্ডন সাহের উক্ত লোকনাথ মলিকের মাল ও সম্পত্তির আসৈনি পদে নিযুক্ত হন তদনুসারে নিযুক্ত व्हेटलन ।

কলিকাতা ১৮৪৮। ৩ আগফ।

আর গ্রেহাম। দর্থান্তকারি মহাজনের উকীল।

In the matter of WILLIAM WOODIN, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the Twenty-ninth day of July last, upon the application of the Insolvent abovenamed, it was ordered (amongst other things) that the said last, upon the application of the Insolvent abovenamed, it was ordered (amongst other things) that the said Insolvent be for ever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the several debts due from him to the following persons (that is to say) Messieurs Gisborne and Company, Messieurs Baring Brothers and Company, Messieurs Kelsalls and Company, Messieurs Hickey, Bailey and Company, Messieurs Eglinton, McClure and Company, Messieurs Charles Jones Richard and Henry Cowie, Assignees of Messieurs Cockerell and Company, John Peter Grant Dallas, Messieurs Jardine, Skinner and Company, John G. Gollan, Messieurs Robinson, Balfour and Company, Messieurs Barman, Mullens and Company, Messieurs Colvin, Ainslie, Cowie and Company, Messieurs Hughesdon, Brothers, H. W. Abbott, Esquire, Messieurs Mackillop, Stewart and Company, Messieurs Livingston, Syers and Company, Messieurs Smith, Cowell and Company, Captain William Poole, Messieurs Colvin, Ainslie, Cowie and Company, Rev. H. Thomas, Obhoychurn Sing, Brijogopaul Bonnerjee, Greeschunder Bonnerjee, Issenchunder Dutt, Samachurn Sain, Dabee Sing, Dhurmjeetoo Goolmamood, Mothoormohun Poddar, Kistnomongul Bysack and Manickchund Bysack, Thomas Charles Morton, Esquire, Mr. W. N. Hedger, Messieurs Hay, T. Stewart and Company, Messieurs Pelletreau and Even, Messieurs Clarke and Sons, Messieurs Smith, Cowell and Company, Kasob Bearer, Sumboo Bearer, Oshman Khansamah, Mudden Cook, Kangally Mussalchee, Neamut Bistee, Premchand Washerman, Boottaun Mather, Naulchund Pegn, Rajabulla Coachman, Chowdry Syce, Schanghoo Syce, Osman Khansamah, and Thomas Woodin, unless cause be shewn to the contrary, on Saturday, the Twenty-first day of October next.

[Government Gazeite, 8th August, 18 8.] ষোত্রহান উলিরম উডিন সাহেবের বিষয়ে।

ইছার ছারা সম্বাদ দেওরা যাইতেছে যে উক্ত যোত্রহীনের দর্থান্তমতে গত জুলাই মাসের ২৯ তারিখে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো জ্কুম হইল যে আগামি অক্টোবর মানের ২১ তারিখ শনিবারে বিপরীত তারণ দর্শান না নেলে উক্ত যোত্ত্যিন নীচের লিখিত মহাশদেরদের যত টাকা ধারেন তাহার সমুদ্ধ দায়হইতে দলপুর্বরণে मुक रन वित्मवनः निमवर्ग काल्यानि, वादि द्वानव काल्यानि, क्लमल काल्यानि, रिकिक विलि काल्यानि, अधिल्पेन माक्रिपेत काम्मानि, करुरत्न काम्मानित चारेमनि ठार्लम खाम्म तिर्ठार्ष मार्टर ও र्टनित कोडे मार्टर, লান পিটর গ্রাক্ট ডালাস সাহের, লার্ডিন ফিনর কোম্পানি, জান জি গলান সাহের, রাবিন্দন বাসফোর কোম্পানি, শ্যার্মন মলেন্স কোন্সানি, কলবিন এনস্লি কৌই কোন্সানি, হিউপড়ন ব্রাদ্র, এচ ডবলিউ আবিট সাহেব, মাজি-লপ ফুজার্ট কোম্পানি, লিবিৎউন দৈয়র্ম কোম্পানি, ঝিথ কৌএল কোম্পানি, কাপ্তান উলিয়ম পুল সাহেব, কলবিন এনস্লি কৌই কোম্পানি, পাদরি এচ তাম্ম মাহেব, অভয়চরণ দিংহ, ব্রজগোপাল বাঁড়্যা, গিরিশচন্দ্র বাঁড়্যা, ইশানচন্দ্র দত্ত, শ্যামাচরণ সেন, দেবী সিংহ ধর্মজিত, প্রলমামূদ, মণুর্মোহন পোন্দার, কৃত্তমন্দল বদাক ও মাণিত-ठीन तमाक, जामम ठालम मर्डेन मारहर, उर्यालेखे अन रहस्त मारहरे, रह है खें खोर्ड रकाम्लानि, रलरलर्ड्डो ও अरतन দাহেব, ক্লার্ক পুজেরা, ঝিথ কৌএল কোম্পানি, কেশব বেহারা, শস্তু,বেহারা, ওসমান খানদামা, মদন বাবর্চি, কাঞ্চা-লি মশালচি, নিয়াম ভিস্তি, প্রেমটাদ ধোবা, বুটান মেতর, লালটাদ পেয়াদা, রাজাবুলা কৌচমান, চৌবুরী শইন, লাঞ্ দইন, ওমমান খানদামা, ও তামন উডিন দাহেব।

ডবলিউ এন হেমর। উকীল।

· [शवर्गायके तात्करे। ३৮৪৮। ৮ खानसे।]

জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে জীযুত জান কাশমন দাহেবকর্ক মুদ্রিত ত্ইল।

The control of the co



# গবর্ণমেণ্ট গোজেট্

## গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ৷

### CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 15, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১৫ আগষ্ট।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

Тик 29ти Јилу, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 29th of July, 1848:

ACT No. \_\_\_\_ OF 1848.

An Act to amend a Clerical Error in Act No. XXV of 1840.

For remedy of a Clerical Error in Act No. XXV. of 1840, It is enacted as follows:

I. Any person guilty of the offence punishable under Section VII. of Act XXV. of 1840, shall be liable to the punishment therein provided for such offence, on conviction thereof before any Magistrate.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 29th day of September next.

> G. A. Bushby, Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

Тип 29тн July, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 29th of July, 1848:

ACT No. - OF 1848.

In Act for the safe Custody of Criminal Lunatics.

Whereas it is expedient to declare what unsound-

जाहरनत भूमाविना।

ফোর্ট উলিয়ম। দেশীর ডিপার্টমেন্ট। লেঞ্জিদলেটির।

हें ब्रद्धी ३४८४ मान २३ खनाहै।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুদাবিলা ইমরেজী ১৮৪৮ সালের ২৯ জুলাই তারিখে হজুর কৌলেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ শাল — আক্ট।
১৮৪০ শালের ২৫ আইনের নকলে করা এক অন্তন্ধ
শব্দ শোধনের আইন।

১৮৪০ দালের ২৫ আইনের নকলে করা এক অন্তন্ধ শব্দের শোধনার্থ নীচের লিখিভয়তে জ্ঞান হইল।

১ ধারা। বৈ কোন ব্যক্তি ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৭ ধারামতে দওনীয় অপরাধের দোষী হয় তাহার
দোষ কোন মাজিট্রেট সাহেবের সমুথে সাব্যস্ত হউলে
সেই ব্যক্তি ঐ অপরাধের নিমিত্তে ঐ ধারার নিমিন্ট দণ্ডের যোগ্য হউবেক ইতি।

ছুকুম হুইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুদাবিদা দর্মা দাখা-রণ লোককে জানাইবার নিমিধ্যে প্রকাশ হর।

ভকুম হইল বে আগামি দেপ্টেম্বর মাদের ২৯ তারি-থের পর ভারতবর্ধের বাবস্থাপক কৌলেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুদাবিদা পুনরার বিবেচনা কর। যাস।

> ঞ্জি এ বৃশবি। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের দেকেটারী।

ফোর্ট উলিবম। নেশীর ডিপার্টমেন্ট। লেঞ্জিদলেটিব।

इक्दबंबी ১৮৪৮ मान २৯ जुनाई।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুদাবিদা ইকরেজী ১৮৪৮ সালের ২৯ জ্লাই তারিখে হলুর কৌলেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আক্ট। অপরাধি বাতুল বাজিরদের নির্বিমে রাখণের বি-যয়ি আইন।

যেহেতুক মনের ফিপ্র্যান্ত বিকৃতির দওনীর কর্মা অপ-

ness of mind excuses the commission of criminal acts, and to provide for the safe custody of persons found to have committed such acts, but acquitted by reason of unsoundness of mind, It is enacted as follows:

I. No person, who does an act which, if done by a person of sound mind, is an offence, shall be acquitted of such offence for unsoundness of mind, unless the Court or Jury, by which he shall be tried, shall find that, by reason of unsoundness of mind, not wilfully caused by himself, he was unconscious and incapable of knowing, at the time of doing the said act, that he was doing an act forbidden by the law of the land.

11 Whenever a person charged with any offence shall be acquitted, because he is within the exception made by the foregoing Section, the Court or Jury shall give a special judgment or verdict, that he did the act charged against him, being then of unsound mind, so as to excuse him according to law.

III. Whenever such special judgment or verdict as aforesaid shall have been given against any person, the Court, before which the trial was had, shall order him to be kept in safe custody, in such place and manner as to the Court shall seem fit, until the pleasure of the Government can be known thereou; and thereupon the Government may order such person to be kept in strict custody for such time and is such manner as to the Government shall seem fit.

IV. In all cases in which, before the passing of this Act, any person has been acquitted of any offence, on the ground of insanity, hunacy, idiocy, or masoundness of mind, such person may be kept in the same strict custody in which persons may be kept, who shall be hereafter acquitted, for unsoundness of mind.

V. No person against whom any such special judgment or verdict shall have been given, shall be entitled to be discharged out of custody, on being restored to soundness of mind, unless by order and at the discretion of the Government.

VI. Whenever it shall appear to the Government that any person, imprisoned by the sentence of any Court, is of unsound mind, the Government, by a warrant directed to the Keeper of the Prison, which shall set forth the grounds of belief, that such prisoner is of unsound mind, may order the removal of such prisoner to a Lunatic Asylum, or other fit place of safe custody, there to be kept and treated as the Government shall order; and when it shall appear to the Government that such prisoner has become of sound mind, the Government, by a warrant directed to the person having charge of him, shall remand such prisoner to the prison from which he was removed, if then still liable to be kept in enstedy, or if not, shall order him to be discharged out of custody.

রাধশুনা হয় এবং সেইং কর্ম বাহার। করিয়াছে কিন্তু মনের বিকৃতিপ্রযুক্ত নির্দ্দোধী করা যায় তাহারদিগকে নির্বিয়ে রাখণের নিয়ম কর্ম উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে ছকুম হইল।

১ ধারা। যে ক্রিয়া সুস্থমনা ব্যক্তিরদের ছারা হইলে অপরাধ হয় এইমত ক্রিয়া যে ব্যক্তি করে মদ্যাপি ভাহার মোকলমার বিচারকারি আদালত অথবা জুরি এইমত স্থির না করেন যে দেই ব্যক্তির মনের বিকৃতি ছিল এবং দেই বিকৃতি খামখা ভাহার করা কোন কর্মের স্থারা জন্মে নাই এবং দেই বিকৃতিপ্রযুক্ত দেই ব্যক্তি ঐ কর্মাকরণের সময়ে জানিল না এবং জানিতে পারিল না যে দেই কর্মা দেশের আইনের বিরুদ্ধ ভবে দেই ব্যক্তি দেই অপরাধের বিষয়ে মনের বিকৃতিপ্রযুক্ত খালার হইবেক না ইতি।

২ ধারা। যথন এই মত অপরাধের অপবাদগ্রস্ত কোন ব্যক্তি পূর্বোক ধারার লিখিত বর্জিত নিয়মপ্রযুক্ত খালাস হয় তথন আদালত অথবা জুরি এই বিশেষ ডিক্রী অথবা ফয়সলা দিবেন যে যে কর্মা করণের অপ-বাদ তাহার প্রতি হইয়াছে দেই কর্মা দেই ব্যক্তি বি-কৃত্যনা হওনসময়ে করিল এবং তৎপ্রযুক্ত আইমানু-দারে সে নিরপ্রাধী ইতি।

ও ধারা। যথন উক্ত প্রকার এইমত কোন বিশেষ ডিক্রী কি ফরসলা কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে দেওয়া যায় তথন থে আনালতে মোকক্ষমার বিচার ইইয়াছিল সেই আনালত এই ছকুম করিবেন যে গবর্ণমেন্টের ইক্ছা নাবং জাত না হওয়া যায় তাবং ঐ আনালতে যে স্থানে ও মেপ্রকারে উচিত বোধ করেন সেই স্থানে ও মেপ্রকারে ঐ ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা যাইবেক। এবং তংপরে গবর্ণমেন্ট যত কাল ও মেপ্রকার উচিত বোধ করেন তত কাল ও মেপ্রকারে ঐ ব্যক্তিকে গবর্ণমেন্ট শতরেশ প্রকারে ঐ ব্যক্তিকে গবর্ণমেন্ট শতরেশ আটক করিয়া রাখিতে ছকুম করিতে পারেন ইতি।

৪ ধারা। যে দকল গতিকে এই আইন জারীহ থনের পূর্ব্বে কোন ব্যক্তি কিপ্ততা কি বাতুলতা অথবা উন্মাদতা কি মনের বিকৃতিপ্রযুক্ত কোন দোবহুইতে থালাস হই-য়াছিল ইহার পর মনের বিকৃতিপ্রযুক্ত থালাস হওয়া ব্যক্তিকে যেমন শক্তরপে আটক করিয়া রাথা যাইতে পারে তেমনি শক্তরপে দেই ব্যক্তিকেও আটক করিয়া রাথা যাইতে পারে ইতি।

৫ ধারা। যে ব্যক্তির বিরুদ্ধ এইরপ কোন বিশেষ ডিক্রী বা ফরদলা করা গিয়া থাকে দেই ব্যক্তির মন সুস্থ হইলে পর গবর্ণমেন্টের ছকুম এবং বিবেচনা হাতিরিক্ত কয়েদহইতে ঝালাদ হওনের যোগ্য হইবেক না ইতি।

৬ ধারা। যথম গবর্ণমেন্টের এইমত বোধ হয় যে কোন আদালতের দণ্ডাজাক্রমে কয়েদহওয়া কোন ব্যক্তি বিকৃত্যনা আছে তথন গ্রণ্মেন্ট কারাগারের অধা-কের নামে এইমত প্রওয়ানা দিবেন যে দেই ক্রেনী ব্যক্তি বিকৃত্যনা এবং এইমত বিশ্বাস করণের হেড সেই প্রওয়ানাতে লেখা থাকিবেক এবং দেই প্রওয়ানাতে এই তকুম থাকিবেক যে ঐ করেদী ব্যক্তিতে কোন পাগ-লাগারদে অথবা নিবিয়ে রাখণের অন্য কোন উপযুক্ত স্থানে লইয়া যাইতে হইবেক এর৭ গ্রণ্মেন্টের জ্ঞুমমতে मिहे वाक्टिक मिहेशात वाशित्त छ छोहात तक्कशातकन कतिए इकेरतक अव९ सथम अवर्गपात्मेन अक्रमक स्वाध হয় যে ঐ কয়েদী তাক্তি সুস্থমন) হইয়াছে তথন দেই वाक्तित करवानत भियान यनि त्याय मा बहुता थाएक उटव যাঁহার জিমার আছে তাঁহার প্রতি পর ওয়ানার হার। करमिन राक्ति स्य कादाशादग्रेटक यानाखद श्रेमाणिल ভথায় তাহাকে ফিরিয়া লইয়া যাইতে তক্ষ করিবেন অথবা যদি দেই ব্যক্তির মিয়াদ শেষ্ হইয়াছে ভবেঁ তাহাকে অনুয়দহইতে খালাস তর্গৈর জনুম দিবেন हेडि।

Bond Shelle

VII. The word 'Government' in this Act shall be taken to mean the Governor, or Governor in Council, or other person or persons administering the Government, of the Presidency or Place where the trial is had.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of Iudia after the 29th day of October next.

4. 大學學學學學

THE PROPERTY OF

to an Epol San Blue II

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of India.

#### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

#### No. 14.

From the Secretary to the Sudder Bourd of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of -

With reference to paragraphs 124 and 141 of the Board's Report to Government on the Revenue Administration of the Lower Provinces for the year 1846.47, and in continuation of Circular No. 12, dated the 28th ultimo, I am now directed by the Sudder Board of Revenue to instruct you further, as follows, on the subject of your annual reports.

- 2. A separate Statement of the execution of Summary Decrees is to be submitted, immediately following the Statement of Summary Suits, agreeably to No. 1, of the Forms hereto annexed. The remarks on this Statement are to be of the same nature as those prescribed in the Board's Circular of the 21st September, 1846, No. 26, for the Statement of Summary Saits.
- 3. For the other business, not included in particular Statements, performed in the Offices of the several Collectors, the annexed Form (No. 2,) is to be adopted, in lieu of the one circulated with the Board's letter abovementioned.
- 4. Collectors will be particularly careful that the same case under the several specified heads is never counted more than once, the whole of every case, from its institution to its final disposal, being treated as one.
- 5. Under the Miscellaneous head, only bona fide cases, not provided for in any of the preceding columns, which require to be regularly investigated are to be entered, and not mere reports, and such like, requiring only a formal order for their disposal, and here also the same case is of course to be treated as one, from its commencement to its termination.
- 6. In the appendix to the form, under the head of "Letters written and answered," letters of advice and other letters of mere form, and periodical statements, are not to be included, and under the head "Proceedings written and answered," only isolated proceedings, distinct from those belonging to any Gase are to be entered.

৭ ধারা। এই আইনের মধ্যে 'গবর্ণমেওঁ"এই কথার ৰার। জীয়ত গ্রন্থর সাহের অথবা জীয়ত গ্রন্থ্য।-হেব হজুর কৌন্দেলে কি যে রাজধানীতে অথবা যে স্থানে মোকজ্মা হউয়াছিল দেই রাজধানীর কিয়া সেই স্থানের রাজশাসনকারি ব্যক্তিকে বা ব্যক্তিদিগকে ব্যাই-दिक हेडि।

তকুম হউল যে একণে পাঠকরা মুসাবিদা নর্ম সা-ধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ত্রম হইল যে আগামি অকটোবর মাসের ২৯ ড-রিখের পর ভারতবর্ষের তারভাপক কৌভোলের যে প্রথম বৈঠক হয় ভাহাতে এই মুদাবিদা পুনরায় বিবেচনা ভি এ বৃশ্বি। কৰা যায়।

ভারতবর্ষের গ্রেণ্মেন্টের দেক্রেটারা। JOHN C. MARSHMAN, Bengalse Translator.

perorumnos, automor salingo

সদর বোর্ড রেবিনিউর সর্কালর অর্ডর।

#### be interest a second of

SS ANG Long Programs, care but অমুক এলাকার রাজহের শ্রীযুত কমিদানর দাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর জীয়ত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

১৮৪৬। ৪৭ মালে বাজলাপ্রভতি দেশের রাজ্যের কার্য্য নির্বাহের বিষয়ে সদর বোর্ডের সাহেবেরা গ্রণ-रमस्ते स्व दिर्शाष्ट्रे कदिशोष्ट्रियन खादाद ३२८ थर-১৪১ দফার উপলক্ষে এবং গত মাদের ২৮ তারিখের ১২ नमुत्री मत्तु नत् अर्ड दित अनुक्राय मनत् द्यार्ड दत-বিনিউর সাহেবেরদের ত্রুমক্রমে তোমার বার্ষিক রি-পোটের বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিত আদেশ করিতেছি।

- ২ ৷ সরাসরী মোকজমার কৈফিয়তের অত্যবহিত পরে সরাসরী ডিক্রী জারীর এক স্বতন্ত্র কৈফিরৎ পশ্চাৎ लिथिङ ১ नमूती পाठानुमारत मिर्छ द हैरतक। महामही মোকদ্মার কৈফিয়তের জন্যে বোর্ডের ১৮৪৬ সালের ২১ দেপ্টেম্র তারিখের ২৬ নমুরী সর্কালর অভরে যে প্রকার মন্তব্য কথা লি॰নের ভকুম ছিল দেই প্রকারে এই মন্তব্য কথা লিখিতে হইবেক।
- ৩। বিশেষং কৈফিয়তে না লেখা অন্যানা যে কর্ম নামা কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে নির্মাহ হইর। থাকে তাহার নিমিত্তে প্রজ্ঞাক্ত বোর্ডের সাহেবেরনের পত্রের মধ্যে যে পাঠ নিদ্দিট ছিল তাহার পরিবর্তে পশ্চাৎ লিখিত ২ নমুরী পাঠ বাবহার করিতে হইবেক।
- 8। कालक्षेत्र मार्थरत्। अहे विषय दिर्भाग माना-যোগ করিবেন যে যে যোকদ্মা নান। নিদিষ্ট গরে লেখা যার তাহা একবারের অধিক গণ্য না হয় প্রত্যেক মো-কলমা উপস্থিত হওনঅবধি চুড়ান্তরূপে নিম্পত্তি না হওয়াপর্যান্ত একি মোকদ্মার ন্যায় গণ্য হইবেক।
- ৫। যে মোকদ্মার বিষয়ে প্রকৃত প্রস্তার পূর্বাকার কোন ঘরে কোন স্থান নিশিষ্ট নাই অথচ জাবেতামতে তাহার বিচার করিতে হয় কেবল দেই প্রকার মো-কদ্মা বাজে কর্মের শিরোভাগের নীচে লিখিতে হট-বেক এবং যে রিপোর্টপ্রভৃতি কেবল রীতিমত হত্-মের স্বারা নিঞ্চান্তি হয় তাহা ঐ বাজে কর্মের শিরোভাগে লিখিতে হইবেক না। এবং সুতরাং মেই প্রকার যোকজনা আরম্ভঅবধি শেষ না হওনপর্যান্ত কেবল এकि भाकन्यात नाम भग इंडेटक ।
- ৬। ঐ পাঠের আপেণ্ডিক্লের মধ্যে "লিখিত এবং জন্তরাব দেওয়া পত্র " এই শিরোভাগের নীচে জাপনার্থ পত এবং অন্যান্য ব্যাহহারিক লিপি এবং সাম্যাত रैककियर मिट्ड इंडेट्टक मा। এटर " लिखिंड ও अध्याद নে ওয়া ক্রকারীর " শিরোভাগের নীচে কোন মোকদ-भागम्बकीय स्रवकाती छाउँ। किरल दार्ड स्वकाती लिtent to the Bogyala-th থিতে হইবেক।

7. As some Collectors have been in the habit of including, under the bead of Miscellaneous cases in the superseded Form, the number of Treasury Warrants issued, the signature of Papers, the packing of Treasure, and such like business, the Board desire to impress upon the several Collectors that only business of the descriptions actually specified is to be entered in the present Statement, the instructions given in paragraph 5, in respect to Miscellaneous cases, being carefully observed.

8. The Statements now ordered are to be adopted in your Report for the past year 1847-48, and the form of quarterly Statement of business performed by Collectors, prescribed by the Board's Circular of the 26th October, 1842, No. 25, should be altered for the future, that is, from the first quarter of the current year in correspondence with the present instructions.

9. For the business performed in the Commissioner's Offices the annexed Form of Quarterly Statement No. 3, is to be adopted from the current year, in lieu of the form supplied with the Board's Circular abovementioned, and you will be good enough also to transmit, at your early convenience a Statement in the new Form, for the past year Report to Government for that year.

10. The rules laid down in paragraphs 4 to Statement, are to be equally observed in the prelatter statement is not to be altered, or extended, with a view to the introduction of any matters other of the specified heads.

(Signed) G. Pr Sudder Board of Revenue, G. PLOWDEN, Secretary. Fort William, the 12th July, 1848.

৭। যে পাঠ রদ হউয়াছে ভাহাতে বাজে কর্মের মোকলমার শিরোভাগের নীচে কালেকটর মাহেবের। থাজানাথানার ছকুমের সংখ্যা এবং কাগজপত্র সহী করণ এবং টাকার ভোড়া করণ এবং এইং প্রকার কার্য্য লিখিয়া থাকেন। কিন্তু বোর্ডের সাহেবের। নানা কা-लक्षेत्र माद्दरक धेर जिलाम कतिर उक्त रा रा रा প্রকার কর্মা বিশেষরূপে নির্দিষ্ট হইয়াছে কেবল ভাহা একণকার কৈফিয়তের মধ্যে লিখিতে হইবেক এবং বাজে कर्म्मत रियरत व नकार्ड स्य डेश्रान्य म्बद्धा शिवार्ड তাহা অভিমনোযোগপুর্মক প্রতিপালন করিতে হটবেক।

৮। যে কৈফিয়তের বিষয়ে এক্সণে তক্ম হটতেতে ভাষা গত ১৮৪৭। ৪৮ মালের ভোষার রিপোটের মধ্যে ব্যবহার করিতে হউবেক এবং বোর্ডের ১৮৪২ দালের ২৬ অক্টোবর তারিথের ২৫ নমুরী সরকা-लत् कार्डत् कात्लक्षेत् भाष्ट्रत्तत्त्व निसीष्ट्र र धरा। কার্য্যের ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের পাঠ উত্তর কালে অর্থাৎ সন হালের প্রথম ত্রৈমানিক অর্থি একংণ দেওয়া উপদে লের অনুযায়ি মতান্তর করিতে হইবেক।

৯। কমিদানর দাহেবেরদের দক্তরে যেং কার্য্য নির্মাহ হয় তাহার বিষয়ে বোর্ডের পর্যোক্ত সর্কালর অর্ডরে যে পাঠ নিদিউ ছিল তাহার পরিবর্তে বর্তমান বংশরঅবধি ও নমুরা তৈমাদিক কৈকিয়তের পশ্চাং লিখিত পাঠ বাবহার করিতে হইবেক এবং যত শীঘু হইতে পারে তত শীঘু গত বৎমরের গবর্ণমেন্টের বার্ষিক तिर्लारिक मर्पा रम अस्मत करना शंड ३৮८१। ४৮ मरनेव 1847-48 for incorporation in the Board's Annual নিমিতে তুমি নৃতন পাঠের অনুযায়ি এক কৈফিয়ত পাঠাইবা।

५०। ४। ६। ५। १ मकाम काटलक्षेत्र माट्यद्व 7 for guidance in the preparation of the Collector's কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করণার্থ যে বিধি জেখা আছে তদনু-সারে কমিসামর সাহেবের কৈফিয়ৎ প্রস্তুত কর্ণের কার্য্য paration of the Commissioner's Statement, and this করিতে হউবেক এবং কোন এক বা আন্যানিষ্টি পিরে-ভাগের নীচে যে কোন বিষয় যথার্থমতে লেখা ঘাইতে পারে না সেই প্রকার বিষয় লিখনের অভিপ্রায়ে কমিwhich cannot legitimately be classed under one or সামর সাহেত্বের কৈফিয়ৎ মতান্তর অথবা বিস্তার করি-তে হইবেফ না। জি প্লৌডন। দেকেটারী।

> मनत दराई द्वितिषे । कार्डे डेनिस्म। ३४८४। ३२ जुनाई।

Statement of Execution of Summary Decr

1	2	3	4	5	Vigoria;	2 32	6		
	e 30th	year,		g the		Pendi	ng at the o	close of the	year.
Districts.	ecuted on the	during the		sed of during	More than a year.	than six iffis.	than three iths.	than three aths.	Total.
SIG	Unexecu April,	Added 184	Total.	Disposed year.	More t	More	More	Less than Months.	4 . 4

#### সরাসরী ডিক্রী জারীর কৈফিন্ত ।

•	आसिन । इ.६ग्रा	ं विक्री	8	(a)		Zei		৬ যুলতবী থা	কে
(87)	अभूक मारलद् ७० व डाइंटब झाड़ी मा डिक्स	व्यक्त मारम ज्या (व जेनविड हह	टमाके	হেন্দ্রের মধ্যে নিকান্তি হইন	क्षाहरू क्षिक	ष्ट्रा भारमत् क्रिक	ভিন মানের অধিক	ভন মাগের কম	মোট

		HOEST TO				100
		554 (dig)		33	300	
Ferral-	4		(NESS)		Charles .	

মেতিকমার প্রতার  ১১১৯ সাতের ৮ আইনামুলারে নীভাম  হালম্ভ নিম্মের নেকেম্ম   হালম্ভের নোকম্মা  হালম্ভের নোকম্মা  হালম্ভের নোকম্মা  হালম্ভের নোকম্মা  হালম্ভির নোকম্মা  হালম্ভির নোকম্মা  হালম্ভির নোকম্মা  হালম্ভের নোকম্মা  হালম্ভির নাকম্মা  হালম্ভির নোকম্মা  হালম্ভির নাকম্মা  হালম্ভির নাকমা  হালমা  হালম্ভির নাকমা  হালমা  হা		२ जाड दचमदहद टमारब घूमडदी थारक	० दस्मद्धत् ग्रास्त डेलस्डि रह	8 24	ि निक्यों है रहा	s हैं की	याक	ৰাকীর মোট	মৃদ্ধতা কথা
হাজবন্ধ দিবতা লালাম্বার নীলাম হাজবন্ধ দিবতা লালাম্বার বিজ্ঞান্ধ বে আ-  পীল বিচারাধ ও বিশোহ কলাধ কমি-  মনন্ধ নাবের নালাম হাজবন্ধ ত ব্যেলামার নালাম হাজবন্ধ হাজবান ক ও বার্ব্যার বাজনা বাজ	মোকসমাব প্রধার	[Been]	fami	(Barata	(B)	হ চ্চিত্ৰচীৰ	[Mari		
হাজনেত্র চিব্লন্থে বিজ্ঞান			- #			s ja j			
হাজবের নিয়বের নিয়বের বিক্রমেত বে আ-	১ ৷ ১৮১৯ সালের ৮ আইনানুসারে নীলায়								
ন্যকর সাহেব সমর্গ করেন ) নর কারের ভ্রুফে যোকমহার সরহাক ভ্রেহার ১৮১১ সাহেব্ ২ আইনের ৩০ ধারানুসারে যোকমমা	ALC: FOR							Colon S. Allen	
नद्रकारित उद्धाक त्याक्षित्र में त्याक्षित्र के व्यक्ति में त्याक्ष्म ।	मामझ मारहत मधर्मन करहम	18						Salapa Sala	-
प्रमुक्त मारकह र जाहेद्दव ६० दोइन्साइ दिस्स मारकह र जाहेदव ६० दोइन्साइ दिस्समा	मज्करित्त उत्रक्ष भाकमधात मध्योम मध्या	ders were		2130	のでは、	世のの記録	188.65		
	১৮১৯ मास्त्रं २ आहेत्मत् ७० धाढानुमारत	in in the same of			AND THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS	(a)	一 一 日本の日本の	Option America	Toward
दीष्ठ उप्राद्धांद्र एथा कण्या अस्ति क्ष्या कर्मा क्ष्या कर्मा		d E 3 in and in				5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6		THE REAL PROPERTY.	
থার্জ মাখিলের থোকদ্বম।		lanjo Loopi Loopi				3			
मूनोरह्दोद्ध (मोक्समा	७। बादिक माबिएलद धाकम्या	gre il				-	***************************************		S STORY OF
আবেতারীর বোকদ্য।	मुनोट्ट्रतेद्र ध्यक्तिमा	12 (d)			To delice				
্ইন্টালের্ মোজদায় জ্বায়ানতী টাবার দাওলা লা	ब्यादकाद्रीत त्याकममा	i di Hen					1000年間		
কাষ্মতী টীবাৰ দাওয়া	10 mm 19 mm	ESTA STUD							A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
TARES OF CALEBRAIC	आयोग्डी डीलाव माडवा								
		rion rion rion rion rion rion rion rion			* P	4			

( as )

			623			PH 2500
Marie S	$\mathbf{r}$	n	100	ХΤ	EX.	12
- 4	100	m	810	i Ni		X.

	Letters written and an- swered.	Proceedings written and answered.	Reports from native su- bordinates disposed of.	Petitions heard and orders thereon passed.	Number of drafts issued.	Number of drafts cashed.	Number of interest pay- ments on Government	romissory notes.	Number of pension cer- tificates discharged.	Number of Malikana cer- tificates discharged.	Total,
1					আংপং	939° (					
क्रिया	লিখিত ওজন্তোৰ দেওয়া পত্ৰ	লিখিত ও জন্তমাহ দেওয়া কৃষ	এদেশীয় অধীন কাহ্যকার্ক্তে- রদের স্থানে যে রিপোটের নি-	ক্ষাতি হাইবাজে ভাষা যে দরখান্তের জননি হুট্যাছে ৪ উটিনত জন্ম দেখন গ্রেন্স	यह छन्ने तम् दन	যত হুণ্ডীর টাকা দেওয়া ঘার		मूदम्ब २७ मान्। तमस्त्र। यात्र ७।- हाद्र मञ्जू	্ষত পেল্যানের স্টিফিকট দে- ওল্থায়	যত মালিকানার সটিফিকেট দেওল যাক	त्याहे
State	ement of	Business	performed	d in the C	office of	Commis	sioner of			in the —	
2.	Appeals Appeals or ore	against So of all others of the	SVEST ALSO DE LA COLONIA	Act I. of I against the rs or othe	845. acts	Acmaining from Quarter.	Instituted during Quarter.	Total.	Disposed of.	Remaining.	Remarks.
4. 1 5. 9 6. 1 7. 1 8. ( 9. 1 10. 1 11. 1	the C the B in wh been of Regular Summary Butwarra Petitions 1814, Cases un 1828, Miscellar of the Reports f Petitions, Proceeding	ommission oard or the ich the called for, Settlemen Settlemen Cases, of suit  der Section cous Case foregoing	under Re under Re on 4, Reg  s not prov heads, ve subordin	commission a Report  gulation II  ulation II  inded for in  mates,  wered,	t to oner, have						

অগ্রহ স্থানের কমিদানর দাহেবের কাছারীতে অগ্রহ দালের অগ্রহ তিন মাদে মত কর্মা হইয়াছে काहात देकिकाद ।

K A	Aughor es	f for b	A. Sens	SELECTION OF THE PERSON OF THE	0.500
লোহ ডিন মান্তে বাকী	ভিন মানের ম উপ্ভিত্ত	e mark	निकाहि हत	टाकी	1847
	T terre				
					7/03/07 5 3 7/2
		BUN TE	34		
是兩個數學	(1) 对开键。	FIF B	Life Ri	100	NIA.
THE RESERVE OF THE PROPERTY OF	TA N	SN EST	121 F	<b>经验</b> .债	
10 THE STREET LANGE SERVICES		191625		442	
THE CONTRACT OF THE PARTY OF TH	र संस्थान	F 8 市区	FYBHE		
	125 新文	中壁 8 8	ETITE	18.00 3	10高
in mount	S. Depresson	C) agat	कुर हैने क	明 5	×160
THE PLE	70 31 27 16	Doveton	ALL A	na tro	<b>P</b> 24
在新闻多 第	10多位。在19	WIE BUILD	141 1911	1512.3	15.14
			FOR LEGISLA	HRITE	15000
		। विञ			
<b>HEREN</b>	重要的	1 10	4946	and the same	2503
THE REAL PROPERTY.					
WE THE T					
150 m	學工程的學科	古 友康	5的前围	2. 解發物質	· 1
111			19	見りを表え	上海
	1 107.05 No. 3 No. 3 No. 10	12.890.000			
PRITTER	S. Nelson	old) to	COTTO LONGO COMPANS	A CONTRACT FOR	1 (p. 2) / This is a
Total Control				BULK ST	中世
marile de	र्वा की जिल्ह	作剧的	Films	8509	P N
	Constitution of the consti	CMR FORM  CMR FO	Consideration of the second of	Company of the control of the contro	CAN SERVICE STATES OF THE STAT

बि क्षीउन। महक्री हो। JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

to lead attenue to eas at hits

विकास हो के प्रकार No. 119. कि होती हो हुए के

To the Civil Judges in the Lower Provinces. The Court are pleased to prescribe the following Form for use under Act XXIII. 1840, in addition to those communicated with the Circular Order No. 15, of the 9th June last.

Wild Back of No.2

Notice to Holder of a Decree of the Sudder Dewanny Adawlut.

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

Casseenath Ghose, of Calcutta, Appellant, Decreeholder, a very property atward with h

#### Versus

STATE OF STATE Doorgachurn Dutt, of Hooghly, Respondent. To Casseenath Ghose, of Calcutta.

Whereas the Decree passed by the Sudder Dewanny Adawlut on the - in your favor against Doorgachurn Dutt, has been received in this Court for execution, you are, therefore, hereby required to acknowledge the receipt of this Notice and to appear in this Court (or, the Court of the Principal

मनत (मध्यांनी जांनानर्डत मत्कानत जर्डन। करों का एक समुद्ध वस भारत के अंद्रीया इसल्यक सम्बद्धित स्थाप के स्थापन के स्थापन का स्थापन

विकास मार्थित देव हैं कि देव हैं।

বাললাপ্রভৃতি দেশের আবৃত দেওয়ানীর ভঙ সাহেব বরাবরেয়।

গত ৯ জুন তারিখের ১৫ নমুরী সর্কুলের অর্ডরের সঙ্গে ভোমার নিকটে যে পাঠ পাঠান গিয়াছিল ভদ-তিরিক পশ্চাৎ লিখিত পাঠ ১৮৪০ দালের ২৩ আই-নানুসারে ব্যবহার করিতে সদর আদালত হুকুম করি-COCENTION AND ASSESSED FOR

अभ्व मध्र ।

ममत दम ध्यामी आमान एउत डिज्योमा दत्त প्रडि এরেলা।

क्रिला छज्ञलीत (मध्यांनी आमालर । কলিকাতামু কাশীনাথ ঘোষ আপোলান্ট ডিক্রীসার। क्शनीत मुन्नाठत्व मस द्वामाद्या । কলিকাতাম জীকাশীনাথ ঘোষ প্রতি আগে। বেহেতুক দুর্গাচরণ দত্তের প্রতিকুলে তোমার পক্ষে অমৃক তারিখে সদর দেওয়ানী আদালত যে ডিক্রী করিলেন তাহা জারী হওনার্থ এই আদালতে পঁতছিলাছে वाड जेर दशामात श्रीड छत्म श्रेट्स एवं करें करसणा-नामा ट्यामात निकटि श्रेष्ट्रियाट देशत त्मीन दम अ এবং এই এ্রেলানামা জারী হওনের ভারিখের পর এই Sudder Ameen of this Zillah,) and proceed in the দিনের মধ্যে তুমি বনং অথবা ভোমার উঠাল এই আ

िनर्न्द्याने देनदक्षते । २५८५ । ३६ व्यानके ।]

from the date of service of this Notice.

Given under my hand and the Seal of the Court, \_\_\_\_\_day of \_\_\_\_\_\_\_, 184\_\_\_.

A. B., Judge.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 14th July, 1848.

#### वाककार्य निरमाग।

১৪৯२ नम्त्। वाक्ला मार्गत श्रीयुक बावेषे अनव्दिन भवदनत সাহেবের ছকুম। নিয়োগ ।

১৮৪৮ माल ८ जांशरो।

প্রীযুক্ত জি বার্ণস সাহের ও প্রীযুক্ত জি এচ গ্রাণ্ট সাহের ও প্রায়ুত এচ ডবটন সাহের (Messrs. G. Barnes, G. H. Grant and H. Doveton,) ভাগলপুরে ওদারার নৌকার ছারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় কর্ণের কমিটির भाष्यं इहेर्यन ।

> एका। ১৮৪৮ गांल २ जांत्रसे।

মরমুনসিংহের মাজিট্রেট জীযুত আর সি রেক্স সা-তেব (Mr. R. C. Raikes,) গত যে মান্তের ২৫ তারিখে त्य कृष्टी लाम उनिविद्यक्त बीय कर्त्यालन क अक मारमङ्

পিনাকে রেদিডেউ मাহেবের অতিরিক্ত আদিফান্ট আবৃত এচ নেলসন সাহেব (Mr. H. Nelson,) এত মানের कुण शाहिशात्क्रम ।

शालनरहत अव्ये निविल जानिकी ठिकिथ्मक প্রায় কর্ম টার্র সাহের (Mr. George Turner,) স্বায় बाबादर्भ शाह भारमद कृति शाहेबाटक्स ।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ দাল ৮ আগম্ট।

কটকের মিবিল ও সেশন জল প্রীবৃত এম এম গিলculg मारक्त (Mr. M. S. Gilmore,) मारबद्गारवदी কর্মে বালেখনে গমনার্থ গত মাদের ৩১ তারিখে আপন দিরিশ্তার কর্মের ভার কটকের প্রধান দদর আমী-त्नत् श्रांक व्यर्भन करत्ना।

दोक्ता प्रत्यत शिवृष्ठ दृष्टि अनद्दिन धरहनह मा-दरस्य छत्मज्ञस्य।

अक रल हालिए। राञ्चला म्हण्यू श्रदर्गस्यत्वेद म्हळ्डोदी।

case, in person or by Vakeel, within \_\_\_\_\_ days দালতে কি এই জিলার প্রধান সমর আমীনের আদা-लाउ हासित हरेशा त्याक्ष्मया ठाला छ।

অমুক দালের অমুক মাদের অমুক তারিশে আমার मञ्जा । आमीलट्ड्र स्माइट्ड्र स्म छर्। छान ।

त्यांश्त्र साम। তামুক জজ

ভবলিউ কর্জপাত্রিক। ভেপুটা রেঞ্জিইর।

कार्डे डेनियम। ३५८४। ३८ बुनारे। JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

১৫১७ मध्रु । বাজলা দেশের প্রাযুত রাইট আনরবিল গবর্নর সাহেবের অকুম। নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২ আরফী।

প্রণিয়ার ক্লগ্রে নিযুক্ত ডেপুটা মাজিফুট প্রযুত বি আর পেরি দাহেব (Mr. B. R. Perry,) আপন এলাতার মধ্যে মাজিক্টেটের দম্পূর্ণ কমতাপ্রাপ্ত হইয়া-ছেন। ১৮৪৮ দাল ৭ আগঊ।

প্রিয়ত জেম্স আলান সাহেব (Mr. James Allan,) পূর্ণিয়ার নিবিল আদিয়াক চিকিৎসক হউবেন।

र्शासन्माक्षी रेमरमात्रस्तत बिडीस वाहास्मित्रस्त जुडीस काल्लामित क्लाल्डिमिले जीयुक अब अब राजा मार्ट्ट (Lieut. H. M. Boddam,) ঢাকার ডাকাধ্যক হউবেন। क्षा १ १ वन व्यक्ति।

ू ১৮৪৮ मान २ जानके।

রামরিতে একটিৎ প্রধান আদিটাত প্রীযুত লেভেট-নেত জি ফেপফুল সাহেব (Lieutenant G. Faithfull,) চিকিৎসকের স্টিফিকটজামে তিন মানের ভূটা পাইয়া-**८**छन ।

১৮৪৮ সাল ১ আগফী।

পাবনার ডেপুটা কালেক্টর জিযুত বাবু ন্যামচন্দ্র সরকার বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ২০ তারিখ-অৰ্ধি দৃই মাদের ছুটা পাইয়াছেন।

পুরণিরার ডেপুটা কালেফ্টর প্রযুত লে পি ডেমা मारहर (Mr. J. P. Dessa,) श्रीय कर्याशनरक मुडे মানের ছুটা পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন ৷

১৮৪৮ गान ১১ जानके।

ত্তিপুরার মিবিল ও সেশন এল এ। যুত টি কুস সাহেব (Mr. T. Bruce,) वर्डभान भारमत २ जातिएक जानन সিরিশতার চলিত কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন প্রিযুত কালী মহমাদ আলীর স্থানে পুনর্গ্রণ করেন।

বাজলা দেশের জীমৃত রাইট অনরবিল গবর্নর্ না-হেবের ভুতুমক্রমে। এফ জে হালিডে। राजना प्रत्यत् शर्यन्यात्वेत् स्वरक्षेति।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গ্রন্মেটের ইশভিহার।

#### LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশভিহার।

সংবাদ দেওরা যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধাবার মর্মান্সারে জিলা বেহারের নীচের লিখা ১২৫৫ मालबू नावायल कोखि १ जुन ১৮৪৮ मालबू भा छना ताकी भानखें जोतीव निभित्स ১৮৪৮ मालबू जावकी मारमत २३ ठातिन भोडारिक ५६ छामु ५२६६ माल यमिल द्वास मझलतात कारलक्षेत्र मार्ट्स्वत कार्यातीर दिया ওলরে ধরা গিয়া বিজ্ঞা হইবেক ইতি দন ১৮৪৮ দাল তারি । ৪ আগেই।

শ্রেণীর মহালের শ্রেণী ভৌজিতে মহালের নাম মহালের দলর জমা দন ১৮৪৮ কৈছিলং নহর মহালের লিখা মা-

who supplies the bearing of the second of the second supplies the

সালের লাণ

नसूत्र लिक किंद्री १ सून ১৮৫৮ ১ চিরস্ত বন্দোরস্ত্রী ৫৮ কপ্রসিয়া উরুক রামদরাল ১৫০ ৮/৫ ৭৫ ৬ এই মৌছে ২৯ জুন ১৮৪৮

BOW ES BITS

মহালু হরগায় পর- বিং ওপ- বিক্রুর হইবাছিল কিন্তু मत् भाव अस्ति । शास दशोर त्रणन मिष

अतिनात भीलाम भीलामि ष्टेका ना दम्ख्याध्यक शुनद्रात नीलांग इहेरवर ।

to be less than the contract of the second SYED AZERMOODDEEN HOSSELN, Offg. Collector.

[Government Gazette, 15th August, 1848.]

	নাপথ বিরোধন বিশ্ববার বেলাজুদ মন্ত মার ৪ পার্থনত সোলার বিশ	मन ३२६३ माल	। ३२६३ माल सम् ३२६३ मल मम् ३२६७ माल मन ३२६९ माल	मन ১१६७ मान	मन ३१६९ मान	Callege
अस्त्रमीत् नाम ।	, प्रकृतितक है।	महादाक है९	महावाक हैं	श्रहादाक हैं	महादाक है।	नगरकड्
9	ME 88 10845	3788188 मील	ध्या १८ । १८४६	खीर <b>681984</b> 5	984। 88 मान	मुकुम
্বিজ্ঞা। দক্ষিণ কালীমগ্র ।	1,000,000	2,92,2987	0,40,0040	5,96,999/	1,400,6965	*# \$60.84'4C
	22,00240		0		5,03,60%	·40 C 69' 49' C
	•			22,084/	5,02,963/	5,44,505/
গাছ। নযক।	·# 440'00	•	•		•	*   A45'05
Age	P,88,885 Io	1864,464,5	0,40,000,00	7.468.69.5	6,26,240/	1840,00,05
भीक्। त्माक । मछि माद्रायण्युद् ।		24,26542	40,865 112	SI 554,69.0	8,35,00249	2,°2,988 NO
द्वांकी त्याका	•		٠			II 61 00
ভেরপাইক।	AC 00000	25,922 18 IN	•	VI 8 /680,0	ेदा १८५	1 PM 484.P8
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	\square,500 m≥√	W 8 /026,40	90,585 112	11 81 044846	8,25,229 135	2,83,33644
100 PH 10			1 1000	10000	- Constitution	100.000 800
ज व व व व व व व व व व व व व व व व व व व		48.012 No	2.48.000 No	23.369/	010000	0,87,039 10
के दानिया ब्राप्टिं।	9,818/		\$4° it			36 . 16
क्र दिस्ता-		から、大田道の	• 100		•	
के त्राइम।		がいた。	400 %			4 00 B
. वे छाहेयउराद्वद्	•	が相・世界の	2,629/	83, 837	/260°20	76,783/
ब्रे दाक्ष्जी।		•	•	5,88,934/	/868'A	2,85,280/
क्षित्र शिष्मभ महिद्द्व भहिला द्रव्य।	Service Control		•			•
19	of 424'8	6,982 110	3,505/	\$ /080'05	10 (a) (a) (b)	\$458.05
व विकित्रभाष्ट्रा			•.	• ***	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	7555.5
এ যিগ্রিড ইৎলিন।		世 の で で で で で で で で で で で で で で で で で で	•	•		6,640/
- F24	55, 682 16	\$9,58¢ lo	\$1 24464612	\$ /48.4.88.5	3,28,03043	9,24,92846
1000年に関するとある。	+++		1			



# गवर्गयान् लाक्ष्

# গবর্ণনেন্টের আজাক্রমে প্রকাশিত ৷

# CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 22, 1848.

# কলিকাতা মজলবার ১৮৪৮ সাল ২২ আগফ।

REPORTS OF MISCELLANEOUS CASES DETERMINED BY THE COURT OF SUD-DER DEWANNY ADAWLUT.

18th July, 1848.

If land be claimed by the parties to a suit as appertaining to their respective districts, reference should be made to the Sudder Dewanny Adawlut to decide in which the trial is to be held.

Race Hurreckishen and others,-Petitioners.

The petitioners instituted a suit before the Principal Sudder Ameen of Zillah Patna, for possession of 287 beegahs of land, which they claimed as belonging to Sydabad Deearah, their property within the above district, against Roushun Singh, &c. the Maliks of Mouzah Mohunpore, in Zillah Tirhoot, for which including the disputed lands a settlement had been made by the Revenue Officers with the defendants. These having objected that the suit was not cognizable in Zillah Patna, because the subject of action and their own home was in Zillah Tirhoot, the Principal Sudder Ameen, on the 24th March, 1848, nonsuited the plaintiffs, who accordingly appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (Mr. Hawkins,) "As the plaintiffs claimed the land as appertaining to their estate within the district of Patna, it would have been inconsistent their suing for it in Zillah Tirhoot. Under the circumstances of doubt as to which of the districts the land was in, the Principal Sudder Ameen should have asked this Court, where the trial should be held. He will follow this course now." Order reversed.

24th July, 1848.

A summarf appeal does not lie from an order [Government Guzette, 22d August, 1848.]

সদর দেওয়ানী আদালতে নিজ্ঞাতিহ ওয়া মুৎফরত্তা মোকলমার রিপোট।

১৮৪৮ নাল ১৮ জুলাই।
মোক্ষমার উভর পক্ষীর ব্যক্তি যদি ভূমি আপ্ নারদের ভিন্ন জিলার অন্তঃপাতি বলিরা দাওয়া করে তবে ঐ মোক্ষমার বিচার কোন্ জিলাতে হইবেক এই বিষয় সদর দেওয়ানী আদালতে জিজাসা করিতে হয়।

রার হরিকৃত্ত ও অন্যের। দর্থান্তকারী। দর্থান্তকারির। জিলা ত্রিছতের মৌজা মোহদপুরের লিক রৌশন সিংহপ্রভতির নামে ২৮৭/ বিঘা ন্তমির

যালিক রৌশন সিংহপ্রভৃতির নামে ২৮৭/ বিঘা ভূমির দথল পাইবার নিমিত্তে জিলা পাটনার প্রধান সদর আমানের নিকটে মোকদ্দমা উপস্থিত করিল। রাজ্যের করিফারকের। ঐ বিরোধি ভূমি দমেত ঐ ফৌজার নিমিত্তে আসামীরদের দক্ষে বন্দোবন্ধ করিলাছিলেন কিন্তু দর্মান্তকারির। ইহা বলিয়া ঐ ভূমির দাওয়া করিল যে ঐ ভূমি জিলা পাটনাতে আমারদের সম্পত্তি সৈদাহান দিরারার অন্তঃপাতী। তাহাতে আসামীর। এই আপত্তি করিল যে যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হইরাছে তাহা এবং আমারদের হর জিলা বিভ্তে আছে অতএব মোক্দমা জিলা পাটনাতে গ্রাহা হইতে পারে না। তাহাতে প্রধান সদর আমীন ১৮৪৮ দালের ২৪ মার্চ তারিকে ফরিয়ানীরদিরকে ননসূট করিলেন এবং তাহার। সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে দদর আদালতের জল প্রীযুত হকিল নাহেব কহিলেন যে "ফরিয়ানীরা ঐ ভূমি জিলা পাটনার অন্তঃ-"পাতি আমারদের মহালের মধ্যে আছে বলিয়া দা-"ওয়া করে অতএব জিলা ভিছতে তাহারদের ত্রিবলে "নালিশ করা অনুচিত হইত। ঐ ভূমি কোন জিলাতে "আছে এই বিষয়ে এইরূপ সন্দেহ থাকাতে প্রধান দদর "আমানের কর্ত্তব্য ছিল যে মোকদ্মার বিচার কোন্ "জিলাতে হইবেক এই বিষয় এই আদালতে জিজানা "করেন অতএব তিনি এক্ষণে তদনুষারে কার্য করি-"বেন।" হকুম অন্থা হইল।

১৮৪৮ দাল ২৪ জুলাই। বে বিবয় লইনা মোকদমা হয় দেই বিবনি অন্য এক disallowing objections to the trial of a suit on the ground that another suit had been instituted elsewhere for the same subject of action.

Aubhoy Churn Mookerjee, -- Petitioner.

The petitioner, having been sued in the Court of the Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs by Colonel Edward Garstin as executor of Mr. Sutherland, deceased, to recover from him half the amount of a decree in which he and Mr. Sutherland were alleged co-sharers, objected that a separate suit had been brought against him by the plaintiff in the Supreme Court for the same and other matters arising out of their joint trading transactions, and that this was therefore a second suit for the same subject of action. Nevertheless the Principal Sudder Ameen determined to entertain it. Dissatisfied with the order to this effect, dated the 13th April, 1848, the petitioner appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (Mr. Hawkins,) "The peti-" tioner's objections should be preferred in a regu-" lar appeal after decision of the suit, and not sum-" marily when it is still pending." Petition rejected.

### REPORT OF A REGULAR CASE DETER-MINED BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

17th June, 1848.

Original plaint dismissed on the ground, although not pleaded, of the suit being opposed to Section 22, Act XII. 1841, now Section 21, Act 1, 1845.

Gujput Race,-Appellant, (Defendant, with athers,)

versus Degumber Suhace,-Respondent, (Plaintiff.) This case, instituted in Zillah Shahabad on the 19th January, 1844, was admitted to special appeal on the 13th July, 1847, under the following certificate recorded by Mr. C. Tucker: "This suit " should have been dismissed with costs, under " Section 22, Act XII. of 1841.

"An estate, paying revenue direct to Govern-"ment, was sold for arrears of Government revenue "on the 9th June, 1843, and purchased by the " petitioner (appellant) and four others, The " plaintiff sued them on the grounds that the pur-" chase was made partly on his account; and that " as they refused to recognize him as part purchas-" er, he sued them for the share, previously stipu-" lated he was to hold, and to have his name re-" corded in the Collector's books as part proprietor. " He obtained a decree from both the Lower Courts, " the Acting Judge of the district having, on the "25th November, 1845, affirmed that passed in " his favor, by the Principal Sudder Ameen, on the " 15th September, 1844.

যোকসমা অন্যত্ত হট্যাতে এমত আপতি হটলে এবং সেই আধাত্তি অগ্রাহ্য হতলে তাহার উপর মরাম্রী আপীল হইতে পারে ন।। অভয়চরণ মুখুয়া। দরখান্তকারী।

प्रशासकाती अवर शृड मध्रतां माद्दर अक जि-ক্রীর অংশী এমত কথিত ছিল এবং স্থার্লাও মা-হেবের অভি প্রায়ত কর্নেল এড়ার্ড গাঞ্চিন সাহেব দর-থাস্তকারির স্থানে ঐ ডিক্রীর অর্ফেক টাকা পাইবার নি-**पिट्ड क्रिला हिंदानाश्रद्धनांद्र श्रधांन महत्र आगीरनंद** আদালতে নালিশ করিলেনা ভাহাতে দর্থান্তভারী এই আপত্তি করিল যে ঐ টাকার বাবং এবং সগর-লাও দাহেরের দঙ্গে আঘার যৌতায় তেলারতী কর্ম-म॰ जांख खानांना विषयात वात्र कतिवानी आंभात নামে এক বতর মোকদমা সুপ্রিম কোটে উপস্থিত করিয়াছেন অতএব মোকদ্মার একি বিষয় দইয়া এই বিতীয় নালিশ হইতেছে। তথাপি প্রধান সদর আ-মীন ঐ মোকদ্দম। বিচার করিতে স্থির করিলেন। প্রধান ममत् आधीरमत् से छक्य ১৮৪৮ मारसत् ১৩ आश्रिल जातिरथ रहेल। **मत्थास्काती डाहार** नातास हैता সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জন্ম প্রীয়ত হকিলা সাহের কহিলেন যে "দর্খান্তকারির এই আপত্তি মোকদ্মা " মূলতবী থাকিতে দ্বাম্রীমতে হউতে পারে না তাহার " উচিত ছিল যে মোকদমার নিক্ষারি হটলে পর নয়রী " আপীলক্রমে তাহা উপস্থিত করে।" দরখান্ত নামস্কুর

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator,

मनत (मध्यांनी वामानर्ड निष्णांचि र्ड्या নমুরী মোকলমার রিপোর্টা

were described by the Newton acres

১৮৪৮ দাল ১৭ জ্ব।

১৮৪১ সালের ১২ আইনের ২২ ধারা অর্থাৎ এক্সবে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ২১ ধারার বিরুদ্ধে মোক-ন্দ্ৰমা হওয়াতে বদিও সেই আপতি মোকন্দ্ৰমা হওনসমূহে করা যার নাই তথাপি নালিশী আবজী ডিস্থিস চইল। গ্রজপত রায় আপেলান্ট (অনোরদের দকে। আসামী।)

निशमूत महात्र द्वनभाएअले। (कविशामी।)

धरे याकनमा ১৮৪৪ माल्यत ১৯ जानुचाति डातिस्थ জিলা শাহাবাদে উপস্থিত হইয়াছিল এবং ১৮৪৭ মা-লের ১৩ জুলাই ভারিখে জীযুত দি টকর দাহেতের নীচের লিখিত দটিফিকটক্রমে তাতার খাস আপীল গ্রাহা হইল। "১৮৪১ সালের ১২ আইনের ২২ ধারানু-" নাবে এই মোকদমা খ্রচান্মেত ডিন্মিন করা উচিত " हिन ।

" ১৮৪৩ माल्यत् ১ जुन डातित्थ এक त्थतांकी शहान " দর্কারী রাজ্যের বাকার নিমিত্তে নীলাম হয় ভাহাতে " मृत्रभासकाती वर्षाय आदिश्रमार्के छ व्यम गति सन " তাহা পরীদ করিল। পরে ফরিয়াদী এই হেতুতে ভা-" হারদের নামে নালিশ করিল যে ঐ ভূমি আ আমার নিমিয়ে খরীদ হইয়াছিল কিন্তু অনা চারি জন "তাহাকে ধরীদারেরদের মধ্যে গণ্য ভরিতে মীকার "করিল না অভএব পুরুকার একরার্যতে ভাহার যে " অংশ ধার্য হইরাছিল ভাহার নিমিত্তে এবং অংশির " মত কালেক্টর লাহেবের বহাতে ভাহার নাম লেখাই "বার নিখিত্তে ভাহারদের নামে নালিশ করিল। " डाटाट श्रधान मन्त् आयीन ३৮৪৪ मारलद ३० " দেপ্টেম্ব ভাবিখে ভাষার পক্ষে ডিক্রী করিলেন একঃ " ঐ জিলার একটিৎ জন্ম শাহের ১৮৪৫ সালের ২৫ নবে " রর ভারিখে ঐ ডিজা বহাল রাখেন এইরণে অধ " উভয় আধানতে করিবাদী ডিক্রা পাইল ৷<sup>৫</sup>

[शर्यारमणे ध्यादको । ३৮८৮। २२ जानको ।]

"The application for a special appeal was not preferred under Section 22, Act XII, 1841; "but, in my opinion, that Section is binding on the Courts whether pleaded or not. The language is, 'shall be dismissed with costs.'

"I therefore admit a Special Appeal, because the suit has not been disposed of according to law, to wit Section 22, Act XII. 1841."

By the Court, (present, Mr. Tucker, Sir R. Barlow, and Mr. Hawkins.) "Under the circumstances stated in the above certificate, which the
respondent has not appeared to call in question,
we annul the decisions of both the Lower Courts,
and dismiss the original plaint with all costs
against the respondent."

# CIRCULAR ORDER OF THE SUD-DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4.

To the Session Judges, Additional Session Judges, Commissioners exercising the powers of Session Judges, Magistrates, and Joint Magistrates, in the Lower Provinces.

Several instances having lately occurred, in which Session Judges have been at a loss as to what course should be pursued in cases of defective commitments, I am desired by the Nizamut Adawlut to transmit to you the following instructions for your information and guidance.

- 2. It has been usual, under such circumstances, either to cancel the commitment, or to return the proceedings for the purpose of having the charge altered; but, as it has been held that, since the enactment of Act XXXI. of 1841, the Session Judges cannot order that a person committed by a Magistrate be re-committed upon a higher charge, doubts have arisen as to what extent the above steps can now be taken.
- 3. The power of cancelling a commitment is recognized by Para. 19 of Circular Order, No. 54, dated 16th July, 1839, and by Circular Order, No. 111, dated 20th July, 1832, and again by the 12th of the rules for the preparation of the Session Judges' Statements, contained in Circular Order, No. 98, dated 27th June, 1842, and it is considered that the authority of Session Judges to annul commitments is not affected by Act XXXI. of 1841. The question, therefore, only remains, under what circumstances the power may be exercised. On this point, reference is directed to Constructions No. 782, (dated 12th April, 1833,) and No. 1122, (dated 29th December, 1837,) the former of which declares that the commitment may be cancelled in a case which the Magistrate has power to dispose of; and the latter rules that a commitment cannot be cancelled, merely on the ground of the evidence

" থাস আপীলের দরখান্ত ১৮৪১ সালের ১২ আই" নের ২২ ধারানুসারে কর। যার নাই কিন্তু আমার মত
" এই যে ঐ ধারার কথা ধরিয়৷ আসামী আপতি
" করিলে কি না করিলে আলালতের ঐধারানুসারে
" কাহ্যকরা আবশ্যক। ঐ কথা এই ' থরচাসমেত ডিস" মিস হইবেক।'

"অতএব আমি গাস আপীল গ্রাহা করি বেহেতুক মী
"মোকদমা আইনানুসারে অর্থাৎ ১৮৪৯ সালের ১২
"আইনের ২২ ধারানুসারে নিম্পান্তি করা যায় নাই।"
তাহাতে প্রীযুত টকর সাহের ও প্রীযুত সর আর বার্লো
সাহের ও প্রীযুত হকিল সাহের হ কিলেন যে "উক্ত সটি"ফিকটের লিখিত কথার বিষয়ে আপরি করিতে রে"ল্পাণ্ডেও হাজির হয় নাই এবং তাহাতে লিখিত বিষয়
"বিবেচনা করিয়া আমরা অধন্য উত্তর আদালতের
"নিম্পান্তি অন্যথা করি এবং নালিশী আর্জ্জী ভিদমিস
করি । দকল খ্রচা রেক্পাণ্ডেওের শিরে পড়ি"বেক।"

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

the for the true from the fire

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলের অর্ডর।

Sangi Sholleribi Amin'il

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের প্রীযুত দেশন জন্ধ ও প্রীযুত অতি-রিক্ত দেশন জন্ধ দাহেব ও দেশন জন্ধ দাহেবের ক্ষম-ভাপ্রাপ্ত প্রীযুত কমিদানর দাহেব ও প্রীযুত মাজিফুট দাহেব ও প্রীযুত লাইন্ট মাজিফ্রেট দাহেব বরাবরের । দম্পুতি কএকবার দুইট হইবাছে যে দেশন জন্ধ দাহে-বেরা দোপর্দের অন্তন্ধ পরওয়ানা পাইলে বাহা কর্মব্য এই বিষয়ে দলিক্ত আছেন অতএব ভোমার বিজ্ঞা-

বের। দোপদের অন্তদ্ধ পরওয়ানা পাছলে বাছা করব।
এই বিষয়ে দলিক্ষ আছেন অতএব তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে মদির নিজামৎ আদালত
পশ্চাৎ লিখিত ছকুম ডোমার নিকটে পাঠাইতে আদেশ
করিয়াছেন।

- ২। এইমত গতিকে সেশন জন্ত সাহেবেরা ঐ সোপর্কের পর ওয়ানা হয় বাতিল করিয়া আদিতেছেন মতুরা নালিশ মতান্তর করণের জন্যে কাগজপত্র সকল ফিরিয়া পাটাইতেছেন। কিন্তু ১৮৪১ সালের ৩১ আইন জারী হওনের পর এইমত বিধান হইয়াছে যে বে ব্যক্তিকে মাজিট্রেট সাহেব সোপর্দ করেন সেই ব্যক্তিকে তদপেকা ওক্তর অপরাধের নিমিয়ে পুনরায় সোপর্দ করিছে সেশন জ্ঞ সাহেবেরা তকুম দিতে পারেন না অভ্যার উক্ত ব্যবহার কিপর্যান্ত আইনদিদ্ধ এই বিষয়ে সন্দেহ জিল্মাছে।
- ৩। দোপর্দের পর ওয়ানা বাতিলকরণের ক্ষমতা ১৮৩० मालের ১৬ জুলাই তারিখের ৫৪ নমুরী মরকুলের अर्फरत्त्र ३३ मकात् अव९ ३४०२ मारलत् २० खुला है छा-हित्थत ১১১ नम्त्री मत्कालत व्यक्तत्व अवर श्रुमत्। ১৮৪२ माल्लं २१ खून डाहिरशत ३৮ नम्ही महकुन्त्र অর্ডরের লিখিত দেশন জন্ম শাহেবেরদের কৈফিয়ং প্রস্তুত করণের বিষয়ি ১২ বিধানে দ্বীকার হইয়াছে এবং এমত বোধ আছে যে দোপদের প্রওয়ানা বাতিল করিতে দেশন জল সাহেবেরদের ক্ষমতা ১৮৪১ সালেব ৩১ আইনের ছারা ন্যুন হয় নাই। অভএব কেবল এই জিজাদ্য থাকিল যে কোন্থ গতিকে ভাহার। मिहे सम्बठानुमाद्व कार्या क्रिएड भारत्य। अहे दिवस्त ১৮৩० माल्य ১२ चालिल डाहिरशंद १५२ नमूदी अवर ১৮৩৭ माल्यत २० फिल्म्यत जातित्थत ১১२२ नयती আইনের অর্থের প্রতি দৃষ্টি করিবার আদেশ হ'ইডেছে প্রথমোক আইনের অর্থে নির্দিষ্ট আছে যে যে মোক-দ্দমা নিম্পাতি করিতে মাজিটেট সাহেবের ক্ষমতা আছে मिडे श्रेकात स्माक्ष्ममात मान्यमित नत्रश्रामा दाखिल

conviction. In cases" too in which a Magistrate is at liberty to exercise his discretion in bringing the accused to trial in the Sessions Court, the Session Judge cannot cancel the commitment because he differs in regard to the tribunal before which the case should be brought; but the special reasons inducing commitment should be assigned by the Magistrate, otherwise it will be liable to annulment, a strate trace to grate statem after inter-

the cutting to see meeting activation which are

THE COURSE WHEN THE WAS STORY AND STORY

Con Sounds of the Same of the

With regard to the alteration of charges by Session Judges, the Court direct these officers to abstain, in future, from having them modified merely because the case involves a higher offence, or a different one from that charged. In the trial of a case, a Session Judge exercises only Judicial functions, and has nothing to do with the framing of the charges on which the prisoners are committed. If the evidence will not sustain the particular charge of which a prisoner is accused, it is his obvious duty to acquit him; and it will rest with the Magistrate to re-commit him on an altered charge, which he is not debarred from doing, if in consequence only of the erroneous framing of the original one, a prisoner be acquitted, because the offences in the two indictments cannot be said to be the same. On officer and state and service at

cities with a state confirm a first

अविद अविद सर्वामा अविद होता

5. There are various Circular Orderst which prescribe rules for the proper framing of charges, doe attention to which on the part of the Magisterial authorities should prevent the occurrence of errors by them. Some of these Circulars contain instructions for the form in which charges are to be drawn up, while others direct the adoption of a particular course according to the character of the offence, and Session Judges are directed by some of them and generally by Paragraph 2 of Circular Order, No. 135, dated 22d Pebruary, 1833, (forming the 6th of the rules for the preparation of Session Judges' Statements,) to cause the Magistrates to rectify errors or to supply omissions, the existence of which may be apparent on taking up a trial.

\$7.55 SEC.

- 6. Such portions of the above Circular Orders,
- \* See Gircular Order, No. 58, dated 12th June. 1840, and No. 102, dated 25th February, 1842.
- + Circular Order, No. 54, dated 16th July, 1930, Paras, 15, 16, 17 and 18.

No. 98, dated 28d March, 1832.

- " 190, dated 15th Jan. 1836, Para. 18.
- " 200, dated 8th July, 1836. " 10, dated 23d July, 1847.

[ शवन्दमके (शव्यके । ३৮৪৮ । २२ जाशके ।

shown in the calendar appearing insufficient for | orcs entra a curate wishes were faula with a কালেখরের নিন্দিন্ত সাকা লোব সাবাস্ক করণের প্রচুত্র বোধ হয় না কেবল এই হেতুতে সোপর্কের প্রওয়ানা বাতিল হ'ইতে পারে না। পুনশ্চ যে২ গতিতে অপরা-থিকে দেশন আদালতে বিচারার্থ যোপদ করিতে রানা করিতে মাজিফ্টেট দাহের আপনার বিবেচনামতে জার্ম্য করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন দেই২ গতিকে দেশন মঞ সাহের ইহা বলিয়া সোপর্দের পর ওয়ানা বাতিল করিছে शांद्रिन न। त्य त्य जामानत्त्र भावममाइ दिवाह कहा छेलयुक्त अहे विश्वस माजिएक्क्रि माद्यदेव ६ आमाव অনৈক্য আছে। কিন্তু যে বিশেষ কার্ণপ্রাবৃক্ত মাজিট্রে দাহের অপরাধিকে দোপর্ক করিলেন ভারা মাজিট্টেট সাহেবের লিখিতে হইবেক নতুর। তাহার পরওয়ানা বাভিলের যোগ্য হইকে।

> ৪। দেশৰ জন্ম দাহেতের দ্বারা নালিশ মভাতর ছঙ-त्मत् विश्वतः मनत् आमालक से मारश्यमिश्वक क्कृम कति-তেছেন যে উত্তর কালে পরঙয়ানার লিখিত অপরাধ-অপেকা দেই বিষয়ে ভারি অপরাধের মোকন্যা এ বলিয়া অথবা যে অপরাধের মালিশ হইয়াছে ভাহা ভিন खना खनदारंतर स्माक्षमा। बनिया छाँदाता वे कृतकाही মতান্তর না করেন। মোকদ্দমা নিক্ষান্তি করণেতে সেশন জ্ঞ সাহেবের কেবল বিচারের ক্ষমত। আছে এবং যে না-লিশে কয়েদীরা সোপদ হয় দেই নালিশপত্র প্রস্তুতকরণের মজে তাঁহার কোন সম্পর্ক নাই। যে বিশেষ অপরাধে তরেলী ব্যক্তির নামে নালিশ হইরাছে যদি সেই অপরাধ **সাক্ষোর স্বারা সাব্যন্ত না হইতে পারে তবে নালিশগ্রন্ত** ব্যক্তিকে থালান করিতে এল পাহেবের সপটত উচি এবং নালিশ মতাত্ত্র করিয়া ভাহাকে পুনর্কার সোপদ করা না করা মাজিভেট সাহেবের কমা এবং ধনি আ-মল নালিশপত্র তেবল অন্তন্ধ্যকেপে প্রস্তুত হওনপ্রযুক্ত নালিশগ্রন্থ ব্যক্তি খালাস হয় ভবে সেইকপ ভাহাকে পুনর্বার দোপন করিতে যাজিট্রেট সাহেবের প্রতি নিবেধ নাই যেহেতুক দুই নালিশপত্রের লিখিত অপরাধ এক ইহা কহা যাইতে পারে না।

> ৫। নালিশপত্র উপযুক্তরূপে প্রস্তুত করণার্থ নান। সর্কালর অর্ডরে † বিধান নির্দিট আছে এবং মা-জিটেট দাহেবেরা যদি দেই বিষয়ে উপস্ক মনোযোগ करत्न करत काँचांतरनत् अहे श्रकात् कुन इहेरक शास्त्र मा। কোমং সর্কুলের অউরের মধ্যে মালিশপত্র প্রস্তুত কর-ণের প্রাটের বিষয়ে উপদেশ আছে। অন্যান্য মরকাজর অর্ডরে অপরাধের ভাষ ব্রিয়া বিশেষকূপে কর্মানরপের অকৃম আছে। এবং কোনং সর্কালর অর্রের ছারা ও विश्वयकः ১৮৩० मालित ११ फिक्काति छाति। अत ১৩৫ नमूती महक्राणत काउँदिव २ मकास समान का माद्द्रदेवत्त्व श्रांड छक्ष चाट्छ त्य द्यांकक्ष्मा सुरकात् कदन मगरत रच जुभ वार्थता कृते मुखे दत स्मेर जुभ मर-শোধন করিতে এবং দেই ছুট কথা লিখিতে মাজিট্রেট সাহেবের প্রতি তাঁহার। তুকুম করেন। (ঐ ১৩৫ নমুরী সর্কালর অর্ডর সেশন মূল সাহেবের কৈফিয়ং প্রভঙ করণার্থ বিধির ও ষষ্ট বিধি।)

- ৬। কিন্তু উক্ত সর্কালর অর্ডরের যেহ ভারে নালি-
- \* ১৮৪০ দালের ১২ জুন তারিখের ৫৩ নমুরী সর্কু্য-লর অর্ডর এবং ১৮৪২ দালের ২৫ ফেফুআরি তারিখের > १ सम्ही सहकालह कार्ड्ड (मथ ।

† ১৮৩॰ माल्य ১৬ खुलारे छातिएश्रह es तमुती मह-कुम्बर अर्डद्वत २०१२७। ३१ अर९ ३४ नका।

- " ३४०२ मारलत २७ मार्ड डादिरबंद ३४ मे ।
- " ১৮৩৬ দালের ১৫ জানুঝারি তারিখের ১৯০ नवद्वत ५० नका ।
- " > > ० मारलह ४ सुनाई छाति। अह २०० वर।
- " ১৮৪५ मारनह २० खुनाहे ठाहित्सत ३० स९।

however, as permit the Session Judges to have the ৷ পদার অভান্তর করিছে দেশন জল লাহেবের প্রতি অনুcharges altered, must be considered as now inapplicable, when such alteration may lead to a change in the character of the offence. Thus for instance, when a prisoner is only accused of culpable homicide, when the charge of murder might be substantiated against him, or by neglect of the rule to insert the second count in the commitment, prescribed by Circular Order, No. 98, dated 23d March, 1832, is likely to escape altogether, from a conviction not ensuing on the charge of burglary or theft, the Session Judge is no longer competent to have the error repaired, he must proceed with the trial and pronounce upon the prisoner's guilt or innocence, of the particular crime for which he has been arraigned, but it is not forbidden him to cause the rectifying of any mere irregularity in respect of a commitment. For example, in any instance of disregard of the rule of Circular Order, No. 10, dated 23d July, 1847, for the framing of charges of Perjury, or of neglect of a prescribed form, observance of it may still be required at the commencement of the proceedings. THE SHOP AND SECTION

W. KIRKPATRIOK, Deputy Register. Fort William, the 7th July, 1848.

#### EDUCATION NOTICE.

On Tuesday, the 1st Proximo, the Normal and Model Schools will be removed to a large house in the Circular Road, at the head of Boitskanah Street, the second house to the south of Balliaghaut Road. By order, CHARLE TO PHOTO !

THE PROPERTY.

FRED. J. MOUAT, M. D., MATTHEW WITH Secy. Council of Education. 26th July, 1848.

# NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENT.

The 11th August, 1848.

The appointments of Moolvie Abdool Rouf, Moonsiff of Bhotmaree, in Rungpore, to be Moonsiff of Bhojpore, in Chittagong, and Cazee Furhutcollah, Moonsiff of Bhojpore, to be Moonsiff of Bhotmaree, are cancelled.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th August, 1848.

Baboo Juggurnath, Moonsiff of Nulbaree, in Kamroop, from the 16th to the 25th instant.

B. J. COLVIN, Register.

# द्राज्यकार्या निरम्भाग ।

५०११ समृत्। বাঞ্জা দেশের প্রীযুত রাইট অন্ববিল গ্রর্নর পাহেবের ছকুম। निद्धांश ।

১৮৪৮ মাল ১১ আগ্রাট। डाहिनात जारकादीत श्रथम त्थानीत मुभतित्केएक है

[Government Gazette, 22d August, 1848.]

মতি হইয়াছিল যদি দেইকুপ গড়ান্তর করাতে অপরাধের ভাবের ব্যক্তিকম হয় তবে মেই ২ ভাগ আর থাটে না বোধ করিতে ইইবেক। যথা যথম অপরাধগ্রস্ক ব্যক্তির নামে কেবল দ্যণীয় মনুখাহত্যার বিষয়ে নালিশ ছইয়াছে অথ্য খুনের অপ্রাধ তাহার প্রতিকূলে দাব্যন্ত হউতে পারে কিয়া যথম ১৮৩২ দালের ২৩ মার্চ ভারিখের ৯৮ नमुदी मह्कालव अर्डदेव निर्मिशे मानक्षित्र भव ध-ग्रामाटक १ मका लिश्रामत विधि दश्य कदाएँ जिसकारे। অথবা চুরীর অপরাধ নাবান্ত না হওয়াপ্রযুক্ত নালিশ-श्रुष्ठ वास्त्रिक अत्कवादक शालाम इन्द्रांक मञ्जादना इव তথন দেশন জন্ম দাহেব দেই ভুম আর সংশোধন করিতে পারেন না। সেই মোকক্ষমা তাঁহার সেইরুপে বিচার করিতে হইবেক এবং যে বিশেষ অপরাধের জন্ম অপরাধির নামে নালিশ হইরাছে তাহার বিষয়ে অপ-वाधिव माधिका वा निमाधिका शाक्य कदिएक इडेरटक। কিন্তু লোপদের পর এয়ানাতে যদি বেদাভামাত্র হর তবে তাহা সংশোধন করাইতে তাঁহার প্রতি নিষেধ নাই। যথা যদি কোন গডিকে ১৮৪৭ দালের ২৩ জুলাই তারিখের ১০ নমুরী সরকালর অর্ডরে মিথ্যা শপথের নালিশপত্র প্রস্তুত করণের যে বিধান আছে ভাহা অবহেলা হইলা থাকে অথবা যদি নিদিট পাঠের বিষয়ে কোন কটি घटेंगा थात्क उत्य भाकक्षांत आवस गम्सा उननुमादि পর ওয়ানা সংশোধন করিতে তকুম দেওরা ঘাইতে পারে। ভবলিউ কর্মপাত্রিক। ডেপুটা রেমিউর। क्यार्ड डेनियम। ১৮৪৮। १ सन्हि।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

# বিজ্ঞাপন।

শিক্ষক প্রস্তুত কর্ণার্থ ও আদর্শ পাঠশালা একংশ যে ঘরে আছে তাহাহইতে আগামি মানের ১ তারিব मजनवाद्व छेठिया देवठेकथामान तास्तात क्लाजान वाहित রাস্তার এক বড় ঘরে অর্থাৎ বালিয়া ঘাটার রাস্তার मिनिन मिर्न विजीत चात् याहरतक।

क्रक्राक्ट्य । अकृति व कार्या कार्या के अकृति कार्या कार्ये ।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্দেলের দেক্রেটারী। उम्हम । २७ ख्लाहे।

#### প্রত্যার তিনি বিজ্ঞাপন । ।

সদর দেওয়ানী আদালতের ত্রুম া and assembly the facility a sense of the sense

১৮৪৮ সাল ১১ আগট।

রক্তপুরের ভোটমারীর মুনদেক জীগুত মৌলরী আ-বদল রৌডকে চাটিগার ভোজপুরের মুনদেফী পদে নিযুক্ত কর্ণ ও ভৌজপুরের মুনদেফ প্রীযুক্ত কাজী ফর্-रुजुलांक ভোটशाहीत भूनामकी शाम नियुक्त कर्ण हरिङ रहेबाटक ।

#### ए । चिक्र

১৮৪৮ দাল ১৭ আনন্ট।

কামরূপের নলবাড়ীর মুনদেফ এীযুত বাবু জগলাথ বর্তমান মাদের ১৬ তারিগঅবধি ২৫ তারিগপ্রান্ত ছুটা পাইয়াছেন। বি ছে কলবিন। রেঞ্জিইর।

প্রীয়ন্ত বাব উদয়চরণ আঢ়া ছটা লইয়াছেন অভএব ঐ স্থানের আবকারীর দিঙীর জোণীর সুলরিন্টেডেন্ট শ্রিয়ত अड अप बावर्डम मारहत (Mr. II. M. Roberts,) जीहात কার্য্য নির্বাহ করিবেন।

# ३४८४ माम ३२ जानके।

वीगुड स्रोनदो अम्मान व्यानी जिला प्रतिनश्रद्वत्रवाद অভিব্রিক প্রধান সদর সামীন হইবেন।

প্রযুক্ত পণ্ডিত নরহরি শিরোয়ণি মরমুনসিংহের প্রধান সদর আমান হউবেন।

বীরজুমে ওকড়ার মুনসেফ জীমুত বাবু গোবিল্চক্র চৌধুরী ও ছিলটে পারকুলের মুনসেফ জীমুত মৌলবী নজিফুদীন প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ ইইবেন।

# कृति।

১৮৪৮ माल **३३ जा**नके।

প্রিবেন্টির মর্বিমের মুপরিনেতেওট শ্রীযুত এম কাম্বেল সাহেব (Mr. N. Campbell,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মা-মের ভূটি পাইয়াছেন।

गिंगित आरकातीत श्रथम त्यांनीत मुनतिरलेएक মৃত বাবু উদয়চরণ আচ্য চিকিৎদকের দার্টিফিকটক্রমে তিন মাদের ছুটা পাইয়াছেন।

वाझला मार्ग्य श्रीयुख दाविष धनद्विल शबद्बत् मा-र्द्रदेव छक्राज्य ।

এক ভে হালিডে। বাঙ্গলা দেশের গ্রথ্মেন্টের সেক্রেটারী।

# े १९७० मधुत्। २०७० मधुत्।

THE SECTION OF THE SECTION OF

বাজলা দেশের প্রীয়ুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের ছকুম। নিয়োগ।

# ১৮৪৮ मान ১७ जांशसे।

মান্দ্রাজের ২২ সংখ্যক পল্টনের লেপ্টেনেট প্রিয়ত ca दिनाटकन मारहर (Lieutenant J. Dinsdale, 22d M. N. I.) ঝোদার ও বালেখবের পাইক কোম্পানির অধ্যক্ষ হইবেন এবং কটকের পেশকদী মহালের সুপ-बिटलैट मार्ट्स्ट्र आनियोल्डिड क्रम्डान्माद कार्या कविटवन ।

# ছূটা। ১৮৪৮ দাল ১২ আগফী।

यश्म्मानि । रहत आहे के मालि खेडे अ राज्यों के राज्य টর তীযুত এফ দি ফোল দাহের (Mr. F. C. Fowle,) शाकिरकुँगे करम्बर छात श्रीयुक जात मि दिक्म मार्क्टर ह (Mr. R. C. Raikes,) প্রতি ভার্নণ করিয়া স্থায় কর্মোপ-वदक अठ शास्त्र कूमि शाहिमाहिन।

मद-जामिकीले विकिश्मक आयुक्त मि है प्रात मार्टर (Mr. C. T. Imlay,) চিকিৎসকের দটিফিকটক্রমে গভ মার্চ মাদের ২২ তারিখঅবধি অন্য তকুম না হওয়া-পৰ্যান্ত ভূটা পাইয়াছেন।

# ১৮৪৮ मान ১৬ আগरो।

পাটনার প্রধান সদর আমীন জীযুত ই ডাকফী মা-হেব (Mr. E. DaCosta,) যায় কৰ্মোপলকে বৰ্ষমান मारमत २० जातिसवादिश मनवतात रामत रामभणिक ছুটা পাইয়াছেন।

# STE SAID FIRE WITH SUMMER LOND STATE

১৮৪৮ माल ३२ व्यालको

मूश्रिम शवर्गरमत्मेव अनुमिक्तिम वामना स्मर्णक् প্রীযুক্ত রাইট অনর্বিল গবর্নর শাহেব ছকুম করিয়া-ছেন যে উদৰ্গা ও পতনা ও ইন্দুদ এই তিন চৌৰী পশ্চিম वर्क्तमानश्हेरक शांतिक रहेश शृंख वर्क्तमात सूक रह ।

#### ় ১৮৪৮ সাল ১৮ আগন্ট।

শাহারাদের কালেক্টর আযুত আর এন ফার্কর্মন দাহের (Mr. R. N. Farquharson,) বর্তমান মানের ১ তারিখে আপন কাছারীর চলিত কর্মের ভার মাজিট্টে ত্রীযুক্ত ই এফ রাডফ্লিফ সাহেবের (Mr. E. F. Radcliffe,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাজলা দেশের প্রীযুত রাইট অমর্বিল গবর্মর মা-হেবের হুকুমক্রমে।

वाल्ला क्लान्य अवन्त्यत्नेत्र क्लाक्नीती ।

# GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

शवर्गायाणित इम्डिहात्।

#### FIFTY RUPEES

Are offered for the apprehension of the undermentioned person, who is supposed to be in, or about 

Name.	Age. Alk is	Height.	Description.
Sree Kisto Mittre.		About 5 feet 7 Inches.	Long sharp face, grey hair, mark of a laucet cutting behind right shoulder, and another of an old ring-
AMERICAN PERM	KOS PPIOAMOREDI	or makes out at about	worm under right jaw. Has a very bad impediment in his speech.

# consider from the section of the sec

Supdt. of Police L. P.

নীচের লিখিত ব্যক্তিকে যে কেহ গ্লেক্সার করিতে পারে তাহাকে ৫০১ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক বোধ হর ঐ ব্যক্তি কলিকাভার কি কলিকাভার নিকট কোন স্থানে আছে।

নাম	दशम्	<b>डेक</b> डा	প্রকার
একুকা মিত্র	8 वस्मत	৫ ফুট ৭ ইঞ্চি	লয়া মুখ পাকা চুল দক্ষিণ ক্ষতের পশ্চাৎ ভাগে বর্ণার আঘাতের দাগ এবং দক্ষিণ
ents in a	The property of	THE WAR STATE	प्रश्न विश्व का वार्य है तो से खेवर ना अप प्रश्न दल्लाइ मीटि श्रुडीन ना दिन ना श्राह्म इना ।

**पर्विषे जिल्लास्त्र।** বাজগাপ্রভৃতি দেশের পোলীদের সুপরিনেটভৈট।

# 1 X 2 18191~ [ शदर्व एके देश एक । इपट

WANTED,
For the Darjeeling Treasury, a Treasurer. Salary 50, per Mensem, Security required 10,000 Apply Post Paid to

Darjeeling, July 7th, 1848.

A. CAMPBELL, Superintendent of Darjeeling.

দারজিলিজের পালানাথানার এক জন থালাঞীর আবশাত আছে তিনি ৫০১ টাকা মাহিয়ানা পাইবেন তাঁ হার ১০,০০০১ টাকার জামিন দিতে হউবেক।

পদাকাজ্জির। মাসুল দিরা ডাক্সারা নাচের লিখিত সাহেবের নিকটে দর্থান্ত পাঠাইবেন। मार्ज्ञाका अरु । १ स्वारि । अ कामरवन । मात्रकिनित्यत् मुश्रतिरक्षेत् ।

SAN AN THE STREET STREET

As the full moon of Pous will fall on the 8th of January next, " The Titalya Fair" will commence on Wednesday, the 3rd of that Month. (1)

Darjeeling, August 8th, 1848.

FOR DISCUSION AND THE

Superintendent of Darjeeling.

P. S.—Prizes will be distributed at the Fair for the best articles of Country produce, that is, for all kinds of grain, cattle-horses, horses, agricultural implements, &c. &c. THE WILL CHUTH

বিজ্ঞাপন।

পৌষ মাদের পূর্ণিয়া আগামি জানুআরি মাদের ৮ তারিখে হউবেক অতএব তেতালিয়ার মেলা ঐ মাদের ত তারিখ বুধবারে আরম্ভ হ ইবেক। ত তারিঝ বুধবারে আরম্ভ হংকে। নার্জিলিয়া ১৮৪৮।৮ আরম্ভ।

SEP 用于这 图 图

দার্জিলিকের সুপরিভেঁওেও ।

A DESCRIPTION

এদেশীয় অতি উত্তম বস্তর নিমিত্তে অর্থাৎ নর্মপ্রকার অত্যুত্তম শদ্য ও বলদআদি ও ঘোড়া ও লাললপ্রভ্-ভির নিমিত্তে ঐ মেলাতে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক ইভি।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, bearing date the Thirty-first day of July last, the hearing of the matters of the Petition of Petumber Chatterjee, a Creditor of RAMDHONE MITTER, of Shampooker, in the Town of Calcutta, Merchant, and lately carrying on business at Calcutta, as a Merchant and Banian against whom an Adjudication of Insolvency was made and pronounced on the Petition of the said Petumber Chatterjee, has been appointed to be heard on Saturday, the Twenty-first day of October next.

The names of the Creditors of the said Ramdhone Mitter appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court to which any Creditor may refer.

SHAW and LIXONS, Insolvent's Attornies. Calcutta, 18th August, 1848.

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিনোর পরিত্রাণার্থ আদালত।

পূর্বে কলিকাডা নগরে সওদাগর ও বণিক কলিকাডা নগরের শ্যামপুক্র নিবাদি সওদাগর রামধন মিত ধোত্রহীন বটেন এমত নিদ্ধারণ ভাঁহার মহাজন পীতায়র চাটুয়াার দর্থান্তমতে হইল অতএব ইহার ছারা সম্বাদ দেওরা ঘাইতেছে যে গত জুলাই মাদের ৩১ তারিখে উক্ত আদালতে ত্তুম হইল যে উক্ত পীতামূর চাটুয়ার দর্পাস্তের মর্মা আলামি অক্টোবর মানের ২১ তারিব শনিবারে রানা যায়।

উক্ত রামধন মিত্রের মহাজনেরদের নাম তফদীলে লিখিত হইরা উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিপভায় দাখিল হইয়াছে মহাজনের। ভাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ১৮ আগন্ট।

णा ও लातन्त्र । द्याजहोस्तत् छेकील ।

And Rists Mitters

NOTICE. That under an order made in the matter of BISSONAUTH RUCKEET, Cloth Merchant, dated the Twelfth day of August instant, the Schedule filed by him on the Twenty-fourth day of June last, has been amended by him, and that the hearing of the matters of his Petition has been adjourned to Saturday, the Second day of September next.

19th August, 1845.

H. P. Marshall, Insolvent's Attorney.

ইস্তাহার যে ১২ আগট তারিখের তকুমানুদারে বিশ্বনাথ রক্ষিত কাপড় ব্যবদায়ী তাঁহার দেনা ও পাও-नात कर्म शहा २৪ जून जातिएथ माथिल शहेगाहिल जाहा जाना जातिएथ मर्ग्याधिक देशेन अवर में दिवत अवन सना আগামি শনিবার ২ দেক্টয়র দিবদ নিদ্ধারিত হইল।

55 खानके 568b I

এইছ পিঃ মারশ্যাল। অক্ষম গুণির উর্বাল।

exacy OF

That by an order of the said Court, the hearing of the matters of the Petition of BOYCAUNT-NAUTH MULLICK, has been adjourned to Saturday, the 2d September next.

G. O. Berby, Insolvent's Attorney.

Fancy Lane, 19th August, 1848.

উক্ত আনাল্ডের ত্তুমক্রমে বৈকৃতনাথ মলিকের দরখাত্তের মর্মা আগামি মেপ্টেম্ব মাসের ২ তারিশ শনিবারে খনা যাইবেক।

सि अ विधि। योजशीत्मव जेकील।

কান্ত্রি লেন। ১৮৪৮। ১৯ আগন্ট। /

[Government Gazette, 22d August, 1848.]

distriction of the second

The same of the same of the same of

The control of the last of the control of the last

monage of Lawrence of Delication

are the allegated by the second place of a fine of the second part of

er's to exact with the the material and later

the same and the same a second of the same and the same a

the to the transfer to the tra become an experience and the specimen along the

at entered and recognitive and proposed with a state of

A STATE OF THE SAME

A combant townshow of markets in

4 very common transfer days of the

#### STOLEN

From the house of Nyunsee Indrachundra Baboo, of Pugyaputee, of Burra Bazar, on the night of the 18th Joist, 1255, a Draft in English for Co.'s Rs. 2500, No. 10, dated the 2d June, 1848, on Messrs. Gisborne and Co., in favour of Nyunsee Indrachunder Baboo, endorsed by Mr. G. Drummond, of Poorneah, and accepted by Messrs. Gisborne and Co., on the 7th June. Also 22 Bank of Bengal Notes, amounting together to Co.'s Rs 11,000, and other papers. Notice is hereby given, that any body giving information regarding the Draft, Notes and papers will be rewarded.

মোকাম পূর্ণিয়ার জিঃ ডিমান দাহেবের দন্তথতি ১৮৪৮ দালের ২ জুনের লিখিত ১০ নমুরী ইকরেমী ভা-বাষ কোম্পানির ২৫০০১ আড়াই হাজার টাকার এক দ্বাপ অর্থাৎ হুণ্ডা কলিকাভাদ্ব গীশবরন কোম্পানির উপার নয়নমি ইল্রচন্দ্র বাবুর প্রাপা যাহা ৭ জুন তারিখে উক্ত গাশবরন কোম্পানির এক্শেপ্ট হইয়াছে ঐ ছণ্ডী ও काम्मानित मिक्का ১১०००\ शाबाद ष्टेकांद दिन्ह दोमान निष्ठि २२ किया श खनामा ख्डी छ कांगबांड मन ১२६६ দালের ১৮ জৈও তারিখে বড় বাজারের পগরাপটীর নয়নসি ইল্রচল্ল বাবুর কৃষ্টিংইতে চুরি হইরাছে অভএব ইব্রেহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেই উক্ত হুণী ও উক্ত নোট ও কাগজাত ইত্যাদির অনুসভান দিতে পারেন তিনি উপযুক্ত পারিতোহিক পাইবেন ইতি।

[ शवर्षा के दशको । ১৮৪৮। २२ जां शको ।]

AND THE THE PARTY HERE STREET HEREIN

THE RESERVE OF A PARTY OF THE SHEET, out and other courses or areas after a the large specific that courses the specific

grafies land for a so an line to constitute of the 

en regiment for holding contain from active active and contain from the contain of the contain o

THE CONTROL THE WAR STORY CONTRA William to the state of the sta

at profess sin a stranger was a factor

The state of the s 

TOTAL TIME OF MINISTER WEST BEING DE WAS

CONTRACTOR FOR ASSESSED FOR THE

প্রিমপুরের হন্তালয়ে প্রিযুত জান কাশমন দাহেবকর্ত মৃদ্তিত হইল।

il a servició de la companya de la La companya de la co La companya de la companya del companya de la companya de la companya del companya del companya del companya del companya de la companya del compa

WARNING TO STATE OF THE STATE OF

**化新人类的水类或类型原理的** 



# গবর্ণমেণ্ট গোজেট্

# গবর্ণনেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

# CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 29, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১৯ আগষ্ট।

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 19TH AUGUST, 1848.

The following Extract from the Proceedings of the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, in the Legislative branch of the Home Department, under date the 19th August, 1848, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 29th April, 1848, and published in the Bengalee Government Gazette of the 9th May, 1848, for better enforcing the attendance of Proprietors and Farmers of Land before the Collectors of Land Revenue in the Bengal Presidency.

Resolution.—The Governor General of India in Council resolves, that the following Amended Draft on the subject be published for general information.

Acr No. - or 1848.

An Act for better enforcing the attendance of Proprictors and Farmers of Land before Collectors of Land Revenue in the Lower Provinces of the Bengal Fresidency.

Whereas, by sundry Regulations of the Bengal Code, provision is made for the imposition of a daily fine, by the Board of Revenue or other authority exercising the powers of that Board, on any Proprietor or Farmer of land subject to the provisions contained in the said several Regulations, who, when duly summoned by the Collector or other Officer exercising the powers of Collector, shall omit or refuse to attend, or to cause his Officer or Agent to attend, or to farmish the accounts or documents required, and shall not shew suffici-

আইনের মুসাবিদা

কোর্ট উলিয়ম। দেশীয় ডিপার্টমেন্ট। লেজিদলেটিব।

डेब्रद्रकी ১৮৪৮ मान ১৯ जानको।

ভারতবর্ষের ত্রীযুত গবর্নর জেনরল বাংগাদুর হল্পর কৌলেলে দেশীয় ডিপার্টমেন্টে লেজিসলেটির দিরিশ-ভায় ১৮৪৮ সালের ১৯ আগন্ট ভারিখে যে কার্য্য করেন ভাহার পশ্চাৎ লিখিত বিবরণের চুম্বক নকল লোককে জানাইবার নিমিয়ে প্রকাশ হইতেছে।

বাঞ্চলা রাজধানীর অধীন দেশে ভূমির রাজ্যের কালেকটর সাহেবেরদের সমক্ষে ভূমাধিকারি এবং ইঞারদারদিগকে হাজির করাইবার নিমিন্ত ১৮৪৮ সালের ২৯
আপ্রিল তারিখের প্রস্তাবিত যে মুদাবিদা ১৮৪৮ সালের
৯ মে তারিখে বাঞ্চলা গ্রেণ্ডেন্ট গোজেটে প্রকাশ হর
তাহা দ্বিতীয় বার পাঠ কর। গেল।

নিষ্কারণ।—ভারতবর্ধের প্রীযুত অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্দেলে নিষ্কারণ করিয়াছেন যে উক্ত বিষয়ি আইনের নীচের লিখিত স্তধরাণ মুদা-বিদাশকল লোককে জানাইবার নিয়িত্ত প্রকাশ হয়।

रेक्ट्रजी ১৮৪৮ माल - जाक्षे।

বাজলা রাজধানীর অধীন বাজলাপ্রভৃতি দেশে ভূমির রাজধের কালেক্টর সাহেবেরদের সমক্ষে ভূমাধি-কারি এবং ইজারদারদিগকে হাজির করাইবার নি-মিত্তে পুর্বাপেকা উত্তম বিধি করণের আইন।

যেহেতুক বাজলা দেশের চলিত নানা আইনানুগারে কালেক্টর লাহেব কিয়া কালেক্টর লাহেবের ক্ষমতানুনারে কাহিলারি অন্য কর্মকারকের হারা উক্ত নানা আইনের বিধানের অনুযারি কোন ভূম্যধিকারী কি ইঞ্লারলারের রীতিমতে তলব হইলে যদি দেই ভূমাধিকারী কি ইঞ্লারদারের রীতিমতে তলব হইলে যদি দেই ভূমাধিকারী কি ইঞ্লারদার আপনি হাজির হইতে কিয়া আপনার সর্বরাহকার কি যোগ্রারকারকে হাজির করিতে কি তলবহুওয়া হিসাবী কাগছ কি দন্তাবেজ্ঞ দরহপশ করিতে কলুর বা অশ্বীকার করে ও এমত কলুর করণের বিশিক্ট হেতু কহিতে না পারে তবে বোর্ড রেবিনিউর গাহেবেরা কি আন্য যে সাহেবেরা কি সাহেবেরা কি সাহেবেরা কি

ent cause for such omission; and it is further provided that the fine, when confirmed by Government is to be levied by the same process as is prescribed for the recovery of arrears of revenue; and Whereas in many cases, by the delay thus occasioned, the whole burden of the penalty is greatly increased beyond what would be necessary, if summary power were given to the Officer by whom the requisition is made, to impose and levy-reasonable fines, subject to review by the Commissioner of Revenue and other superior authority, It is enacted as follows:

I. If any Proprietor or Farmer of land shall omit or refuse to attend, or to cause his Officer or Agent to attend, when duly summoned by the Collector, in any case specified in any of the said Regulations, by the time prescribed in the notice issued by the Collector, or shall omit or refuse to furnish the accounts or documents required, and shall not shew sufficient cause for such omission, the Collector may impose of his own authority such daily fine, to be payable daily until compliance with the requisition, as he may think adequate to the situation and circumstances in life of the defaulter, not exceeding in any case the dally fine of 50 Rupees : and the amount of such fine accruing due from time to time may be levied without further confirmation by the same process as is prescribed for the recovery of arrears of revenue.

II. The Collector shall forthwith report the imposition of every such fine, and the amount thereof, and also from time to time the amount levied, to the Commissioner of Revenue, who shall report the same for the information of the local Government.

当、例"别别

AU ALE WESTING THE SHOWS

III. Every order passed by a Collector under this Act shall be appealable in the usual manner to the Commissioner of Revenue, and other superior authority; but no such appeal shall avail to prevent the levy of any fine so imposed pending the appeal.

IV. Whenever the amount levied under any such order, issued for any default by authority of a Collector under this Act, shall have exceeded 500 Rupees, the Collector shall report the case specially to the Commissioner of Revenue; and no further levy for such default shall be made otherwise than by authority of the Commissioner of Revenue.

V. Nothing in this Act contained shall be deemed to repeal the power of imposing daily fines and of levying the fines so imposed in the manner prescribed by the said several Regulations.

VI. The word "Collector" used in this Act shall be taken to mean any person lawfully exercising the powers of a Collector.

১ थाता। উक्त कान जाहरमत निर्मिखे कान बिटिक যদি কালেক্টর সাহেতের ছারা কোন ভূমাধিকারী কি ইঞ্জারদারের বীতিমতে তলব হইলে পর ঐ শাহেবের बाहोर उरा अहालानांगांत निर्मिक विशाल स्माधिकाती কি ইজারদার হাজির হইতে কি আপনার সর্বরাহকার কিয়া মোপ্তারকারকে হাজির করিতে গাফিলা কি অয়ী-কার করে অথবা ভলবহওয়া হিসাবী কাগম কি ইন্তাবেজ महर्णण कहिए कमूत कि असीकात करत ए अगड কসুর করণের বিশিষ্ট হেড় বলিতে না পারে তবে ঐ কালেক্টর সাহেবের এইমত ক্ষমতা থাকিবেক যে যাবং ঐ কসুরকরণিয়া ব্যক্তিরা কালেকটর সাহেবের হুক্ম আমলে না আনে তাবং তাহারদের পদ ও শক্তির দুটে তিনি আপনার ক্ষমতাক্রমে দররোঞ্যত জরী-মানা উপযুক্ত বুঝেন তাহা দিবার অক্ম করেন এবং দেই জরীমানা তাহার রোজং দিতে হউবেক। কিন্ত ভাহা কোন গতিকে রোজ ৫০১ টাকার অধিক হইবেক ন। এবং এইমত যে জরীয়ানার টাকা সময়েং বাকী পড়ে डाहा डेशविष कार्याकावक मारहरवव मशुद्री मा हहेरल छ ताकरमत ताकी माका छमुल कदरनद भएउ छमूल कता याहरतक देखि।

২ ধারা। কালেক্টর সাহের এইমত যে প্রভাত জরীমান। করেন তাহার বিষয়ের এবং ঐ জরীমানার টাকার সংখ্যা ও সময়েং হত টাক। উনুল হর তাহার বিষয়ের রাজত্বের কমিসানর সাহেবের নিকটে অব্যাজে রিপোর্ট করিবেন এবং তিনি বাজলা দেশের জীয়ুত গবর্নর সাহেবের বিজ্ঞাপনার্থ তিছিয়নের রিপোর্ট করিবেন হৈত।

ও ধার।। কালেক্টর সাহেব এই আইনানুসারে যে কোন অকুম করেন তাহার উপর রাজ্যহর কমিসানর সাহেবের নিকটে এবং অন) উপরিস্থ কার্যাকারক মা-হেবের নিকটে রীতিমতে আপীল হইতে পারে কিছ দেই আপীল উপস্থিত থাকিতে আপীল করাপ্রযুক্ত এইমত প্রকৃম করা স্করীমানার টাকা উসুল করা স্থলিত হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই আইনানুসারে কোন কলুরপ্রযুক্ত এইমত যে কোন হুকুম করেন ওদনুসারে যে টাকা উলুল হর ভাষা যথান ৫০০০ পাঁচ শত টাকার অধিক হইয়াছে তথান কালেক্টর সাহেব দেই বিষয়ের রাজ্যের কমিসানর সাহেবের নিকটে বিশেষমতে রি-পোট করিবেন এবং রাজ্যের কমিলানর সাহেবের হুকুমব্যতিরিক্ত ঐ কলুরের নিমিন্তে তদপেক্ষা অধিক টাকা উলুল হইবেক না ইতি।

৫ বারা। এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ বোধ হইতেক না যে উক্ত আইনের নির্দিট প্রকারে দর-রোজ জরীমানার তকুম দিবার এবং ঐ জরীমানার টাক।

७ थाता। এই আहित्तर् "कार्यस्कृते," এই मध्यर आहेनगढ कारणकृषेत्र मार्यस्तत् क्रमशानुमारत् कर्मकाति । कान रास्तिरह दूखाहरदक हेडि ।

VII. This Act shall not extend to the North | West Provinces of the Presidency of Bengal.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first mesting of the Legislative Council of Indis after the 19th day of September next.

G. A. Bushby,

Secy. to the Gout. of India.

#### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 20.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

The Courts of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and North Western Provinces are pleased to intimate that as Section 23, Regulation XXVII. of 1814 which required Pleader's fees to be deposited in Court, has been rescinded by Act I. of 1846, Construction No. 500 is superseded.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register. Fort William, the 30th June, 1848.

## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT,

The 18th August, 1848.

# APPOINTMENTS.

Baboo Nobinkishen Palit, 1st Grade Moonsiff of Pingna, Zillah Mymensingh, to be Moonsiff of Cutwa, Zillah East Burdwan, vice Illahee Buksh pensioned.

Baboo Ramdoollub Dass, who has obtained a diploma, to be Moonsiff of Pingna, Zillah Mymen-

The above mentioned arrangements are to take effect after the ensuing Dusserah vacation.

# LEAVE OF ABSENCE.

Baboo Kallikinkur Roy, Moonsiff of Madargunge, Zillah Mymensingh, for six days in excess of the period of the ensuing Dusserah Vacation.

B. J. COLVIN, Register.

## ब्राह्मकरमा निरम्नाश ।

५०१३ नम्हा

बाजना म्हणाइ क्षेत्र शांकी व्यवहर्वन भवत्वत् সাহেবের তক্ষ। নিয়োগ।

১৮৪৮ मान ১৮ जानक।

श्रिष्ठ होइदाउँ माट्टर (Mr. Harvard,) छुन लहेश-তেন অতএব তাহার অনুপ্রানপ্যাস্ত আযুত লৈ নিয়া-চাও সাহের (Mr. J. Lemarchand,) বারাগদাতে আফী-। जिल्लामय-एडभूमी अवस्थी कर्म नियार कहिरदन ।

कृषा ।

১৮৪५ मान ১৮ जानके।

মর্কে আসামের কমিদানর সাহেবের প্রধান আদি-हो के श्री का का वान दल है अईन मारकर (Captain J: इने लाहेग्राहन।

न भारा। अहे खाटेन ताक्रमा दाखधानीत ऐस्त পশ্চিম দেশে খাটিবেক না ইতি।

ত্রুম হইল যে আগামি সেল্টেয়র মানের ১৯ তারি-থের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌলেনের যে প্রথম रेश्केक एवं छाशास्त्र अहे भूमारिका शुनद्राप्त विस्टिन्ना करा। TIR IN CONTRACTOR IN THE PROPERTY OF

का का का का का का का कि का दुन्ति । क

ভারতবর্তের গ্রথমেক্টের সেজেটারী । JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

me the boar to make ANA Ja

বাসলাপ্রভৃতি দেশের জিযুত দেওয়ানীর কার্যাকারক শাwestern and of cert esterning to the thirty

বাজনাপ্রভৃতি দেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের সমর दम छतानी ज्यानानरञ्ज मार्ट्स द्वा स्नामा है एक एक देव ১৮১৪ मारलत २१ कारितत २० शाता ১৮৪७ मारलत ১ আইনের ছারা রদ হটয়াছে অভএর ৫০০ নমুরী আই-त्मत् व्यर्थे तम इहेल । बे शाताद देकीरलत्रामत् तम्य আদালতে আমানৎ করিবার ছক্ম আছে।

ডবলিউ কর্বপাত্রিক। ডেপুটা রেজিফর।

क्षाई डेनिशम। ১৮৪৮। ৩० छन।

JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

বিজ্ঞাপন।

नम्त (मध्यानी आमानाट्य हरूम।

১৮৪৮ সাল ১৮ আর্মট।

बिदशांश ।

প্রীয়ত ইলাহী বক্ষ পেনশানভোগী হইয়াছেন অভএব ভীছার পরিষত্তে জিলা ময়মূদদি ছের পিজনার প্রথম ভোগীর মুনদেফ জীমৃত বাবু নবীনকৃত্ত পালিত জিলা शृक्षं वर्ष्वभारतत् काँ वे अभात भूनत्मक वरेरवन ।

যোগ্যভার প্রপ্রাপ্ত নীযুত বাবু রামদুর্লভ দাস জিলা भग्रम्नि १९६५ शिक्षनोत् भूनत्मक इष्टेट्यन ।

আগামি দশহরা বন্দের পরে উক্ত নিয়োগ আমলে आमिट्ट ।

and the same of the bound of their talk only

किला मसमूनि १ रक्त मानाइना अह मूनरमक शियु उ दोत् কালীকিছর রায় আগায়ি দশহরা বন্দের অতিরিক ছয় नित्नत् छूपी शाहिमाट्यन ।

रि एक कलदिम। द्विकिस्त ।

T. Gordon,) सामार्थ नमीरक शयरनत निभिन्न कर मन्त्रा-হের জুটা পাইরাছেন।

ভাগলপুরের প্রধান সদর আমীন প্রীযুত মৌলবী মজা नुष छ। नन चीत्र करमी अलाक मणहता रास्त्र जात्सा विध जानामि जिल्लास्त्र भारमत् ३२ डाहिस्प्यसम्ब कृति পাইয়াছেন।

दावानगीरक आफीरनव मद-एक्जी अरक्ष अयुक एक as an eigels nices (Mr. J. H. M. Harvard.) जाशामि स्मर्ल्डेयुत् मारमत् ১৫ डातिश ज्याधि डिन मा-সের ছটা পাইয়াছেন।

३४४४ मान ३३ व्यानके।

ছিলটের কালেক্টর প্রীয়ত এ এম আনাও মাহেব (Mr. A. S. Annand,) The achiever as nites ३৮৪৮ माल २३ खालेखे।

মিবিল্মশার্কীর মিরিশ্তার আযুত ডবলিউ এম ফুরড मारहर (Mr/ W. M. Floyd,) क्रिक्टमरकर मार्टिकिक्टे-ক্রমে ইঞ্লুতে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন

अपन अफड्ट माल २२ जांगके। जनसङ्ख्या

আসামের কমিন্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট প্ৰায়ত কান্তাৰ দি ব্যোভি সাহতৰ (Captain T. Brodie,) বর্তমান মাদের ৪ তারিখে লক্ষ্মীপুর এলাকার অধ্যক্ষতা के श्रीमुख काश्रीन अठ दर्ड महिल्द्रेड (Captain H. Vetch,) স্থানে গ্রহণ করেন এবং গত মাদের ২৪ তা-াথে শির্মাগ্র এলাকার বিচার্কতা কর্মের ভার দব-আদিক্টান্ট আযুত ভেম্ম বেডফোর্ড সাহেবের (Mr. James Bedford,) প্রতি ও রাজন্মশানীর কর্মের ভার मर-वामिकीन्ते श्रेषुष (अ धर्ग हेन मारहरत्त् (Mr. J. Thornton,) প্রতি অর্পণ করেন।

দিনাজপুরের দিবিল ও দেশন জজ তীযুত জেম্ম গ্রান্ট नारहर (Mr. James Grant,) दहशान शारमह ১৬ छा-রিখে আপন সিরিশ্তার কর্মের ভার ঐ জিলার প্রধান मनत जामीन विगुड भोलदी श्रीलाम जामगत्नत श्री

বার্মালা দেশের জীযুত রাইট আনরবিজ গবর্মর সাল হেবের অকুমক্রমে। তিক কে বালিডে।

दक्षित्। स्मरणत शतन्त्रारकेंद्र स्मराजेंद्री।

५६ अप मा कार भी ५६३५ नसूर । ১৫৯৭ শর্ম বাজলা দেশের প্রযুত রাইট অনুমূর্বিল গ্রনুমূর্ দাহেবের ছকুম। বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ मान २৫ आंबसे।

ভাগলপুরের নিবিল আসিফাট চিকিৎনক স্থানুত এ श्रांके मारहर (Mr. A. Grant,) वर्षमान मारमह ১৬ छा-রিখে আপন কর্মের ভার পর্বভভূমণকারি দৈনোরদের আসিফান্ট চিকিৎসক প্রায়ত এচ ড্যাপর সাহেবের (Mr. H. Diaper,) প্রতি অর্পণ করেন।

সারণের অভিরিক্ত প্রধান সদর আমীন প্রযুত্ত জে उनकेंग मारहर (Mr. J. Weston,) दर्शाम शास्त्र 28 তারিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

বাজলা দেশের আঁঘুত রাইট অনরবিল গবর্নত্না এফ জে হালিডে। হেবের ছকুমজেমে। वाक्सा मिट्नू अवर्गमान्त्र (माउक्ते हो।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গ্রণ্মেণ্টের ইশ্ভিহার।

OPIUM.

ফোর্ট উলিরম আফিম দপ্তর সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ১৯ আগফী মোতারতে বালল। সন ১২৫৫ সাল entropy of the state of the sta

ইশতেহার দেওবা বাইতেছে যে সন ১৮৪৮ সাল তারিবাও সেপ্টেম্র মোতারকে রাজলা মন ১২৫৫ সাল তারিখা ২১ ভাদু দোমবার পূর্বাচ্ছে দিবা এগার ঘন্টার সময়ে মোকাম কলিকান্তার এক্লচেশ্ব ঘরে নীচের লিখিত মেলনার সন ১৮৪৬। ৪৭ নালের প্রদায়শী আফিম সমুদুপথে রপ্তানির জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শ্রুতে বি-क्षत्र कहा शहित्वक ।

कार्यक्षा के प्रतिस्था कर का दर्शादाह शहनायनी आक्रिय कर के के कार्य कार्य कार्य के कार्य कार्य के के कि कार के बार का दोनोत्रस्त् शतनात्रभी आस्तिम का अपने का का का वाह में का का कार का पा विकास महिल्ला विकास सकी **ज्यता मिल्क** कर्णा कर अस्त करण करे । अस्त कर अस्त अस्त अस्त अस्त अस्त ।

के बाद करा कार कार प्रति कार कि कार कर की विवाद महत्व प्रशासीक कारों के एक प्रशासिक कार्य कार की कार की ১ দফা। পূর্বোক্ত আফিমসকল নমুনুপথে রপ্তানির জন্য বিক্রম করা যাইবেক এবং এরপে রপ্তানি ভিন্ন অন্য কোন ৱাবতে দটিফিকেট দেওয়া যাইবেক না। স্বান্তাত স্বান্তাতি ক্লাক্ত ভাল বিভাগত প্ৰ

২ মফা। ফি সিল্ক আফিম নাুন সংখ্যা কোৎ ৪০০২ টাকা মরে চলিত মতে ধরা ঘাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক যদিন্যাৎ এমত কোন ঘটনা উপস্থিত না হর যে ঘটনার জন্যে এই নীলামের শরতের ১২ দকার বিশেষ নিরম নির্দ্ধারিক করা গোল।

अन्छ। धे नीलाम शृक्षांट्र निदा अभाव घट्टी व ममस खातम हरेदतक अवर खलवाटर मृहे शुरु व शांव घट्टी व পর স্থানিত হউবেক কিন্তু যদিন্যাৎ ঐ ঘড়িতে যে নকল লাট্যায় বিক্রবের কারণ ইশতেহার হউল ভাহার কডক লাট গরবিজ্ঞী থাকে তবে দাহেবান বোর্ডের বিবেচনানুদারে তৎপর দিবদ ধদি দে দিবদ রবিধার কিয়। কোন পর্বাহ না হর তবে বেলা এগার ঘটার সময় পুনশ্চ বিক্রম করিতে আরম্ভ কর। যাইবেক এই রীভিক্রমে সাবং সমূদ্য लांके रिज्ञीत मा रह जार॰ मीलाय करा बाहेररक आहे या मितरम रिज्ञाहर है गरकशह रहेल स्म मिटम यपि हो मधुमय ২৬১০ সিন্দুক আফিম বিজয় না হয় ভবে যে দকল লাট হাতে থাকিবেক তাহা সাহেবান রো**ড ভবিষ্যু**ৎ লোন নীলামে বিজ্ঞা করিতে পারিবেন।

B मका। जे व्यक्तिमंद्र कि लाहे a मिलुक इडेरवक।

क नका। नीलाय घटतुर जिल्हा चारिनादत्त नाथ मान विहट्ड द्विक्षिकी इंड्रान्त शुर्ख शास्त्रक जाते था দরে ডাক মঞ্চর হইবেক দেই দরের মোটের উপর ফি শত ২৫১ টাকার হিসাবে থরিদারকে আমামৎ পেশ্রগীর বা-বং প্রামিশারি নোট অর্থাৎ তমংসুক লিখিরা দিতে হইবেক আর আগামি সন ১৮৪৮ মালের ৬ মেণ্টেম্বর বুধ-বার বেলা দুই প্রহর চারি ঘটার পূর্বে বোর্ডের দপ্রর্থানায় আদিয়া স্বব্রেজরর মাহেবের রুসিদ ভাগবা কোন্পানির কাগন্ত এওজ দিয়। পূর্ব্বোক্ত দর্শনি প্রামিদারি নোটদকল থালাদ করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি গালাস না করে তবে যে ককল লাটহায়ের আমানৎ পেশগা হিসাবে টাকা অথবা সংগ্রেজরর সাহেবের রুসিন ছিছ। কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম দ্বির করিবেন সেই মময় ও সেই নিষ্মানুষারে ছানী নীলামে বিক্রয় হইবেক ভাষাতে যে মোক্ষান ও খর্চখর্চা পড়িবেক ভাষা পুঞ্জাক্রমতে যা-বারদিলের আমান্থ পেশগী দাখিল করিছে জাটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুন্ফা মদাপি হয় তবে ভাষা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জন হউবেক।

७ मका। में नीमारपद निरम भूरवीक ग्रहपर य मकन श्रीमिमाति स्ति न उग्न गरिरक ढोहा गनि का গামি পুর্জোক্ত সম ১৮৪৮ শালের ওমেপ্টেয়র তারিখে থালাস না হব তবে এ,সকল নোট কোম্পানিক তর্ফ উভিজের স্থানে দেওর। খাইবেক ভাষাকে যেমত উচিত যোগ হইতেক দেইমত তিনি ঐ নোটের বাবং টাক। ঝানার করিবেন।

[तर्वायके व्यवस्थित १ ३५८५ । २३ जातके।]

প্রক্ষার যে আজিছের বাহৎ আলানং পেশ্রীর টাকা ঐ ৬ সেপ্টেম্র দিব। দুই প্রহর চারি মন্টার পূর্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা হিয়া সক্ষেত্রর সাহেবের বুনিদ অথক। ক্রোম্পানির কাগত পশ্চাং সংযোগাইবেক না।

৮ নকা। যে মকল আফিম বিজ্ঞাতে এইকংশ ইশতেহার বেওয় মাইতেছে হাহার কিমতের বেবাক টাতা নীলামের ভারিশ ইত্তক পূরা পোনের নিনের মধ্যে দাখিল দরিতে হইবেক অথাৎ সন ১৮৪৮ সালের ১৯ সেপ্টেম্বর মনলবার, দিবা দুই প্রহর চারি দলীর পর উক্ত কিমতের বাবৎ তেছরির রসিদ আর লওয়া যাইবেক না মনিয়াৎ ঐ আফিমের কোন লাটের টাকা দাখিল হইয়া হিসাব রফা না হয় তবে যে দরে লাট ডাক মঞ্জুর হইয়। থাকে তাহার যোট টাকার উপর কি শত ২৫১ টাকার হিসাবে নমান প্রিমাণে যে টাকা আমানং হইয়া থাকিবেক অথমা কোন রকম কোপোনির কাগজ যাহা ঐ লাট কি সিন্দুকের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক ভাহা সরকারে জন হইবেক। পরে বার্ড প্রমিট নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিসানের স্বারা বে তারিকে কেপ্রভারে নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকারে ঐ আফিম সরকার বাহাদ্রের নিজ হিসাবে বিজ্ঞার হইবেক। তাহাতে ছানী নীলামে যে লাভ হইবেক ভাহাতে না দাওলা হইয়া পহিলা থারিদারকে প্রথম থারিদ দর্হীতে ছানি নীলামের থারিদ দরে যত টাকা নোকদান ও তকা ৪৭ হইবেক ভাহাও আদায় করিতে হটবেক।

৯ নতা। যে সকল পরিদারান পূর্বোক্তমতে বেবাক টাক। দাখিল করিবা আফিমের দর্টিফিকেট আর্থাআফিম বাহির করিবার জকুম লইবেক তাহার্দিগের একিবার রহিল যে আপন পরিদা আফিমের প্রত্যেক
দর্টিফিকেটের মধ্যে কর লাট দর্ভ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিবা জানায় করিব ইহা লাইকেপে জানা করব।
যে পূর্বোক্তমতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লইবা ঘাইবেক তাহাই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ স্টিফিকেটের পরিবর্বে পশ্চাং জন্য কোন স্টিফিকেট অথবা প্রকুম যাহাতে একং লাট করিবা খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম বল
লাট কিয়া বিশ্বকের জন্য স্টিফিকেট দেওরা যায় তাহা ভিন্ন জন্য কোন প্রকারে কমিবেশী পরিমাণ খালাস হইতে
পারে এমত স্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দকা। এই ইশতেহারের ৫ দকার লিখিত নির্মান্দারে আমানতের হিদাবে বে কোন কোন্সানির কাগল অথবা দবতেলরর দাহেবের রদিন দাখিল করিব। লইতে হইবেক তাহা কেবল যে দকল খরিদারের নাম দেলবহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকট্ইতে অথবা তাহারদিগের এজেট অথাৎ মোলারের নিকট্ইতে লগুরা ঘাইবেক এবং এরপ আমানং পেশগী দাখিলের বদিন কেবল এ পুর্বোক্ত খরিদারের নামে ইইবেক ও আফিম মঞ্চ্বুরা খালাক হইলে পর পুর্বোক্ত কোন্সানির কাগল তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে কিরাইনা দেওয়া ঘাইবেক।

১১ নক।। প্রীনুত সাহেরান আলিশান বোর্ডের তর্ক সরকারি যে সাহের নীলামের সুপ্রিন্টেণ্ডেন্ট হউবেন তাহার এমত এক্লিয়ার আছে যে তিনি আপন বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিস্যাৎ মে ব্যক্তি যে ডাক করিবেক তাহার মোট টাকার উপর ফি শত ২৫১ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে রাম্বাল বেছ নোট কিন্তু সবজেন্তর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কার্যন্ত তলব করিবামাত্র দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দলা। নীলাম রোধ করণের মানসে কেহ কৃত্রিম ভাক করিলে তাহা রহিত করণার্থে এই ইশতেহারের বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে সরকারের কার্য্যকারক যে সাহের নীলামের কর্ম সম্পাদন করিবেন তিনি নীলাম কালে যে কোন দমরে হউক আপন এক্রিরারে কোন গরবিজ্ঞী লাটের নীলাম রহিত করিয়া পুনর্কার তৎক্ষণাৎ সেই লাট উচ্চ পরিমিত মুলাে ধরিতে পারিবেন ভাহাতে সেই দর ক্রমে কম করিতে থাকিবেন যাবৎ কেহ ডাক না করে জনমন্তর প্রথম যে ব্যক্তি পুর্বোক্ত মতে কোন লাটের নিমিত্রে অকৃত্রিম ভাক করিবেক মেই ব্যক্তি এ লাটের পরিলাররূপে গণা হইবেক এবং এ নীলামের কার্য্যসম্পাদক সাহেবের আরো এক্তিয়ার রহিল যে তাহার পর বত লাট উর্তিত বুঝিবেন তত লাট এরপে বিজয় করিতে পারিবেন কিন্তু এই শরতের ২ দফার লিখিত মুান মংখা। কোৎ ৪০০ টাকার মুলাের কয়ে কোন লাট বিজয় হইবেক না।

১৩ দক্ষা। নীলানি পরিদারের এমত একিবার আছে বে প্রথম যে লাট ধরিদ করিবেক সেই লাট নম্বন্ধতি হত হাত লাট সেই এজেলীর আফিম গরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিব। কতে এবং তদনুদারে পরিদ করে এমতে ২৫ লাটপর্যান্ত উর্জ দংখ্যা পরিদ করিতে পারিবেক এবং এইরুপে যত লাট পরিদ হইবেক তত লাটের বাবৎ পহিলা লাটের মোট দরের উপর ২৫১ টাকার হিদাবে যত টাকা হয় সেই হিদাবে সমান পরিমাণে টাকা আমানং করিতে তইবেক এবং পহিলা লাট কি দিলুক যত টাকা দরে পরিদ করিম। থাকে দেই হিদাবে ফিমতের টাকা দাখিল করিতে হইবেক এমতে বদিদ্যাৎ ঐ আফিমের এত লাট গরবিক্রী থাকে যে তাহাতে ২৫ লাট পুরা হইতে পারে তবে পাইবেক নত্বা পাইবেক না।

১৪ দক্তা। এই ইশতেহারের লিখিত আফিমের বিক্রীসম্পানীর বিষা ঐ আফিমের বিদাব রকার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গ্রমেল উপদ্ভিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার সুপ্রিম কোর্ট আলাতের বিচারে নিশান্তি হই-বেক আরু পরিনারেরদিগের মধ্যে কেছ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৫ দকা। নীচের লিখিত ভপদীল মাফিক কাগজাত ও বে আফিম বিক্রী ইইবেক তাহার মমুনা নীলামের দিবস দেখান ম্টেন্সেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড প্রমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দওরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া ঘাইবেক।

্র নং মে আছিম বিজ্ঞান কারণ এইজনে ইশতেহার হইল ভাহার মার্টিফিকেট।

২ নং ঐ আফিম ভর্জবিজের রিপোর্ট।

১৬ নকা। সকলকে ভাত করা যাইতেছে যে মন ১৮৪৬। ৪৭ সালের বৈহার ও বানার্টের আঁকিয় হৈ বারি কারণ পত সনহায়ের মত বতন ও থাবর্লারি করা গিলাছে বিশেষতঃ আঁকিয়ের নোচসুদ্ধা নিতাজ প্রক্রত করিল। পালিছে এবং প্রতি উটারে কারণ নিতাজ প্রক্রত করিল। পালিছে এবং প্রতি উটারে সমান ভাগ আঁকিয় রাখিতে দাবধান হওলা গিলাছে আঁকিয় মজনুরের বেহার ও বানার্টের মোলামি ওজনের হিগাব এবং কলিকাতার আঁফ্রানী হইজে সেই আঁম্লানীছইতে যে সকল সিন্ধুক সহলা লইলা মোলাহিলার জনা ওজন করা লাগ তাহার করা ওজনের হিগাব বোর্ড প্রতি নিয়ক ও আফ্রিনের সেলেটারী সাহহবের দওর্গানাগ ওজা করিলে

দেখিতে পাওয়া ঘাইবেক এবং গত দুই দনের প্রদায়শী যে চারি দিশুক বেছার ও বানারদের জাফিম রাখা গিলাছে তাহা নীলামের দিবস খরিদার্নি লোককে দেখান হাইবেক তদুটো বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেল र कि श्रकात निर्मित्रारकार में आफिम त्रिशास्त्र।

১৭ দফা। যে আফিম রিক্রে করিণ এইকাণে উপতেহার হইল ভাহার ওঞ্জন ও রুত্মের বিষয়ে আফিনের কারবারসম্পর্কার কোন ব্যক্তি আর কোন স্মাচার ছানিতে চাহিলে প্রমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তর-শানাত দর্থাত করিলে পূর্বাপর রীভানুষারে জানিতে পারিবেক কিন্তু নীলামের পর যে দকল বিদ্দুক লাহাজে রপানি করিবার নিমিত্তে দেওগা যাইবেক দেই আফিমের ওজন কমী অথবা তফাওৎ কিয়া মিভিডে করণের ওজরে এনামের জন্যে কোন দাওয়া করিলে ভাহা প্রচলিত নিয়মানুষারে জীবুক পাহেরান বোর্ড কোন প্রকারেই ছানবেন না ও গ্রাহ্য করিবেন না।

১৮ मको। मकलरक छाङ कहा शोहरङहा रा छेशरहर लिशिङ स्थवताह आफिम स्य छात्र हैस मन नीरहर লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্ছিৎ কমী বা বেশী হউকু পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার किश्चिर खेशुश्रकार मीलास प्रता शहरतक।

All out a sto		THE NAME OF	<b>刘克斯</b>		বেহারের সিন্দক	বানার্নের সিশ্বক	জুমলা সিশুক
मन ১৮৪৮ मोरलंद ১৬	অক্টোবর	সোমবার অ	থবা কিঞ্ছিৎ	অগ্রপদ্যাৎ	2002	898	20.00
	বেহার	বানারস	जु मला	३३ मधा।	२००२ रेक्ट्रब्रह्म छ	৪৭৪ ফ্রাসিল উভ্র	১৮০৫ যুৱ সৰ ১৮১৫
डिस्मपूर ३৮८१ मान	· ·	•	e	শালের ৭	মার্চ তারিত	খর একরারনাম	त्र ७ सका वि-
শানুআরি ১৮৪৮	30		30 1	स्थोबीय र	চ্বাদের হাবি	মানকে ৩০০ 1	দল্ক আফিয
ফিবুজারি ঐ	50	a	10	দেয় তাহ	া হাশীয়ার	লিখিত দফানু	দারে লগুমার্থে
मार्ड का अविवाद	00	en le	25	তাঁহারা দ	র্থান্ত করিয়া	ছেন ভদৰ্থে ইন	रिक्श्व दम् अव।
আপ্রিল ঐ	8.	•	84	যাইতেছে	त्य यमाशि	নিয়মিত মেয়াদ	मध्या कर्णाः
त्य व	00		20	मीलार्यत	<b>मिटमाद</b> ि	পুরা পোনের	निवस्त्र भटका
सून किंद्री के कि	20	e	90			মথবা ভাহার ম	CONTRACTOR OF THE OWNER, THE CONTRACTOR OF THE C
ख्लाहे बे	20		8.	দিয়া খাখ	म ना करतन	তবে দেই আ	यित्र किश्राद्ध
আগত ঐ	20	•	20			খালাদি থাকি	
त्मरण्डे युद्र के	20		20			शाम शटक दस व	
অক্টোবর ঐ	20	¢	90		न्हें भीनार्य	অথবা এক ষ্ব	
ब्रामा मिन्द्र	399	0.	000		recent references to	va but the CO	NOMOZ

বিমৌজীৰ ছকুম নাহেবান আজিশান বোৰ্ড প্ৰমিট নেমক ও আফিম ইতি। সি বীতন। একটিৎ নেকেটাৱী।

# LAND ADVERTISEMENTS.

ভুমিবিষয়ক ইশতিহার।

এরালানামা কাছারি কালেক্টরি মধান প্রদেশ জেলা কটক সমস্ত লোকনিগের জ্ঞাত কারণ স্থাদ দেওয়া যাইতেছে যে ইম্বরেজী দন ১৮৪৫ দালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুদারে কটক জেলার নীচের লিখিত মালজামি-নদারের মিলকিনেত নীচের লিখিত মুঝাজরি মাহালের লাগাএত কিন্তী মাহা জুন দন ১৮৪৮ মদিহা মোতাবক দন ১২৫৫ সাল যোলপণি বাকী সরকারের পাওনা আনামের কারণ বর্তমান সন ১৮৪৮ মসিহা সেপ্টেম্ব মাহা ৫ পাঁচ তারিখা মোতাবক্ষন ১২৫৫ দাল ভালু মাহার ২৩ তারিখ রোজ মললবার দিবদে এই জেলার কালেক্টরি কাছা-রিতে নীলামে বিক্রী হউবেক তারিখ ১৬ মাহা আগফ দন ১৮৪৮ মদিহা।

অেণীর মাহালের জেলার ভৌজির মাহালের লিখিত নদর বাজী পাওনা লিখিত নমুর নাম মালিক কমা লাগাএত কিন্তী S PRINT PULLES THE SEASON SERVICES THE STATE OF THE SERVICES THE SERVI Sentitle field appropriate the propriate and the

मखवा कथी।

নং ৪ এখাহাল অন্য নং ২৯৫ কিসমত মৌলে বজুয়া মা ২৩৪ ॥/৪ মঃ ১৪৬৮ // ৫পাই ফকির মাইতিমুখালর মাহলের বাকী জবিপাড়া প্রাণ ইতি তালুকে হোই তিমুম্বাজর আমাহলের বাকী জবির মাইতিমুম্বাজর আমাহলের বাকী জবিপাড়া প্রাণ ইতি তালুকে হোকরা প্রাণ আমাহলের কারণ নে কের ওরাল নিজাম হইবেক থ্র

and the first of the property will be the property of the party of the party of

what coleans that a the a trans, where

দার না তরগার্থে মুস্তা वत मलकुरत्त् भान काश्निनात तक्षार ভিত্ত মিল্ডিয়ন্ত মো রোরন্ত কিন্মন্ত মৌ ক্লে ইইবেক এবং আমাহাল ৭ সাত কা তির মিলকিয়ত দে। লুন,সন ১৮২২ মণিছ। SPECIAL STREET, STREET कार के विकास के विकास के अधिक के विकास के किया है कि विकास के मालल के व बटमांबर

मुखाक्षति ।

এতাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা হলর।

ংমাকাম মুডলীর প্রীঞ্জিত র্যুনাথ বিগ্রহ চাকুরের তালুক তরক ধনগ্রাম থাটর মাধরা ওগরহহ ৬০৬-১ টাকা বার্ষিক জমার ইস্কুক সম ১২৪৮ দাল লাগাএদ দন ১২৫৪ দাল ৭ দাত বংশর মেয়াদে মোণ কুঠা গাইদ হা-টের মেও ডিবটডরিণ নেগালা সাংহ্রের সহিত ইলারা বন্দোবস্ত ও তাহার মেলাদ অঠাতের পর রীতিমত এতাহার প্রচারাত্তে ইতক দল ১২৫৫ দাল লাগাএদ দন ১২৬৪ দালপ্রান্ত ১০ দশ দল মেরাদে উক্ত ইলার্লারের সহিত পুনক ইঞার৷ বন্দোবস্ত আমলে আদিয়৷ ডৌল কবুলতি ও জামিনা গুহণাতে মঝুরি জন্য অন্টাদশ বিভাগের প্রাযুক্ত কমিদানর দাহেবের হজরে প্রেরণ হইলে প্রশংসীয় প্রিযুত ইজারদার মঞ্জকুরের অন্টেপমুক্ত জামিনী ও ইজারীর জমা নাুনহওয়৷ বিবরণে বর্ত্তমান দনের ২৩ জুলাই তারিখের কবকারির হেতুবাদে উক্ত ইজারা না মক্তর করির। মাতবর জামিনী গ্রহণাত্তে উপযুক্ত জমায় ইঞ্জার। বন্দোরস্ত করণের আদেশ করিয়াছেন এমতে অন্যক্ষার কুৰকারির আদেশানুসারে বর্তমান স্নহইতে সন ১২৬৪ সালপ্রিয় ১০ দশ সন মেয়ানে ইঞারা বন্দোরত্ত হওয়ার বিষয় এন্তাহার জারি করিয়া লেখা যায় যে ইন্তক মন ১২৫৫ দাল লাৎ মন ১২৬৪ মালপর্যান্ত ১০ দশ বংশর যেরাদে মহাল মজকুর ইঞার৷ বন্দোবস্তু করা ঘাইবেক যে কেহ ইঞার৷ লওয়ার বাসন৷ রাখহ মাডবর জামিন নমেত আগত ২০ নেপ্টেয়র তারিখে হয়ৎ কিয়া মোক্তারের ছারা হজুরে হাজির আদিয়া দর্খাস্থ দাখিল করিব। ইতি মন ১৮৪৮ মাল তারিখ ২১ আগঊ।

C. D. Russell, Collector,

WANTED,
For the Darjeeling Treasury, a Treasurer. Salary 50, per Mensem, Security required 10,000 Rupees. C STATES THE SECTION WEST STORY

Darjeeling, July 7th, 1848. Apply Post Paid to

A. CAMPBELL, Superintendent of Darjeeling.

দারজিলিলের থাজানাথানার এক জন থাজাঞীর আবেশাক আছে তিনি ৫০১ টাকা মাহিয়ানা পাইবেন তাঁন চার ১০,০০০ টাকার ভামিন দিতে হইবেক। we the

পদাকাত্তির। মাসুল দিয়া ডাকছার। নাচের লিখিত লাহেবের নিকটে দরখাস্ত পাঠাইবেন। 😑 नाव्छिलिक। ३५8४। १ खुलाहै। এ কামবেল। দার্ভিলিকের মুপরিভেডেউ 🕞

INSOLVENT COURT.

যোত্তীনেরদের আদালত।

# IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE—That by an order made in this Court bearing date the Thirty-first day of July last, the hearing of the matters of the Petition of Abdool Rozack Dugman, a Creditor of PETRUSE JOHANNES SARKIES and WILLIAM WOOLLEY, the younger, late of Armenian Street in the Town of Calcutta, Merchants and Agents, and lately carrying on business under the name, style and firm of P. J. Sarkies and Co., against whom an Adjudication of Insolvency was made and pronounced on the Petition of the said Abdool Rozack Dugman, has been appointed to be heard on Saturday, the 21st day of October next. October next.

The names of the joint Creditors of the said Petruse Johannes Sarkies and William Woolley, the counger, appear in a joint Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of this Court, to which any Creditor may refer, which will be will be will be Calcutta, 21st August, 1848.

जिस ही जार का वह अपने का विका : क कार का बाद के का के के प्रतिकार के

াত্র চল্ল শহর কলিকাভার অক্ষম ঋণির দিলের পরিতাশার্থ আদালত।

পূর্ব্বে পি ছে সার্কিস কৌম্পানির নামে কর্মকারি পূর্ব্বে কলিকাতা নগরের আর্মানি টোলা নিবাসি দওলা-গর ৪ এজেন্ট পিট্রুস ভোহানিস সার্কিস সাহের ও ছোট উলিয়ম উলি সাহের যোত্রহীন বটেন এমত নিষ্কারণ জাঁ-হারদের মহাজন আবদুল রজাত দগমানের দর্পাস্তমতে হইয়াছিল। তাঁহারদের বিষয়ে দয়াদ দেওয়া যাইতেছে ষে গত জুলাই মানের ৩১ তারিখে উক্ত আদালতে ত্তৃম হইল যে তাঁহার্দের উক্ত মহাল্পন আবদুল র্ঞাক দল্ম-নের দরবাত্তের মর্ম আলামি অক্টোবর যাদের ২১ তারিখ শনিবারে শুনা যার।

डेक लिएकम क्षांशामिम मार्किन मार्किन मारक ও ছোট উলিयम উলি मारकरित रशिकाम महामानकर नत नाम छक-দীলে লিখিত হইৱা এই আদালতের প্রধান কার্ক দাহেবের দিরিশতায় দাখিল হইয়াছে ম্বালনেরা তাহা দেখিতে भारतम ।

কলিকাতা। ১৮৪৮ দাল ২১ আগকী।

পাউল ও মোল্ট ও মার্সাল। যোত্রহীনেরদের উভাল।

NCTICEs is hereby given, that by an order made by this Court, bearing date the 31st day of July last, the hearing of the matters of the Petition of the separate Estate and Effects of PETRUSE JOHANNES SARKIES, of Armenian Street, in the Town of Calcutta, Merchant and Agent, lately carrying on business in copartnership with one William Woolley, the younger, under the name, style and firm of P. J. Sarkies and Co., are appointed to be heard on Saturday, the 21st day of October next.

The names of the separate Creditors of the said Petruse Johannes Sarkies appear in the Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

PAUL, SMELT and MARSHALL, Insolvents' Attorners.

find satisfia . In a

Calcutta, 21st August, 1548.

া পুরে পি তে সাহিদ কোম্পানির নামে ছোট উলিয়ম উলি সাহেবের মঙ্গে যৌতার ন ওদাগরি ও এজেনী कर्मकाती कलिकाका वर्षात्व चात्रमानि छोला निवानी शिष्टेरुन खाशनिम मार्किम मार्क्टरत विवर्ध हेराई प्राता

Government Gazette, 29th August, 1848.]

मधान दम द्या यो देर छ छ । पाठ जुलाहे भारमद ०५ जातिरथ छेट जानानर छ छ व देन दव छी यो ब दे पान ह সম্পত্তির বিষয়ি দর্শায়ের মর্মা আগামি অকটোবর মাসের ২১ ভারিথ শনিবারে স্থনা যায়।

উক্ত পিট্রেন জোহানিদ দার্জিন সাহেতের যতম মহাজনেরদের নাম ভ্রুদীলে লিখিত হইয়৷ উক্ত আয়া-লতের প্রধান ক্লার্ক সাহেতের সিরিশ্ভার লাখিল হইরাছে মহালনের। ভাছা দেখিতে পারেন। कनिकाडो। ১৮৪৮ मान २১ जोशके। পাউল ও মেল্ট ও মার্সাল। যোত্রহীমের উজীল।

NOTICE. That by an order of the said Court, dated 12th August Instant, in the matter of RHAM RHAM DOSS, the hearing the matters of the Petition of Roopchaund Doss, a Creditor, is adjourned to Saturday, 2nd September next, and by an order thereof dated 26th August instant, it is ordered that the said Insolvent be at liberty to amend his Schedule filed in this Court, which has been accord-WM. BEDELL, Insolvent's Attorney.

त्रायत्राय नाम्मत् दिवस दर्शमान व्यागके मात्मत् ३२ जातित्व जैक व्यामानत्व छक्त दर्वेन स्व जीवात ग्रहा-এন রূপটান দাসের দর্থান্তের মর্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিথ শনিবারে তনা বার আরো বর্তমান আ-গাট মাসের ২৬ তারিখে উক্ আদালতে ছকুম হইল যে উক্ত যোত্রহীন এই আদালতে যে তফ্সীল দাখিল করেন ভাহা অধরাইবার অনুমতি পান তদনুদারে অধরাণ নিরাছে।

ডবলিউ বিডেল। যোত্রহীনের উকলি।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

#### STOLEN

From the house of Nyunsee Indrachundra Baboo, of Pugyaputee, of Burra Bazar, on the night of the 18th Joist, 1255, a Draft in English for Co.'s Rs. 2500, No. 10, dated the 2d June, 1848, on Messrs. Gisborne and Co., in favour of Nyunsee Indrachunder Baboo, endorsed by Mr. G. Drummond, of Poorneah, and accepted by Messra. Gisborne and Co., on the 7th June. Also 22 Bank of Bengal Notes, amounting together to Co.'s Rs. 11,000, and other papers. Notice is hereby given, that any body giving information regarding the Draft, Notes and papers will be rewarded.

যোকাম পূর্ণিয়ার জিঃ ডিমান দাহেবের দক্তপতি ১৮৪৮ দালের ২ জ্নের লিখিত ১০ নমুরী ইঞ্রেজী ভা-বার কোম্পানির ২৫০০১ আড়াই হালার টাতার এক দ্বাপ অর্থাৎ হুণ্ডী কলিকাতান্থ নীশবরন কোম্পানির উপর মহনদি ইল্রচন্দ্র বাবুর প্রাপ্য যাহা ৭ জুন ভারিখে উক্ত গাশবর্ন কোম্পানির একশেপ্ট হুইয়াছে ঐ ভঞ্জী ও লোম্পানির দিক্তা ১১০০০১ হাজার টাকার বেস্ত হাজাল নোট ২২ কেতা ও অন্যান্য গুণী ও কাগজাত দন ১২৫৫ সালের ১৮ জৈচ তারিখে বড় বাজারের পগরাপটার নয়নসি ইন্দ্রচন্দ্র বাবুর কৃতিংইতে চরি হইরাছে অতএর ইত্তেহার দেওয়া হাইতেছে যে যে কেং উক্ত ভঙা ও উক্ত নোট ও কাগজাত ইত্যাদির অনুসভান দিতে পারেন তিনি উপযক্ত পারিতোষিক পাইবেন ইতি। [গ্রন্থেক্ট গ্রেছেট। ১৮৪৮। ২৯ আগ্রই।]

মিরামপুরের যন্ত্রালয়ে মীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্ব যুদ্ধিত হইল। 



# গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

# CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 5, 1848.

কলিকাতা মঞ্জলবার ১৮৪৮ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

their to the state of the same of second

FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT, LEGISLATIVE, THE 12TH AUGUST, 1848.

The following Extract from the Proceedings of the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, in the Legislative branch of the Home Department, under date the 12th August, 1848, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 6th May, 1848, and published in the Bengales Government Gazette of the 23d May, 1848, to abolish the practice of Branding Convicts.

Resolution .- The Governor General of India in Council resolves, that the following Amended Draft on the subject be published for general information.

Acr No. - or 1848.

To abolish the practice of branding and exposing Convicts.

Whereas it is thought fit to abolish wholly the practice of branding and publicly exposing Convicts throughout the Territories under the Government of the East India Company, It is enacted as

I. Section XI. Regulation IV. 1797, Section XXXV. Regulation VII. 1803, and Clauses Second, Third and Fourth, Section XII. Regulation XVII. 1317, of the Bengal Code, Section XXXV. Regulation VII. 1802, of the Madras Code, Clause First, Section III. Regulation II. 1807, Sections IX. and X. Regulation XVII. 1817, of the Bengal Code, Section III. Regulation VI. 1811, Sections

णाहरमत मुनाविमा।

टकार्वे डेनिवम । দেশীয় ডিপার্টমেন্ট। दलिक्षमदलिय ।

ইঙ্গরেদ্ধী ১৮৪৮ সাল ১২ আরফী।

ভারতবর্থের আবৃত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর कोटनाम दमनीय जिलावेद्यान्ते दलकिमदलविय मिदिना-তার ১৮৪৮ দালের ১২ আগন্ট তারিখে যে কার্য্য করেন ভাহার পশ্চাই লিখিড বিবরণের চুয়ক সকল লোককে জানাইবার নিমিতে প্রকাশ হইতেছে।

অপরাধিরদের কপালে গোদনার দাগ দেওনের বাব-হার রহিতকরণের বিষয়ি ১৮৪৮ দালের ৬ মে তারি-থের প্রস্তাবিত যে মুদাবিদা ১৮৪৮ দালের ২৩ যে তারি-থের বাজলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় ভাহা দিভীয়-বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।—ভারতবর্ষের প্রায়ত অনরবিল গবর্নর ভেনরল বাহাদুর হলুর কৌলেলে নির্দারণ করিয়াভেন যে উক্ত বিষয়ি আইনের নীচের লিখিত শুধরা মুসাবিদ। দকল লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

डेक्ट्राकी ১৮৪৮ मान -- आंखडे।

ज्यश्राधित्रत्व ज्याम लीममात्र मान तमधानत छ ভাষারদিগতে তশীর করণের বাবহার রহিত করণের

যেহেতৃক কোল্পানি বাহাদুরের শাদিত দেশের মধ্যে अभवाधिताम् अत्म शामना मिना मान कत्राम् उ তাহার্দিগকে ডশীর করণের ব্যবহার সম্পূর্ণরূপে রহিত করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে ত্কুম হইল।

১ ধারা। বাজলা দেশের চলিত ১৭১৭ সালের ৪ व्यक्तित ३३ क्षाता ७ ३४०० मालात १ व्यक्तित ०० श्रीता ७ ১৮১৭ माल्बर ১৭ আইনের ১২ ধারার ২। ৩ ৷ ৪ প্রকরণ এবং মান্দ্রাজ দেশের চলিত ১৮০২ দালের १ पार्टेस्ट ७० थाता अव राज्या स्मरणद ठनिउ ३४०० मालित २ व्यक्तित ७ शाहात ५ शकत्व ६ ५৮५१ मा-লের ১৭ আইনের ৯।১০ ধারা এবং মান্দ্রাল্ল নেশের চলিত ১৮১১ সালের ও আইনের ওধারা ও ১৮২২ সা-V. and VI. Regulation II. 1822, of the Madras | লোক ২ আইনেক ৫ । ৬ ধারা এবং চলিত আনা যে

Code, and all other Regulations or parts of Regulations, in force, so far as they direct that any convicted offenders small have any words marked, or any indelible mark made upon their foreheads, or on any part of their persons, or authorize any sentence of public exposure, commonly called Tusheer, and so much of Chapter II. Regulation XIV. 1827, of the Bombay Code, as authorizes any sentence of public disgrace, are rescinded.

II. After the passing of this Act it shall not be lawful for any Court or Magistrate within the Territories, under the Government of the East India Company, to order that any brand or indelible mark of any kind be made, or renewed on any part of the person of any convicted offender, or to sentence any offender to be publicly exposed by Tusheer, or to any other degrading exposure.

MINISTER WAR

AND TO STATE OF STREET

Ordered, that the Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 12th day of November next.

G. A. Busany,
Secy. to the Govt. of India.

# FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT, LEGISLATIVE,

THE 26TH AUGUST, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of August, 1848:

Acr No. \_\_\_ or 1848.

For Securing Military Pensions and Superannuation Allowances.

Whereas it is expedient to consolidate and extend the operation of the law, as to the exemption of Military Pensions and other Superannuation Allowances from seizure under process of law, It is enacted as follows:

I. Regulation XII, 1814 of the Bengal Code, and Act XXXI, 1845, are repealed.

II. The reduced pay or pension, however called, of any Invalid Officer, Soldier, Sailor or Retainer of the Army or Navy, in the Military or Naval Service of the East India Company, and also any monthly or yearly pension or pecuniary allowance to any person, in consideration of past services and present infirmities or old age, granted by authority of the Governor General in Council, or of the Governor or Governor in Council, or Lieutenant Governor of any Presidency or Place within the territories under the Government of the East India Company, and also the pension of any Out Pensioner of Chelsea or Greenwich Hospital granted by authority of the Commissioners of Chelsen or Greenwich Hospital respectively, and also all money due or to become due on account of any such pension or allowance,

কোন অহিনে কিয়া আইনের অংশেতে তকুম আছে যে
অপরাধিরদের কপালে ডিয়া তাহারদের শরীরের
কোন অঙ্গে কোন কথার দাগ করা যায় কিয়া যাহা লুপ্ত
হইতে না পারে এমত কোন দাগ দেওয়া যায় তাহা কিয়া
যে আইনেতে দামান্যতঃ তশীর নামেতে প্যাত্ত দও অর্থাৎ
অপরাধিকে দকল লোকের দুফিতে প্রকাশ করিবার
কোন দঙ্গের তকুম করা যায় তাহা এবং বোমুটি দেশের
চলিত ১৮২৭ দালের ১৪ আইনের ২ অধ্যাদের যে
অংশেতে তকুম আছে যে অপরাধির্দিগকে প্রকাশরূপে অপ্যান কর্পের কোন দও দেওয়া যায় তাহা রদ
হইল ইতি।

ই ধারা। এই আইন জারী হওনের পরে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন আদালত কি মাজিট্রেই নাহের বে অপ্রাধির দোম মাবুন হইল তাহার কোন অঙ্গে গোদনার কোন দাগ কিয়া বাহালুপ্ত হইতে পারে নাএমত কোন বাগ কিয়া লুপ্ত হইলে পর পুনরাব নূতন দাগ দেওনের অকুম কিয়া কোন অপ্রাধিকে তশীরের বারা ককল লোকের দ্ঞিতে প্রকাশ করিবার কিয়া অন্য কোন প্রকারে আপ্রান্তনকরপে প্রকাশ করিবার অকুম করিতে পারিবেন না ইতি।

ছকুম হইল যে আগামি ১২ নবেয়র তারিশের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্দেলের যে প্রথম কৈঠক হয তাহাতে এই মুদাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

্তারভবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্টোরী।

জোর্ট উলিয়ম। দেশীয় ডিপার্টযেন্ট। লেঞ্জিদলেটিব।

हें बद्दकी ३৮৪৮ मान २७ जावकी।

প্রস্তাবিত আইনের নীতের লিখিত মুসাবিল। ইক্সরেজী ১৮৪৮ সালের ২৬ আগফী তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ কর। গেল।

हेमद्रकी ১৮৪৮ माल -- আकृष्टे।

দৈন্যেরদের মুশাহের। ও বার্দ্ধকাপ্রযুক্ত আলুফা রজ্ঞা করণের আইন।

যেহেতুক আদালতের পর ওলানাজ্যে দৈলোরদের মু-শাহের। ও বার্দ্ধকাপ্রযুক্ত অন্যান্য আলুফা জোক কর্ণ নিবারণার্থ আইনের কার্য্য সংগ্রহ ও বিস্তারিত করা উচিত অতথ্য নীচের লিখিতমতে তকুম হইল।

১ ধারা। বাজলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ১২ আইন ও ১৮৪৫ সালের ৩১ অটিন রদ চটল উত্তি।

২ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের দৈন্দ্রনীয় कि ভাহাল্যমম্পর্কীর মিরিশতার অকর্মণ্য কোন জুমানার कि मिलारी कि नारिक किया रेमना वा बाशास्त्र जला-कानात वाक्तिक व्य कभीर ध्या आदियांना किया व्य कान নামেতে খ্যাত মুশাহেরা এবং কোন ব্যক্তিকে পুরুকা-লীন কার্য্যের নিমিতে ও বর্তমান ক্রীণতা অথবা বৃদ্ধাবন্তার জন্যে যে কোন মাদিক কি বাৰ্ষিত মুশাহেরা কিয়া অলুফা এযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হত্তর কৌ-নোলের কিয়া ছায়ত গধর্মর সাহেবের অথবা হজুর তৌ-ভোলে এয়ত গ্রন্তনর মাহেরের কিয়া কোম্পানি ভাতান-রের শাসিত দেশের মধ্যে কোন রাজধানীর অথবা কোন श्रासित् खीयुक स्मर्किरमधी श्रात्मत् मार्थस्यत् छक्षकार्य দেওয়া যায় তাহা এবং চেলদি নগর কিয়া গ্রেনিই নগ-রের হাসপিটালের ভিন্নেশনিবানিশুশাহেরানারতে মে गुनारक्ता अ रञ्जीन नशादत काशवा रशानिक नशादत. कोरोलिकोरलद कविकानद मारकरत्वद्वानद क्यूमकरण स्मरका যার তাহা এহৎ ঐ প্রকার কোন গুশাহের। কি আলু-

shall be exempt from seizure, attachment or sequestration by process of any Court within the said territories, at the instauce of a creditor for any demand against the Pensioney, or in satisfaction of a decree or order of any such Court.

III. All assignments, agreements, orders, sales and securities of every kind made by any such Pensioner, in respect of any money not payable at or before the making thereof, on account of any such pension, or for giving or assigning any future interest therein, are null and void.

THE RANGE OF THE PARTY OF THE P

IV. This Act shall not apply to any process of any Court established by Royal Charter, issued out of such Court before the passing of this Act, or to any assignment, agreement, order, sale or security by any such Pensioner, made before the passing of this Act in respect of a Chelsea or Greenwich pension, or a pension or allowance granted in the Presidency of Madras, or before the 27th December, 1845, in respect of a pension or allowance granted in the Presidency of Bombay, or before the 27th May, 1814, in respect of a pension or allowance granted in the Presidency of Bengal. ETERNAL STRUCTURED RESPONTE

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re considered at the first meeting of the Legislative Council of Indis after the 26th day of November next.

· 新华里里等到10年 / 成本中

G. A. Bushey, Secy. to the Govt. of India.

# CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 21.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Court are pleased to authorize the discontinuance of the Monthly Statement No. 4, prescribed by the Circular Order, No. 142, dated the 19th March, 1841. AND STATE OF THE RESIDENCE OF THE

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 29th July, 1848.

NOTIFICATION.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE. The 30th August, 1848.

Raboo Peary Mohun Banerjee, Moonsiff of Kytee, Zillah East Burdwan, for five days from the 9th November next.

B. J. COLVIN, Register

। कार योग्रह रा मकल है। का भारत थारक या उँखत কালে পাওনা হয় ভাষা এমত মুণাহেরাদার কি আলু-ফাদারের স্থানে কোন পাওনার জনো তাহার মহাজনের দর্শাস্থেতে কিয়া উকু দেশের মধ্যে কোন আদালতের ডিক্রী কিয়া তক্ম ক্লারীক্রমে ক্লোত বা আটক করা सहिदक ना देखि।

৩ খারা। উক্ত প্রকার কোন সুশাহেরাদার কি আ-লুফাদার ভাহার মুশাহের। কি আলুফার উপর কোন টাকার বাবৎ অথবা আপনার মুশাহেরাতে উত্তকালে काम शक्र प्राटम कि वार्शन कत्रपत निविधक यनि बहुनि দানপত্র কি একরারনামা বা বরাং কিয়া বিক্রয়পত্র অথবা স্থামিনীনামা লিথিয়া দেয় কিন্তু তাহা লিথিবার সমরে কি তাহার পূর্বে ঐ টাকা পাওনা ছিল না তবে ঐ দানপত্রপ্রভৃতি বাতিল ও বার্থ হইবেক ইতি।

৪ ধারা। আত্রীমতী মহারাণীর চার্টর ভারা স্থাপিত কোন আদালতহু ইতে এই আইন জারী হ এনের পূর্বে উক্ত আদালতের যে কোন পর ওয়ানা জারী হটনাছে তাহার বিষয়ে অথবা উক্ত প্রকার কোন মুশাহেরাদার চেলসি কি গ্রেমিট নগরহউত্তে প্রাপ্ত মুশাহেরার বাবং অথবা মান্ত্রাঞ্জ রাজধানীতে দত্ত কোন মুশাহেরা কি আলুফার তারৎ যে কোন দানপত্র কি একরারনামা বা বরাৎ কিয়া বিক্রমপত্র অথবা জামিনীনামা এই আইন জারী হওনের পূর্বে করিয়াছে কিয়া বোয়াই রাজধানীতে দত্ত মুশাহের। কি আলুফার বাবৎ যে দানপত্রপ্রভৃতি ১৮৪৫ দালের ২৭ ডিদেয়র ভারিখের পুরে করা গিয়াছে অথবা বাজলা রাজধানীতে দত কোন মুশাহের। কি আলুফার বাবৎ যে দানপত্রপ্রভৃতি ১৮১৪ দালের ২৭ মে তারি-থের পূর্বে করা গিরাছে ভাহার বিষয়ে এই আইন थार्षिदक मा देखि।

তকুম হটল যে একণে পাঠকরা মুদাবিদা দর্ম দাখা-রণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

छकुम इडेल रच आंशांगि मर्दभूत मारमत २७ छाति-থের পর ভারতবর্ষের বারস্থাপক কৌন্দেলের যে প্রথম বৈঠক হয় ভাষাতে এই মুদাবিদা পুনরায় বিবেচনা কর।

জি এ বশবি। छात्र उपार्यत् भवनीयादलेत् स्माटलेते । JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

শদর দেওয়ানী আদালতের সরকালর অর্ডর।

to aprincipal of all and the control of the contractor of कार्ती के विकास करें असूत्र के विकास कर कार्ति है

বাললাপ্রভৃতি দেশের প্রিয়ত দেওয়ানীর জজ না-হেব বরাবরেমু।

मनत् जामामारङत् मारश्रदत्। छत्म कतिरङ्ख्य रच ১৮৪১ माल्य ১৯ गार्ड ভाরিখের ১৪২ नेयुती महकालत कार्डरत्त्र बाता । नश्ती रश मामिक रेकिया । निर्णिको हरे-যাছে ভালা বহিত হয়।

ডবলিউ কর্তপাত্তিক। ডেপুটা বেভিক্টর। कार्ड डेलिस्स । ३४८४ । ३३ सनार ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

marying Post to principle and the special sections and

সদর দেওয়ানী আদালতের হ্রুজ।

of the last the second of the block ১৮৪৮ সাল ৩° আগন্ট।

জিলা পুর্ব্ধ বর্ত্ত্যানের কাইছীর মুনদেক প্রযুক্ত হার পাারীমোহন বাঁডুয়া আগায়ি নবেছর মানের ৯ তারিখ व्यविधि शोष्ठ मिर्द्यत हुनि शहिशास्त्रम ।

বি ছে কলবিন। বেভিষ্টর।

# वाजकार्या निरम्नात ।

३७३७ सब्द ।

ৰাজলা দেশের প্রায়ত রাইট অনরবিল গররুনর সাহেবের হুকুম।

निरमान ।

১৮৪৮ সাল ২৩ আগফী।

15 M 114

সিবিল আমিটান্ট চিকিৎসক প্রীযুত জার্জ টর্ণর সা-(Mr. Civ. Assist. Surg. George Turner,) fo-विकारकत् मिरिककरेक्यम अनुश्रामश्री । इतिकासी रिमान्द्रमत् विडीव टाणिनिशम्बद्ध व्यामिकीसे विकिथ्मक आयुक बान ठालेंस किन्स सारहत (Mr. Assist, Surg. John Charles Collins,) মালদহের সিবিল আসিফীন্ট চিকিৎদকের কর্মা নির্বাহ করিবেন ।

১৮৪৮ मान २৮ आशके।

প্রীয়ুত এফ ভিপউইথ সাহের (Mr. F. Skipwith,) চাটিগার মিবিল ও সেশন জজ হউবেন।

- शिवुड अ खन मारहर (Mr. A. Sconce,) जे खारनत व्यक्तिक मिविल ও मिन्न सस रहेरदन।

बार्ड a नि विङ san मारहर (Mr. A. C. Bidwell,) ঐ স্থানের কালেকটর হটবেন।

প্রায়ত এ ওগলবি সাহেব (Mr. A. Ogilvie,) ভাগল-পুরের কালেক্টর হইবেন।

ত্রীযুক্ত পিয়র্স টেলর সাহের (Mr. Pierce Taylor,) दिशाद्भत् कारलक्षेत्र हरेद्दन ।

প্রায়ত উলিয়ম বেল লাহেব (Mr. William Bell,) भाजदात कालक्षेत् श्रेदिम ।

আযুত ডবলিউ টেবর্স সাহেব (Mr. W. Travers,) ভিতীয় দংখ্যক অধীৎ ঢাকা এলাকার আবকারীর রাজ-त्यत क्रिमानत इकेत्व।

विश्व अह मि बालत्कर मारकत (Mr. H. C. Halkett,) ছিলটের মাজিয়েটি হউবেন কিন্তু প্রীযুত হড়সন সাহেবের (Mr. Hodgson,) অনুপশ্বান কিয়া অন্য স্কুম না হওৱা পর্যান্ত মুরশিদাবাদের কালেকট্রী কর্মা নির্মাহ করিতে शांकिएतन ।

প্রিয়ত এফ এ ই ডালবিম্পল দাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) মুব্রিসারাদের মাজিটেট ছউতেন।

প্রাবৃত টি বি মাকটিয়র সাহেত (Mr. T. B. Mactier,) विशीव त्यानीत बाहित शांकित्युष्ठे छ एए शुप्ती कारमक्षेत रुवेद्रमा ।

প্রায় তে এম ফ্লান্ডি মাতের (Mr. J. S. Spankie,) गणिशात पालिएके । कालकरेत माध्यत्व वामिकाले इ है (दन ।

हणे।

১৮৪৮ শাল ২৬ আগক।

मिविलमम्लकींत निवित्राहा अपूठ अठ एक मादिम नार्टर (Mr. H. J. Morris,) আগারি মানের ৮ তা-বিশ্বস্থার অথবা যে তারিখে বাফ্লীয় জাহাল এই দন্ত্তীতে প্রান করে দেই তারিখালবধি হার কর্মো-পলকে চারি মাদের ছটা পাইরাছেন।

১৮৪৮ সাল ২৮ আগষ্ট।

বেহারের এক্টিও কালেক্টর জীবৃত ভবলিউ বেল সাতের (Mr. W. Bell,) গত জুন মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটা পান ভৰতিবিক দুই স্থাতের ছুটা পাইরাছেন।

मालमस्य बारेले माजिएके ए एक्की कारलक्षेत्र अग्रह कर वि दक्षण माद्य (Mr. F. B. Kemp.) मात्र-ভিলিতে গ্রমার্থ চিকিৎদকের সটি কিকটক্রমে ছর মাসের ছটা পাইয়াছেন। অনা হতুম না হওয়াপ্রান্ত প্রাত্ত en fa guy street (Mr. F. B. Drummond,) Stell काकातीत कमा कालाहरदम।

১৫ সংখ্যক অর্থাৎ চাকা এলাকার রাজ্যন্তর কমিসা-নর আশুর জে ভনবার দাহেরতে (Mr. J. Dunbar,) প্রত ছালের ১২ ভারিখে যে ভূটা লেওয়া যার ভাষার অত-শিক্ট কাল বৰ্তমান মাদের ১৭ তারিখকাবধি বৃদ্ধি इर्व ।

বিজ্ঞাপন্ ১৮৪৮ মাল ২৩ আল্টা

ত্রিপ্রার সিবিল আসিফীট চিকিৎসত প্রিমূত ভরfind for attoaco (Mr. W. Pitt,) whata atto-नागरङ श्रधान रेमनग्रधाक मारवर्द्य आक्राधीरन अर्थन কর। গিরাছে।

১৮৪৮ माल २३ जानसे।

गाँगितात অভিবিক कारमक्षेत् **बीवुड कि डि डैनेन**-किन्न माइट्ट (Mr. G. D. Wilkins,) दक्षत्राच प्राटनद ১৯ তারিখে আপন কর্মের ভার কালেকটর প্রীয়ত এ স্কুল সাহেরের (Mr. A. Sconce,) প্রতি অর্থণ করেন।

मुरकात्त् भाकित्युषे श्रीयुक कि कननिक मारहर (Mr. D. Cunliffe,) বর্ষমান মালের ২১ তারিখো আপন কর্মের ভার প্রীযুত এ মনি সাহেবের (Mr. A. Money,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বেহারের একটিৎ কালেরটের প্রায়ত ডবলিউ বেল মাছের (Mr. W. Bell,) বর্তমান মাদের ২২ ভারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্হণ করেন।

मानमध्य आहे । मालिएक । ए प्रमुप्ति कारमकहेत् প্ৰায়ত এফ বি কেম্প সাহতব (Mr. F. B. Kemp.) বৰ্তমান মানের ২২ তারিখে আপন কর্মের ভার শীব্ত এফ বি Tura nicerza (Mr. F. B. Drummond,) Afe weig BORN OF THE STAND THE STAND OF THE STAND OF

राक्ता मिटनद जियुक ताहे हैं ज्यादिस शतद्वद मा-হেবের ছকুমক্রমে। এফ জে হালিডে।

ाराज्या (मर्ग्य श्वनंद्रम्य स्मार्थित स्मरक्षेत्र स्मरक्षेत्र ।

A STRUCTURES TO THE SERVICE SERVICE THE SECOND PROPERTY AND THE SE

বাল্লা দেশের প্রায়ত রাইট অনরবিল গ্রহ্নর मारहरवत खतुम।

- छुड़ी।

১৮६৮ मान ०॰ जान**छ**।

মুর্শিদাবাদের দিবিল ও দেশন এল আযুত এচ পি ब्रामल मार्ट्स (Mr. H. P. Russell,) श्रीत कर्णाश्रामा क প্রনের দিনের ছুটা পাইয়াছেন।

दाकाबीवारणत श्रथान मनत् आधीन श्रियु धीत्वा মহম্মদ সাদক দশহরার বন্দে ও তদ্ভিরিক্ত এক সপ্তাবের ছুটা পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন ।

३৮৪৮ माम ७३ क्यांशके।

व्यामाध्यत् क्रियामत् मार्ट्टरत् श्रधाम व्यामिकीले अयुक কাপ্তান এ এ উট সাহেব (Captain A. A. Sturt,) ও माइरवह शांकित्युष्टे श्रीयुष्ट रख है अने लिखि माद्वार (Mr. J. E. S. Lillie,) "এम्ब्रु"नायक कार्यक वात् क्रिंग्टरेस्ट প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন আ ভাষাজে বর্ত্তমান মাদের ২৩ তারিখে আড়কাটি সাহেব চড়েন।

প্রায়ত তামস পাসকল লাকিন্দ সাহত্ত (Mr. Thomas Pascal Larkins,) প্রিয়ত আনর্তিল কোট অফ তৈরেক্-हेर्ग माट्टरबद्दाव बाहा वाबना क्रिलाह मिरिनमस्मर्की ह দিরিশ্তার নিযুক্ত হইয়া "প্লান্টাঞ্জিনেট" নামক জাহাজে পত্তিয়াছেন এমত বিপোট করেন ৷ এ জাহাজ বর্তমান মাদের ২২ তারিকে গালুরীতে প্রচে।

প্রিয়প্ত পাদরি রাবট অনবি ওয়াকর সাহের (Reverend Robert Onebye Walker,) প্রায়ত আনব্রিল কোট अक रेप्टर्किको मार्क्टरहरू बाह्य बाक्स रहरणह आ-দিন্তান্ত ধর্মোপদেশকত। কর্মে নিযুক্ত হটনা "প্লান্টাকি মেট" নামত জাহাতে প্তচিচাকেন এমত রিপোর ठाउन। से काहाक दर्धमान मारमद ३२ जातित्थ था। 刘朝江夏 1 6

[श्यन्तिक द्रारक । ३४४४ । ६ स्मर्क स्व ।]

(Mr. G. Ouseley.) अतम्बीत मृदे सामात मृत्विक ছট্যা সরকারী কমের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট কই-

विश्व मि विकेषि मारहत (Mr. C. Bury,) जिला চ্জিশপ্রগনীতে আপনার নিমকের এঞেটা কর্মের

দিবিলম্পানীয় দিবিশ্ভার আয়ুত ভি উদলি দাহেহ | অভিবিক্ত বর্তমান মানের ২৮ তারিখে তমলুকের নিম-কের এজেনী ও নিমফ চৌকার দুপরিন্টেনী কর্ম গ্রহণ करत्न ।

রাজনা দেশের জীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সা হেবের হত্মক্রমে। এফ জে হালিডে। वाक्ना क्षरणत् नवर्गायत्मेत् स्मरक्रमेति ।

#### GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গ্রবর্গমেণ্টের ইশতিহার।

#### ADVERTISEMENT:

SIX HUNDRED RUPEES REWARD.

The above reward will be given, for the apprehension of Hurrish Chunder Pal, who effected his escape after murdering Mudhoosoodun Mojumdar, in the town of Sherpore, Thannah Sherpore, Zillah Bograh, on the 10th November, 1847, corresponding to the 25th Kartick, 1254, B. S. Of the 600 Rupees 500 have been offered by direction of the Superintendent of Police, Lower Provinces, the remaining

100 is offered by the relatives of the person murdered.

\*\*Description of the Murderer.\*\*

Hurrish Chunder Pal, son of Muddun Pal, a resident of Rarabundeepore, name of the Thannah unknown, Zillah 24-Purgunnahs or Baraset, about 30 or 32 years of age, blackish complexion, short and stout person, open eyebrows, small nose, short hair (babree), small whiskers, no particular marks on the body, can read and write the common Bengalice, and is slightly acquainted with English.

ত্রীক বিপ্রতিপঞ্জ ক বিজ্ঞানিক নির্মাণ ৬০০১ টাকা পারিভোষিক।

উপরের লিখিত পারিতোষিক হরিশ্লপ্র পালনামক ব্যক্তিকে ধৃতকরণ নিমিত্রক দেওয়া যাইবেক উক্ত ব্যক্তি ছেল। বস্তুড়ার অন্তঃপাতি থানা শেরপুরের অধীন শেরপুর নগরের মধুসুদন মনুমদারতে সন ১৮৪৭ ইন্সরেঞ্জীর ১০ নবেমুর মোভাবেক সম ১২৫৪ বাজলার ২৫ কার্ত্তিক তারিখে হত্যাকরণানন্তর পলায়ন করিয়াছে উক্ত ৬০০১ টাকার মধ্যে ৫০০১ টাকা বাজলা দেশের জল জীযুক্ত সুপরিক্টেণ্ডেন্ট পোলীদ মাহের বাহাদ্রের আদেশ মন্ত এবং बाली ১००८ मिका मूछ वास्त्रित छेख्दाधिकादित स्नाहा श्रमत शर्रे दिक ।

হত্যাকারকের আকৃতি।

হরিক্জু পাল পিতার নাম মদন পাল দাকিন র্ডাবন্দিপুর থানার নাম অজাত জেলা চরিশপ্রগনা তি বারাসত বয়স প্রায় ৩০। ৩২ বংসর প্রায় কাল বর্ণ থর্ম ছন্দ দোহার। কায় থোলা ভুর থর্ম নাসিকা মাথায় ছোট ছোট চল (বাবরি) বিরল বিরল মোচ শরীরে কিছু ক্ষত চিহ্ন প্রকাশ নাই পলারিত ব্যক্তি কিছু কিছু ইন্নরেজী আরু মাধারণমত বাজলা লেখাপড়া জানে।

و در در انعام چونکر منہ ۱۸۳۷ مسیحرکے تاریخ وسویں ۱۰ مہینا نومبر مطابق سد ۱۳۵۳ بنگلر کے تاریخ پچیسا ra مهینا کا تک این ظلع بگو ره کی متعلق تھا۔ تشہیر پور کا بیچ شہر ا كا باشنده مديوموون مجموع واركو مسمى بريشيندر بال فون كرك فرار يوايي أو پر كا لكما ہوا چھ مو روپير انعام كر أسے بانسو روپير طو ر-شدست پولیس بهاور موبجات بنگاله و بهار وأراب کے مقرر مواہد کے وارث لوگ وینے کا اقرار کئے ہیں جو کوئی فار مذکور کو گرفتا

ہر بیشچندر پال اسامی فار ولد هدن پال ساکن ر تابندی پو ر تم براست عمر آنداز تبیس یا بتیس برس کچ قدميان أندام كمولا ابرو ويست بيني سريين إمى يعني جوقر جوقر بال تقو بتال مو جمد بدن بین مجمد داغ زخم اشکاره نبین بهی فار کچه کچه علم انگر بزی عوام کے مطابق منکار وانتابی نقط G. U. YULE, Joint Magistrate.

Zillah Boyrah, Fouz. Adawlut, 7th Dec., 1847. [Government Gazette, 5th September, 1848.]

#### NOTICE.

The Landholders in Calcutta are hereby requested to pay the Ground rents due by them, on bills being presented to them, for any one year, without reference to the bills of previous years. These latter will be presented to them for payment as soon as the accounts of the former Etmandars or Collecting Sircars (who have been dismissed and to whom no further sums should be paid,) are adjusted.

শহর কলিকাতার প্রিযুত কালেক্টর সাহেব লর্জ নাধার্ণকৈ জাত করাইতেতেন যে তিনি কলিকাতার ভূমি-ক্রান্ত বাজযাপ্রজন্মের ছারা আপন কাছারিতে গ্রহণ করিয়া তাহার রূশিদ দিবেন এবং ঐ আদায়ি টাজাকটতে প্ততরা ৫১ টাকার হিমানে প্রজাগণকে মিনাই দিবেন কিন্তু প্রজাগণ বয়ং হজুরে আপন বিলের দেনা দাখিল করিতে আইলে ভাহাকে পুরুরে প্রাপ্ত বিল দৃষ্টি করাইতে হইবেক ইতি।

J. H. Young, Collector.

计量标准 "在 阿特里根这种发现的

THE PETER A PRINCIPATION

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

# NOTICE.

The Collector of Calcutta hereby notifies his readiness to receive at his Cutcherry all Ground rents due from Proprietors of lands in Calcutta, and to grant receipts for the sums thus paid in. A deduction of 5 per Cent, will be made on all sums paid in direct to the Collectorate.

Proprietors desirous of paying direct must exhibit the last Bill paid by them.

এই বিজ্ঞাপনপত্তের দ্বারা জাভ করা যাইতেছে যে শহর কলিকাতাম প্রজাননের উচিত যে বকরা বিল প্রাপ্ত না হওরার ওজরে এইক্ষণে যে দকল বিল ভাহাদিশকে টাকা আদার জন্য অর্থণ হইবেক তৎক্ষণাৎ ভাহার টাক। আদায়কারণ তাহাদিগের বক্ষা বিল যে মকল থাকিবেক তাহ। অত স্থলের রাইণ্ড এডমায়দাররণের হিমাব নিকাসাত্তে আদার জন্য অর্পণ করা যাইবেক আর প্রজারণকে সভর্ক কবরা যাইতেছে যে রাইয়ত দাবেক এত্যায়-দারগণকে ভবিষ্যতে টাকা না দেন ইতি।

J. H. Young, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

charge services the form from

#### WANTED,

For the Darjeeling Treasury, a Treasurer. Salary 50, per Mensem, Security required 10,000 Rupees. THE WAS DEPOSED ASSETS AND PARTY.

Apply Post Paid to Darjeeling, July 7th, 1848.

A. CAMPBELL, Superintendent of Durjeeling. দার্জিলিকের থাজানাথানায় এক জন থাজাঞ্চীর আবশাক আছে তিনি ৫০১ টাকা মাহিয়ানা পাইবেন তাঁ-হার ১০,০০০ টাকার জামিন দিতে হটবেক।

পদাকাজ্জিরা মাসুল দিলা ডাক্ছার। নীচের লিখিত সাহেবের নিকটে দর্খাস্ত পাঁচাইবেন। ध कांभरतल । मात्रिक्षिणस्त्रत मुश्रतिरक्षित । मात्रिधितिक। ১৮৪৮। १ खुलाई।

#### NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 81st March, 1836, for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

Omakanth Sen, Commissioner.

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

## ইশভিহার।

সুন্দর্বনের কমিসানর বাকরগঞ্জের কালেক্টর বাহেবের নামে ১৮৪৮ মালের ২০ জ্লাই ভারিখের যে এক সরকারী পত্র ঐ মাদের ২২ তারিখে দাধারণ ডাকের ছার৷ পাঠান ঐ পত্তের লেফাফারইতে জিযুত ছে এফ হারিসন সাহেবের নামে ১৮৩৬ দালের ৩১ মার্চ তারিখের ৮৫৭ নমুরী শতকর। ৪১ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক কেতা কোম্পানির লাগন্ত লওনা গিনাছে কি অপহরণ হইয়াছে যে কোন ব্যক্তি ঐ কাগন্ত আলীপুরে সুন্দরবনের কমিনান-রের দক্তর্থানার আনে কিয়া যাহাতে ঐ কাগজ পাওরা যায় এমত কোন সমাদ দিতে পারে ভাহাতে প্রয়োজনমতে शृंदकांद्र दम उसा चाहेद्यक। डेपाकां छ स्मता किमानत्।

भूमवर्दानव क्यिमानद्व मञ्जूबीना। जालीशुद ১৮৪৮। ७५ जुलाहै।

INSOLVENT COURT.

याजहीरनद्रापत चामालक।

#### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOSEPH HUGHESDON, Junior, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, made in this matter on the Twelfth day of August instant, it is ordered that Thomas Sedden Kelsall and Charles Jones Richards, the Assignees of the above named Insolvent, do from and out of the sum of Company's Rupees Seven Thousaud five hundred and forty, four annas and eight pies, pay to all the creditors and claimants upon the estate of the said Insolvent, the sum of Company's Rupees Six thousand four hundred and thirty-seven, three annas and five pies, being a dividend in full upon the claims, admitted in the Schedule of the said Insolvent, in proportion to their several debts, when and as soon as such claims or any of them shall be duly substantiated upon affidavit filed in this Court, to the satisfaction of the said Assignees, with liberty thin to each to the Court form time to time for directions associated assignees, with liberty thin to each to the Court form time to time for directions are such claims. ty to him to apply to the Court, from time to time, for directions respecting any claims or any matter or thing relating thereto

Calcutte, 30th August, 1848.

ALLAN and THOMAS, Attornier.

[शर्वरमले बाटकरें। ५৮८৮। व माल्येप्त ।]

# শহর কলিকাভার অক্ষম ঋণিরদিণের পরিত্রাণার্থ আদালত।

THE CONTRACT STREET, AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PART যোরহীন ছোট জোজেফ হিউন্ডন লাহেবের বিষয়ে

ইহার ছারা সমাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান আগত মাদের ১২ তারিখে উক্ত আনালতে তকুম হইল তে উক্ত ঘোত্রহীনের ইটেটের উপর্ মঙল মহাজন ও দাওবাদারের। এই আদালতে অফিডেবিট দাখিল তরিয়া জানৈনি মিযুত তামদ দেজন কেল্যাল লাহেব ও আযুত চার্লদ জোলা রিচার্ডদ্ দাহেবের থাতির এমামতে আপনার-त्मत्र अफ्नीत्न त्य मकल मा छश अ शून कहेतात्व छाइ। मातून कदित्न थे मकल मा छशात शांत अनुमात्न शांकाक मा छ-खात मञ्जूर्ग फिनिट्यं केंक व्यावशीत्मत केटकेटवेत केशन मकन मराक्षम अमा अमानातिक दन अमा माम काशी केंक হোত্রহীনের আদৈনি সাহেবেরদের হাতে যে ৭,৫৪০ চি টাকা আছে তাহাহইতে ৬,৪৩৭৮৫ টাকা দিবেন এবং উক্ত ঘোত্রহীনকে এইমত অনুমতি দেওয়া গেল যে কোন দাওয়ার কি বিষয়ের কি তৎসম্পর্কীয় কোন বিষয়ের প্রামশ্ পাইবার নিমিতে সময়েং আদালতে প্রার্থনা করিতে পারেন।

কলিকান্তা। ১৮৪৮ দাল ৩০ আগন্ত। আলেন ও তামস। উঠাল। and the property of the property of the second seco

In the matter of GEORGE URE ADAM, and Another, Insolvents.

NOTICE is hereby given, Saturday, the 2d day of September next, is appointed for further Hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 8th day of June, 1848, until the 31st day of July instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

J. Gordon, Official Assignee.

Assignee's Office, 30th August, 1848.

যোত্রহীন জার্জ ইউর আডম সাহেব ও অনা সাহেবের বিষয়ে

ইহার দার। সম্বাদ দেওরা যাইতেছে যে ডিবিডেও প্রকাশ করনের নিমিত্তে এই বিষয়ের অতিরিক্ত খননি आशांशि स्मर्क्षेष्ट्र शास्त्र २ जातिश अनिराद्ध रहेदवक से रिश्ट्र व्यासिन मार्ट्स्ट्र ३৮৪৮ मार्ट्स्ट्र ४ जून छा-রিঝঅবধি বর্তমান জুলাই মাদের ৩১ তারিঅপ্রয়ন্ত দকল জমা ও খর্চের বিভারিত হিদাব দাখিল কর। বিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক মাহেবের সিরিশভার দেখা যাইভে পারে। যে কোন মহান্ধন কিয়া এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত ঘোত্রহানের উট্টেটের উপর কোন দাওয়া সাবুদ কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি অননির দিবদের পুরু তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লাক সাহেতের দিরিশ্ভায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা খন। বাইবেক।

আসৈনির দস্তর্থানা। ১৮৪৮। ৩০ আগস্ট। স্থানির দস্তর্থানা । ১৮৪৮। ৩০ আগস্ট। স্থানির দস্তর্থানা । ১৮৪৮। ৩০ আগস্ট। স্থানির দস্তর্থানার স্থানির দ্বার্থানার স্থানির স্থানির দ্বার্থানার স্থানির দ্বার্থানার স্থানির দ্বার্থানার স্থানির স্থ

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the Seventeenth day of gust instant, the matters of the Petition of JANOKEYNAUTH GHOSE, and GOLUCKNAUTH Angust instant, the matters of the Petition of JANOKEYNAUTH GHOSE, and GOLUCKNAUTH GHOSE, both late of Shaumpooker, in the Town of Calcutta, and now residing at Chandernagore, in the Province of Bengal, and lately carrying on Trade and Business at Calcutta, as Merchants and Traders, against whom an Adjudication of Insolvency was made and pronounced on the Twenty-ninth day of July last, on the Petition of Ramrutton Chuckerbutty, a Creditor, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Twenty-first day of October next.

The names of the Creditors of the said Janokeynauth Ghose and Golucknauth Ghose appear in a Schedule filed by them in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor

may refer.

OEHME and WIGHT, Solicitors for the Insolvents.

8, Old Post Office Street, Calcutta, 31st August, 1848.

পুর্ব্ধে কলিকাতা মগরে লওদাগর ও ব্যবসায়ী কলিকাতা নগরের শ্যামপুকুর নিবাসী একণে বাজলা দেশের চন্দন নগ্র্নিবাসি জানকীনাথ ঘোষ ও গোলোকনাথ ঘোষ যোত্তীন বটেন এমত নিস্তারণগত জ্লাই মানের ১৯ তারিকে তাহারদের মহাজন রামরতন চক্রবর্তির দর্থাস্তমতে হইল তাহারদের বিষয়ে ইহার ছার। দয়ান দেওয়। যাইতেতে যে বর্ষান আগত মানের ১৭ তারিখে উক্ত আদালতে তক্ষ হইল যে তাহারদের দর্গান্তের মন্ত্র शामि अक्टिंग्रें मारमद २५ डाविश मनिदाद डेल आतालट खना यात्र ।

ख्य बानकीनाण द्याय e coicoiकनाथ द्यारायत महाकानतरमत नाम क्यमीटल लिथिक हहेता खेळ खानाल-তের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতায় দাখিল হইয়াছে মহাজনের। ভাহা দেখিতে পারেন।

ওমি ও ওরাইট। বোরহীনেরদের উজীল।

৫ নম্ব পুরাণ ডাক্ষরের রাস্তা। কলিকাভা ১৮৪৮। ৩১ আগউ। THE COLUMN THE COLUMN TO STATE OF THE PARTY OF THE PARTY OF

In the matter of MAURICE CHARDON, an Insolvent.

NOTICE.—That by an order of the above Court, of the 11th day of August last, the Schedule, of the Insolvent was amended, and by another order of the 12th day of August last, the hearing of the matters of the petition of Insolvent was adjourned to Saturday, the 21st day of October next.

Let Semiember, 1848.

A. D. Kemp, Insolvent's Attorney.

যোত্রহান মারুদ পার্ডন দাহেতের বিষয়ে সমাদ দেওল বাইতেছে যে উক্ত আদালতের গত আগ্রন্ত মানের ১১ তারিখের অনুমক্রমে উক্ত যোত্রহীনের ভফনীল ভধরাণ গিরাছে এবং গত আগস্ট মানের ১২ তারিখে জতুম হুইল যে বোত্রহীনের সর্থান্তের মন্ন আগামি অত্টোবর মানের ২১ তারিখ শনিবারে ভনা যায়।

১৮৪৮ माल 5 स्मर<sup>्</sup>चेश्व.

এ ড়ি কেম্প। বে অহীদের উঠীল।

ALL TO PLINE BY AL STATES OF THE The state of the s

the of other to home being the

The state of the state of the state of

the residence of the party of the property

The second secon

The Committee of the page of t

trace of simple, in a spirit process of the filling of the late. CAR CONTRACTOR CONTRACTOR

In the last of the second of t

A PERSONAL PROPERTY AND A SECOND

**的现在分词** 

STATE OF THE PARTY STATE OF STREET STATE OF STREET

The second secon

#### STOLEN

From the bouse of Nyunsee Indrachundra Baboo, of Pugyaputee, of Burra Bazar, on the night of the 18th Joist, 1255, a Draft in English for Co.'s Rs. 2500, No. 10, dated the 2d June, 1848, on Messrs. Gisborne and Co., in favour of Nyunsee Indrachunder Baboo, endorsed by Mr. G. Drummond, of Poorneah, and accepted by Messrs. Gisborne and Co., on the 7th June. Also 2c Bank of Bengal Notes, amounting together to Co,'s Rs. 11,000, and other papers. Notice is hereby given, that any body giving information regarding the Draft, Notes and papers will be rewarded.

মোকাম পুরণিয়ার জিঃ ডিমান সাহেবের দত্তথতি ১৮৪৮ সালের ২ জুনের লিখিত ১০ নমুরী ইল্বেজী ভা-যার কোম্পানির ২৫০০১ আড়াই হাজার টাকার এক দ্রাপ অর্থাৎ হুণ্ডী কলিকাতান্ত গীশবরন কোম্পানির উপর নগননি ইশ্রুচন্দ্র বাবুর প্রাপ্য যাহা ৭ জুন তারিখে উক্ত গাশবরন কোম্পানির এক্শেণ্ট হইয়াছে ঐ ছণ্ডী ও কোম্পানির দিকে। ১১০০০২ হাজার টাকার বেক বাজাল নোট ২২ কেতা ও অন্যান্য ছণ্ডী ও কাগজাত সম ১২৫৫ সালের ১৮ জৈত তারিখে বড় বাজারের পগরাপটার নয়ন্দি ইল্রচন্দ্র বাবুর কৃতিহইতে চরি হইলাছে অভএব ইত্তেহার দেওরা যাইতেছে যে যে কেই উক্ত ছণ্ডী ও উক্ত মোট ও কাল্ডাও ইত্যাদির অনুসন্ধান দিছে পারেন তিনি উপযুক্ত পারিতোষিক পাইবেন ইজি।

[शदर्गरमञ्जे दशस्त्रके। ३৮८৮। व स्मर्ल्टेम्द ।]

Comment of the second

man strain or to the summer district

William Committee the state of the state of

SANDA GUALA KANTANIA SANDA SANDA

起放 化水 医生物 网络阿格雷人物 海绵 海

The period of th

中国的特殊的 1000 mg 1000 mg

A transfer of the second of th

CONTRACTOR OF THE CANAL PROPERTY.

প্রিরামপুরের মন্ত্রালয়ে প্রীযুত ভান কাশমন লাহেবকর্ত মৃদ্রিত হইল।

1977 - L. C. Charles Comment of Company of Comment Comment of Comm

The service of the se

STATE OF THE PROPERTY OF THE PARTY CONTRACTOR AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PARTY. 

THE RESERVE AS THE PROPERTY OF



# গবর্ণমেণ্ট গোজেট

# গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

# CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 12, 1848.

कलिकां शामनवांत ३५८৮ गाल ३२ त्मरण्डेयुत ।

ACT.

# FORT WILLIA HOME DEPART TITLE, LEGISLATIVE

THE 2D SEPTEMBER, 1848.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 2d of September, 1848, is hereby promulgated for general information:

ACT No. XIX. of 1848.

For better defining the Law as to revision of the Sentences of Subordinate Criminal Courts in the Presidencies of Bengal and Madras.

Whereas it has been doubted how far Section V. Regulation IX. 1831 of the Bengal Code is repealed by Act XXXI. 1841, and what power the Foujdaree Adawlut at Madras has under Section XXXV. Act VII. 1843, It is enacted as follows:

I. So much of Section V. Regulation IX. 1831, of the Bengal Code, as is now in force, and also Section XXXV. Act VII. 1843, are repealed.

II. The Nizamut Adawlut in the Presidency of Bengal and Foujdaree Adawlut in the Presidency of Madras, in any case in which it shall appear to either of them, upon a review of the Abstract Statements or Calendars of prisoners punished without reference, that the sentence passed is one which cannot lawfully be passed on a person convicted of the offence, as stated in the Abstract Statement or Calendar, shall amul the sentence; and shall certify to the subordinate Court the sentence or sentences which may lawfully be passed for such offence; and thereupon the subordinate Court shall pass a new sentence according to law, and shall amend the record in accordance therewith.

III. The said Nizamut Adawlat or Foujdaree

आहे।

ফোর্ট উলিরম। দেশীয় ডিপার্টমেন্ট লেজিসলেটিব।

देखदब्धी ३५८५ माल २ स्मर्ल्डेयूद्र ।

ভারতবর্থের প্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হছুর কৌন্দেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ দালের ২ সেপ্টেম্বর তারিথে পশ্চাৎ লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্বা দাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা ঘাই-তেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ১৯ আইন। বাঙ্গলা ও মান্দ্রাজ রাজধানীর অধস্থ ফৌজদারী আলা-লতের দণ্ডের ত্রকুমের পুনর্বিচার করণের বিষয়ি আইন প্রবিপেক্ষা কাউরপে নিন্যু করিবার আইন।

যেহেতুক বাজলা দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ৯ আইনের ৫ ধারা কিপর্যান্ত ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের
ভারা রদ হইরাছে এবং ১৮৪৩ সালের ৭ আইনের ৩৫
ধারানুসারে মান্দ্রাঞ্জের ফৌজনারী আদালতের কিপ্রযান্ত
ক্ষমতা আছে এই২ বিষয়ে সন্দেহ হইরাছে অভএব
নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। বাজলা দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ১ আইনের ৫ ধারার যে অংশ এখনো প্রবল আছে তাহা এবং ১৮৪৩ সালের ৭ আইনের ৩৫ ধারারুদ হইল ইতি।

২ ধারা। বাজলা রাজধানীর নিজামৎ আলালতে এবং মাল্রাজ রাজধানীর ফৌজলারী আলালতে সোপর্দ্দনা হওয়। যে কয়েলারদের দও করা যায় ভাহারদের কৈফিয়তের থোলাসা অর্থাৎ কালেওর দৃষ্টি করিয়। যদিকোন গভিকে উক্র কোন এক আলালতের এমত বোধ হয় যে যে লওের জকুম হইয়াছে ভাহা কৈফিয়তের খোলাসা কি কালেওরের লিথিত অপরাধের অপরাধর্ম প্রাক্ত কোন ব্যক্তির প্রতি আইনমতে হয়তে পারে নাতবে ঐ আলালতের গাহেবেরা ভাহা রহিত করিয়। ঐ অপরাধের যে দও বা দওসকল আইনমতে হইডে পারে ভাহা ঐ অধন্য আলালতে জানালকৈর এবং ভাহাতে ঐ অধন্য আলালত জানানিয়েন এবং ভাহাতে ঐ অধন্য আলালত আইনানুলারে দতের নৃতন অকুম করিবেন এবং ভদনুমারে রোয়লাল উধরাইবেন ইতি।

० थाता। अर्भन ना रक्षा एव करतनी वरमत मध कता यात

[Government Gazette, 12th September, 1848.] 3 V

Adawlut, in any case in which it shall appear to either of them, upon a review of the Abstract Statements or Calendars of prisoners punished without reference, that the verdict or judgment pronounced on any prisoner was not warranted by the evidence, or that his sentence was too severe, may, if it thinks fit, require the Judge of the Court in which the conviction was had to certify under his hand all the evidence taken in the case affecting such prisoners, with any observations which the Judge may be desirous of making in explanation of the verdict, judgment or sentence; and thereupon the Nizamut Adawlut or Fonjdaree Adawlut, as the case may be, may annul such verdict, judgment and sentence, if the verdict or judgment shall appear to it not warranted by the evidence, or mitigate the sentence, if it shall appear too severe; and in either case shall certify its proceedings to the Court in which the conviction was had, which shall thereupon make such orders as are conformable to the decision of the Nizamut Adawlut, or Foujdaree Adawlut, and, if necessary, amend the record in accordance therewith.

IV. Instead of proceeding under this Act, the said Nizamut Adawlut or Foujdaree Adawlut may, whenever it thinks fit, call for the whole record of any criminal trial in any subordinate Court, and pass thereon such orders as it thinks fit but not so as to enhance the punishment awarded, or punish any person acquitted in the subordinate Conrt

G. A. Bushey,

Secy. to the Goot. of India.

# CIRCULAR ORDER OF THE AC-COUNTANT GENERAL.

No. 743.

To the Collectors of Land Revenue of the Bengal Presidency (Calcutta excepted.)

To enable this Department to comply with a requisition from Government conveyed in Mr. Secretary Dorin's letter No. 1092, dated 15th July, 1848, in conformity with Orders received from the Honourable Court of Directors, I have the honor to request you will favor me with information on the following points at your earliest convenience.

What is the average amount of the daily wages, or earnings, of the population of your district. And what of their daily expenditure? Do they purchase the necessaries of life, such as food, fuel, &c. in quantities sufficient to last for several days, or buy what they require daily? What is the average amount of each item of their ordinary daily expenditure, and in what description of currency do they usually make payment.

Are the smaller silver coins, viz. 1, 1, 1 of a rupee, and are double and single pyce, and pie pieces, generally popular, or the reverse, in your district?

ভাহারদের কৈফিয়তের খোলাদা অর্থাৎ কালেওর দ্য্তি করিলে যদি কোন গতিকে উক্ত নিজামৎ আমালত তিয়া ফৌলনারী আনালতের এমত বোধ হয় যে করেনীর বিষয়ে যে ভক্ষ বা নিম্পত্তি হইয়াছে তাহা সাক্ষা দুক্তে উপযুক্ত নর কিয়া দও অতি কঠিন হইরাছে তবে তাহারা উচিত বোধ করিলে যে আদালতে অপরাধ সাবাস্ত হটবাছে দেই আদালতের জল সাহেবকে এইমত ছকুম করিতে भारतम रच अ स्माकसभारक अ करतमोद्रामत विधान रच দকল সাক্ষা লওয়া গিয়াছে তাহা এবং অকুম বা নিফাত্তি তি দও কাই করিয়া ব্রাইবার নিমিত্তে তিনি যে তোন মন্তব্য কথা লিখিতে চাহেন তাহা এক দটিফিকটে লেখেন এবং ভাছাতে দস্তগৎ করিয়া পাটান। ভালাতে यनि विषयविद्यास छेक निक्षांगर आमानस्कृत किया कोक्रमाती जानालरुत अभे ताथ रह रह से बे इत्य তি নিখারি সাকা দুটো উপযুক্ত নয় তবে উচিবি ঐ ভক্ম বা নিৰুপত্তি কি দও বৃহিত করিতে পারেন কিয়া যদি ভাহার। বোধ করেন যে দও অতি কঠিন হইয়াছে ভবে তাতা কমাইতে পারেন। এবং উভয় গতিকে যে আদা-লতে উক্ত দণ্ডের হুকুম হইরাছিল সেই আদালতে ভাঁচার। जाननात्रामत अ कार्या जानावर्यन जर अ जानान क निकामः जानालरुद किया रकोकनाती जानालरुद নিষ্পত্তির অনুসারে তক্ম করিবেন এবং আহশ্যক হই-ल उमनुमाद्य द्वासमाम अध्याक्टिय हैं डि।

৪ ধারা। উক্ত নিজামৎ আদালত অথবা ফৌলদারী আদালত যথন উপযুক্ত বোধ করেন তথন এই আই-নানুসারে কার্যা না করিয়া কোন অধীন আদালতে উপস্থিতহওয়া কোন ফৌজদারী মোক্ষমার সকল রোয়দাদ তলর করিয়া ভাষার বিষয়ে যে ছকুম উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারেন। কিন্ত অধীন আ-मालटक दम मटावर खतुम इहेबाटक काहा वृद्धि कदिएक অথবা যে ব্যক্তিকে নির্দোষি করা গিরাছে তাহার দও করিতে তুকুম করিবেন না ইতি। জি এ বৃশবি।

ভারতবর্ষের গরণ্মেন্টের সেক্রেটারী। JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আস্ট্রেণ্টেন্ট জেনরল নাহেবের সরকালর - 1857/320**35**7 EBV48U

magnost to the so Ass Ang tuning and all

HERI CONTROL AND

কলিকাতা ছাড়া বাজলা রাজধানীর ভূমির রাজস্বের প্রিত কালেক্টর সাহের বরাবরেষ । তি box se

श्रीयु जानत्रिल कार्ड जाक रेउटतकरेम मार्क्टतहरम्ब স্থানে প্রাপ্ত তকুমানুসাকে সেক্টোরী জীবৃত ভোরিন मार्टरत् ১৮৪৮ मारलत् ১৫ खुलाई छात्रियत् ১०৯२ नम्त्री अरतारक नवर्रामर हेत् रा आदम्य वह जिलाई-মেন্টে জাপন কর। লিয়াছে তদনুসারে কর্ম কর্ণার্থ তো-মাকে আদেশ করিতেছি যে নীচের লিখিত বিষয় তমি যথাদাধ্য শীঘু আমাকে অবগত করাও।

তোমার জিলানিবাসি লোকেরদের প্রতিদিন গড়ে কত বেতন বা রোজগার হয় ও ডাছারদের প্রতিদিন কত খার্ত হয়। ভাহারা নিতা ভক্যাদি দুবা অর্থাৎ ভঙ্গ কাষ্টপ্রভৃতি অনেক দিনের উপযুক্ত একেবারে তিনিয়া রাখে কি দিনদিনের উপযুক্ত দিন্ত কিনে। প্রতিদিন যে দকল পুরা দামান্যতঃ ব্যবহার হয় তাহার এক এক দুবোর গড়ে কভ লাগে ও দামান্যভঃ ভাহার। ঐ সকল সুবোর মূলা টাকার হি প্রমার কি কভিতে দিরা शोदक ।

তোমার জিলার মধ্যে টাতার বেঞ্জতি অর্থাৎ আধুলি मिकि मुखानी ও প्रमा ও इतल कर्थां दिखन शहना ইজরেজী পাই সাধারণমতে লোকের বাবহার করিতে इंग्हर बाद्ध कि ना।

[गवर्गायके आप्याउँ । ১৮৪৮ । ३२ म्हल्पेयुत् ।]

What is the average amount of each description of coin usually required by you for monthly disbursement, and have you generally a sufficient sup-

ply in your Treasury

In what way was the public demand for these currencies met at your Treasury previous to the issue of Circular No. 719, dated 14th January, 1847? Since its issue, are persons having claims against Government, allowed the option of in what description of coin they will take payment, or is payment made under any particular rules of your Treasury, which are enforced upon the people.

Is the Government Copper coinage generally current in your district, and do you consider there is a redundancy or deficiency of it. distal cara detail

वर्षा केर हैं है कि कि कि कि कि कि कि

(Signed) W. Maples, Assist. Actt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office, Revenue Department, The 16th August, 1848.

# NOTIFICATIONS.

# ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT:

APPOINTMENTS.

The 8th September, 1848.

Baboo Goopeenath Bose, Moonsiff of Hauskallee, to be Acting Moonsiff of Sautipore, Zillah Nud-

Baboo Ramgopaul Ghose, (who has obtained a diploma,) to be Acting Moonsiff of Beelmarreeah Zillah Rajshahye, from the date of taking charge under orders of the Judge.

LEAVES OF ABSENCE. The 6th September, 1848.

Baboo Gourhurry Bose, Moonsiff of Ghosegong, Zillah Mymensingh, for two weeks in excess of the period of the ensuing Dusserah Vacation.

Moulvee Abdool Rouf, Moonsiff of Bhotemaree, Zillah Rungpore, for three days.

The 8th September, 1848.

Baboo Juggernath Pershad Bonerjee, Moonsiff of Beelmarreeah, Zillah Rajshahye, from the date of his quitting his station to the 24th instant.

B. J. Colvin, Register.

# se বাজকর্মে নিয়োগ l

कहर के क्षेत्र भीता कर रहती है के अपने कि के कि कि के कि कि के कि कि के कि বাজলা দেশের ত্রীযুত রাইট অনরবিল গ্রহ্নর मास्टरह छक्म। खूनि। 

১৮৪৮ দাল ৩০ আগ্রই।

মরমুনসিংহের এক্টিং প্রধান সদর আমীন তীযুত द्योलरी आभोक्षमीन घरमाम शीव करमाश्रीत कर्मा হরার বন্দে ও কাতিরিক ছয় দিনের ছটা পাইরাছেন। ভিত্তের অভিরিক্ত প্রধান সদর আমীন অসুত মৌ-

ভোষার মাসে বাদের নিমিতে সামান্তঃ প্রভোক প্রকার মুদ্রা রেছকি প্রভৃতির কত আবশ্যক আছে। আর তোমার খালানাখানায় ঐ প্রকার মৃদু প্রায় স্কানা প্রচুর থাকে কি না।

১৮৪৭ সালের ১৪ জানুআরি তারিখের ৭১৯ নম্রী সর্কু।লর অর্ডর জারী হওনের পূর্বে এই সকল টাক। রেম্বকি প্রভৃতি সাধারণ লোকেরা ভোষার আঞ্চান-খানায় চাহিলে ভাহা কিরুপে দেওয়া যাইত। এ সর-কুলের অর্ডর জারী হওনের পরে সরকারের স্থানে যাহারদের কিছু পাওনা থাকে ভাহার স্বেদ্যামতে বে প্রকার মুদ্রা লইতে চাহে সেই প্রকার মুদ্রা ভাহার-নিগকে দেওয়া গিয়া থাকে কি ঐ টাকাপ্রভাত লোকের-দিগতে দেওন বিষয়ে তোমার পাঞ্নাশানার কোন বিশেষ বিধি চলন আছে।

মরকারী ভাষার মুদুা ভোষার জিলাভে সাধারণ মতে চলন আছে কিনা আর দেই প্রকার মুদু অধিক কি অপ্প আছে এই বিষয়ে কি বোধ কর।

उद्गिष्ठ (प्रश्नम् ।

বাঞ্লা দেশের গবর্ণমেন্টের আক্রেমান্টেন্ট সাহেত্বর আসিফাট।

कार्छ छिलाम । जारककोटकेले मार्ट्स्ट्र मस्ट्रयाना রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট । ১৮৪৮ সাল ১৬ আগফী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

# বিজ্ঞাপন । বিজ্ঞাপন । dans the second of the sound of the representative and the

সদর দেওয়ানী আদালতের ছকুম। And the service of faculty the stag fine sounds,

১৮৪৮ **দাল ৮ মেপ্টেম্র**।

হাঁসখালীর মুনদেফ প্রাযুত বাবু গোপীনাথ বসু দিলা নদীয়ার শান্তিপুরের এক্টিং মুনদেক হউবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত ত্রীয়ত বাবু রামগোপাল ঘোষ জজ সাহেবের ত্রুমজেমে যে তারিখে কর্ম গ্রহণ করেন দেই তারিথঅবধি জিলা রাজশাহীর বিল্যারিয়ার একটি । মূনসেক হইবেন। ছটা। সিতা সংক্রমতা সময়

১৮৪৮ সাল ৬ মেপ্টেম্র ।

জিলা ম্যমুনসিংহের ঘোষগাঁয়ের মুনসেফ প্রিয়ত বাব গৌরহরি বসু আগামি দশহরার বন্দের অভিরিক্ত দুট মপ্তাহের ছটা পাইয়াছেন।

জিলা র্জপুরের ভৌটমারীর মুনদেক প্রযুত মৌলরী আবদুল রৌফ তিন দিনের ছুটা পাইরাছেন। ১৮৪৮ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

জিলা রাজশাহীর বিলমারিয়ার মুনদেক আবুত বাবু জগনাথপ্রমান বাঁডুবলা যে তারিখে কর্মবান ছাড়েন দেই ভারিবাঅবধি বর্তমান মানের ২৪ তারিবাপয়ান্ত ছুটা পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিফীর।

লঠা মহমাদ মাহামীদ দশহরার বন্দে ও তদতিরিক যোল দিনের জুটী পাইরাছেন।

ছিলটের ডেপুটা কালেক্টর প্রীযুত বাবু রামগতি থিত দশহরার বন্দে ভূটা পাইরাছেন।

পূরণিয়ার ডেপুটা কালেক্টর প্রীযুত মৌলবী আলি-আহ্মন স্বীয় কর্মোপলক্ষে মেপ্টেয়ুর মানের ২৪ তা-রিখঅবধি আগামি নবেম্বর মাদের ৩০ তারিখপর্যাত্ত ছুটা পাইরাছেন।

राक्रणा म्हार्मत श्रीयुक ताहे के अनत्रिक शरहनद आ-ट्राउद छकूमक्राम ।

এফ জে হালিডে। এক জে হালিডে। বাঙ্গলা দেশের গ্রণমেন্টের দেকেটারী।

[Government Gazette, 12th September, 1848.] 3 V 2

	u	23
	u	
	F	-
	S	26
m	υ	7
ш	м	g,
	и	IJ
	ķ	10
	ь	19
	B	拟
	ø	ĸ)
	S	66
	и	z
	ĸ.	ALVENTION EN LO
	r	œ
	н	85
	ß	9
	н	ю
	L	-
	В	а
	r	æ
	c	3
	п	п
	н	-
		ы
	Ľ	2
	я	в
	6	ĸ.
	d	ᅼ
	E	ш
	ш	a,
	И	el
	酥	Christian
	ø	ø
	ø	w
	ø	G.
	Ņ.	o.
	ы	ш
	۲	ø
	c	200
	d	ы
	d	o
		-

SALT.	1000年の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の		STORES OF STREET	as as Belge		- Land
মাধকাবারা হিসাব মোলুদ নেম	भाष 8 शहरमध्य (शाला मन २२६० मध्य		वाशिक ५४८४ मान थट	वाजिस ३४४४ माण १८६३४ व्यक्तमात ४ मा। यथात वाज्य (आजमारकत	व नम्रत्केत्र त्यानामारकत् त्या	लुम नगरकड्
or all the	SINTER NO.	0. A A A A A A	ماما عجروح مااما		14 2 4 6 8 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	CALGOA
	1000000	A STATE OF THE STA	4.0.000	A	10 8 10 10 W	Distribute.
No. of the last of	108AC	BIR 98 1884C	अभित्र । 83 मान अभित्र ।	३४४७। ४९ मास	10 H 48 1 68.45	নিকুন
श्चिम् ।						THE PERSON NAMED IN
मिक्क कानीयश्रह	/444°, 56'b	1892,248/	0,40,000,00	28,200/	1,400,00,5	59,32,33.44
के क्यान्।	2303240	0	•	•	3,20,002/	3,82,09340
के होमनश्रद्	•	•		22,584/	5.92,96%	3.48.305/
शाह्य सम्का	01 624,00		•	•	٠	oll 654% c
THE PERSON NAMED IN COLUMN	1 20 695 1	100000				A. C. C. C.
(Galaria al. 1)	of application in	\81.8\m\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	en tree founds	/460,46,6	8,43,440	1406,000
शाक्रा त्ममक । घाटे नादाय्वशत ।	50.0000 E	28,082,12	CII 268,00	01 540,660	8,25,00249	V.425,2354
कारकार महिला है एकाठी जाक।	是自然不	01600	• 22	•		Pl .0.
्र उद्भाशिका।	20,029	1265554	\$100 mg	/685'Q	/cb4:5	/84¢".8
[adval]			- WALLEY	-		D 282.40
- एड्रेन	19,659/	रा २४६,५७	CII 268'60	०। ४६४१२४७	8,22,644	Oll 504,00,4
र8 भद्रहाना ।		OF 170 23 II	- Linearie	- Bound Har		le contraction de la contracti
নমত ঘাট নারায়ণপুর বাহিরবুনি।	•	•	2,693/	8,¥52\	84486.8A	encacise.
च के डाफाल। ज	\$38¢\$	68,012 No	2,38,000 110	15369/		ol: 88 e, 48 to
ब्रे . दानिहा दम्रि।	•		21 0.05		•	20 0 18
के कार्देशका ।	•					•
图 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	•	•	600 110	•		611 COD
10.			1,524/	83,083/	96,320	1404,454C
व दाइज़ी।		8/4/201	•	2,02,088/	2,49,202/	S, 03, 296/
ज्ञीयुड थिएनश मारहरदह शहिन। द्रवम।	•	٠	•		1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	0104
	8,33,4 10	61988 He	/ARPIT	8 3/856/e	中でなると	22,900ME
এ মিলিত পাঙ্গা	•	•			日がのった。このは	(3555)
ক বিশিষ্ট ইংলিস।	Shely Salic	\$11 0 KP CA	•		•	4,690/
श्रीक	\$5,042 do	% D8C. W	2,94,540 It	37528822/6	0,29,49,43	21.05/62/8
	19.531515.5	Albieto 20	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	18 P. S.	To be the second	- A STATE OF

[नवर्गद्यक्ते'रमद्बारे । ১৮৪৮ । ১२ स्मर्क्ट मृत् ।]

(गोष्ट्रम् समस्य १	2,00,00 E. 0,00,000B	4,63,245,6	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	92,22840		0.42,33840	4,52,526/	出たのでない。	01 485,40	21,06,06,12	6,000,0	6,50,555 116	/48 /48	154260	* 2148 94.9	3.8 S S S	25,88,04240	1.50	14025000	/A00'600'2 18 18	c/940'00'8b	न। क्रमीर क्राक्रीकी
मन ३२६६ माल प्रजादाङ केर ३४६९ । ६४ माल	6.65.5.048	(F) 05%   0	6   64   6   64   6   64		٠		10.000	on Reduction	•	•		•			18.00 to 18.	*****	1.6	11年 日 - たなない	1,844,84	7662'84	22, 20, 40 2 40 II	कि होड
দান ১২৫৩ দাল মতাবকৈ ইং ২৮৪৩ ৪.৪৭ দাল	* *	8,35,893.40	2,58,84,8		•	***	3,80,04940	C. ************************************	22,62440	60,560/2	/860	1,000 ×				•	2,05,226 16	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	2,520,000 g.	2,52,605/	न्या १००० १०० १००	
मन ३२६२ मोन स्डोदाक है५ ३৮४६ । ६५ मोन	• •		0.94,595.6	92,55840	•	95,528h*	7260:46:0	•	/840,00	5,544/	28840	/4.5'bb	A Paris California		٠	•	2,92,05340	15 THE REAL PRINTS	TOTAL ST	All Confession and	53,54,650 19	
मन ३२६३ मोन पडादरक है ३৮६६ । इंद मान	\$195,00	S, 23, 298 la	2,00,233/8		•	63.015.99	0,00,000 10	ST STATE	0,005 110	85222110	7269.5	·4984686	8:61.05.5	•	•	•	d. 988.95 pt p	20 14 8 8 18 8 T.C.	1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1	STREET, STREET	chaca:40:cc	
मन ३३६॰ माल श्रुवादक हैं श्रुवादक हैं	2,53,23940	R. B. F.	3,80,289412	.	٠	V8.88.60	2,02,524 %		•	3,96,980/	ell &A. 'O	2,00,26642	/48	75425	200	•	4,44,623/4	00 000		[2] S. C. C. S. C.	29,89,003 110	
Covery) of all all all all all all all all all al	शाक्रामाक (	/ব	and late	প্রাছ। স্থাট ক্রিভা আর্লিভিন।			1 8 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	के दारमध्य।	र द्वारंगा	के जिल्हा ।	কর্কচ নেমক মান্দ্রাজ পর্মিট ১ প্রিলা রুক্ম।	वे वे र त्माम्हा इक्य।		्रक्षण कामानगर् भाषा।	क्रीक	ক্লোক নোক।	14to The second	व्याद्राव्या	नाम्। यष्टि रैकक्तिर ।	Edg	्या विक्रा	To Control of the Con

# LAND ADVERTISEMENTS.

अटक्रकादमामा काकानी कारजक्षेत्री किला हत्तेद्वाय ।

श्राद्यातम्	योहीरलह	ानक मान्य न्याह्मारलह साध	िक्षा शामितक नाश	は最 B和氏	ट्राही अधिया	नेकश्वित्रक
्र करा	मध्य	CLING FIRST CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE P	SISTEMATES.			
神経療が		अधिक संबद्धियोग प्रक्रियोग	के जिस्सी है। उस		NA 25-86-1	
Fixis		AND DESCRIPTION OF THE PERSON			88	
Table 1			ব্যয়খানিকা	2 €	200	
La His		ভালুক আদ্যার আলি	Cette	···	27	
काइया			Contra	8/8	200	
कावमी		डालुक क्रमना हिदि	(बर्गवाय			
काश्वी		डानक एनदान जानि	Certify		2 4	
कावम		खालक कार्किक बार्कायम त्यांक्स मायमानि ख्यानिन त्वहा-	TAKE THE		C. C	
SALES,		शामि व्यक्तिर व्यक्ति	Cotts			
क्रावधी						
The state of the s				?	0/	
Olgal C		डालुंड माहामान त्याडम	Gel#	· ·	^	
क्षिश्र		डामूड मूद्रमी मादामध	Colta Maria de Co	2	<b>○</b>	
काइम्		डानक क्रिंग्याहम द्राम्याहम शर्	त्वभव्याच्या	./		FIGURE STATE
कांत्रभी		डानक जिल्लाह्या क्रिया है। इस है। है करें हैं। इस मार्	THE SAME		0	
काश्रम		हानक कार्या दर्भाने का द्वार माने कर्मा है।	C-8/14	, K		
कांद्रकी		STORE PROFESSION STATES SELLEN	Cortuin in			
STARTS				2	a. ≥	
Can's			20 M M M M	0/2	67	
18610		619 6 EXION WILL	Calls	?:···	9	
क्रिंगी		डामक द्रामिक्टमीत् डादिबीठ्दव	निश्चीकर जाति	.2	2	
काइम्		मन्त्रा चारदम्बिष्टा निष्टमद्रिष्य तमदमद्राह्म खानम-				•
WALK.			काशीमांथ मन्न	K/41 9	\$ 18/2	
क्षिक्षी		डानुर काहिड्डा िस्टर्		K/3	7.7	
कान्न		सान्त्र्यायम्बान	Celta		1000	
कावधी		डानुक दिरुषंष्ठ्	(शीम	./		
क्राव्या			(-ella	•		

	7							41	
Disk w	नाशायां	अंगिकार्थ	े विकास का का का की तियं की म	Sellin Selling	मा।लटक् माश्र		ममत् समा	A 18 18 18 18	हका कर
ROP.	400	न्यून	Miles (Miles	2814				ना ११६ ताह	
	SELECTION		CIRC ALIANDE CONTRACTOR CONTRACTO					1 4840 H	
	C. Stub		The same of the sa	(40,1%)			10 × 10 × 10 × 10 × 10 × 10 × 10 × 10 ×		は一個の
のでは、大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大学の大	कावरा		विषक क्षानिसमा विशेषका है	- F			200	2	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	कान्नभी			कार्याध्ये	***		13	()	
	िकाश्रिशी	The second second	हानक पार्श्यम माडि	医			0,	-97	•
	क्षिशी		डानक जादरन	CHRISTO			) e	2.6	
	े कावनी			CERJATA!					
1000年	* Atash		THE RESIDENCE AND ASSESSED.	Column					
	Stant.			S. Sata			2 07	,,	
	काइमी		ভাৰত কলকিবাৰ গোৰহাৰ গোপালকল প্ৰাক্তম প্ৰিমন্ত্ৰী						
	\$ 13 ET 16		- दिन्म श्रवी हामका । हाकड हात्मथ्रही दिएशश्रही द्वानमन	किलिल दक्म			50	60	
	· 本作的		डाम्क द्रायश्रमाम द्रायमाथ त्नाघन डाधादि	द्रायकिम् मछ			n)	(1)	
	कांत्रदी		कामक यन्त्रिक्षा	द्रिशक्ष मह			(*)	(*)	
	किष्मित्री		जीनेव द्रायक	भूदलीध्द			2	, e.	
	क्रियो		अन्ति द्रिक्तान	cette		•	ß	7	
	कावयो		छानुक दिक्छद्रव धाकुद्र	टमबीठ्रहरू		***	0/	?	
	कामग्री		डानुक क्रमान दक्षा अर मार्थित हैं है	व्यामनस्योदन			18	10	
	कांत्रभी		डानुक ग्रांश्मम छाहैय दांबद व्यानि	क्रिव्धान			2	25	
	कांग्रमी		डामुक टिड्रडिक त्मानीमाथ मधुदामाथ ४द्रशिष्ट्र कानिमाम	1000年		***	5,0	2/2	
	कावती		डानुङ मेमंह्राय हादिहाम	टबाम	1		/1	¢/	
	क्रिया		जानूक श्रीश्रजी त्वका माश्रहाय	Celta			16	?	
	कान्नमी		ভালুক মহারক আজি	多种			9,0	9%	
	काव्रभी		डानुक अरवरीमा यमिवरीमा	द्रक्तिव्हाङ्ग			2	26	
No.	काह्मी	To the second	डानूक मुक्सि	মাহাম্মনতকি		-	οh	, No.	
A STATE OF THE PERSON NAMED IN	काइयी	No. of London	डानुक मक्द्र व्यक्ति विक्रिया	Cette	100 miles	•	10/0	2	4866 and
ONIG PIECO	काव्यो	WILLIAM AND DESC	डानुरु दामझा ठेव्हिं	CALT S. C.	18175 SW	BAN N. B.	M 0 1 0 0 1 0 1	Ches groto garde	STATES IN
36 10.0	क्रायम	S S SI G S. C. L.	<ul> <li>अन्ति वाश्वत जैन्यगनि</li> </ul>	l lead	自身 西北京社会 中田	DE PARTE	WELL WOLL STREET	1 年1日 C 中 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	あるいのか
	क्रांत्रभी		তালুক প্রাণ দফ্ড আলি	टबीक			10	18	

[Government Gazette, 12th September, 1848.]

#### NOTICE.

The Collector of Calcutta hereby notifies his readiness to receive at his Cutcherry all Ground rents due from Proprietors of lands in Calcutta, and to grant receipts for the sums thus paid in. A deduction of 5 per Cent. will be made on all sums paid in direct to the Collectorate.

Proprietors desirous of paying direct must exhibit the last Bill paid by them.

শহর কলিকাতার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব সর্ব্ধ সাধারণকে জাত করাইতেছেন যে তিনি কলিকাতার জুফি-সংক্রাস্ত রাজ্য প্রজাগণের ছারা আপন কাছারিতে গ্রহণ করিয়া তাহার রসিদ দিবেন এবং ঐ আদায়ি টাকাহইতে শতকরা ৫১ টাকার হিসাবে প্রজাগণকে মিনাছ দিবেন কিন্তু প্রজাগণ স্বয়ৎ হজুরে আপন বিলের দেনা দাখিল করিতে আইলে তাহাকে পূর্বের প্রাপ্ত বিল দুটি করাইতে হউবেক ইতি।

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

J. H. YOUNG, Collector.

#### NOTICE.

The Landholders in Calcutta are hereby requested to pay the Ground rents due by them, on bills being presented to them, for any one year, without reference to the bills of previous years. These latter will be presented to them for payment as soon as the accounts of the former Etmandars or Collecting Sircars (who have been dismissed and to whom no further sums should be paid,) are adjusted.

এই বিজ্ঞাপনপত্তের হার। জাত করা যাইতেছে যে শহর কলিকাতাছ প্রজাগণের উচিত যে বকয়া বিল প্রাপ্ত না হওরার ওজরে এইক্ষণে যে সকল বিল ভাহানিগকে টাকা আদায় জন্য অর্পণ হইবেক তৎক্ষণাৎ ভাহার টাকা আদায় কারণ ভাহানিগের বকয়া বিল যে সকল থাকিবেক তাহা অত্ত ছলের রাইরভ এভমামনারগণের হিনাব নিকাসাত্তে আদায় জন্য অর্পণ করা যাইবেক আর প্রজাগণকে সতর্ক করা যাইতেছে যে রাইরভ সাবেক এভমামনারগণকে ভবিষ্যতে টাকা না দেন ইভি।

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

J. H. Young, Collector.

#### NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836 for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

ODMAKANTH SEN, Commissioner.

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

#### ্বাল্যা বিশ্ব স্থানিক বিশ্ব বিশ্র বিশ্ব ব

সুন্দরবনের কমিদানর বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেবের নামে ১৮৪৮ সালের ২০ জুলাই তারিখের যে এক দরকারী পত্র ঐ মাদের ২২ তারিখে দাধারণ ডাকের ছারা পাঠান্ ঐ পত্রের কেফাফাইউতে প্রিযুত ছে এফ হারিদন সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৮৫৭ নমুরী শতকর। ৪১ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক কেভা কোম্পানির কাগল লওয়। গিলাছে কি অপহরণ ইইলাছে যে কোন ব্যক্তি ঐ কাগল আলীপুরে সুন্দরবনের কমিদানবরের দস্তরখানার আনে কিয়া যাহাতে ঐ কাগল পাওয়া যার এমত কোন দম্বাদ দিতে পারে তাহাকে প্রয়োলনমতে প্রস্কার দেওয়া বাইবেক।

উমাকাস্থ সেন। কমিদানর।

मुम्मद्रद्रान्द्र कश्मिन्द्रद्र मङ्द्रशाना । ज्यांनीभुद्र ३५८५ । ०५ खुलाई ।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

# STOLEN

From the house of Nyunsee Indrachundra Baboo, of Pugyaputee, of Burra Bazar, on the night of the 18th Joist, 1255, a Draft in English for Co.'s Rs. 2500, No. 10, dated the 2d June, 1848, on Messrs. Gisborne and Co., in favour of Nyunsee Indrachunder Baboo, endorsed by Mr. G. Drummond, of Poorneah, and accepted by Messrs. Gisborne and Co., on the 7th June. Also 22 Bank of Bengal Notes, amounting together to Co.'s Rs. 11,000, and other papers. Notice is hereby given, that any body giving information regarding the Draft, Notes and papers will be rewarded.

মোকাম পূর্বিয়ার জিঃ ডিমান সাহেবের দক্তপতি ১৮৪৮ সালের ২ জুনের লিখিত ১০ নয়্রী ইলরেজী ভাষার কোম্পানির ২৫০০১ আড়াই হাজার টাকার এক দ্বাপ অর্থাৎ হুণ্ডা কলিকাতান্থ গীশবরন কোম্পানির উপর নয়নসি ইল্রচন্দ্র বাবুর প্রাপ্য যাহা ৭ জুন ভারিথে উক্ত গীশবরন কোম্পানির এক্শেণ্ট হইয়াছে ঐ হুণ্ডী ও কোম্পানির শিক্তা ১১০০০১ হাজার টাকার বেস্ক হালাল নোট ২২ কেতা ও অন্যান্য হুণ্ডী ও কাগজাত সন ১২৫৫ দালের ১৮ জৈও তারিথে বড় বাজারের পগ্রাপটার নয়নি ইল্রচন্দ্র বাবুর কৃষ্টিংইতে চুরি হইয়াছে অতএব ইত্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ফে উক্ত হুণ্ডা ও উক্ত নোট ও কাগজাত ইত্যাদির অনুসন্ধান দিতে পারেন তিনি উপযুক্ত পারিতোয়িক পাইবেন ইতি।

[शदर्गरमळे रनरक्षेत्रे १ २४ ८४ । २२ रमार्क्ष्येषु ।]

· 10 10 1 4 4

No live two water printed

FIRE STRATE LAND

WINDSHIELD WITH BING BIN



# গ্রথমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

# CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 19, 1848.

STATE STATE & SANS গ্রাহ্ম ১০০০ কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ দাল ১৯ সেপ্টেম্ব ৮৮ ছল লাল্ড ভার

DRAFT OF ACT.

sell person will be proper blatewish

FIRST WALL STREET, SAN THE STREET, SAN THE STREET, SAN THE SAN

# FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT, LEGISLATIVE, THE 2D SEPTEMBER 1940

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General of India in Council, in the Legislative branch of the Home Department, under date the 2d September, 1848, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 6th May, 1848, and published in the Bengalee Government Gazette of the 30th May, 1848, for the appointment of an Administrator General of unrepresented Estates in Bengal, and for the regulation of that Office, and for the regulation of the Offices of the Supreme Court of Judicature.

at Fort William in Bengal.

Resolution.—The Governor General of India in Council resolves, that the following amended Draft on the subject be published for general information. Is all an issued Anni W. Sommer of 75

Acr No. --- or 1848.

An Act for the Apopintment of an Administrator General in Bengal.

Whereas it is expedient to disconnect the administration of the estates of British Subjects dying intestate in the Presidency of Fort William in Bengal from the Office of Ecclesiastical Registrar of the Supreme. Court there, It is enacted as follows : .

Whenever after the passing of this Ast any British Subject shall die intestate within the Presidency of Fort William in Bengal, or the Territories subordinate to the said Presidency, or to become subordinate thereto, and on the return of the citation issued from the proper Ecclesiasव्याहरमत मूनाविमा।

रकार्षे छेलियम। (मनीत फिलाई (**घ**न्डे । লেজিমলেটির।

हैणदिकी ३५६५ माल २ स्मल्डियुत्।

ভারতবর্ষের আবৃত গ্রহনত জেন্ত্র বাহাদ্র হজ্ব कोटनाल किनीय फिलाइ पारले लिखनालिय निविता-তার ইপরেজী ১৮৪৮ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিলে যে কার্য্য করেন তাহার বিবরণের পশ্চাৎ লিখিত চন্ত্রক সকল লোককে আনাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

वाक्रजा स्टब्स्ट मा अग्राजिमी हेर छेट हैं अक अम जांछ-शिभिरक्षेत्रे (अमत्राम भियुक्त करियात ও সেই পास्य निगम कतियात अवर वाकना व्यत्मत था है जैनिमामर গুপ্রিম কোটের নান। দতুরের নিরম করিবার বিময়ি ১৮৪৮ দালের ৬ মে তারিথের প্রস্তাবিত যে মুদারিকা ১৮৪৮ সালের ৩০ মে তারিখে বাজলা গ্রন্থেট গে-রেটে প্রকাশ হর ভাহা ভিতীরবার পাঠ কর। গেল।

PUTTER STORY (ASIAN AND MANAGEMENT)

ভারতবর্ষের আযুতা গবরুন্য জেমরল বাহাদ্র হজুর কৌলেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে উক্ত বিষয়ি আই-নের নীচের লিখিত অধরা মুমাবিদা সকল লোককে ৰানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।।

हेमद्रकी ১৮৪৮ माल — आंकरे। বাজলা দেলে এক জন আডমিনিট্টের জেনরল নি-পরি ক্রান্তালার সুক্তাকরিতার আইন। বা

(यरहजूक योजना प्रस्मत कार्ड डेनियम बाबधानीव अधीन स्मरणद मध्या रच विषेत्रीय श्रकाता जेडेल ना स्मरिता মরেন ভাঁহারনের ইত্তেটের সর্বরাহ কর্ম কলিকাভার সুপ্রিম কোটের ইক্লিসিআটিকেল রেজিট্রার মাছেবের পদহনতে পৃথত্ করা বিহিত বোধ আছে অভএব নীতের লিখিতমতে ছকুম হইল।

১ ধার।। এই আইন জারী হওনের পর যগন তোন दिवेनीम श्रका टाक्ना प्रत्यंत कार्ने डेनियम ताब्धानीत यरधा किहा से इंकिसामीद वाशीरन स्पर तिल झारक বা উত্তর কালে হর দেই২ দেশের মধ্যে উইল না করিয়া মরেন এবং উপযুক্ত ইক্লিসিআফিকেল আনালভংই-তে তলবচিঠী বাহিত্ব হটরা ফিরিয়া আইলে যদি সভ appear and make out their claim to the Administration of the Effects of the deceased to the satisfaction of the said Court, and also, whenever the executor or executors, appointed by the will of any British Subject dying therein shall refuse to prove the will, the Administrator General, created by this Act, shall apply for, and the said Court shall grant to him, instead of the Ecclesiastical Registrar, such Letters of Administration or Ad Colligenda Bona as to such Court shall seem meet; by virtue whereof the said Administrator General shall collect the assets of the deceased, and bring them for safe custody into the said Court, and account for them as herein provided.

STATE OF STATE OF PARTY

II. All Letters of Administration or Ad Colligenda Bona, granted to the Ecclesiastical Registrar of the Supreme Court; and all Probates, granted to such Officer, of Wills appointing the Ecclesias-tical Registrar of the Supreme Court by that description, or him and his successors, Executors thereof; and all Estates, Effects and Interests, vested in the said Ecclesiastical Registrar by virtue thereof; and all books, papers and documents belonging to him or in his possession, or under his controll by virtue of such Letters or Probates, shall, by this Act, and without other grant, be transferred to the Administrator General by this Act created; who shall be to all intents and purposes such Administrator, Executor, or Grantee, in his new character of Administrator General, as the Ecclesiastical Registrar of the Supreme Court was ; and shall have all the same powers as the said Ecclesiastical Registrar might exercise at the time of the passing of this Act, as such Administrator, Executor or Grantee.

III. The Ecclesiastical Registrar at the time of the passing of this Act shall be the first Administrator General, and upon the passing of this Act shall cease to be Ecclesiastical Registrar; and as such Administrator General shall be entitled to receive or retain all Commission to which he was entitled as Ecclesiastical Registrar at the time of the passing of this Act on any such grants as aforesaid.

SWILL BE SHOULD BE TO SERVE STORE OF

BING STATE OF SEA SEASON STATES AND SEASON HOW

white was to know as the ups so that the little ability

IV. On all future vacancies of the Office, the Administrator General shall be appointed by the Governor General of India in Council; and shall be one, who either has been admitted and is at the time of such appointment an Advocate or an Attorney of the said Supreme Court, or at the time of such appointment is qualified to be so admitted.

V. After the passing of this Act, the Administrator General shall not be deemed in that capacity an Officer of the said Supreme Court, and

tical Court, no next of Kin or Creditor shall ব্যক্তির কোন অভিনিকট কুট্য কি মহাজন উপস্থিত না হন ও মত তাকিব দশপতির সর্বরাহের বিষয়ের দাওয়। फेक आनोनटहरू सरबाधमण्ड माराष्ट्र मा करतम अतः आह्रा जे म्हल्यत भरधा मृठ, कान दिएनीम ध्रकात छेरेल्ड बांडा या अकामकिएँड कि अकामकिएँडड-দিগতে নিযুক্ত কর। গিলাছে ওাঁচার। যখন ঐ উইলের প্রমাণ করিতে স্বীকার না করেন তখন এই আইনান্-मारत य आध्यमिनिर्णुषेत रक्षनतल नियुक्त इन छिनि छेक আদালতের স্বানে লেট্র্স অফ আডমিনিফ্টেমন কি লে-টর্স আড কালিজেগু বোনার দরখার কবিবেন এব১ উজ কোর্ট ঐ লেটর্মপ্রভতি ইক্লিনিআফিকেল বেঞ্জিফার মা-হেষকে না দিয়া যে প্রকার কেটর্মপ্রভৃতি উপযুক্ত বোধ করেন তাহা তাঁহাকে দিবেন। এ লেট্রাপ্রভূতির শক্তি-ক্রমে ঐ আডমিনিট্টের জেনরল মৃত ব্যক্তির সম্পতি আদায় করিয়া তাহা নির্কিল্লে থাকনের জনো ঐ আদা लाउ माश्रिल कविरतम अव अवे आहेरमद निर्मिकेमाड তাহার হিমাব ি বেন ইতি।

২ খার।। যে দকল লেটস্ অফ আডমিনিটেশন অথবা লেট্স আড কালিজেঙা বোনা সুপ্রিম কোর্টের विक्रिमिकास्मिकल द्विसिक्योब माद्यदाक दम प्रमा शिसादस এবং যে উইলের ছারা সুপ্রিম কোর্টের ঐ ইক্লিসিআটি-কেল রেজিট্রার সাহেবকে এবং ডৎপরে তাঁহার পদে नियुक्त राक्तिविमिश्राक छेहेटलव अक्षिकिहेंवी क्या प्र छश গিয়াছে দেই উইলের সকল প্রোবেট এবং ভাঁহার পুনের শক্তিক্রমে ঐ ইক্লিমিআফিকেল রেজিফ্রার সাহেবের প্রতি যে সকল ইন্টেট ও সম্পত্তি ও বিষয় অর্পণ হইয়াছে তাহ। এবং ঐ লেটর্য অগবা প্রোবেটের শক্তিক্রমে যে সকল বহী ও কাগজপত্র ও দলীভাদস্তাবেল তাঁহার নিকটে আছে ব। ওাঁহার দথলে বা ভাঁহার কর্ত্তাধীনে আছে ভাহ। এই আইনানুদারে এব অন্য কোন দান বিমা এই আ-ইনের দারা স্থাপিত আডমিনিট্রেটর জেনরল সাংহ্রের প্রতি অর্পণ হউবেক এবং সুপ্রিম কোর্টের ইক্লিমিআটি-কেল রেজিন্টার সাতের যেরূপে ঐ প্রকার আডমিনি-ন্টেটর বা এক্সেকিটর রা গ্রাকী ছিলেন ঐ নূতন আ ভমিনিট্টের জেনরল সাহের সর্বভোভাবে সেই প্রকার আডমিনিফুটরপ্রভৃতি হইবেন এবং এই আইন মারী হওনের নমতে ঐ প্রকার আডমিনিট্টের বা একদে-কিটর কি গ্রান্টীয়রূপ ঐ ইদ্লিসিআফিকেল রেজিট্রার সাহেবের যে সকল পরাক্রম ছিল ঐ আভমিনিটেটব ভেনরল সাহেরের সেই স্কল প্রাক্তম পাঁজিবেক TO I would nonestational line and of best of

৩ ধারা। এই আইন জারী ইওনের সময়ে যিনি ইকি নিআফিকেল রেজিফার আছেন তিনি প্রথম আডমি-নিটেটৰ জেনবল হটবেন এবং এই আইন জারী হওনের পর তিনি আরু ইক্লিসিআফিকেল রেজিফার থাকি-বেন না এবং এই আইন জারী হওনের সময়ে ইক্লি-আফিকেল রেজিফ্রার্বরূপ পুর্বোক্তমতে দকল লানের যে সকল কমিদান তাঁহার হক ছিল সেই সকল কমিদান তিনি আডমিনিট্টের জেনরলম্রপে লইডে ও রাখি-তে,পারিবেন ইভি।

৪ ধার।। উত্তর কালে ঐ পদ শুনা হইলে ঐ আডুমি-নিজ্টের ধেনরল লাহেবকে ভারতবর্ষের শ্রহণ গ্রহনর জেনরল বাহাসুর হজুর কৌলেলে নিযুক্ত করিবেন এবং যে ব্যক্তি ঐ নিযুক্ত হওন সময়ে উক্ত সুধিম कार्कित कोल्मनी अवता देकोली कर्का निवक आएवन कि अ निर्धारवत मधरत मारे श्रकात कर्म्म निमुक्त हर्सनत যোগ্য আছেন এইমত ব্যক্তি ঐ আডমিনিট্টের জেন-दली भारत नियुक्त रहेरदन हैकि।

৫ ধারা। এই আইন মারী হওনের পর ঐ আডমি-নিষ্ট্রেটর জেনরল সাহের আপন পদোপলকে উক मुक्षिम कार्केत এक अन कमीकात्य कान रहेरवन ना धरी simil not be otherwise accountable to it than any ordinary Executor, Administrator, or Grantee of Letters ad Colligenda Bona, as the case may be.

VI. Every Administrator General shall give Security by Bond to the East India Company, himself for one lack of Rupees, with two or more Sureties jointly and severally for another lack of Rupees, for the due execution of his said Office; and shall not be required by the said Supreme Court to enter into any Administration Bond, or to give other Security to that Court on the grant of any such Letters as aforesaid.

VII. The Administrator General shall receive for the discharge of his duties as such Administrator General under all such grants of Letters as aforesaid made after the passing of this Act, or on Probates of Wills so granted after the passing of this Act, wherein he is named Executor by virtue of his Office, instead of the Commission heretofore received by the Ecclesiastical Registrar, a Commission calculated after the rate of Three Rupees in every Hundred Rupees which he shall actually distribute, or which he shall set apart and invest as herein provided, for the benefit of the parties ultimately entitled thereto, if the same are not immediately payable; and, out of the said Commission of Three Rupees in the Hundred, shall defray the expences of the necessary Establishment, and all other charges, to which the said Office may be subject.

VIII. No person, other than the Administrator General, shall be entitled to charge any commission or agency, as Executor of any will, of which Probate shall have been granted to him in the said Presidency after the passing of this Act, or as Administrator of any effects whereof administration shall have been granted to him in the said Presidency after the passing of this Act.

IX. The Assets belonging to the Estates administered by the said Administrator General shall be kept by him in the Treasury of the East India Company, or otherwise kept and invested by him, in such manner as the Governor General of India in Council shall from time to time by his order in writing direct; which order shall be published in the Calcutta Gazette, and shall be fall authority, protection and indemnity in all Courts whatsoever for such keeping and investing.

X. The said Administrator General shall enter into books to be kept by him for that purpose separate and distinct accounts of each Estate, and of all such sums of Money, Bonds and other Securities for Money, Goods, Effects and things, as shall came to his hands or to the hands of any persons employed by him, or in trust for him under this Act; and likewise of all payments made by him on account of the said Estates, and of all debts due by or to the saine, specifying the dates of such receipts and payments respectively; which said books shall be kept in the Registrar's Office, and shall be

সামান্য এক্সেভিটর অথবা আডমিনিফুটর কি লেটর্স আড কালিজেণ্ডা বোনা পাওনিয়া ব্যক্তি যেরূপে এ সুপ্রিয় কোর্টে লাগী কেবল দেইরূপে ঐ আডমিনিফ্রে-টর ছেন্বল সাহের ঐ কোর্টে লাগী হইবেন ইতি।

ও ধারা। প্রত্যেক আড্মিনিট্রেটর জেনরল সাহিব আপনার পদের কর্ম উপযুক্তরপে নির্বাহ করণের জন্য কোম্পানি হাহাদুরকে আপনি এক লক্ষ টাকার জামিনের বও দিবেন এবং দুই বা ততোধিক ব্যক্তিকে সাধারণে এবং একেই আর এক লক্ষ টাকার জামিন দিবেনু এবং পুর্বোক্ত দেই প্রকার কোন লেটর্স পান্ত-নের সমরে সুপ্রিম কোটের ঘারা ওাহার ঐ আদালতে কোন আড্মিনিস্ট্রেসন বও অথবা আর কোন জামিন দিবার ভকুন হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এই আইন জারী হওনের পর ঐ আডমিনিট্রেটর জেনরল সাহেবকে যে সকল লেটর্স দেওলা যান এবং যে উইলের মধ্যে তিনি আপ্রম প্রদাপলক্ষে একংস্রিটের নিযুক্ত হইবাছেন দেই উইলের যে প্রোবেট তাঁহাকে দেওয়া যায় দেই লেটর্স ও দেই প্রোবেট অনুসারে কার্য্য নির্মাহ করণের জন্যে ইহার পূর্বেই ইন্সিন্আটিকেল রেজিট্রার সাহেবকে যে ক্ষিম্যান দেওয়া যাইত তাহার পরিবর্গ্যে তিনি যত টাকা বিতরণ করেন অথবা যে টাকা তৎসময়ে দেয় নয় এমত যত টাকা তিনি উত্তর কালে প্রাপ্যা বালির নিমিত্ত নাত্ত কর্ম অথবা ক্রেলিটার নিমিত্ত নাত্ত কর্ম অথবা ক্রেলিটার নিমিত্ত নাত্ত তাহার পরিবর্গ করেন স্বাহ্ত করেন অথবা ক্রেলিটার কাগজে অর্থণ করেন দেই সকল টাকার উপর তিনি শতকরা তিন টাকা ক্ষিম্যান প্রাইবেন। এবং ঐ শতকরা তিন টাকা ক্ষিম্যানহইতে তাঁহার আবশ্যক বিরিশ্তার সকল খরচ এবং তাঁহার প্রদের যে সকল বায়ের প্রয়োজন হয় তাহা দিবেন ইতি।

৮ ধারা। ঐ আডমিনিস্টেটর জেনরল ভিন্ন জনা যে কোন ব্যক্তিকে এই আইন জারী হওনের পর উজ রাজধানীর মধ্যে কোন উইলের প্রোবেট দেওয়া যায় এমত জোন ব্যক্তিকে এই আইন জারী হওনের পরে উক্তরাজধানীর মধ্যে কোন সম্পত্তির সর্বরাহকরণের ক্ষমতা দেওয়া যায় এমত জোন ব্যক্তি ঐ সম্পত্তির আডমিনিস্টেট্রস্কল কোন কমিসান কি এজেনীর দাওয়া করিতে পারিবেন না ইতি।

৯ ধার।। ঐ আডমিনিট্রেটর জেনরল সাহেব যে
সকল ইটেটের সরবরাহ করেন সেই ইটেটের সম্পত্তি
কোম্পানি বাহাদুরের ত্রেজ্রীতে অর্পণ করিবেন অথবা
যেমতে শ্রীযুত গ্রর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌলোলে
সময়ক্রমে লিখিত জ্রুমের দ্বারা নির্দিট্ট করেন সেইমতে
রাখিবেন ও আমানং করিবেন। এবং ঐ জ্রুমনামার দ্বারা
সকল আসালতের এমত বোধ হইবেক যে ঐ সম্পত্তি
রাখণের ও আমানং করণের বিষয়ে ঐ আডমিনিট্রেটর জেনরল বাহেবকে সম্পূর্ণ ক্ষমতা দেওলা গ্রিরাছে এবং তিনি তৎকর্মে লালহইতে মুক্ত আছেন এবং
ভাহার উপর কোন বুঁকো হইতে পারে না ইতি।

১০ ধারা। উক্ত আড়িমিনিট্রেটর ছেনরল সাহেব তরিমিতে প্রস্তুত করা তিনাব বহীর মধ্যে প্রত্যেক ইন্টেটের আলাহিলা ও সুকাই তিনাব রাখিবেন এবং এই আইনানুসারে বে নকল নগদ টাকা ও বঙ ও টাকার আন্যান্য নিল্মিন ও জিনিস ও সম্পত্তি ও দুব্য তাহার হাতে বা ভাঁহার মারা নিযুক্ত বা ভাঁহার মন্যে গাছিতলগুনিরা কোন ব্যক্তিরদের হাতে আইনে ওচার বত্তর ও সপাই হিমাব ঐ বহীতে রাখিবেন এবং উক্ত ইন্টেটের নিমিত্তে তিনি যে সকল টাকা ব্যব করেন ভালা এবং ঐ ত্রেটির দেনা বা পাওনা সকল টাকা ঐ হিমাবের বহাতে জিখিবেন এবং ঐ পাওয়া ও দেওয়া টাকার ভাবিথ নিধিইট করিয়া লিখিবেন

open for the inspection of all such persons, practitioners in the said Courts and others, as may have occasion to inspect the same, at office hours; paying such reasonable fee as may be from time to time fixed therefore by the Governor General of India in Council, and published in the Calcutta Gazette, and no more.

XI. The Administrator General shall twice in every year, that is, on the First day of March and on the Twenty-second day of October, or on the First day on which the said Court shall be sitting after those days, exhibit and deliver in open Court a true and perfect Schedule, of all sums of Money, Bonds or other Securities received on account of each Estate remaining under his charge, together with the payments made thereout, and the balances; and also of all Administrations whereof the balance shall have been paid over to the persous entitled to the same, since the period of exhibiting the last Schedule, specifying the amount of such balances, and the persons to whom paid ; which shall be filed of record in the said Court, and shall, within fourteen days afterwards, be published in the Calcutta Gazette by the said Administrator General, who shall likewise cause copies thereof in triplicate to be delivered to the Chief Secretary of the said Presidency; and the same shall be transmitted by the Governor of the said Presidency to the Court of Directors of the East India Company, for publication in the London Gazette

XII. When the said Schedules are delivered to the Supreme Court of Indicature at Fort William in Bengal, duplicates thereof shall also be laid before the Governor General of India in Council, who shall refer the same to such person or persons as he may from time to time appoint an Auditor or Auditors for that purpose.

XIII. The Auditor or Auditors shall examine such Schedules, and report to the said Governor General in Council whether they contain a full and true account of every thing which ought to be inserted therein, and whether the Books by this Act directed to be kept by the Administrator General are duly and regularly kept and whether the assets are duly kept and invested in such manner as is by Law prescribed.

XIV. Every Auditor shall have power to summon as well the Administrator General as any other person or persons whose presence he may think necessary, to attend him from time to time; and to examine the Administrator General or other party or parties if he shall think fit on Oath or Solemn Affirmation to be by him administered; and to call for all Books, Papers and Documents which may uppear to him to be necessary for the purposes of the said reference; and if the Administrator General, or other person or persons when summoned shall refuse or without reasonable cause neglect to ettend, or to produce any Books, Papers

এবং ঐ বহী রেজিট্রার নাহেবের সক্তর্থানায় থাকিবেক এবং যে সকল ব্যক্তির আর্থাণ উক্ত আদালাহের
উকীলপ্রাভূতির বা জন্য ব্যক্তির তাহা দেখিবার প্রয়োগন
থাকে তাহারা দক্তর পোলা থাকিনার দম্যে ঐ বহী দেখিতে পারিবেন এবং ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল
বাহাদ্রের হজুর কৌলোলের স্বারা সময়ক্রমে যে উপযুক্ত
রসুন নিজিট্র হর ও কলিকাতা নেজেটে প্রকাশ হয় ভাহ।
থাই ব্যক্তি দিবেন এবং ভাহার অবিক দিবেন না ইডি।

১১ ধারা। আভুমিনিফুটুর জেনরুল <del>সাহের</del> প্রতি বংশরে দইবার অর্থাৎ মার্চ মানের প্রথম তারিখে ও অফটোবর মানের বাইশা তারিকো অথবা এই দিব-মের পর উক্ত আদালতের যে প্রথম দিবদে বৈচত হর সেই দিবদে ভাঁচার জিল্লার থাকা প্রভাক ইংল্লা-টের তাষতে যে দকল নগদ টাকা আথবা হও কি আন্য নিদর্শন তিনি পাইয়াছেন এবং তাতাহইতে তিনি যে**২ টাকা দিয়াছেন এবং ওঁাহার হাতে যে**২ টাকা মৌজুদ আছে ও যেং ইকৌটের বাকী টাফা তিমি পুরে उक्तील मांचिल केंद्र(भेद्र जादिस खदिश मिहेर है।का भा छ-নিরা ব্যক্তির্দিগকে দিরাছেন ভাহার সভ্য ও সম্পূর্ণ उक्तमोल ज्यामालरुद रेवहरूद नगरम रमशाहरवा छ ना-থিল করিবেন এবং ভাহাতে ঐ শকল বাকী টাফার সংখ্যা ও বেং ব্যক্তিকে ভাব। দেওয়া পিয়াছে ভাভাব বেওলা त्वथा शांकितक अठ९ से उक्तमील से खानानाउद त्वार-माम्बर याथा विकार्धश्रक्षश्र माश्रिम एकेरवर्क कंबलाव চৌদ্দ দিবদের মধ্যে ঐ আডমিনিট্টেই জেনবুল সাহের তাহা কলিকাতা গোজেটে প্রকাশ করিবেন এবং আরো তাহার তিন প্রস্থ নকল করিয়া ঐ রাজধানীর চিফ मार्कियोही मारकरवह निकार माणिन कविराम जन् ঐ রাজধানীর জীয়ত গবরুনর সাহের তাহা লগুন গেজেটে প্রকাশ করিবার নিমিতে ভোগগানি বাহাদরের কোট অফ ডেরেকটর্স সাহেবেরনের নিকটে পাচাইবেন ইতি।

১২ ধারা। ঘণন উক্ত ত্যাদীল বাজলা দেশের ফোর্ট উলিয়নের সুপ্রিম কোর্টে দাখিল হয় ভগন তাহার নকল ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনবল বাহার রের হজুর কৌলেলে দরপেশ করা ঘাইকে এবং মে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরকিগকে শ্রীযুত সময়ক্রমে আড়িট্রযরপে নিযুক্ত করেন দৈইং ব্যক্তিকে ঐ তক্তমীল ডক্তমীল
করণের ভার অর্পণ হইবেক ইতি।

১০ থার।। ঐ আভিটর নাহেব কি সাহেবের ঐ তফ্নীল তজ্ঞবীক করিবেন এবং প্রাযুক্ত গ্রবর্নর জেনবল বাহাদুরের হজুর কৌলেলে ইহার রিপোট করিবেন যে ঐ বহীর মধ্যে মেং বিষম লিখিতে হয় দেউং বিহমের সম্পূর্ণ ও মথার্থ বেওরা লেখা আছে কি না এবং এই আইনের ছার। উক্ত আডমিনিস্টেটর জেনবল মাডেবের যেই রহী রাখণের ক্রকুম আছে দেউই বহী উপযুক্তন্যতে ও রীতিমতে রাখা গিয়াছে কি না এবং ঐ সম্পর্কি অর্থণ করণ এবং রাখণের বিষয়ে আইনে যে প্রকার তকুম আছে তদ্দুদ্বারে রীতিমতে রাখা গিয়াছে ও অর্পণ হইয়াছে কি না ইতি।

১৪ ধারা। প্রত্যেক আডিটর মাহের উক্ত আডিমিনিট্রের জেনরল মাহেরকে এবং অন্য ঘেরাক্তির। ব্যক্তির-দের হাজির হইনার তিনি আবশ্যক বোধ করেন দেই ব্যক্তিরনিগতে ম্যারেই আপনার নিকটে হাজির হইতে তলর করিতে পারেন এবং আবস্যাক বোধ হকলে ঐ আডিমিনিট্রেটর জেনরল মাহেবের বা অন্য ব্যক্তির সারের বা প্রত্যাক্তির লোকরল মাহেবের বা অন্য ব্যক্তির বা বাক্তিরদের শুপথ বা যুক্তি করাইয়া জোরামবদ্দী লইতে পারেন এবং উক্ত অপিত কর্মের নির্বাহের নিমিত্তে যে মকল বহী ও কাগজপত্র ও দলীলনস্থাবের উহার প্রয়োজন বোধ হয় ভাষা আনিবার করুম দিতে পারেন এবং যদি ঐ আডিমিনিট্রেটর জেনরল মাহেবের বা অন্য ব্যক্তি বা বাক্তিরদের সেইরণে তলব হইলে উহারা হার্জির হইতে অথবা অকুমছ হয়। বহী বা কাতিহারা হার্জির হইতে অথবা অকুমছ হয়। বহী বা কাতিহার

or Documents required, or shall attend and refuse to be sworn or make a Solemn Affirmation when by law an Affirmation may be substituted for an Oath, or shall refuse to be examined, the Auditor or Auditors shall certify such neglect or refusal in writing to the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal; and avery person so refusing or neglecting shall thereupon be punishable, in like manner as if such refusal or neglect had been in contempt of the said Supreme Court.

XV. If on such reference and examination it shall appear that the said Schedules are correct, and that the provisions of this Act have been complied with, the costs and expenses of such reference shall be defrayed proportionably by all the Estates, the accounts of which are then under examination, which costs and proportions shall be ascertained and settled by the Auditor or Auditors, subject to the approval of the Governor General in Council; and shall be paid out of the said Estates accordingly by the Administrator General.

XVI. If upon any such reference and examination the Auditor or Auditors shall see reason to believe that the said Schedules do not contain a true and correct account of the matters therein, or which ought to be therein contained, he or they shall report accordingly to the Governor General of India in Council, specifying the substance of the objections thereto; and the said Governor General in Council shall thereupon refer the same to the consideration of the Advocate General of the East India Company in Bengal, who shall thereupon proceed summarily by petition for an account against the said Administrator General, or against a late Administrator General after his removal from Office, or against his personal representatives in case of his death, in respect of all or any of the Estates, then or formerly under his care as the said Advocate General shall think fit; and shall have power to exhibit interrogateries to the said Administrator General or other person or persons defendants, who shall be bound to answer the same as fully as if the same had been contained in a Bill filed for the like purpose; and the Court shall have power on any such petition filed to examine orally the parties before it and all witnesses, or to refer the accounts to be taken in the ordinary way; and the costs of the Advocate General, when such are directed to be paid, shall be defrayed either by the defendant or defendants, in case he or they shall be decreed to pay the costs, or out of the Estates rateably as the said Court shall direct; and the Court shall have power to order the Administrator General, or other person or persons defendants, to receive his or her costs out of the said Estates if it shall

\*XVII. The said Court shall have power on such petition to make such original and subsequent or-

WATER STATE OF THE PARTY OF THE

[Government Gazette, 19th September, 1848.]

प्रजन्म कि मजीसम्बादम मोश्रिम करिएड क्यी अर्थरा উপযুক্ত কার্ণ চিনা অখীকার করেন অথ্যা হাজির ইট্যা मभाष कहिएक कि चाहिनामुमारेत माभरधात भवितरे हैं। রূপ প্রতিজ্ঞা করা বাইতে পারে দেইরূপ প্রতিজ্ঞা করিতে बीकात मा करतम अथवा दशावास्त्रमी निट्ड बीवुड मा वस छत्य में आफिन मारश्य या मारश्यका में कहि या कही-कांत लिशासत बाता राष्ट्रला (क्रम्य कांग्रे डिनिश्ध्यत मुश्रिम क्लाटि सामाम्द्रम साराइ में श्रुवाद्व कि दा অধীকার কর্ণিয়া প্রত্যেক ব্যক্তি উক্ত সুপ্রিম কো-টের অবজ্ঞাপর্যক সেইরপ জটি কি অম্বীকার করিলে যেরতেপ দওনীয় হউতেন দেইরতেপ দওনীয় হউতেন ইতি। ১৫ ধার।। ঘদাপি দেই অর্পিত কর্ম ও ভর্কবাজের बाता पूर्व रम् या और उक्तील वस जाएक जर जर আইনের বিধি প্রতিপালন হইয়াছে তবে ঐ কমের সকল খারত ও বান তখ্যমায়ে যে সকল ইটেটের হি-সাবের তলবীল হয় দেইং ইন্টেটের সম্পতিহ**ইতে** অং শাংশমতে দেওরা যাইবেক এবং আডিটর সাহেত রা মাহেবেরা মেই খর্চ ও সেই অংশ নিরূপণ করিয়া ছির করিবেন কিন্তু ভাহাতে আয়ত গ্রর্নর ভেনরল বাহান-রের হজুর কৌন্সেলের মঞ্রীর অপেক্ষা থাকিতেক এবং ঐ সকল পরত আভ্যিনিক্টেটর জেনরল সাহেব ভন্ন-भारत फेक केरकेरहेत मन्याधिककरण मिर्दन केछि।

১৬ ধারা। যদি দেউরপ অপিত কর্ম ও ভল্লবাজের দার। ঐ আডিটর মাহের বা সাহেরেরদের এইমত বোধ रस दर अ उक्रमोदलांड त्यर दिसस दलका আছে कि दर বিষয় ভাহাতে লিখনের আবশাক ছিল সেই২ বিষয় ঠিক ও যথার্থ নহে তবে তিনি বা তাঁহারা প্রীয়ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হলুর কৌলেলে তাহার রিপোট कतिराम अर्थ ये उफमीरलव तिष्ठा य जानित थीरक তাহা বিশেষ করিয়া লিখিবেন। এবং উক্ত প্রায়ত গবর-नद् खानवल वारामृत रख्द कोल्मल सार दिल्लाई ला हैटल टोक्स एक एक काल्यानि रोहानदेव आफरवादक है জেমরল নাহেবের বিবেচনার নিমিতে ভাহা ভাহার নিকটে অর্পণ করিবেন এবং ভাছাতে আন্তবোকেট জেনবুল সা-হেব ঐ আডমিনিফেটর জেনরল মাহেবের প্রতিকলে কি তিনি পদ্যাত হইলে অপদ্য আড্মিনিফ্টের জেনরল সাহেবের বিক্লে অথবা তাঁহার মৃত্যু হটলে ভাঁহার দ্বলাভিষিক বাকিরদের প্রতিকূলে এ আওবোকেট জেনরল সাহেবের বিবেচনামতে যে স্কলরা যে কোন ইন্টেট তৎতালে ব। ভাহার পূর্বে আডমিনিট্টের জেন-রলের জিলার ছিল ভাহার সম্পর্কীয় হিসাবের জনো দর্শিরীমতে দর্থান্ত করিবেন এবং ঐ আড্মিনিস্টেটব জেনরল সাহেরকে অথবা অনা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তির। আদামী হন ভাঁহার্দিগকে লিখনের দারা ছিজাদা করিতে পারেম এবং ডিছিমরে বিল ফাইল হইলে এ আডমিনিস্টেটর জেনরল সাহেবপ্রভৃতির ফেরপে জণ্ড-য়াব দিতে হটত সেইরপে এই স্লেও তাঁহারদের জভয়াব দিতে হইবেক এবং সুপ্রিম কোটে দেইকুপ मत्थास श्रेल से राकित्रिमध्य धर् असा महल मा-ক্ষিকে আপনার সম্ভাবে ডাকিয়া জোবানী জোবান্ত দী लहरड शाद्वन अधवा नामानामदङ रिनांत उक्कदोरकद নিমিতে তক্ম করিতে পারেন এবং বখন আডুবোকেট জেনরলা সাহেবের খার্চা দেওনের জ্বুম হয় তথান ভাষা আগামী বা আগামীরনিগের প্রতি দিবার ত্তুম কর। ষাইবেক অথবা ঐ আনালত যেয়ত অনুম করিবেন সেই मङ डीहा अवनावनमञ्ज है स्केष्टिकेट दन अता साहेट्दन । এবং এ দুপ্রিম কোর্ট উপযুক্ত বোধ করিলে এ আড-विनिद्धिषेत दक्षनत्व माद्ददक दा करा कामांभी कि আসামীর দিগকে আপন্য খরতা ঐ ইফেটছইতে লইভে ত্ত্ব করিতে পারেন ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত আদালত তিল ফাইল হুইলে যে-রূপ প্রথম ও তৎপারের অকুম দিতে পারেন দেট প্রকারে ders as upon a Bill filed; and such Orders shall have the same effect, and be executed in the same manner as Decretal Orders.

XVIII. Every person who, having been sworn or having taken a Solemn Affirmation under this Act, shall wilfully give false testimony upon any examination authorized by this Act, shall be deemed guilty of perjury; and if convicted thereof, shall be liable to fine and imprisonment, or to fine or imprisonment; which imprisonment, may be at the discretion of the Court with or without hard labour, and may extend to two years.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 2d day of October next.

G. A. Bushby,

Secy, to the Goot, of India.

#### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 15.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Divi-

With reference to Circular Orders of the 21st Jamusey, 1846, No. 46, I am desired by the Sudder Board of Revenue to communicate, for your information and guidance, that the Government have ruled" that the whole of the schooling fees in any one district are not to be thrown into one fund for the use, if required, of the Schools generally, but that each School is to depend on its own fundsand further, that the surplus fees of any Vernacular School may be dealt with under the authority of the Board, as is most for the benefit of the Institution, either to remunerate the Masters, if deserving, or to supply extra Agency, if required, or, what is considered of greater importance, to relieve the Government from expenditure, and if possible, to make the School pay itself.

> (Signed) G. PLOWDEN,

HENRY & MIR THUE Secretary.

E TELE

Sudder Board of Revenue, Fort William, the 2d September, 1849.

#### NOTIFICATIONS.

de Rivertal Labourd Heavy has perfectly

THE REPORT OF THE WHAT WITH SELECTION OF THE PARTY.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENTS.

The 25th August, 1848.

Baboo Jugobundhoo Ras to be Acting Moonsiff of Parkool, Zillah Sylhet.

The 8th September, 1848. Baboo Dhununjoy Mookerjee, (who has obtained

. Under date the 9th instant, Letter No. 701.

এইমত দর্থান্ত হইলে ত্রুম করিতে পারেন। এব ডিফৌর তকুমের যেরপ ফল হয় ও ডাহা যেরপে জারী হয় এই ভবুমেরে৷ সেইরূপ ফল হইবেক এবং তাহা महिक्दल काही इंडरहरू हेकि।

১৮ ধারা। যে প্রভোক বাক্তি এই আইনানুদারে শপথ কি প্রতিজা করিয়া এই আইনের ছক্ষ করা कान 'ब्लावानवन्त्रे प्रथम मध्य आनिया खनिया कान मिथा माका त्मग्र तमहे टाकि मिथा। नभरशंव त्मावी জান হইবেক এবং তাহার অপ্রাধ সাব্যস্ত হইলে ছবী-যানা এবাং করেদের অথবা জ্রীমানা কিয়া করেদের रयांना इहेरतक अद९ कामानाइत विस्तृत्वासाय स्मेर कराम कठिम श्रविद्धामविशिधे वा छोडा वाडिविस इहेटड शादा अवश डोड्। पृषे दश्मद्रश्री छ इटेट्ड शाद्र हैंडि।

ত্কম হইল যে আগামি অক্টোবর মানের ২ তারি-থের পর ভারতবর্যের ব্যবস্থাপক কৌলোলের যে প্রথম रेतरेक इम ভाराटा अरे मुमादिमा शुनदीय विद्वाना छत्। साम di one sel Programme जिल द्रारि।

ভারতবর্ষের গ্রন্মেন্টের সেভেটারী JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator

#### দদর বেডি রেবিনিউর সরকু।লর অউর।

Se नश्त ।

অযুক এলাকার রাজ্যের জীনুত ক্ষিস্যানর সাহেতের প্রতি সদর বোর্ড রেনিনিউর ত্রীযুত সেকেটারী যাতে-(तह शह ।

১৮৪৬ দালের ২১ জানুআরি তারিখের ৪৬ নমুরী मत्त्राणत् व्यर्धत्त् डेशलाकः ममत् त्वार्धं द्वविभिष्ठेत ছকুমক্রমে ভোমার বিজাপন ও উপদেশের নিমিয়ে ল-নাইতেছি যে গ্রণ্মেট নিজারণ তরিয়াছেন \* যে এত জিলার নানা পাটশালার বালকেরদের স্থানে যে দকল টাকা পাওয়া যায় ভাহা দাধার্ণমতে দকল পাঁচশালার প্রয়োজনানুসারে বার হববার নিমিত্তে একি তহবীলে রাখা ঘাইবেত না বিভ যে পাঠশালাহউতে যে টাকা পাওয়া যায় ভাহারই নিমিত্তে দেই টাকা বায় হ'ইবেক। আরে৷ এদেশীয় ভাষা শিকা করণার্থ পাঠশালাহ ইতে প্রাপ্ত ফাজিল টাকা সদর কোর্ডের হুকুমক্রমে যাহাতে পাঠশালার উপকার হয় এমত কার্য্যে বায় হইবেক অর্থাৎ যদি শিক্ষকেরা যোগা হন তবে ভাহারদিগকে ঐ টাকাহটতে পুরস্কার দেওরা যাইবেক কিয়া আব-শ্যক্ষতে অভিবিক্ত শিক্ষক নিয়ক্ত করা হাইবেক অথযা সর্কারের খর্চ না লাগিয়া প্রত্যেক পাঠশালার খর্চ माधामा के शाहिणालांद उद्दरीलहरू ए प्रस्ता साहै। বেক। পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায় অপেক্ষা এই অভিপ্রায় শুরুতর द्वां इत ।

कि दक्षीयन। दमदक्रिकोती।

ममत दाई दिविनिष्ठे। टकार्ड डिलिशम। ३৮४৮। ३ टमटक्टेमुद्र ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator

#### বিজ্ঞাপন।

TRADE RIVER RESIDERANT मनत (म अग्रानी यामानर्कत र्कुम । ि विद्यार्थ । अन्य अन्य विद्यार्थ ।

১৮৪৮ माल २० जानके।

প্রিয়ত বাবু জগবন্ধু রায় জিলা ছিলটের পারকুলের এক্টি৭ মুনদেক হউবেন।

১৮৪৮ गांल ৮ सारबरेश्व ।

যোগাতার পতপ্রাধ আবৃত বাবু ধন-এর মুখুবা। অন্

" वहंगान भारमवं > ठाविरश्वत व : > नवती लेख।

जिद्द्राती द्वारको । ३५८५ । ३३ दमरको वस । ।

a Diploma) to be Acting Moonsiff of Dwarhutta, Zillah Hooghly, until further orders.

The 25th August, 1848. LEAVES OF ABSENCE.

Moonshee Nazirooddeen, Moonsiff of Parkool, and Baboo Ramtaroke Roy, Moonsiff of Hengajeea, Zillah Sylhet, for twenty-nine days beyond the period of the ensuing Dusserah Vacation.

The 11th September, 1848.

Baboo Gobind Chand Bose, Moonsiff of Pulass, Dacca, for fifteen days beyond the period of the ensuing Dusserah Vacation,

Moonshee Mofeezooddeen Mahomed, Moonsiff of Mendigunge, Backergunge, for six days beyond the period of the ensuing Dusserah Vacation.

The 15th September, 1848.

Baboo Denobundhoo Chowdhree, Moonsiff of Gourgureeba, Zillah Dinagepore, for one month in excess of the Dosserah Vacation.

B. J. Colvin, Register.

#### वाक्करमा निरयोग ।

POTE THE SUBSTITUTE SOUR AND A PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE POTENTIAL PROPERTY OF THE POTENTY OF THE POTENT

বাজলা দেশের জীযুত রাইট অন্রবিল গ্রর্নর मार्टरदर छक्म। THE AT SHOUTH PIECES OF NO THE SOLE SELECTION SEED THE PURPLE BEING THE

১৮৪৮ দাল ১ দেপ্টেয়র। মুবশিনারানে এযুত গ্রহন্ত ভেন্তল বাহাদুরের अकृति । अटबार्क श्रीहरू अठ प्रेट्स्य मार्ट्स्य (Mr. H. Torreus,) सीय करमा शनदक नन हित्तव कृषी शाहिमाटकन।

১৮৪৮ মাল ২ সেপ্টেম্বর। ্তিচতের মিবিল ও সেশন জন মিবুত জে এফ কাথকাট मारकर (Mr. J. F. Catheart,) दिकिश्माकत मार्टि किकछे-क्राप्त बाद्ध। भारतत शुक्री भारतारकन ।

রেহারের নওলাদার ভেপুটা মাজিট্টে আযুত এ জি উইলদন সাহেত (Mr. Λ. G. Wilson,) গত যে মাদের ৫ তারিখে যে জুটা পান তদতিরিক গত জুন মাদের ২৬ ভারিশঅবধি জুলাই মাদের ১৪ তারিথপার্যাত ছুটা शाहितारस्य । हें न्यानी कार्य

३५८५ मान ६ माल हे स्माल है।

মুলেরের ডেপুটা মাজিট্রেট স্থানত এক এ বিনসেওঁ লাতেব (Mr. F. A. Vincent,) চিকিৎসকের সটিফিকট-क्रा मुहे शास्त्र कृति लाहेशांट्य ।

श्रितिणिय महदिसम् मुश्रदिरकेएउके श्रियुक अने कार्यन মাতেরতে (Mr. N. Campbell,) গত মানের ১১ তারিখে त्य कृति दम छत। यात्र छोशांद अविषये कोल के भारमद ২১ ভারিশঅবধি রহিত হইল ঐ ভারিখে তিনি আপন कार्यात् छोत् शूनर्यद्व कार्यतः

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ माल a माल्ये इत ।

আমামের কমিদানর মাহেবের প্রধান আমিন্টান शियुक काश्वाब एक कि बाईन मारदय (Captain J. T. Gordon,) নত মাদের ১২ ডারিখে জিলা ডরজের কর্মের তার সর-আনিফার্ট প্রিয়ত ডবলিউ এন হডনন সাহে-বের (Mr. W. S. Hudson,) প্রতি অর্পণ করেন।

राष्ट्रमा त्मरणत् अयुक हाएँ समहदिन श्वहन्तु मा-दश्यत छत्मज्यम्

अक टब शामिटक।

बीक्ना प्राप्त्र भवर्गपात्केत स्मरक्रीती।

[Goidernment Gazette, 19th September, 1848.]

ত্ত্য না হওয়াপ্রান্ত জিলা ত্থলীর ছার্হাটার এক্টি" मुनामक इंहेर्ट्स । कि विकास का कि कि कि प्रकार कर

১৮৪৮ সাল হও আগতী। with Vicestell P. santer

জিলা জিলটের পারকুলের মুনদেফ জীমুত মুনশী না-জিল্নীন ও হিজাজিলার মুনদেক আযুত বাবু রামতারক রায় আগামি দশহরার তলের অভিরিক্ত উনত্রিশ দিনের क्रुण शाहितात्क्रम । अ अनेता वर्गात भीतिमक विकास

১৮৪৮ সাল ১১ সেপ্টেম্র।

চাকাতে পলাশের মুনদেফ প্রিযুত রাবু গোবিক্ষ্টান বসু আগামি দশহরার বন্দের অভিরিক্ত পনের নিমের ছুটা পাইয়াছেন।

ববিরগঞ্জের মেশিগঞ্জের সুনসেফ জীবৃত সুনশী মঞি-জুদীন মহমাদ আগামি দশহরার বন্দের অভিরিক্ত হয় দিনের ছুট। পাইরাছেন।

उप्रक्रमाल ५० स्मर्क्स वर्षा वर्षा

জিলা দিনাজপুরের গৌড়গরিধার মুমদেফ প্রীয়ুত বাব मीनरका छोधुती गणवजात वल्नत खडितिक এक मास्त्र ছুটা পাইয়াছেন। that to the fact

বি জে কলবিন। রেজিইটর।

MRCAULAR ORDER BOAR 1 हम 8 वर्ष द

বাজলা দেশের প্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্মর সাহেবের অকুম। निरंगान । व्यास्ति क्षेत्र मार्ट के

১৮৪৮ দাল ও দেপ্টেম্র। <sup>তার</sup> স

প্রায়ত এ দি বিডাউএল দাহেবের (Mr. A. C. Bidwell,) পরিবর্তে জীগুত ডবলিউ রে আলেন সাহেত (Mr. W. J. Allen,) জিলা চরিশপরগনার রাজহাদশকীয় জরিপী কর্মের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইরেন। বিভাগের বি haid

transferred out to the property has maked

व मा अन्य प्रवर्ग अभ्यान अर्थ आतर्थे। वता विकास

রাদ্যশাহীর নিবিল ও দেশন জন্ত আযুত জি নি চীপ मारक्य (Mr. G. C. Cheap,) हिकिथ्मरक्व महिकिक्छ-ক্রমে এক মাদের ছুটা পাইরাছেন।

अध्या । अध्या । अध्या । अध्या ।

जामार्थक कथिमामत मार्ट्ट्य প्रधान जामिकोके ত্রীযুত কাপ্তান ধ্যে মি গর্ডন সাহেক (Captain J. T. Gordon,) ডর্ফ এলাকার কর্মের ভার শীবৃত কাপান দি এদ রেমল্ডদ দাহেবের (Captain C. S. Reynolds,) প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সটিফিকটক্রমে ভয় गरिमत् छुणे लाहितारस्य । । । ।

বেহারের অভিরিক্ত জজ প্রীয়ত ভবলিউ দেটে ক্ট-ভিন সাহের (Mr. W. St. Quintin,) ভিকিৎসকের স্টি-किक के करण बाक थी नीए अपनार्थ मुद्दे भारमत कृषी शाह-राट्डिन्स् कार्यम् हेना राज्य

১৮৪৮ मोल e म्हिल्हे भूत ।

তিপুরার আবকারীর সুপরিটেডেট শ্রীমৃত গ্রান্ট মাcea (Mr. Grant,) श्रंड जुन मारमंत्र व डाहित्थ (र इंगे পান তদতিরিক পাঁচ দিনের ছুটা পাইয়াছেন।

३७६७ मान ७ स्मर्ल्ड प्रत ।

আদামে উষধ প্রস্তুতকারক প্রীযুত জে কাম্বেল মা-তের (Mr. J. Campbell,) গত মাদের ৩০ তারিখে যে তুটা পান ভদতিরিক্ত আপন কর্মস্থান শিবসাগরে शमनार्थ अक मारमज हती श्राहरा हता।

ত্রিভতের প্রধান সদর আমীন প্রীয়ত মৌলবী নেয়ামৎ আলী খাঁ দশহরার বন্দে ছটা পাইয়াছেন।

शतभूननि दरत मा अद्युष्टि श्रीपूछ आह नि दहरून मार्ट्स्ट (Mr. R. C. Raikes,) शंक भारमत २ जातिरका বে ছটা দেওয়া যায় তাহার অবশিক কাল ঐ মাদের २৫ डाहिश्यादि तरिङ हडेल।

A said and the delicate and the said

' বেহারের এক্টিং কালেক্টর প্রিয়ত ভবলিউ বেল মাcores (Mr. W. Bell,) ses utena 24 stface cu जुनै दम दश शांत डांशांत अवनिक्षे काल के गांग्य २२ তারিখঅবধি রহিত হটল।

#### বিজাপন।

#### ३५८४ माल ४ स्मर्ली हत ।

কটেকর মিতিল ও দেশন জন প্রায়ত এম এন গিলমোর সাহের (Mr. M. S. Gilmore,) গভ মানের ৩০ ভারিখে আপ্র সিরিশভার কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন প্রীয়ত বার ভারকনাথ বিদ্যাদাগরের স্থানে গ্রহণ করেন।

রাশ্বশাহীর মিরিল ও দেশন জন্ত জীযুত জি মি চীপ मारहर (Mr. G. C. Cheap,) दर्शन शारमद २ जाहित्य আপন দিরিশতার চলিত কর্মের ভার প্রধান মদর আগ্রান এমুড মৌলবা আবদুল আলার প্রতি অর্পণ

प्रमुनि (एव भाकि खें है बीगु अ जात नि दहक्म नाट्टर (Mr. R. C. Raikes,) গভ মাসের ২৫ ভারিবে আপন দিরিশভার কর্মের ভার আয়ুত এফ দি ফৌল সাহেবের (Mr. F. C. Fowle,) शांत्न श्रूमर्ज्ञ कटत्रम ।

বেহারের এক্টি৭ কালেক্টর জিযুত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) গত মাদের ২২ তারিখে আপন কর্মোর ভার পুনর্গ্রণ করেন।

व्यामिक्षां के विविध्यक वीयुष्ठ अव अव अवक्रेन मारवद (Mr. Assistant Surgeon H. N. Elton,) গত সাদের ১৬ তারিখে ময়মুনলিংহের সদর স্থানের চিকিৎসকতা কমের ভার গ্রহণ করেন।

কিউক্ফিউর ডিকিৎসক্তা কুর্মে নিযুক্ত আযুত ডাকুর ভবলিউ मि श्तक मारहट (Doctor W. C. Thurburn,) গত মাদের ১৮ ভারিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ कर्दन ।

া বাজনা দেশের আযুত রাইট অমর্তিল গ্রন্মর সা-হেবের তক্ষজমে।

এফ লে হালিডে ৷ বাজলা দেশের গমন্মেন্টের দেকেটারী। Shericks minate

करूत प्रशास कर के प ১৭০৬ নগর। বাজনা দেশের প্রায়ত রাইট আনরবিল গবর্নর সাহেবের জকুম। নিরোগ। STANDARTH NEW WAS

স্থান ও সেপ্টেম্র।

চাটিবার ভেপুটা কালেক্টর প্রযুত বাবু রামচন্দ্র রায এ জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটা माजिएकोरी शरनं ह नियुक्त रहेगारकन ।

৯৮৪৮ মাল ৮ গেপ্টেম্র ।

জীমুত কেম্প দাহেতের (Mr. Kemp.) অনুপদ্ধান কিয়া जारा छकुश ना एउनभरी छ छीयुड त्म तम उगार्ड मार्टर (Mr. J. J. Ward,) शालपट्य बाहेके शाबिएक्की ड ८ अश्रुणे कात्लक्षेत्रो कम्म निस्नार कतिरवन।

व्यव्ड मि वि डालबर्ग नाट्डर (Mr. C. B. Chalmers,) দালেখরের মিবিল আমিটাট চিকিৎসক এবং ই জি-वाव नशीवमदाद्याक्त द्विषिकेत केर्दिम ।

बीवुड दक दक ध्यानगढ़ मोदहर (Mr. J. K. Walter,) রঙ্গপুরের দিবিল আদিক্টার্ট চিকিৎসক হউবেন।

১৮৪৮ माल ১১ म्पल्हेश्रुत् ।

ময়ত লেপ্টেনেন্ট এচ হপকিলান দাহৈত (Lieut. H. Hopkinson,) আক্যাবে আরাভানের কমিদ্যানর দাহে-বের প্রধান আদিউটি হইবেন। The second of the wife of the second

১৮৪৮ मोश ६ गाउँ पृत् ।

খুরশিদাবাদের ডেপুটা মাজিফুট প্রবৃত বাবু মবীন-চন্দ্র মুপুর্যা দশহরার বন্দে এক মানের ছুটা পাইরা-

[नमर्ग्यके रनाम । ১৮৪৮। ১৯ म्लिस्त ।]

गांवाद मनद आधीम ও मुनताक अभुक मोलवी जात-मूझा तर्भव्हात् टब्स कृषी भाडेगारक्रम ।

दीक्षात अधान समत आधीन श्रीतृत तातु हम्मदण्यत ट्योध्री में खूमि भारतास्थ्य।

- ঐ স্থানেত্ ফড এয়ানাত্ত প্রীযুত মৌলবী ইক্রামূল হক वे छति लाडेगाट्डम।

न उद्याधानीत बाहे के पाबिएके उ एउन्हों का लक्केत श्रीयुष्ठ এठ कांचर्डन मारहर (Mr. H. Atherton,) श्रीय कत्यां अलत्क अक यात्रं बूजि अविवाद्यम।

সারণের সিবিল আসিন্টান্ট চিকিৎসক প্রীবৃত এ গ্রান্ট मारदर (Mr. A. Grant,) दिखियमस्य मार्टिकिक के क्रद मन निय्तत कृषी शाहिताद्यम ।

বাঁকুড়ার ভেপুটা কালেক্টর জীযুত বাবু ভারকনাথ ঘোষ খান কর্মোপলকে আবামি দশহরার বলে এক মানের ছুটা পাইয়াছেন।

দ্ব-আদিক্টাত ভিকিৎসক প্রায়ত দি টি ইমলে সাহেব (Mr. C. T. Imlay,) शक भाई मात्मत २२ डाविश्र व्यक्ति বারে। মাদের ভূটা পাইয়াভেন।

#### ১৮৪৮ माल २ त्मर्ल्डेयुद् ।

कशनीत गितिन छ रमणन कम श्रीयुष्ठ धक छर्रालिछे ब्रामन मार्कर (Mr. F. W. Russell.) बीब क्राफ्रीश्रनाक এক মানের ছটা পাইয়াছেন ।

বিজাপন।

WESTER SUPPLY

১৮৪৮ माल ३२ स्मर्ल्डे युद्धाः

প্রিয়ত ডাকুর ডবলিউ টাটলক সাহের (Dr. W. Tatlock,) গত মানের ৩০ তারিখে লোঝালপাড়ার চিকিৎসকত। কর্মা গ্রহণ করেন।

তীযুত এম এম গিলমোর সাহের (Mr. M. S. Gilmore,) গত মানের ৩১ তারিনে কটকের সেপ্রিয়ন কমিদানরী কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন শীয়ত বাব তারকনাথ বিদ্যাসাগরের স্থানে গ্রহণ করেন।

ছিলটের কালেক্টর প্রীমুত এ এস আনাও পাছের (Mr. A. S. Annand,) বৰ্ষাক যাদের ১ তারিখে আলব কর্মের ভার তীবৃত দি ডবলিউ মাফিলপ দাহেবের (Mr. C. W. Mackillop,) প্রতি অর্থ করেন।

শাহাবাদের কালেক্টর প্রিয়ত আর এন ফার্কর্মন দা-তেই (Mr. R. N. Farquharson,) রওমান মানের ১ ভারিপে আপুন কর্মের ভার প্রীযুত্ত র রাভক্রিক সাহে-বের (Mr. E. Radeliffe,) সামে প্রত্যহণ করেন।

দারণের দিবিল আদিফাট চিকিৎদক জীয়ত এ গ্রাট मारूव (Mr. A. Grant,) वर्डमान मारमुद २ छादिएव ঐ জিলার চিকিৎসকত। কর্মের ভার প্রায়ত তে কে ভয়াল্-টর সাহেত্রে (Mr. J. K. Walter,) স্থানে গ্রহণ করেন।

মুজেরের কালেন্টর স্থাবুর ভবলিও টুরুর্স মাহের (Mr. W. Travers,) বর্তমান মাদের ৪ তারিখে আ-পন কর্মের ভার প্রীযুত এ মনি লাহেবের (Mr. A. Money,) প্রতি অর্পণ করেন।

বেহারের মাজিট্রেট জীযুত জি জি বালফোর মাহেব (Mr. G. G. Balfour,) उद्धान शात्मत क डाविट्या का-পন কমের ভার জীযুত এ হামও সাহেতের (Mr. A. Hammond,) यात्र श्राज्य करत्र ।

শ্ৰীযুত থিঃফিল্স জান মেটভাফ সাহের (Mr. Theophilus John Metcalfe,) প্রায়ত অনরবিল ভোট অফ ভৈরেক্টর্ন সালেবেরদের ছারা বাললা দেশের লিবিল-লপ্পেকীয় বিরিশ্ভায় নিযুক ত্ইলা "হাডিৎটন" নামক বাস্পার জাহাজের ছারা পঁতছিছাছেন এমভ রিপোট করেন। ঐ জাহাত বইমান মানের ৪ তারিখে খাজু-রীতে পঁছছে।

#### অন্তচ্চ সোধন।

১৮৪৮ मारलत ১৮ जुलाई डाहिरचंद श्रांकला शर्वरमणे গেলেটের ৪৪১ পৃতার ও পদ্ধিতে "চার্জা বোল আ-

লীবেগ" আলামে দারোলার ততীয় প্রেণীক্টতে উঠিলা তিতীয় লেণীপুক ধ্রয়াছেন এই কথা পাঠ করিতে হই-

রাজলা দেশের প্রাব্ত রাইট অনর্তিল গ্রহ্নর্ শা-এक एक शिलए ।

वाक्रमा (मरमात नावर्गस्मरकोत् (मरक्रमाती।

>98७ नयुर । वाष्ट्रला प्रत्यद श्रीयुष्ठ दृष्टिष्ठे जनद्रविल गर्वर्नह् मार्ट्स्ट्र छ्कूम।

নিয়োগ। ১৮৪৮ দাল-১১ মেপ্টেম্র।

ভীয়ত এম নালিক সাহেতের (Mr. S. Garling.) অনু-প্রানপ্রাপ্ত জীযুত ডবলিউ টি লুইস সাহের (Mr. W. T. Lewis,) পিনাঙ্গে রেসিডেট কৌন্সেলরী কর্ম নির্বাহ कहिएका।

चित्र का दनलमन मारहर (Mr. H. Nelson,) से ममन-अधाय वे बारनत जानिकाल द्विमएल को कालनती কর্মা নির্বাহ করিবেন।

५ १ अर्थ मान ३२ स्मल्हेपुत्।

সার্ণের সিবিল আসিফান্ট চিকিৎদক প্রীয়ন্ত এ গ্রান্ট मारूट (Mr. A. Grant,) बे खिलांद मलीलमें छार्टरखड़ द्रिक्षिकेंद्र इट्टिन।

পর্বতে ভয়ণকারি দৈনোরদের আদিক্টার্ট চিকিৎস্ক এবং ভাগলপুরের সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্মের ভারপ্রাপ্ত প্রিকৃত এচ ভ্যাপর সাহের (Mr. H. Diaper,) धे किलाइ मलीलम्खाद्यक्षत्र द्वक्रिकेत् इडेट्वन ।

५৮८৮ माल ५७ स्मर्ल्ड देव ।

চরিশপর্গনাপ্রভৃতি জিলার শ্বরিপী কর্মের সুপরি-েউডেট প্রিয়ত ভবলিউ ভো আলেন সাহেব (Mr. W. J. Allen,) ১৮২२ मारलद व आहें व ८ ১৮২৫ मारलद ३ আইনানুসারে জিলা ভগলা ও মেদিনাপুর ও পুরু বর্জ-মান ও চলিশপ্রগনা ও নদীয়া এবং যশোহরে কা-ংলক্টরের সম্পূর্ণ কমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

कुछ।

১৮৪৮ লাল ও মেপ্টেম্বর ৷

প্রণিয়ার প্রধান সদর আমীন জীমুত মৌলবী ক্রক-नुष्मीम थी। मगरता श भरतरभत राम अव भे मेरे वरमाव भशा नगता छुति शहिताहरू ।

दाक्षार दुमदुरनत एअभूगि माबिरसूपि विश्व सोलदो গোলাম আশর্ফ দশহরার বন্দে এক মাদের ছুটা भारतात्क्रम ।

মবসুনলি হৈর ফত ওয়ালায়ক প্রায়ত যৌলবা মহমাদ क्ष्कमुणीन मण्डता स भरत्याव राम लहेशा माली पृत्

লীবেগ' এই নাথের পরিবর্তে "আগৃত মার্জা কোলি আ- | মাসের ২৫ তারি অকবিধি আগামি ডিসেরর মানের ১২ • ठादिश्रशीय कूषि भारतात्वम ।

১৮86 मोल २३ त्मर**्टे**श्व ।

পিনাদের রেনিডেও কোন্সেলর আগৃত এদ গার্লিল गांद्रक (Mr. S. Garling,) डिकिस्मदकृत मार्गिकके के क्या ছর মাদের ছুটা পাইয়াছেন।

उ४८४ माल ३२ म्मल्येश्व ।

ষণোহরের প্রথম প্রধান সদর আঘীন প্রমুত মৌ-লবা লুখ্ফ হুদেন চিকিৎদকের দাটিফিকটক্রমে বর্তমান মাদের ১ তারিখঅবধি তিন মাদের ছুটা পাইয়াছেন। त्राज्ञणाशीत ८७ शूणि भाषित्युषे अयुं वात् कित्याती-চাদ মিত্র খীয় কমোপলকে এক মাদের ভূটী পাইয়া। ছেন।

निमाक्षभुद्रत् প्रधान मन्द्र आधीन क्रियुड स्मीनवी र्शालाभ आगशत मण्डता ए महत्रपत् तन लहेता वर्ध-মান মাসের ২৪ তারিশাঅবধি আলামি ডিলেমর মা-

নের ১২ তারিশপর্যান্ত জুটা পাইরাছেন। বেহারের মাজিফ্রেট শ্রিমৃত জি জি বালফোর মাহেব (Mr. G. G. Balfour,) जंड जुलाई प्रांत्मत ३२ डाहिट्स ষে ছটা পান ভাহার অবশিষ্ট কাল বর্তমান মানের ৫ তারিখঅবধি রহিত হইল। ঐ তারিখে তিনি আপন কর্মস্থানে পুনর্গয়ন করেন।

বিজাপন।

५ अटिश मान ३६ त्मर•हेमुद्र । वि

क्छेरकत् भाक्षिरकृषे ও कारलक्षेत् अ विभरकत् अरक्षे আযুত এদ বৌরীৎ দাহেব (Mr. S. Bowring,) বর্তমান মাদের ৭ ডারিখে আপন কমৌর ভার প্রাযুভ টি বি भाकितित मारहरतत (Mr. T. B. Mactier,) शास शहन कदवसा

ভাগলপুরের তালেফ্টর আনুত এ ওগলবি সাহেব (Mr. A. Ogilvie,) বৰ্তমান মানের ৯ ভারিখে আপন কর্মের ভার প্রায়ত পি টেলর মাহেরের (Mr. P. Taylor,) স্থানে গ্রহণ করেন।

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৪৮ मालित २२ जानके जातिएशत वाकला नवर्गमा श्रासामित ६७० शृष्टीय नाहातात्मत कारलक्षेत्र श्रीयुक আর এন ফার্কেন দাহের (Mr. R. N. Farquharson,) বর্তমান মাদের ১ তারিখে আপন কাছারীর চলিত কর্মের ভার মাজিট্রেট অধুত উ এফ রাডিজিফ শাহেবের (Mr. E. F. Radeliffe,) প্রতি অর্পণ করেন এই স্থলে "বর্তমান মাসের ১ ডারিখে" এই কথার পরিষটে "১৮৪৮ সালে ২ আগন্ট তারিখে" এই তথা পাঠ করিতে হইকেত।

বাগলা দেশের জীযুত রাইট অনর্বিল গরহনর সা-হেবের হকুমক্রমে। এফ লে হালিছে।

राजना क्रिन्त शर्गरमध्येत स्मरक्षेत्रोते।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গ্রণ্ডমণ্টের ইশতিকার।

#### NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836, for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to au Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

OMAKANTH SEN. Commissioner if required. OOMAKANTH SEN, Commissioner.

Sounderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

#### 

সুন্দরবনের কবিদানর বাকরগঞ্জের বালেক্টর সাহেতের নামে ১৮৪৮ সালের ২০ জুলাই তারিখের যে এক শর্ষারী পত্র ঐ মাদের ২২ তারিখে দাধারণ ছাকের দারা পাঠান ঐ পত্রের কেফাফাইটভে জীমৃত ভে এফ হারিসন সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ ভারিখের ৮৫৭ নছরী শতকরা ৪১ টাতা সুমের পাঁচ শত টাতার এত কেতা কোম্পানির কাগন লওনা গিয়াছে কি অপত্রণ হউলাছে যে কোন ব্যক্তি ঐ কাগন আলীপুরে মুন্দরবনের কমিমান-বের দক্তরখানার আনে কিয়া যাহাতে ঐ কাগল পাওয়া যায় এয়ত কোন নহান দিতে পারে তাহাকে প্রেলিক্সতে পুরুষার দেওয়া যাইতেক। जेमाकाख दमन। कमिनामह ।

मुन्दराबद कविमान्द्रद मङ्ह्याना । यालीशूद ১৮৪৮ । ७১ जुलाहे ।

[Government Gazette, 19th, September, 1848.] 3 X

## क्रामिवयम् कृष्डि

# LAND ADVERTISEMENTS.

			のことは 一個の			神 おし 新聞 のお外のの 子のを	がなるのは、はいのでは、
महत्र कि	हा है। इस है। इस है।	क्या अशामका दाका कर्मित् शाहारकत् सष्टत	AIN 295(A) & AIR H	क विमादिहरू माश	<b>利开次 國</b> 紅	मन ३५४९। ४४ मा- ज्यद्र ठामन्त्रीय कि- इ मार्च व्याधिन	Taken.
FEB	विश्वीमि यामावह	0.4	क्षीः व्याच्या कान द्रशादिकात्र	क्-श्रुट्टर्हा मात्र अप्तंद्र	5 - 2 5 19	683, 33	
	19	30	शृक्ष मकुटल शृक्ष विश्व प्रमाह मास्त्री	त्रोधूती माध्याम् वाम अद्शत्ह	था ४४६	0840	
	/kg	. 69	था अलग किमध्य त्योः अलग		क्षा ८८०	005 M°	
	/cg	484	श्रीः त्यात्मा डार्थः श्रमना	दाह्यद् मोछ अरत्त्र्	560 No.35	300/30	
	/sq	505	क्षड त्याच्या त्योह त्वांवया	दामुदमद शांका	Schore		The Party of the P
	/sj	200	थः त्नास्म किमा । डा॰ हमुसम्बूद	नम्हिर्दाइ माछ इर्शहर	\$3584°		大学のなると
	/AT	504	क्षाः त्मारमा श्रदशहर शहिमशी त्योः त्कालमा	क्यामिक बाह्यभाड हरमहर	ପ କଳନ	8 % e 1º	
	/cy	326	क्षेड त्मामञ्जीय त्योड माम्नमा	निमाकित् मृदाके छऽधत्र	4/1 000	34 V35	一
	(a)	300	क्षः त्मानश्रम अत्राह्म अत्रिम्ती त्मोः जहात्रे,	ভাগবত পাখা ওগের্ক	800 EV9	8 Ve	大田   「
	4	250	क्षेड दहाक क्रिमधक व्योह व्यक्तिशृद्	ज्ञिष्ठ रज शर्बहरू	0 A 080	23 11/0	The second second
	Sp.	139	थः दहात्र किमध्ड त्योः त्रंक्षभिड	नमरम धर्महरू	\$88 m	92 19	A STATE OF THE STATE OF
	çj	173	क्षी दराष्ट्र किमबङ डा॰ दर्द्द्रभद्र	लघारनांडम दल संरत्ह्	5/1 640		
	何	121	थीं दहा मिनम कार दाएक मांत	त्राणीनाथं शक्रहाळ	8420/3	5/1000	
THE STATE OF THE S	/47	228	क्षः वज्रीक किममङ कार दार्द्रभद्	माध्रुहत रम श्रद्ध	\$00%	≈ 48 N ≥	
	/eg	.50.	थाः कामिता (मोः माति ती	ठक्रथ्द द्वमिनी मिश्क अर्गाद्य	280 KV		
	/cg	101	थाः कामिता काः मनाइष्युद्ध	रिश्चेत् यज्ञां मा	4/11 806	4/500	
1 世 英 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	4	187	दाः किमिया हाशहर किमम्ड भूमेरम कल्याभिनभू	नाशरंड भीड़ा	893VB	471 642	
	19	184	क्षः कश्रमारुश्व श्रहान क्रिमश्र दड्यमाङ्गि	मन्ना तम्हे अत्राह्म	65/11 402	PI 00	
	rej.	200	क्षा कश्मात्त्राह शहाल यणानाविष्त्रा	जित्राम् वाच्न (जाई शरतहरू	SENINS	32. 142	
	M	165	थीः कथकी छिद्दि किमग्र छ भाकृतिग्रा	अश्विताम	2@ Ib/2	が一人人	
	9	244	क्षः नाहारमह क्रिमक त्रकृषित्त	माध्र क्राइ	O/11 84	48 89	
State of the last	Sammer Co.	ないいいのというというというという	The state of the s	新田大学は近日 女は Late 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12			THE PARTY OF THE P

200	107	w.	7505	
ш	200	3h	538	
foot	БH		-200	

Zafkni.		বিদয়ত মৌং কনাটাম মুদ্ধাল ধর্ম মাহালের বাকা। কিদয়ত মৌং কনাটামা মুদ্ধাল করি মাহালের বাকা।	(को: विद्रामा ग्रुह्माशिव ग्राहा- (काद दाही।	মহিলি কালিকাপুর মধ্যের কি সমত ।৺॰ মুস্কালবি মাহা- লের রাজী।	(शो: विध्विश्रुव मुखाबदि मोश- (लद् रोखी।	
मन ১৮৪५ । ৪৮ मा- त्मन द्वामभूषि कि- सु मारू व्याधिन	0 A € 0	9000 W30	04580	0.708		
In the bound	0/9/455		350	1897	94 19/8	2.
জরিদাহের নাম	प्रकृष्टियम श्राज्य (जाक्रमाथ , त्याव्या नायांमधामा- द्याक्रम मन्त्रिम , त्याव्या श्राभ- यह	ভগতবলভ মাইতি ওগেরহ হরিরাউত		রুঘুনাথ দাস ও গ্রহি দাস ও জলধর দাস ও বৃস্পেট্ ···	জগদাথ জুঞা	প্রমুরাম দাদ জগবন্ধ পাড়ি ও দীনবন্ধ পাড়ি মুও উফিরাম হাল দখলকার লক্ষ্য পাড়ি ও কমললোচন পাড়ি লাখরাজদারান
নায় প্রথম। ও মাহাল	হঃ বহাল ওগের্হ পটনে নার্যিগপুর হঃ ধামনগর ঘৌঃ গৌড়বিলি	द्धः त्मांनन्नाप्त स्थोः निर्मित्ना श्रः त्कन्ना नकेत्म महासिदिशुद प्रधाष्टरेत्ड किम. श्रेष्ठ ॥√०	প্রঃ ভেড়া মৌ: নক্তদার্শ মহাহইতে কিসমত ।।	धः माहादमन्द्र ग्राहान कानिकाशुद्र ग्रदाष्ट्रहेटड दक्षा ॥√०	প্রঃ মাহাবদ্দর খাহাল বেড়াপানের কিমম্ড ্৪॥চারপাই দুই কুয়াটর ঐ মাহালের কিমম্ড ্১॥ এক পাই দুই কুল	ট্র মাত্যক ফ তপে মার্লিগপুর মধ্যে লাখরাজ বাক্ষাত্র বাহালি। মৌঃ জামতুণ্ডা বিং ৪ ১৬ ॥৮০ মৌঃ শানতিহি বিং ১ ১১১,
समा क्षमित्रन यादी कार्मत् मादात्नद् नम्ब	\$ 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00	<b>*</b>	9		4 2 D	
ভিপ্ৰকার মাহাল ভ য	faulfe acreias	<b>A B</b>	۸.	/mg	~	
प्रसेख स्थ	~ ~ •	~ ~	*	~	2	

The Collector of Calcutta hereby notifies his readiness to receive at his Cutcherry all Ground rents due from Proprietors of lands in Calcutta, and to grant receipts for the sums thus paid in. A deduction of 5 per Cent. will be made on all sums paid in direct to the Collectorate,

Proprietors desirous of paying direct must exhibit the last Bill paid by them.

শহর কলিকাতার প্রীযুত কালেক্টর সাহের মর্জ মাধারণকে জাত করাইতেছেন যে তিনি কলিকাতার ভূমি-দংক্রান্ত রাজ্য প্রজাগণের ছারা আপন কাছারিতে গ্রহণ করিয়া তাহার রুদিদ দিবেন এবং ঐ আদায়ি টাকাহইতে শতকরা ৫১ টাকার হিদাবে প্রজাগণকে মিনাহ দিবেন কিন্তু প্রজাগণ হয়ৎ হজুরে আপন বিলের দেনা দাখিল করিতে আইলে তাহাকে পূর্বের প্রাপ্ত বিল দুট্টি করাইতে হইবেক ইতি।

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

J. H. Young, Collector,

#### NOTICE.

The Landholders in Calcutta are hereby requested to pay the Ground rents due by them, on bills being presented to them, for any one year, without reference to the bills of previous years. These latter will be presented to them for payment as soon as the accounts of the former Etmandars or Collecting Sircars (who have been dismissed and to whom no further sums should be paid,) are adjusted.

এই বিজ্ঞাপনপত্তের ছারা জাত করা যাইতেছে যে শহর কলিকাতাম প্রজাগণের উচিত যে মক্যা বিল প্রাপ্ত না হওরার ওজরে এইক্ষণে যে সকল বিল তাহাদিগকে টাচা আদায় জন্য অর্পণ হইবেক তৎক্ষণাৎ তাহার টাকা আদায়কারণ তাহাদিগের বকরা বিল যে সকল থাকিবেক ভাষা অত্ত স্থলের রাইরত এতমামদারগণের হিনার নিকাসাত্তে আদায় জনা অর্পণ করা যাইবেক আর প্রজাগণকে মতর্ক করা যাইতেতে যে রাইয়ত সাবেক এত্যায়-দারগণকে ভবিষ্যতে টাকা না দেন ইতি।

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

J. H. YOUNG, Collector.

INSOLVENT COURT.

(याजहीत्नत्र कामालक।

#### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA

In the matter of NURSINGCHUNDER BOSE, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that at a Court, holden on Saturday the fifth day of September instant, it was ordered amongst other things that the hearing of the matters of the Petition of the said Insolvent should be and the same was thereby adjourned to Saturday, the 21st day of October next

W. N. HEDGER, Attorney.

4

#### শহর কলিকাভার অক্স ঋণিরদিনের পরিত্রাণার্থ আদালত।

যোত্রহীন নর্গিৎহচন্দ্র বসুর বিষ্টো

ইহার ছার। দখাদ দেওরা যাইতেছে যে বর্তমান মেপ্টেম্বর মাদের ৫ তারিখ শনিবারে উল আদালতের रेरकेटक जानाना विस्तात् मध्या हेशादा छकुम हहेल त्य छेक त्याबशीत्नत् मत्थात्युत् सम्म जानामि जक्ति।त् মাদের ২১ ভারিথ শনিবারে ভনা যায়।

. ডবলিউ এন হেজর। উকীল।

[सर्वत्यक्त द्वादबन । ১৮৪৮। ১৯ म्हिल्से स्त्र ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ক মৃদ্রিত হছল।



#### গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

#### CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 26, 1848.

#### কলিকাতা মঞ্জলবার ১৮৪৮ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

OF CUSTOMS, SALT A DOPIUM.

No. 822.

To all Officers subordinate to the Board of Customs, Salt and Opium.

I have the honor, by direction of the Board of Customs, Salt and Opium, to forward for your guidance and that of your subordinates, the following rules respecting the appointment and removal of Officers employed, on salaries of ten Rupees a month and upwards, in the Salt, Opium, Customs, Abkarry and Stamp departments, not being Officers whose appointment and removal rest with the

2d. All reports which under the provisions of Sections XV., XVI., XVII. and XVIII., Regulation V. 1804, and Section X. Regulation VIII. 1809, Heads of Offices are required to make, in respect to the appointment and removal of Officers subordinate to them, shall be made to the authorities named in the annexed Schedule.

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সরকালর

४२२ मसूत् ।

হাদিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের অধীন দকল ভার্যজারক বরাবরের।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের অকুমক্রমে ডো-মার ৪ ভোমার অধীন কার্যাকারকেরদের উপদেশের নি-মিতে নিমক ও আফীন ও হাসিল ও আবকারী ও ইষ্টাল্প ডিপার্টমেন্টে মাদে ১০১ টাকা কিয়া ভতোধিক বেতনের रा आंथलां इत्मब्र नियुक्त ও उनीत क्रान्त छात नवन-যে छित প্রতি অর্পণ হয় নাই তাহারদের নিযুক্ত ও তগীর করণের বিষয়ের নীচের লিখিত বিধি পাটাইতেছি।

नका। ১৮०८ माल्यत् व व्यक्तित् ১৫। ১৬। ১৭। ১৮ ধারা এবং ১৮০৯ দালের ৮ আইনের ১০ ধারার বিধানমতে সিরিশ্ভার প্রধান কার্যাকারকেরদের প্রতি আপনং অধীন আমলারদের নিযুক্ত ও ভগীর করণের বিষয়ে যে সকল রিপোর্ট করণের অকুম আছে ভাহ। নীচের লিখিত তফদীলের নির্দিষ্ট কার্য্যকারকেরদের निकटि कहिएक शहरतक।

Denomination of reporting Officers.	Officers regarding whom reports are made.	Authority to whom reports are to be made.
venue,	departments abovementioned,	Bullet and the second of the s
2 Commissioners of Ab- karry,	All Assistant Superintendents of Abkarry and all ministerial officers on their own	Do.
- 3' Opium Agents,	establishments, All ministerial officers on their own establishments and all officers of the Agency, not	
4 Salt Agents (except in	subordinate to any Deputy Opium Agent,	Do.
the Province of Cut-	All officers of their respective Agencies,	Do.
[ Government Gagette, 26th	September, 1848.] 3 Y	

Denomination of reporting Officers.	Officers regarding whom reports are made.	Authority to whom reports are to be made.
5 Controller of Salt Chow-	All ministerial officers on his own establish-	Board of Customs, Salt and
kies,		Opium.
	All officers subordinate to them,	Do.
7 Superintendt, of Stamps,	Dog	Do.
8 Collector of Calcutta	THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF	The Control of the Co
Stamps,	\$26 CONTROL OF THE PROPERTY OF	Do.
9 Supt. of the Sulkeah	DE BIGAY ADERS A THOU THE COLUMN	ASSESSMENT OF THE PARTY OF THE
Calaba	Do	· Do.
10 Collectors of Revenue,	All officers subordinate to them, employed	
的方式X有限的 中的最大的	CAGIUSIVELY III LIIG STRIP OF TAURALLY EXC-	
	partments,	Commissioners of Revenue.
11 Salt Agents in the Pro-	STEASURE THE MET STEASURE OF LOSSES	W W SALES OF SALES
	All officers of their respective Agencies,	Do.
12 Superintendents of Salt	THE SHOP SHIP WAS BUT TO SHIP A SHIP LEVEL TO	And the second s
		Controller of Salt Chowkies.
13 Superintendents of Ab-	DIE O VERTICA KT NE ARRESTA VALA	Carlot (Str.) and bound allow (see a report
karry.	Do.,	Commissioner of Abkarry.
	All officers subordinate to him in the Ab-	Do. Tends trade for the
MARIE TRAIL WITHERES	karry Department,	Do.
15 Deputy Opium Agents,	All officers subordinate to them and to the	
<b>《海》和</b> 图100年10年10年1	Sub-Deputy Agents,	Opium Agents.
PARTY CONT. SHE SALES	Burn of the Assessment of the Control of the Contro	and the state of t
ME AN 科斯拉 "不不识。"	医对性病毒 医乙烯胺多元 医上线 下中 对文献	demis the way of and the
রিপোর্টকর্ণিয়া কার্য্যকা-	যে আমলারদের বিষয়ের রিপোর্ট করা যায়	যে কাহ্যভারত সাহেতেরদের
DESCRIPTION OF PERSONS ASSESSED.		নিকটে রিপোর্ট হউরেক।
<b>一种</b>	mid amile treatment with the	
Transport Valories I was son	THE STATE OF THE PARTY OF THE P	
	আপনারদের সিরিশতার যে সকল আয়লা	কালিল ও নিয়ক ও আভীনেত
		বোর্ড।
	THE PARTY OF THE STREET NAME OF THE PARTY OF	
	আপনারদের দিরিশভার সকল আমলা।	OF THE PROPERTY.
	আপনারদের দিরিশ্তার দকল আয়লা এবং	
SETSTEEN ETSTEEN SOUR	आक्तीत्मत द्याम ८७ शूजी अटकटकेत अशीन मटा	
JAN STATES	ট এছেন্টীর এমত দকুল আমল।	3
8 000 0 0 0 0 0 0 0 0	N TANK I THE WOLL	
৪ কচকা ভব্ন অন্য সকল স্থ। নেব নিমকের এফেন্ট।	THE RESIDENCE THE PARTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF T	College and recommend the second and the
न्त्र नियद्यत् এट्यन्छ ।	আপন্ত এজেটার দক্ষল আয়লা	the second of the second of the
েনর নিমকের এজেও। ৫ নিমক চৌকার ভ্রহাব	আপনহ এভেনীর মুক্তল আমলা	t all solveners from all the sale and all all all all all all all all all al
েনর নিমকের একেওঁ।  ৫ নিমক চৌকার ভত্তবাব  ধারক মাহের।	আপনহ এজেটার ন্তল আমলা আপন দিরিশ্তার নতল আমলা	t and adverse in the of the out- auton delign the out-out-out- plants.
নের নিমকের এচেন্ট।  ৫ নিমক চৌকার ভব্রবাব  থারক মাহের।  ৬ হাসিলের কালেক্টর সা	আপন্ত এজেটার দক্ষল আমলা আপন দিরিশ্তার দকল আমলা	to the following tree? of the control of the contro
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ নিমক চৌকার ভত্তবাব  থারক সাহেব ।  ৬ হাসিলের কালেক্টর সা  হেবের।	আপন্থ এজেটার দক্ষল আমলা আপন সিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা	The Coest proposition and the country of the countr
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ নিমক চৌকার ভত্তবাব  থারক সাহেব ।  ৬ হাসিলের কালেক্টর সা  হেবের।।	আপন্থ এজেটার দক্ষল আমলা আপন সিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা	the Coerc proposed and the common terms of the common of t
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ নিমক চৌকার ভব্রবাব  থারক মাহের ।  ৬ হাসিলের কালেক্টর সা  হেবের। ।  ৭ ইন্টান্পের সুপরিভৌভেন্ট সাহেব ।	আপনহ এজেটার দক্ষল আমলা আপন দিরিশ্তার দক্ষল আমলা আপনারদের অধীন দক্ষল আমলা	toth adversion deep of the automorphisms of the aut
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ নিমক চৌকার ভব্রবাব  থারক সাহেব ।  ৬ হাসিলের কালেক্টর সা  হেবের ।  ৭ ইন্টান্পের সুপরিন্টেভেন্ট  সাহেব ।  ৮ কলিকাতার ইন্টান্পের	আপন ২ এজেটার দকল আমলা আপন দিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ	the Course proposed and appearance a
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ নিমক চৌকার ভব্রবাব  থারক সাহেব ।  ৬ হাসিলের কালেক্টর সা  হেবের ।  ৭ ইন্টান্পের সুপরিন্টেভেন্ট সাহেব ।  ৮ কলিকাতার ইন্টান্পের	আপন ২ এজেটার দকল আমলা আপন দিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ	the solvening read of the control of
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ মিমক চৌকার ভব্রবাব  থারক সাহের ।  ৬ হাগিলের কালেক্টর সা  হেবের ।  ৭ ইন্টাম্পের সুপরিন্টেডেন্ট  সাহেব ।  ৮ কলিকাভার ইন্টাম্পের কালেক্টর সাহেব ।	আপনহ এজেটার দক্ষল আমলা আপন দিরিশ্তার দক্ষল আমলা আপনারদের অধীন দক্ষল আমলা  ঐ	the solvening 1990's deligation of the control of t
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ নিমক চৌকার ভব্রবাব  থারক সাহেব ।  ৬ হাসিলের কালেক্টর সা  হেবের ।  ৭ ইন্টান্পের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট  সাহেব ।  ৮ কলিকাতার ইন্টান্পের  কালেক্টর সাহেব ।  ৯ শালিখার গোলার সুপ  রিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব ।  ১০ রাজ্বের কালেক্টর সা	আপনহ এজেটার দকল আমলা আপন দিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ	Call advances area? of the contract of the con
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ নিমক চৌকার ভব্রবাব  থারক সাহেব ।  ৬ হাসিলের কালেক্টর সা  হেবের ।  ৭ ইন্টান্পের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট  সাহেব ।  ৮ কলিকাতার ইন্টান্পের  কালেক্টর সাহেব ।  ৯ শালিখার গোলার সুপ  রিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব ।  ১০ রাজ্যের কালেক্টর সা	আপনহ এজেটার দকল আমলা আপন দিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ	the control of the co
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ মিফ চৌকার ভরবাব  থারক দাহের ।  ৬ হাসিলের কালেক্টর সা  হেবের ।  ৭ ইন্টাম্পের সুপরিন্টেডেন্ট  সাহেব ।  ৮ কলিকাভার ইন্টাম্পের  কালেক্টর দাহেব ।  ৯ শালিখার গোলার সুপ  রিন্টেডেন্ট দাহেব ।  ১০ রাজ্যের কালেক্টর মা  হেবের ।	আপনহ এজেটার দকল আমলা আপন দিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ	the solvening report of the contract of the co
নের নিমকের এজেওঁ।  ৫ নিমক চৌকার ভারবাব  ধারক দাহের।  ৬ হাগিলের কালেক্টর সা  হেবের।।  ৭ ইন্টাম্পের সুপরিভেঁডেওঁ  সাহের।  ৮ কলিকাতার ইন্টাম্পের  কালেক্টর সাহের।  ৯ শালিখার গোলার সুপ  রিভেঁডেওঁ সাহের।  ১০ রাজ্যের কালেক্টর মা  হেবের।।  ১১ কটক প্রদেশের নিমকের	আপনহ এজেটার দক্ষল আমলা আপন দিরিশ্তার দক্ষল আমলা আপনারদের অধীন দক্ষল আমলা  ঐ  ঐ  আপনারদের অধীন দক্ষল আমলা কেবল ইন্টাম্প কি আবকারী ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত থাকে	the sale was a second of a control of a cont
নের নিমকের এটেন্ট ।  এ মিকে টোকার ভারবাব  থারক মাহের ।  ৬ মাসিলের কালেক্টর সা  হেবের ।  ৬ ইন্টাম্পের সুপরিন্টেন্ডেন্ট  সাহেব ।  ৮ কলিকাতার ইন্টাম্পের  কালেক্টর সাহেব ।  ৯ শালিখার গোলার সুপ  রিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ।  ২০ রাজ্যের কালেক্টর মা  হেবের ।  ১১ কটক প্রদেশের নিমকের  এটেন্ট সাহেবের ।	আপনহ এজেনীর দক্ষল আমলা আপন দিরিশ্তার দক্ষল আমলা আপনারদের অধীন দক্ষল আমলা  ঐ  ঐ  আপনারদের অধীন বে দক্ষল আমলা কেবল ইন্টাম্প কি আবকারী ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত থাকে  আপনারদের এজেনীর দক্ষল আমলা	Cincer of any or all and
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ মিমক চৌকার ভব্রবাব  থারক দাহের ।  ৬ হাগিলের কালেক্টর সা  হেবের।  ৮ কলিকাভার ইন্টাম্পের কালেক্টর দাহেব।  ৯ শালিখার গোলার সুপ রিক্টেণ্ডেন্ট দাহেব।  ৯ বাজবের কালেক্টর দা  হেবের।।  ১১ কটক প্রদেশের নিমকের ব্রেকেট দাহেবের।।  ১১ কটক প্রদেশের নিমকের ব্রেকেট দাহেবের।।  ১১ কটক প্রদেশের নিমকের ব্রেকেট দাহেবের।।  ১১ নিমক চৌকার সুপরি	আপনহ এজেনীর দকল আমলা আপন দিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  এ  আপনারদের অধীন বে দকল আমলা কেবল ইন্টাম্প কি আবকারী ডিপাটমেন্টে নিযুক্ত থাকে  আপনারদের এজেনীর দকল আ্মলা	রাজ্যের কমিশানর সাহেব
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ নিমক চৌকার ভবরবি  থারক দাহের ।  ৬ হাগিলের কালেক্টর সা  রহবের ।  ৭ ইন্টাম্পের সুপরিভেটেন্ট  সাহেব ।  ৮ কলিকাতার ইন্টাম্পের  কালেক্টর দাহেব ।  ৯ শালিখার গোলার সুপ  রিভেটেন্ট দাহেব ।  ১০ রাজবের কালেক্টর দা  রহবের ।  ১১ কটক প্রদেশের নিমকের  রচ্চেন্ট দাহেবের ।  ১১ নিমক চৌকার সুপরি  ভেটেন্ট দাহেবের ।	আপনহ এজেনীর দকল আমলা আপন দিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  এ  আপনারদের অধীন বে দকল আমলা কেবল ইন্টাম্প কি আবকারী ডিপাটমেন্টে নিযুক্ত থাকে  আপনারদের এজেনীর দকল আ্মলা	রাজ্যের কমিশানর সাহেব
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ নিমক চৌকার ভব্রবাব  থারক দাহের ।  ৬ হাগিলের কালেক্টর সা  হেবের।  ৭ ইন্টাম্পের সুপরিভেন্টের  দাহেব ।  ৮ কলিকাভার ইন্টাম্পের  কালেক্টর দাহেব ।  ৯ শালিখার গোলার সুপ  রিভেন্টের দাহেব ।  ২০ রাজ্যের কালেক্টর সা  হেবের।।  ১১ কটক প্রদেশের নিমকের  ব্রেটের সাহেবেরা।  ১২ নিমক চৌকার সুপরি	আপনহ এজেনীর দকল আমলা আপন সিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ  ঐ  আপনারদের অধীন যে দকল আমলা কেবল ইন্টাম্প কি আবেকারী ডিপার্চমেন্টে নিযুক্ত থাকে  আপনারদের অধীন সকল আমলা আপনারদের অধীন সকল আমলা	র ক্রিক্টার ভ্রোবধারক সাবের
নের নিমকের এটেন্ট ।  ৫ মিফ চৌকার ভরবাব  থারক দাহের ।  ৬ হাদিলের কালেক্টর দা  হেবের ।  ৭ ইন্টাম্পের দুপরিন্টেডেন্ট  দাহেব ।  ৮ কলিকাভার ইন্টাম্পের  কালেক্টর দাহেব ।  ৯ শালিখার গোলার দুপ  রিন্টেডেন্ট দাহেব ।  ১০ রাজ্যের কালেক্টর দা  হেবের ।  ১১ কটক প্রদেশের নিমকের  রেটেন্টে দাহেবের ।  ১২ নিমক চৌকার দুপরি  ন্টেণ্ডেন্ট দাহেবের ।	আপনহ এজেনীর দকল আমলা আপন দিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ  ঐ  আপনারদের অধীন বে দকল আমলা কেবল ইন্টাম্প কি আবকারী ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত থাকে  আপনারদের অধীন সকল আমলা আপনারদের অধীন সকল আমলা	বাল ক্রম্পুর্ন ক্রম্প্র ক্রম্পুর্ন ক্রম্পুর্ন ক্রম্পুর্ন ক্রম্প্র ক্রম্প্র ক্রম্পুর্ন ক্রম্প্র ক্রম্প্র ক্রম্পুর্ন ক্রম্প্র ক্রম্ম্মের ক্রম্ম্মের ক্রম্মের ক্
जिन निमल्य अपन्छ ।  किम्म प्रोकोत अस्ति ।  किम्म प्रोक्ति माप्यत ।  किम्म प्राप्ति का माप्यत ।  किम्म प्राप्ति का ।	আপনহ এজেনীর দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ  আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ  আপনারদের অধীন যে দকল আমলা কেবল ইন্টাম্প কি আবকারী ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত থাকে  আপনারদের অধীন সকল আমলা  আপনারদের অধীন সকল আমলা  আপনারদের অধীন সকল আমলা  আবকারী ডিপার্টমেন্টে যে দকল আমলা তী	র ক্রিন্দ্রনর সাহেব র ক্রিন্দ্রনর সাহেব র ক্রিন্দ্রনর সাহেব র ক্রিন্দ্রনর ক্রিন্দ্রনর সাহেব আবকারীর ক্রিন্দ্রনর সাহেব
मिमक (ठोकोत उखराव श्वातक मीर्ट्य । ७ शिमक द्वानिक व्यातक मीर्ट्य । ७ शिमक कार्मिक मा दर्द्य । । १ श्वेमिक्स मूर्णात् किएके मार्ट्य । ७ क्रिका छात्र श्वेमिक्स कार्मिक कार्मिक मार्ट्य । ३ मार्मिक्षात शामात मूर्ण तिरक्षिक मार्ट्य । ॥ ३० तोकर्यत कार्मिक मा दर्द्य । । ३३ किक श्वामक मिमक व क्रिक्क मार्ट्य । । ३३ किक श्वामक मिमक व द्वानिक ठोकीत मूर्णात के एक्को मार्ट्य । । ३० जातकातीत मूर्णातिक प्रात्मित । ३० जातकातीत मूर्णातिक मार्ट्य । ३० जातकातीत म्हर्णात् ।	আপনহ এজেনীর দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ  আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ  আপনারদের অধীন যে দকল আমলা কেবল ইন্টাম্প কি আবেকারী ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত থাকে  আপনারদের অধীন সকল আমলা  আপনারদের অধীন সকল আমলা  আপনারদের অধীন সকল আমলা  আবকারী ভিপার্টমেন্টে যে দকল আমলা ভী- হার অধীন থাকে	র ক্রিক্টানর সাহেব  রাক্তরার ক্রিল্ডানর সাহেব  রাক্তরার ক্রিল্ডানর সাহেব  রাক্তরার ক্রিল্ডানর সাহেব  রাক্তরার ক্রিল্ডানর সাহেব
स्मिक (ठोकोत उन्नताव वातक मोर्ट्य । ७ वामिर्जित कार्त्मित मा एर्ट्यत । १ हेकीर्ल्यत मूर्णात्र केर्ड मा एर्ट्यत । १ हेकीर्ल्यत मूर्णात्र केर्ड मार्ट्य । ७ किर्का कार्त्म हेकीर्ल्यत कार्त्म केर्ड मार्ट्य । ३ मार्लिशात शालात मूर्ण तिरक्ष के मार्ट्यत । ३० तोक्ष व्य कार्त्मक्षेत्र मा एर्ट्यत । ३० केर्ड व्य प्राप्त निमालत वर्षाक्ष मार्ट्यत । ३० केर्ड व्य प्राप्त निमालत वर्षाक्ष मार्ट्यत । ३० कार्त्व कार्त्मक्षेत मुर्णात १० कार्त्व कार्त्मक्षेत मुर्णात कार्त्मक्षेत । ३० कार्त्व कार्त्मक्षेत कार्त्मक्षेत मार्ट्य । ३० कार्त्व कार्त्मक्षेत कार्त्मक्षेत मार्ट्य । ३० कार्त्व कार्त्मक्षेत्र कार्त्मक्षेत्र मार्ट्य । ३० कार्त्व कार्त्मक्षेत्र कार्त्मक्षेत्र मार्ट्य ।	আপনহ এজেনীর দকল আমলা আপন সিরিশ্তার দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ আপনারদের অধীন যে দকল আমলা কেবল ইন্টাম্প কি আবকারী ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত থাকে আপনারদের অধীন সকল আমলা আপনারদের তুলি মুক্ত আমলা আপনারদের তুলি মুক্ত আমলা আপনারদের তুলি সকল আমলা আপনারদের তুলি মুক্ত আমলা আপনারদের তুলি মুক্ত মুক্ত মুক্ত আমলা আপনারদের তুলি মুক্ত মুক	র ক্রিক্টার ক্রিন্দ্রন্ত সাবের  আবকারীর ক্রিদ্যানর সাহের  আবকারীর ক্রিদ্যানর সাহের  আবকারীর ক্রিদ্যানর সাহের
स्मिक (ठोकोत उन्नताव वातक मोर्ट्य । ७ वामिर्जित कार्त्मित मा एर्ट्यत । १ हेकीर्ल्यत मूर्णात्र केर्ड मा एर्ट्यत । १ हेकीर्ल्यत मूर्णात्र केर्ड मार्ट्य । ७ किर्का कार्त्म हेकीर्ल्यत कार्त्म केर्ड मार्ट्य । ३ मार्लिशात शालात मूर्ण तिरक्ष के मार्ट्यत । ३० तोक्ष व्य कार्त्मक्षेत्र मा एर्ट्यत । ३० केर्ड व्य प्राप्त निमालत वर्षाक्ष मार्ट्यत । ३० केर्ड व्य प्राप्त निमालत वर्षाक्ष मार्ट्यत । ३० कार्त्व कार्त्मक्षेत मुर्णात १० कार्त्व कार्त्मक्षेत मुर्णात कार्त्मक्षेत । ३० कार्त्व कार्त्मक्षेत कार्त्मक्षेत मार्ट्य । ३० कार्त्व कार्त्मक्षेत कार्त्मक्षेत मार्ट्य । ३० कार्त्व कार्त्मक्षेत्र कार्त्मक्षेत्र मार्ट्य । ३० कार्त्व कार्त्मक्षेत्र कार्त्मक्षेत्र मार्ट्य ।	আপনহ এজেনীর দকল আমলা আপনারদের অধীন দকল আমলা  ঐ  ঐ  আপনারদের অধীন বে দকল আমলা কেবল ইন্টাম্প কি আবেকারী ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত থাকে  আপনারদের অধীন সকল আমলা  আপনারদের অধীন সকল আমলা আপনারদের অধীন সকল আমলা  আবকারী ডিপার্টমেন্টে যে দকল আমলা  আবকারী ডিপার্টমেন্টে যে দকল আমলা	র ক্রিকার ক্রিম্যানর সাহেব আবকারীর ক্রিম্যানর সাহেব

The second secon

2d. The Commissioners of Revenue and Abkarry, the Controller of Salt Chowkies, and the Opium Agents, will severally exercise the powers of the Board in all cases reported to them under the previous rule, and will pass such orders on the reports of their subordinates in respect to the appointment and removal of Officers as they may think proper, subject to an appeal to the Board.

4th. Under Section XXI. Regulation V. 1804, the removal and appointment of Officers will invariably as soon as confirmed be reported to the Civil Auditor by the Officer exercising the powers of the Board on that behalf.

5th. All Officers are required to nominate a duly qualified person to fill any vacant Office within three months after the occurrence of the vacancy, or to submit a special explanation of the reasons which render further delay necessary. Officers exercising the powers of the Board will be careful that their subordinates strictly conform to this rule on all occasions.

6th. These rules do not apply to Officers whose appointment and removal rest with the Government nor to Officers whose pay is less than ten Rupees a month.

CECIL BEADON,

Offg. Secretary.

Board of Customs, Salt and Opium, The 14th September, 1848.

#### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 5.

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The Court prescribe the following addition to the rules for the preparation of Magistrates' Statements:

Paragraph 140. With reference to Act V. 1848, the following heading will be substituted for that now appearing in Part 6, of Statement No. 2, from the 1st September next.

"Prisoners in custody in default of security or penal recognizance to keep the peace under Section 2, Regulation IV. 1825, and Act V. 1845."

W. Kibkpatrick, Deputy Register. Fort William, the 11th August, 1848.

#### NOTIFICATION.

The 15th September, 1848.

In consequence of the repairs of the Court House, which will commence with the ensuing Dussersh Vacation, the Court of Sudder Dewauny Adawlut will not be re opened for the despatch of business until the 16th November next.

B. J. Couvin, Register.

ও দকা। রাজহের ও আবকারীর কমিদানর লাহে-বেরদের ও নিমক চৌকীর উজ্ঞাবধারক সাহেবের ও আফানের এক্সেন্ট সাহেবের র আফানের এক্সেন্ট সাহেবের দের নিকটে উক্ত বিধানমতে বে দকল বিষয়ের রিপোর্ট করা যার তদুপজক্ষে তাহারা প্রত্যেক ক্ষন বোর্ডের ক্ষমতার তুলা কার্যা করিবেন এবং আপন্য অধীন কার্যাকারকেরনের রিপোর্ট দুফে আমলারদের নিযুক্ত ও ভগীর করণের বিষয়ে দে মকল তকুম উপযুক্ত বোধ করেন ভাহাই করিবেন কিন্তু ভাহার উপর আপীল বোর্ডের নিকটে হইতে পারে।

৪ দফ।। কোন আমলার তগীর কি নিযুক করণ
মগুর হইবামাএই তদুপলক্ষে বোর্ডের ক্ষমতার তুলা
কার্য্যকারক সাহের ১৮০৪ সালের ৫ আইনের ২১ ধারানুসারে তদ্বিসংগর রিপোর্ট সিবিল আভিটর সাহেবের
নিকটে করিবেন।

৫ দছে। দকল প্রধান কার্যাকারককে অকুম দেওয়া
যাইতেছে যে ঐ আমলারদের কোন পদ শুনা হইলে
তৎপর তিন মাদের মধ্যে তাঁহারা দেই পদে নিযুক্ত হইবার নিমিন্নে উপযুক্ত রাজিকে মনোনীত করেন অথবা
যে কারণেতে ততােধিক কাল বিলয়ের আবশ্যক হয়
তাহার বিশেষ বেওরা লিখিয়া পাঠান্। বাের্ডের
ক্ষমতার তুলা কার্যাকারক দাহেবেরা এই বিষয়ে মনোযোগী হইবেন যে তাঁহারদের অথীন কার্যাকারকেরা
সকল গতিকে অবিকল এই বিধিমতে কার্যা করেন।

৬ দফা। যে আমলারদের নিযুক্ত ও তগীর করণের তুরুম গরণমেটছকতে দিবার ভার থাকে তাহারদের অথবা যে আমলারদের মাদে ১০১ টাকার কম বেতন হয় তাহারদের বিষয়ে এই বিধি খাটে না।

मिमिल टीडम । এक्षि९ स्माक्रियो ।

হাদিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ড। ১৮৪৮ দাল ১৪ দেপ্টেম্ব ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator

সদর নিজামৎ আদালতের সরকালর অর্ডর।

क मध्व।

বাদলাপ্রভৃতি দেশের এযুত ফৌজদারীর কার্যাকারক সাহেব বরাবরেযু।

সদর আদালতের সাহেবের। মাজিট্রেট সাহেবেরদের ইকফিলং প্রস্তুত করণের বিধির অভিরিক্ত নীতের লি-থিত বিধি নিদিউ করিয়াছেম।

১৪° দফা। ১৮৪৮ দালের ৫ আইনের উপলক্ষে ২ নমুরী কৈফিয়তের ৬ ভাগের শিরোভাগে যে কথা এক্ষণে লেখা আছে তাহার পরিবর্দ্ধে আগামি দেপ্টেন্থর মাদের ১ তারিখঅবধি নাচের লিখিত কথা নিধিতে হউবেক।

"১৮২৫ সালের ৪ আইনের ২ ধারা ও ১৮৪৮ সালের ৫ আইনানুসারে যে কয়েনীরা দাঙ্গা না কর্ণের বিষচে জামিন কি মুচলকা না দেওলাতে কলেল হইলাভে"।

ডবলিউ কউপাত্রিক। ডেপুটা রেজিউর। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৮। ১১ আরক্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ দাল ১৫ দেপ্টেমুর।

সদর দেওরানা আদালতের আদালত হর আগামি দশহরার বন্দে মেরামৎ হইবেক অতএব ঐ আদালত আগামি নবেহর মাদের ১৬ তারিথের পূর্বের আদাল-তের কার্য্যের নিমিত্তে পুনরার খোলা ঘটিবেক না।

रि एक को परिमा दिविकार

## SUDDER DEWANNY ORDER BY THE

ADAWLUT.

mber, 1848. LEAVE OF ABSENCE. The 21st Septe

Baboo Poornochunder Mockerjee, Moonsiff of Howlah, Zillah Chittagong, from the 24th instant to the 12th December next.

B. J. Colurn, Register.

## ब्राक्टियाँ निरम्नान ।

3960 ARE

राक्ता तम्मा श्रीयुक क्षिके जनक्षित शंत्रम्ब म्रिट्टियं छक्षा।

১৮৪৮ मीज २६ त्मर्ल्ड जूत। महमूनसिश्टह्स निर्दिल ज्यामिकीर्ड डिक्टिनक खियुष्ड अड जन क्लेड्न माट्ट (Mr. H. N. Elton.) बे जिलांत्र

১৮৪৮ মাল ১৬ দেকেটয়র। প্রনুত অনর্থিল আরু ফর্বন সাহেব (Hon'ble R. Forbes,) जिक्टरहर मिदिन ६ टमना अब इहेर्टन।

श्रियुक तक अध्यक्षि मीट्य (Mr. J. F. Cathcart,) दरशास्त्र मिरिल ଓ जिलान क्षक्ष रहेरदन।

श्रीयुक्त कार्यकां भारत्यं अनुभवां कि खारा छन्द्रम ना छड्नभद्राक्ष श्रीयुक्त मि कि छ्डिड्डमन मारहद (Mr. C. T. Davidson.), त्यहारद्रद मिदिन छ तम्मन सभी कथा नि-द्राष्ट्र करिस्टन । श्रीयुक्त अ छन्नमित्र मारहद (Mr. A. Ogilvie.) दीव्

ভ্যের কালেকটর হটবেন।

শীর্ভ মে রাড সাহেব (Mr. J. Reid.) ভাগলপুরের কালেকটর হটবেন এবং শীর্ভ ডেনিডসন সাহেবের (Mr. Duvidsou), অনুপ্রান কি অন্য হত্ম না হওন প্র্যন্ত ভিত্তের কালেকটরী কমা নিবাহ করিবেন।

শীর্ভ রাড সাহেবের (Mr. Reid.) অনুপ্রান কিয়া অন্ তরুম না হওনপ্রান রিছার ভানা তরুম না হওনপ্রান জীরুত লি লক সাহেব (Mr. G. Loch.) ভাগলপুরের কালেক্টরী কমা নিবাহ করি-

প্ৰায়ত হেতেনফোউ সাহেবের (Mr. Beresford,) আনু-পত্না কিছা অন্য জকুম নাহ প্ৰশৰ্মত আযুত লি ছি উইলকিল নাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) নংযুনদিং-त्हत् कारमक्षेत्री कर्म निर्माष्ट कत्रितन।

গ্ৰীযুত ভি লক দাহেবের (Mr. G. Loch.) অনুপশ্ধান কি অন্য স্কুম না হওনপৰ্যান্ত জীযুত চি বি মান্তটিনুর নাহেব (Mr. T. B. Mactier,) বাঁকুড়ার জাইন্ট মাঞি-স্টেটা ৪ ডেপুটা কালেক্টৱা কর্ম নিব্যাহ করিবেন।

क्रमे। अम्बर्भ मनि ३६ ज्यल्डियुद्ध।

दोक्द्रशास्त्रद एक्पूमी कांटलक्षेत्र शिवुङ एक अम नथ्द-लाभ मारह्द (Mr. J. M. Sutherland.) भीम कांद्रीप-नटक मनद्ताद दत्म अक गरिमंत्र क्री नाहेशारकन।

১৮৪৮ বাল ১৬ নেপ্টেমুর।

মানভূম এলাকার সিহিল অাগিউটে চিরিঙনক
প্রান্ত প্রে পি কেলি গাতের (Mr. J. P. Kelly,) রাষধানাতে গানাপ্র এক মানের ছুটা পাইগাছেন।

বস্তুন্ত সদর আখান প্রত্ত প্রানাথ বিদ্যাবারীশ

ক্লাক্রার বন্দে ছুটা পাইগাছেন।
বীকুড়ার স্থিকিল আনিউটেও চিরিঙনক প্রীন্ত ভারের

ভি এল চিরিঙ সাহেব (Dr. G. N. Cheek,) আরাখি নতে-য়ত্ত মাসের ১৮ ডারিশঅবধি অথবাবে ভারিথে ছুটা লন সেই ভারিশঅবধি শীল কর্মোপলকে দুই যানের ছুটা পাইয়াছেন।

LABAC LAB

नमत्र त्म अग्रामी खामानट्ड इक्य ।

१ इंडे के मान २३ तम् व्हे बर्

ঞিলা চাটিগীর হাওলার মুমনেফ শ্রীমুক্ত বাবু পুর্যাস মুখুয়্য বর্ষমান মাদের ২৪ তারিগঅবণি জাগাদি ডি-লেমুর মাদের ১২ তারিগাপথ্যন্ত জুটা পাইয়াছেন।

ति तक कलिन। त्विकिस्

মেদিনীপুরের ডেপুটা কালেফ্টর শ্রীনুভ ধাবু শিরচন্দ্র দেব দশহরার বল্পে কুড়ি দিনের ফুটা পাইয়াজেন। ১৮৪৮ নাল ১৯ সেপ্টেম্ব।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমান জারুড কাঞা মহম্মন আলা দশহরার বন্দে ছুটা পাইরাছেন। বেহারের প্রধান সদর আমীন জানুত মৌলবী মহমাদ ইবাহিম ঐ ছুটা পাইরাছেন।

जी कारत न नह कारीन जीयुक रेमप्तर उक्ष्म छ रजन

बे क्री आहेत्रारक्त ।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমান জামুভ ফৌলরী মহ-মাদ নাজিয় ঐ ছুটা পাইহাছেন। চরিলপরগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন জীযুত মৌলবী দৈয়দ গুসমান আলী ঐ ছুটা পাইহাছেন।

विकाशना

३४८४ मान ১২ टाइन्मेसुत। इक्क्यूदित शक्क शियुठ कि इसवित्यके मारक्ट (Mr. T. Wyatt,) दहेशान यात्मित ३३ डाहिटल ज्यान्न कटन्स्त ভার প্রধান দদ্র আমান জানুত নৈয়দ আহমদ বকাশের

ফানে পুনগ্ৰিণ করেন। ভিছতের দিবিল ও দেশন জন্ম শীযুক্ত জে এফ জাথ-কাউ দাহেব (Mr. J. F. Cathoart,) বৰ্ষান মানের ১২ ठादिएथ जाशन कार्यातु छात्र श्रीयुक्त मान ट्राइक मारहरवत्र (Mr. John French,) श्रीक कार्यन तरद्रम।

वामना त्मरमाद शियुक दाहके फानद्दित शबद्भत् मा (क्टबंद छक्ताक्टम।

राममा त्मरम् अवन्त्यत्के त्मरम्होत्। जिक त्या कामित्छ ।

वामना (मर्ग्य खिन्छ वाहिष्टे 'धमद्विम भवतुमत् DEN COAC

मरिहार्यत् कृत्य ।

। प्रहेन्स्यास्य अर स्थान अर्थर जित्वान ।

শ্ৰীযুক্ত কেদায়ং আমৌ খাঁর পরিবর্গে শ্ৰীযুক্ত মৌলবী মহত্মদ ইব্রাহিম ছলেন বেহারের প্রধাম নদর জামীন क्ष्रिया।

त्योलदी माकाम्बक्षांनी हिमद्वेद श्रधान मम्ब श्रीयुक्त त्योनदी व्यागीन हहेरदम।

প্রীযুক্ত লাজা শঙ্কর লাজ পাটনার অভিরিক্ষ প্রধান সদর আমীন হইবেন।

1日日

ा हेर्स काल ३६ लाल मेर्स १

नाट्टत.(Mr. F. H. Cooper.) शक गाँठ गात्मद्र २३ छ।-दिएथ एवं कूमि थांस उनश्रिक शक कुम बास्मद्र २६ डाड्सिक्टिस्टिट्सिम शास्मद्र २६ डाड्सिक्सभर्त्राक कुमे रक्रों दिनिश्य कारजरमह छात्र मियुङ शक अठ कुनाइ न्।डेग्राट्ड्स।

ৰিপুৱার আকোরীর মুপরিকেডেও শ্রীমুভ ভর্নিউ দি হ্রাটে সাহের (Mr. W. C Grant,) বর্ষান মানের ৫ ভারিথে সে ছুটা পান ভদভিরিক্ত আট দিনের ছুটা পাইরাছেন।

নদীলার জোলনাথের ঐতথালাল নিন্তুক সব-আদি-জাও চিকিংশত আনুত বাবুদীননাথ ধর বীয় কামাপে-

লক্ষে বর্ত্তমান মানের ২৫ তারিপজবধি দুই দ্রুতির ছুটা পাইয়াছেন।

३५८৮ मील ३५ स्मर्क्ट गृह ।

নেহারের মাজিজেট এবং কালেকটর দাহেবের আ-দিফানি জীযুত এ হামও দাহেব (Mr. A. Hammond,) রাজধানীতে গমনার্থ দুই মাদের ছুটা পাইয়াছেন।

রাজধানীতে গ্রমনার্থ দুই মাদের ছুটা পাইলাছেন। ব্যক্তশাহীর ক্তওয়াদায়ক জীযুত মৌলবী নদক্ষীন হয়দর দশহরার বন্দে ছুটা পাইলাছেন।

চাটিগাঁর ডেপুটা কালেভ্টর প্রাযুত বাবু গোরকিশোর রায় ১৮৪৮ সালের ২৪ দেপ্টেম্বর ভারিপ্রথবধি ২৯ অফ্টোবর ভারিপ্পর্যান্ত ছুটা পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের ডেপুটা কালিক্টর জীমুত বাবু কৃষ্ণকান্ত দত্ত আগামি মানের ১ তারিখঅবধি ১৩ তারিখপর্যান্ত ছটা পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের ডেপুটা কালেক্টর জিযুত বাবু গো-বিশপ্রশাদ সেন স্থীয় কর্মোপলকে বর্তমান মাদের ২৫। তারিশ্বজাবাদ্য মাদের ছুটা পাইলাছেন।

STATE STATE OF THE PARTY OF

বর্দ্ধমানের ডেপুটা কালেক্টর আহিত বাবুর্দিককৃষ মলিক দশহরার বন্দে এক ঘাদের ভূটা পাইয়াছেন। ১৮৪৮ সাল ২০ সেপৌয়র।

মুরশিদাবাদের দিবিল ও দেশন জন্ধ শ্রীযুত এচ পি রুদেল সাহেব (Mr. H. P. Russell,) গত মাদের ৩০ তারিখে যে ছুটা পান তদতিরিক হীয় ক্মোপলকে পনের দিনের ছুটা পাইয়াছেন।

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৪৮ দালের ১৯ দেপ্টেম্বর তারিখের বাজলা গবর্ণ মেন্ট গেভেটের ৫৬৩ পৃথার " উমধ প্রস্কৃতকারক শ্রীযুত্ত জে কাম্বেল দাহেব (Mr. J. Campbell,)" এই কথার পরিবর্ত্তে " আদামে অচিচ্ছিত চিকিৎসক শ্রীযুত্ত জে কাম্বেল দাহেব (Mr. J. Campbell,)" এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

বাঞ্চলা দেশের প্রবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সা-হেবের স্থকুমক্রমে। এফ স্লে হালিডে। বাঞ্চলা দেশের গবর্ণমেটের দেকেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গ্রন্মেটের ইশতিহার।

SALT.

নিমক।

#### ইশতেহার।

জেলা হিজনীর ঘাট কালীনগরহইতে শালিখার গোলায় নূম দংখ্যা চারি লক্ষ মোন লবণ ঢোলাই করি-বার জন্য টেডর অর্থাৎ দর্খাস্ত এই এস্কেহারের দ্বারা তলব করা ঘাইতেছে।

দর্খাস্কারি ব্যক্তি যে দরে লবণ ঢোলাই করিতে ইচ্ছুক হইবেফ সেই দর প্রভ্যেক দর্থান্ত লিখিয়া না-থিল করিবেক।

উক্ত নেমক কালীনগরের ঘাটে ওঞ্জন করিয়া নদীর কিনারায় তান্ট্রাক্টলারকে দেওরা যাইবেক তদনভর কান্ট্রাক্টলারের নিঞ্জ থরচায় নৌকার বোঝাই করিতে হইবেক পরে শালিখা মোকামে সরকারী খরচে কিন্তি-হইতে ঘাট পৈট ও ওজন করা যাইবেক।

উল্ফ কান্ট্রাক্টের টেওর অর্থাৎ দর্থান্ত এই দওর্থানায় দন হালের ২৮ দেপ্টেম্র বেলা দুই প্রহর দুই ঘন্টার পূর্বে লওমা বাইকেন। আরু সাহেবান বোর্ডের একেনার রহিল যে কোন কারণ না দুর্পাইয়া টেওর নামপুর করিতে পারিবেন।

বিমৌজীব অকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পর্মিট নেমক ও আফিম। সন ১৮৪৮ সাল তারিও ২১ সেকেট-মূর মতাবকে বাজলা সন ১২৫৫ সাল তারিও ৭ আখিন। সি বীডন। একটিং মেক্রেটারী।

#### NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836, for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

Oomakanth Sen, Commissioner.

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

#### ইশতিহার।

বুন্দরবনের কমিস্যানর বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেবের নামে ১৮৪৮ সালের ২০ জুলাই তারিথের যে এক শরকারী পত্র ঐ মানের ২২ ভারিথে সাধারণ ভাকের বারা পাঠান ঐ পত্রের লেফাফাইটতে প্রীযুক্ত জে এফ হারিমন সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ তারিথের ৮৫৭ নমুরী শতকরা ৪১ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক ভেডা কোম্পানির কাগজ লওর। গিচাছে কি অপহরণ হইরাছে যে কোন ব্যক্তি ঐ কাগজ আলীপুরে সুন্দরবনের কমিস্যানরের মন্তর্কানার আনে কিয়া যাহাতে ঐ কাগজ পাওয়া যায় এমত কোন সম্থান দিতে পারে তাহাকে প্রয়োজনমতে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

मुन्दरम्द क्यमामरहर मकुत्थाम। आजीशृद ১৮৪৮। ৩১ जुलारे।

#### NOTICE.

The Collector of Calcutta hereby notifies his readiness to receive at his Cutcherry all Ground rents due from Proprietors of lands in Calcutta, and to grant receipts for the sums thus paid in. A deduction of 5 per Cent. will be made on all sums paid in direct to the Collectorate.

Proprietors desirous of paying direct must exhibit the last Bill paid by them.

শহর কলিকাতার জ্বনুত কালেক্টর সাহেব সর্প্র সাধারণকে জাত করাইতেছেন যে তিনি কলিকাতার জুমিন্
শংক্রাম্ব রাজ্য প্রজাগণের ভারা আপন কাছারিতে গ্রহণ করিয়া তাহার রসিদ দিবেন এবং ঐ আদায়ি টাকাহইতে
শতকরা ৫১ টাকার হিসাবে প্রজাগণকে মিনাহ দিবেন কিন্ত প্রজাগণ স্বাং হজুরে আপন বিলের নেনা দাঝিল করিছে
জাইলে তাহাকে প্র্রের প্রাণ্ড বিল দৃষ্টি করাইতে হইবেক ইতি।

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

J. H. Young, Collector.

[Government Gazette, 26th September, 1848.]

#### NOTICE.

The Landholders in Calcutta are hereby requested to pay the Ground rents due by them, on bills being presented to them, for any one year, without reference to the bills of previous years. These latter will be presented to them for payment as soon as the accounts of the former Etmamdars or Collecting Sircars (who have been dismissed and to whom no further sums should be paid,) are adjusted.

এই বিজ্ঞাপনপত্তের ছারা জাত করা ঘাইতেছে যে শহর কলিকাডান্থ প্রজাগণের উচিত যে বক্যা বিল প্রাপ্ত না হওরার ওজরে এইজনে যে দকল বিল ভাহাদিগকে টাকা আদায় জনা অর্পণ হইবেক ভৎক্ষণাৎ ভাহার টাকা আদায় কারণ তাহাদিগের বক্যা বিল যে দকল থাকিবেক তাহা অত্র স্থলের রাইয়ত এত্যামদারগণের হিসাব নিকালাত্তে আলার জন্য অর্পণ করা ঘাইবেক আর প্রজাগণতে সত্ত করা ঘাইতেছে যে রাইনত সাবেক এত্যাম-দারগণকে ভবিষাতে টাকা না দেন ইতি।

J. H. Young, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

INSOLVENT COURT. (शाजहीत्मत्रदेशत आमानक।

#### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of the Petition of MAHOMED NEZAMOODEEN, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that under an order made in the above matter on the 1st day of September Instant, the hearing of the matters of the Petition of the said Insolvent is adjourned to Saturday, the 4th day of November next, and the Schedule of the said Insolvent has been amended.

Calcutta, 18th September, 1848.

E. B. Ryan, Insolvent's Attorney.

শহর কলিকাভার অক্ষম ঋণির্দিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

যোত্রহীন মহম্মদ নিজামুদ্দীনের দর্থান্তের বিষয়ে

हेंदात बाता मधान मिलना बाहेरलस्क त्य वर्षधान मार्ले धर घारमत > जातिरश्च केल विवास करूम दहेन स উक रवाजरीत्वत् नत्थारस्त्र सम्भ आशामि नरवस्त् भारमत् ८ स्तित्थ **गनिरात् स्ता यात्र अव५ सेक रवाज**रीत्वत् स्थ-मील एपदान शिवाटक ।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ১৮ সেপ্টেম্বর।

है वि दाशम। शांकशीरमत खेकील।

NOTICE is hereby given, that by an order made by the above Court, on the 16th day of August last, in the matter of the Petition of PULTNEY MALCOLM CAWLEY, of Cossia Baganu, in the Twenty four Pergunnahs, Commander in the Inland Steam Service, seeking the benefit of the Aut 9th Geo. the fourth, Chapter 73, the hearing of the matters of the said Petition are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Fourth day of November next.

The names of the Creditors of the said Pultney Malcolm Cawley appear in a Schedule filed by him at the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 20th September, 1848.

E. B. Ryan, Insolvent's Attorney.

ভিলা চিক্রিশপার্থনার কাদিয়া বাগান নিবাদী নদীতে গ্রনাগ্রনকারী বার্লার জাহাঞ্চের অধ্যক্ষ পর্কটনী মালকম কলি দাহেব চতুর্থ জন্ধ রাজার নবম বংশরের ৭৩ অধ্যারের বিধানমতে উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অভএব हैशात बाता महाम म्म असे वाहिएडएए या गड जागको मारमत ३७ डादिर केन जानानरकत छत्रमात्र के छोशांद मत्-পাস্তের মর্মা আগামি নবেমূর মাদের ৪ তারিথ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

फेक भल्पेसी मानवम किन मारश्रद्ध महाब्रामद्रापत माम उक्तमीरन निश्चित हरेता छेक जानावाछत श्रपास ফার্ক সাহেবের সিরিশ্ভায় দাখিল হইয়াছে মহালনের। ভাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ২০ সেপ্টেম্ব।

है वि द्वायन। त्याजहीत्मत छेकोल।

NOTICE is hereby given, that by an order made on the 2d day of September instant, in the matter of the Petition of ARRAKIEL GENTLOOM AVIET, of Old China Bazar Street, in the Town of Calcutta, one of the Interpreters to the Honorable the Judges of the Supreme Court, an Insolvent, it was ordered that the said Insolvent be for ever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the several debts due from him to the following persons, that is to say: Muddoosoodun Chatterjee, H. U. J. Malchus, J. D. Crouch, Rajmohun Roy, Punchanun Dhur, Muddoomohun Mitter, Golaubchund Jowhurry, Dhurmodoss Bonnerjee, Degumber Mookerjee, Nundololl Sain, and Bulloram Rey, Prosonocoomar Paul, T. E. Mullens, Brijomohun Doss, Goopeenauth Sircar, Hullodhur Doss, Sibchunder Mullick, Futtehchund, Agra Baak, Muddunmohun Doss, Golucknauth Sandiall, Muttyfoll Seal, Manickchund, Kissoreychund, Ramchurn Mullick, Juggunanth Sing, Bnddenchunde Roy, Hurreshur Dutt, Muddoosoodun Sain, Nubbinchunder Chatterjee, G. R. Nayler, Bhoyrub Chunder Shaw, B. Smrth and Co., Woodoychund Pyne, Govindchunder Chatterjee, G. R. Nayler, Bhoyrub Chunder Shaw, B. Smrth and Co., Woodoychund Pyne, Govindchunder Dhur, Abdool Rozack Dugman, J. R. Coles, Smith and Huffnagle, Sibnarain Ghose, Brolanauth Bonnerjee, Paul Thomas Machado, Parbuttychurn Chatterjee, Anund. narain Ghose, George Purvis and Mrs. Cardozo, A. M. Gasper, Shamchurn Sill, Colin Campbell and Co., D. Wilson and Co., B. W. Lazarus and Co., John Gordon, Adam and Co., Wallis and Co., Owen Moses: D. Parsiek, Aram Michael, J. M. Richardson, and J. S. Petruse, unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the 21st day of October next.

E. B. Ryan, Insolvent's Attorney.

কলিকাতা নগরের পুরাণ চানাবাজার রাস্তানিবাদী সুপ্রিম কোর্টের প্রিমুত অনরবিল জজ দাহেবেরদের দে-ভাষী খোত্রহীন আরাকিরেল জেউলুম আবিষেট সাহেবের দর্খান্তের বিষয়ে ইহার ছারা সমান দেওরা যাইতেছে যে বর্তমান নেপ্টেম্বর মানের ২ তারিখে ছকুম ইউল যে আগামি অক্টোবর মানের ২১ ভারিখ শনিবারে বিপরীত তারণ দশান না গেলে উক্ত যোএহীন নীচের লিঝিত মহাশহেরদের যে সকল টাকা থারেন তাহার গুযুদ্ধ দারহইতে मन्पूर्वेक्षरभ मुक्त इस विरम्भ छ।

[HEACEN COURT 1 34 CH 1 24

मुदुसूनन छोष्ट्रेया। अह मि छा मालकम माद्द्य, छा छि छोड़ माद्द्य, दाखरमाहन द्वार, श्रकानन ४१, मनन्योहन মিত্র, গোলাইটাদ জহরা, ধর্মানাস বাঁডুয়া, দিগমূর মুখুয়া, নন্দলাল দেন ও বলরাম রাত্ত, প্রসমকুমার পাল, টি ই মলিন্দা পাহের, ব্রজমোহন লাস, গোপোনাথ সর্কার, হলধর দাস, শিবচন্দ্র মলিক, ফতেটাদ, আগ্রাবান্ত, মদনমোহন नाम, ब्लाब्लाकनाथ मान्नाल, प्रक्रिकाल बील, प्राणिकठीन, किर्यादीठीन, दाघठद्वर प्रज्ञिक, अलग्नाथ मिश्र, वन्निठीन রায়, ছরিছর দত্ত, মধুসুদন দেন, নবীনচলু চাটুয়া, জি আরু নেলর দাহের, তৈরবচলু শাহা, বি ঝৈথ কোম্পানি, क्षेत्रकीम शाहिन, शाहिनकण धर, आदम्बा दक्षांक मेशमान, य चात् त्वांनम मार्टर, मिर्थ ६ स्कर्मशस मार्टर, শিবনারায়ণ ছোম, ভোলানাথ বাঁডুমা, পাল ভাষন মাকানো নাহেব, পার্বভাচরণ চাটুমা, আনন্দনারায়ণ ছোব हार्ज अवितिम मार्ट्य । विवि कांत्राजात्वा, अ अम शामअव मार्ट्य, मार्मिवन भील, कलिन कार्यल काम्सानि, जि উইল্সন কোম্পানি, বি ভবলিউ লাঞ্চার্দ কোম্পানি, জান গার্ডন সাহেব, আভ্য কোম্পানি, ওয়ালিন কোম্পানি, ওএন মোজেদ সাহেত, ডি পার্নিক সাহেত, আরাম মাইকেল সাহেত, জে এম রিচার্ডদন সাহেত এবং জে এদ পি-हेम मारहर ।

कलिकाछ। ১৮৪৮। ১৯ मেপ্টেম্বর। ই বি রাজন। যোরহানের উকাল।

In the matter of FRANCIS FAVIER, late a Merchant and Trader, residing in Chitpore Road, in the Town of Calcutta, adjudged entitled on Saturday, the 7th day of March, 1848, to the benefit of the Act of the 9th George the Fourth, Chap. 73, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Deb-

tors in the East Indies.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, made in this matter, bearing date the 7th day of September instant, it was (amongst other things,) ordered that the said Insolvent be for ever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the several debts due from him to the following persons:—(that is to say,) Robert Wilson Allan, G. W. Chisholm, Collypersand Sein, the late firm of Kinnoo Roy and Co., Denonauth Seal and Co., Ramchund Bose and Co., Ramchund Roy and Co., Messrs. Mackenzie. Lyall and Co., Messrs. Jenkins, Low and Co., Radhamohun Doss and Co., Obhoychurn Seal, Surroopchund Mullick, Nilcaunt Sircar and Fils, Messrs. J. Holmes and T. W. Allan, Messrs. Dick and Co. Mr. A. F. De Azevedo, Debnarain Day and Sibnarain Day, Ramchund Doss Lallmohun. Dick and Co., Mr. A. F. De Azevedo, Debnarain Day and Sibnarain Day, Ramchund Doss, Lallmohun, Ramchundro Takoor and Sittaram Takoor, Sibchunder, Rustomjee Cowasjee, and A. De H. Larpent, Dwarkanauth Tagore and Aushootosh Day, unless cause be shewn to the contrary, on Saturday, the 21st day of October next Calcutta, 18th September, 1818.

Insolvent in Person.

ু পুরে কলিকাত। নগরের চিৎপুরের রাস্তানিবাদী দওদাগর ও বাণিঞ্চকারী ফ্রান্সিদ ফেবিয়র সাহের ভারত-বর্ষের ঘোরহীন প্রণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ ভর্জ রাজার নবম বংশরের ৭৩ অধ্যায়ের বিধানমতে উপকার পাইবার যোগা আছেন এইমত নিদ্ধারণ ১৮৪৮ দালের ৭ মার্চ তারিথ শনিবারে হইল।

ভাহার বিষয়ে ইহার ছারা সমাদ দেওলা ঘাইতেছে যে বর্তমান দেপ্টেম্র মাদের ৭ তারিখে উক্ত আদা-লতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারে৷ ত্রুম হইল যে আগামি অক্টোবর মাদের ২১ তারিখ শনিবারে বিপরীত কারণ দশ্মিনা গেলে উক্ত যোত্রটান নীতের লিখিত মহাশ্যেরদের যে নকল কর্জ থারেন ভাহার সম্দ্র দায়িত্তত मन्पूर्वताल मुक्त रम व्यर्थाय दावर्षे छेरेलमम व्यालम मार्ट्स क्रि करिनिके विका मार्ट्स, कार्नील्यमान रमम, किनू बाह কোম্পানির মাবেক ঘর, দীনমাথ শীল কোম্পানি, রামমোহন বনু কোম্পানি, রামটাদ রায় কোম্পানি, মাকেঞি লায়ল কোম্পানি, জেনকিন্দ লো কোম্পানি, রাধায়োহন দাস কোম্পানি, অভ্যচরণ শাল, দরপ্রচাদ মল্লিক, নীল-कां अनुकात अ भूत्यता त्य रहाच्म अ हि खरनि आत्मन मारहत, फिक कान्नानि, अ अक कि बार्क रहरू नारहर, নেবনারামণ নে ও শিবনারামণ দে, রামটাদ দাদ, লালমোহন, রামচন্দ্র ঠাকুর ও দীতারাম ঠাকুর, শিবচন্দ্র, রুক্তমঞ্জি কা ওয়াদলী এবং এ ডি এচ লারপেন্ট দাহেব, ছার্জানাথ ঠাকুর ও আন্তভাব দে।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ১৮ সেপ্টেম্ব।

In the matter of the Petition of EDMUND GEORGE HADDAN, late of Joratollah Street, Broker, adjudged entitled on Saturday, the first day of July, One thousand eight hundred and forty-eight, to the benefit of the Act of the ninth George the fourth, Chapter Seventy-three, entitled an Act to provide for

benefit of the Act of the ninth George the fourth, Chapter Seventy-three, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, made on the 7th day of September, 1848, it was ordered that the said Insolvent be for ever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the several debts due from him to the following persons, that is to say:—Wallis and Company, B. Smyth and Company, W. H. Beaumont, Bathgate and Company, Pittar and Company, Hunter and Company, Estate M. Zarab (his Executor is Z. M. Manuk.) Smart and Company, Bright and Company, Machenzie, Lyall and Company, Adam and Company, Judge and Vrignon, Andrew Thompson and William Poole, Bagshaw and Company, Estate Saunders, May, Fordyce and Company, D. Wilson and Company, Smith and Stanistreet, Williamson Brothers, Robert Campbell, Sir Thomas E. M. Turton, Baronet, Theeker and Company, W. J. Browne and Cempany, Currie and Company, Trustees of Mr. T. E. M. Thomson, W. H. Gilbert, Hurrischunder Dutt, John Saunders, Hurroochunder Day and Company, Estate Tulloh and Company, Colvin, Ainslie, Cowie and Company, Ahmuty and Company, Watts and Company, Anderson, Wallace and Company, Andrew Thompson, John Johnstone, John R. Fraser, Nilmoney, G. F. Siddons, Lattey Brothers, Proprietors of Englishman Newspaper, Walton and Evans, Walker, Ireland and Company, Henry Harvey Robinson, Balfour and Company, Pauchoo, Alfred Nash, W. Wingate Heary May and Company W. Legg, Lallchund, Gomanee, Subroop Day, Modoo, Pauchoo, Siblechun, Kurreem Bux, Hyat Boneadee Janally, and Dhoby, unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the Twenty-first day of October next.

Judge, Vaignon and Newmarch, Attornies for Insolvent.

Judge, VRIGNON and NEWMARCH, Attornies for Insolvent.

Calcutta, 22d September, 1848.

পুরে যোড় ভালাও রাস্তানিবাদি এডমও জর্ম হাডন নাহেব ভারতবর্ষের যোত্রান গণিরদের উপাচারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ এজ রাঞার অধিকারের নবম বৎসবের ৭৩ অখ্যাদের বিধানমতে উপকার পাইতে পারেন এই মত নিজারণ ১৮৪৮ দালের ২ জুলাই তারিথ শনিবারে হইল।

[Government Gazette, 26th September 1848.]

তাহার বিষয়ে ইহার দারা দয়াদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৮ শালের ৭ মেপ্টেম্বর তারিখে উজ আদালতে ত্তুম হইল যে আগামি অক্টোবর মামের ২১ তারিখ শনিবারে বিপরীত কারণ দশান না গেলে উক্ত যোজহান নীচের লিখিত মহাশ্যেরদের যে সকল টাকা খারেন ভাহার সমূদ্য নাবহুইতে সম্পূর্কপে মুক্ত হন বিশেষতঃ এয়ালিন কোম্পানি, বি জৈও কোম্পানি, ভরলিউ এচ বোমন্ট মাহের, বাধগেট কোম্পানি, পিটার কোম্পানি, হন্টর কো-স্পানি, এম জারাব সাহেবের ইটেট ভাহার অছি জেড় এম মানুক সাহেব, ফুআর্ট কোম্পানি, খ্রাইট কোম্পানি মাকেবি লায়ল কোম্পানি, আডম কোম্পানি, জল ও ব্রিনন সাহেব, আন্ত্র, তামসন সাহেব ও উলিচ্ম পুল সাহেব, বাগগা কোম্পানি, মাওর্ম মে ফর্ডেন কোম্পানির ইফেট, ডি উইল্যন কোম্পানি, ঝিথ ও ফানিফ্রিট দাছের, উলিয়মন্ন द्वाहत, त्रावरी कारमूल मार्टर, मह जायम है अस हेर्डेन मार्टर, थाकत काम्लानि, छरनिस छ द्वीन काम्लानि, कहि কোম্পানি, টি ই এম ডাম্মন মাহেতের টুফি, ভবলিউ এচ বিলহট নাহেব, হরিশক্ত দত্ত, লান দাওম মাহেত, ারুচন্দ্র দে কোম্পানি, টালা কোম্পানির ইন্টেট, কলবিন একলি কৌই কোম্পানি, আযুটি কোম্পানি, ওয়াটন কোল্পানি, আওর্সন ওয়ালিম কোল্পানি, আন্ত্রু ভাষ্যন সাহেব, জান জনফন সাহেব, জান আর ব্রেজর সাহেব, নাল্মণি, জি এফ সিডক্স মাহেব, লাটি ব্রানর, ইঙ্গলিসমেন কাগজের অধিকারী, ওয়াল্টন ও এবেকা সাহেব, ওয়াকর এলও কোম্পানি, হেনরি হার্ষি রাবিজন লাহের, বালফোর কোম্পানি, পাঁচু, আলফুড নাম মাহের, ডবলিউ উইনগেট সাহেত, হেনরি যে কোম্পানি, ডবলিউ লেগ মাহেত, লালচান, গুমানি, মক্লপ নে, মধু, পাঁচু, শিবলোচন, कतिय दक्ष, शहाक, दुनिहानी, आनानि ও प्रादी।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ২২ দেপ্টেমুর। জন্ধ ও ব্রিনন ও নুমার্চ। যোত্রহীনের উঠাল।

\* L. HHTTA COURT (19)

和1000年2000年2000年2000年200日 1000日 1

[ शर्वाद्यानी दशस्त्रते । ১৮৪৮ । २७ दमर्ल्ये पूर्व । ]

জিরামপুরের যতালয়ে জিযুত জান কাশমন দাহেবকর্ক মুদ্রিত হইল।

THE PERSON CONTROL OF THE PERSON OF THE PERS

na promotivamente alla promotiva promotiva della contra co

THE STATE OF THE S

THE PARTY OF THE OWN DESIGNATION OF THE PARTY OF THE PART

THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON OF THE PE

AND ALL STATE OF THE PARTY OF T STREET OF STREET, STRE Set the Man of the Name of the Second

Kenny Control of the mer to the first of the second to the the

A CONTROL OF THE PARTY OF THE P

**以自己还是这个人的,但是不是是对外的人的** 



### গবর্ণমেন্ট গোজেট

#### গ্রবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রনে প্রকাশিত ৷

#### CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 3, 1848.

কলিকাতা মঞ্লবার ১৮৪৮ সাল ও অক্টোবর ।

ACT

FORT WHLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE, .

THE 23D SEPTEMBER, 1848.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 23d of September, 1848, is hereby promulgated for general information:

ACT No. XX. OF 1848.

An Act for better enforcing the attendance of Proprietors and Farmers of Land before Collectors of Land Revenue in the Lower Provinces of the Bengal Presidency.

Whereas, by sundry Regulations of the Bengal Code, provision is made for the imposition of a daily fine, by the Board of Revenue or other authority exercising the powers of that Board, on any Proprietor or Farmer of land subject to the provisions contained in the said several Regulations, who, when duly summoned by the Collector or other Officer exercising the powers of Collector, shall omit or refuse to attend, or to cause his Officer or Agent to attend, or to furnish the accounts or documents required, and shall not shew sufficient cause for such omission; and it is further provided that the fine, when confirmed by Government is to be levied by the same process as is prescribed for the recovery of arrears of revenue; and whereas in many cases, by the delay thus occasioned, the whole burden of the penalty is greatly increased beyond what would be necessary, if summary power were given to the Officer by whom the requisition is made, to impose and levy reasonable fines subject to review by the Commissioner of Revenue

**जा**रेग

ফোর্ট উলিরম। দেশীর ডিপার্টমেন্ট। লেজিসলেটিব।

हेक्द्रकी ১৮৪৮ माल २७ स्मल्टियुत्।

ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌলেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ দালের ২৩ দেপ্টেম্বর তা-রিখে পশ্চাৎ লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা দর্অ দাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেতে।

ইলরেজী ১৮৪৮ সাল ২০ আইন। বাজলা রাজধানীর অধীন বাজলাপ্রভৃতি দেশে ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবেরদের সমক্ষে ভূমাধি-কারি এবং ইজারদারদিগকে হাজির করাইবার নি-মিত্তে পূর্বাপেকা উত্তম নিয়ম করণের আইন।

যেহেতক বাঞ্চলা দেশের চলিত নানা আইনে এমত নিয়ম আছে যে কালেক্টর সাহেব কিয়া অন্য যে সাহেব কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা রাখেন তিনি উক্ত নানা আ-ইনের বিধানের অধীন কোন ভূমাধিকারিকে কি ইনার-দারতে রীতিমতে তলব করিলে যদি দেই ভ্যাধিকারী কি ইঞারদার আপনি হাজির হইডে কিয়া আপনার সরব-রাহকার কি মোখারকারকে হাজির করিতে কি তলব-হওয়া হিলাবী কাগল কি দন্তাবেজ দাখিল করিতে কসুর বা অম্বীকার করে ও এমত কসুর করণের বিশিষ্ট হেত কহিতে না পারে তবে বোর্ড রেবিনিউর মাহেবেরা কি अना त्य मार्ट्रत्वा वे मार्ट्यित्रात् क्रम्डा द्रास्थन তাঁহার। দরবোজ জরীয়ানা দিবার তকুম দিতে পারেন। এবং আরে৷ তকুম আতে বে ঐ জরীমানা প্রিমৃত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের দারা মঞ্র হইলে বাকী রাজ্যের টাকা উসুল করণের মতে ঐ জরীমানা উসুল করা ঘাই-বেক। এবং বেহেতৃক দেইপ্রবৃক্ত যে বিলয় হয় ভাহাতে य कार्यकात्रक मार्क्स से श्रकात जनर करतन डीक्टिक ওয়াজিবী জরীমানা করিতে ও তাহা উদুল করিতে সরা-দরী ক্ষমতা দেওয়া গেলে ও তাঁহার তকুমের উপর রাজম্বের কমিদানর দাহের ও উপরিস্থ অনা কাহ্যকা-রক সাহেবের নিকটে আপীল হওনের অকুম হইলে এ জরীমানা মোটে যত টাকা হ'ইত এক্ষণকার চলিত নিয়-

and other superior authority, It is enacted as follows:

I. If any Proprietor or Farmer of land shall omit or refuse to attend, or to cause his Officer or Agent to attend, when duly summoned by the Collector, in any case specified in any of the said Regulations, by the time prescribed in the notice issued by the Collector, or shall omit or refuse to furnish the accounts or documents required, and shall not shew sufficient cause for such omission, the Collector may impose of his own authority such daily fine, to be payable daily until compliance with the requisition, as he may think adequate to the situation and circumstances in life of the defaulter, not exceeding in any case the daily fine of 50 Rupees : and the amount of such fine accruing due from time to time may be levied without further confirmation by the same process as is prescribed for the recovery of arrears of revenue.

II. The Collector shall forthwith report the imposition of every such fine, and the amount thereof, and also from time to time the amount levied, to the Commissioner of Revenue, who shall report the same for the information of the local Government.

व सामान्य मेला कुल प्रामुख अस्टर्मिय खोष्ट्र । अपर

efeta espeta ana creata antere atala

III. Every order passed by a Collector under this Act shall be appealable in the usual manner to the Commissioner of Revenue, and other superior authority; but no such appeal shall avail to prevent the levy of any fine so imposed pending the appeal.

IV. Whenever the amount levied under any such order, issued for any default by authority of a Collector under this Act, shall have exceeded 500 Rupees, the Collector shall report the case specially to the Commissioner of Revenue; and no further levy for such default shall be made, otherwise than by authority of the Commissioner of Revenue.

V. Nothing in this Act contained shall be deemed to repeal the power of imposing daily fines and of levying the fines so imposed in the manner prescribed by the said several Regulations.

VI. The word "Collector" used in this Act shall be taken to mean any person lawfully exercising the powers of a Collector.

VII. This Act shall not extend to the North West Provinces of the Presidency of Bengal.

G. A. Bushby,

Secy. to the Govt. of India.

REPORTS OF SUMMARY CASES DE-TERMINED BY THE COURT OF SUD-DER DEWANNY ADAWLUT.

The deposit which is forfeited under Section ঠ, [গ্ৰহণ্মেন্ট গ্ৰেছেট। ১৮৪৮। ৩ অক্টোবর ।] মের ছারা তদপেকা অধিক বার্যার হইতেছে অতএব নীচের লিখিতমতে জকুম হইল।

১ ধার।। উক্ত কোন আইনের নির্দিষ্ট কোন গতিকে যদি কালেকটর সাহেবের ছারাত্তান ভ্যাধিকারি কি ইঞ্জারদারের রীতিমতে তলক ইটলে পর ঐ সাহেবের बादीश्ख्या এटबलानामात् निर्मिखे मिलारनद् मरशा ख्या-ধিকারী কি ইঞারদার হাজির হইতে কি আপনার মর-ব্রাহকার কিয়া মোখারকারকে হাত্তির করিতে গাতিলা কি অস্বীকার করে অথবা তলসহওয়া হিসাবী কাগন কি দস্তাবের দাখিল করিতে কলুর কি অধীকার করে ও এমত কসুর করণের বিশিষ্ট হেতৃ বলিতে না পারে ভবে ঐ কালেকটর সাহেবের এইমত ক্ষমতা থাকিবেক যে যাবং ঐ কসুরকর শিয়া ব্যক্তিরা কালেকটর সাহেরের তক্ষ আমলে না আনে ভাবং ভাহারদের পদ ও শক্তির দুটো তিনি আপনার ক্ষমতাক্রমে দররোল যত জরী-মানা উপযুক্ত বুবেনে ভাষা দিবার ছকুম করেন এবং रमंडे अवीमामा जाशांद द्वाक्षर मिएंड इंडेरवक । किन्तु ভাহা কোন গতিকে রোজ ৫০১ টাকার অধিক হ'টবেক না এবং এইমত যে জরীমানার টাকা নময়েও বাকী পড়ে তাহা উপরিস্থ কার্যাকারক লাহেবের মধারী বিনা ताबाखत वाकी छाठा छमूल करतरणत मरु छमूल कता যাইবেক ইতি।

২ ধারা। কালেক্টর সাহেব এইমত যে প্রত্যেক জরীমানা করেন তাহার বিষয়ের এবং ঐ জরীমানার টাকার সংখ্যা ও সমরেহ যত টাকা উসুল হয় তাহার বিষয়ের রিপোট রাজখের কমিসানর সাহেবের নিকটে অব্যাজে করিবেন এবং তিনি বাঞ্চলা দেশের শ্রীযুত গববনর সাহেবের বিজ্ঞাপনার্থে ত্রিষয়ের রিপোট করিবেন ইতি।

ও ধারা। কালেক্টর দাহেব এই আটমান্দারে যে কোন অকুম করেন তাহার উপর রাজ্যের কমিদানর দাহেবের নিকটে এবং অনা উপরিস্থ কাহাজারক দা-হেবের নিকটে রীতিমতে আপীল হইতে পারে কিন্তু দেই আপীল উপন্থিত থাকিতে আপীল করাপ্রযুক্ত এইমত অকুম করা জরীমানার টাকা উনুল করা স্থানিত হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই আইনানুলারে কোন কলুরপ্রাযুক্ত এইমত যে কোন ছকুম করেন ভদনুলারে যে টাকা উলুল হর ভাহা যথন ৫০০১ পাঁচ শত টাকার অধিক হইলাছে ভখন কালেক্টর সাহেব সেই বিনদের রিপোর্ট রাজ্যের কমিদানর সাহেবের নিকটি বি-শেষমতে করিবেন এবং রাজ্যের কমিদানর সাহেবের ছকুমবাতিরিক্ত ঐ কলুরের নিমিত্তে ভদপেক্ষা অধিক টাকা উলুল হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ বোধ হইবেক না যে উক্ত আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে দর-রোজ জরীমানার ছকুম দিবার এবং ঐ জরীমানার টাক। উদুল করিবার ক্ষমতা রহিত হইল ইতি।

৬ ধারা। এই আইনেতে "কালেক্টর" এই শকেতে আইনমতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমভাপ্রাপ্ত কর্মকারি কোন ব্যক্তিকে বুঝাইবেক ইভি।

৭ ধারা । এই আইন বাঙ্গলা রাজধানীর উত্তর পশ্চিম দেশে থাটিবেক না ইতি।

सि अ दुर्गित।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের বেক্রেটারী। T. C. Marshman, Bengalee Translator.

বদর দেওয়ানী আদালতে নিফাত্তি হওয়। বরাবরী মোকল্মার রিপোট।

Treet State - Petitioner

১৮৪৮ দাল ১ আগনী। ১৮৪৬ দালের ৪ আইনের ৫ ধারানুদারে এরাদী

Act IV. 1846, on neglect to pay the purchase money, is not divisible amongst all who hold decrees against the judgment debtor, but is to be applied in liquidation of the particular claim for the estisfaction of which the sale has been advertised.

Fletcher, Alexander and Co., - Petitioners.

Mohummed Khulleel, the purchaser of the rights and interests of Seid Uhmed Reza, and others in 8 annas of Pergunnah Soorjapore, Zillah Purneah, which had been sold in satisfaction of a decree obtained against them by the petitioners after paying the deposit required by Section 5, Act IV. of 1846, neglected to pay the purchase money, upon which the petitioners applied to the Zillah Judge for the sum in question in part satisfaction of their decree. On the refusal of their request by that authority on the 15th June, 1848, on the ground that, after the expiration of a mouth he would divide the amount as proceeds of sale, they appealed to the Sudder Dewanny Adawlat.

By the Court, (Mr. Tucker, Sir R. Barlow, and Mr. Hawkins.) " Section 5, Act IV. of 1846, de-" clares that a deposit being forfeited shall be appli-"ed as it were purchase money; the benefit of "which is, that the deposit which of forfeiture was " formerly confiscated to Government, is now cre-" dited to the debtor; but it is not intended that " it should be divided amongst all holding decrees against him without reference to the proclama-"tion of sale; for the above Section provides for " the sale of such further portion of the property " as may be necessary after the prescribed applica-" tion of the deposit, and therefore, it can go only " to the reduction of the specific debt for which " the sale is advertized, and in a new proclamation " for second sale there should only be included " the balance due after carrying to account the deposit. Nor are other decree-holders prejudiced " by the deposit being applied as above, for the property remains, and the claims upon it are re-" duced to the extent of the deposit. The order " of the Zillah Judge, which has been appealed " against, must therefore be reversed, and he be in-" structed to advertize again for sale so much of the " estate as may be necessary to satisfy the decree; " other decree-holders must pursue their own mea-" sures for the satisfaction of the decrees held by " them." Order accordingly.

12th August, 1848.

a stall I de with alter attention a stall of

M. C. Manuelly and Bengation Trustedier

THE WOLLD THE WAY OF THE STATE OF

र्शानिक व्यक्ति आविष्ठिय मा इति

Constructions 607 and 809, regarding Mookhtears are inapplicable to the Civil Courts.

Bishen Dyal Singh,-Petitioner.

This was an appeal from an order of the 29th January, passed by the Judge of Zillah Shahabad, টাকা দিবার জাটি হইলে যে বাহনার টাকা জন হছ ভাষা কঞ্চনারের বিরুদ্ধে যেং মহাজন ডিক্রী পা-ইয়াছে মেই সকলের মধ্যে ভাগ করিয়া দেওয়া যাইবেক मा किन य विश्व मा ध्याद विषय मीलारमद हेमें डि-बाव बहेबाटक स्मर्ड मा छहा व छोका श्रीवरणाधार्थ स्म छहा। ৰাইবেক।

ফুচর আলেকছাওর কোম্পানি। দর্থান্তকারী। नत्थास्कातिता रेमराम आर्थम द्वका ও अत्मात्रामक নামে যে ডিক্রী পাইরাছিলেন দেই ডিক্রী জারীক্রমে জিল। পুরণিয়ার পরগনা সূর্যাপুরের ॥॰ আনা অংশে बे रेमसम कार्यम द्रिक्षा ও অনোরদের বতা ও मन्नाई नी-লাম হইরাছিল। তাহার শ্রীদার মহম্মদ খলীল ১৮৪৬ मारलद ६ आहेरनद ६ शाहाद निविक्तेमर हाशनांद होडा আমানৎ করিলে পর পরীদী টাকা দিল ন তাহাতে দর্থাস্কারিরা আপনারদের ডিক্রীর এক অংশ পরি-শোধের নিমিত্তে ঐ বায়নার টাকা পাইবার দর্থান্ত ঐ ঞিলার ভাল সাহেবের নিকটে করিলেন। তাহাতে

ইহা বলিয়া ওাঁহারদের দর্থাস্ত নাম্পুর করিলেন যে খরীদের টাকা লইনা ধেমত করা গিয়া খাকে দেই মত ঐ বারনার টাকা এক মাদের পর বন্টন করিব। ভাহা-তে দর্থান্তকারির৷ সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল

জিলার জল সাহেব ১৮৪৮ সালের ১৫ জুন তারিখে

क्रिंद्रिंग्ना

রলেন। সদর আদলতের জল ত্রিযুত টকর সাহেব ও ত্রীযুত সর আর বার্জো সাহের ও প্রায়ুত হকিন্দ সাহের কহি-লেন বে "১৮৪৬ শালের ৪ আইনের ৫ ধারাতে তকুম "আছে যে বায়নার টাকা জব্দ হউলে ধারীদী টাকা "লইরা যেমত করা যার তেমন ঐ টাকা লইয়া করা যা-" हेरनक हेशांड अहे डेलकात हम स्य स्य सामान होका পূর্বে সরকারে জন্ম হউত তাহা এইক্ষণে কর্জনারের নামে জমা করা যায়। কিন্তু ঐ তকুমের এই অভিপ্রায় " নহে যে নীলামের উশ্ভিহারনামার প্রতি দৃষ্টি না রাথিয়া কর্জনারের বিক্তমে ডিজীপ্রাপ্ত সকল মহা-জনের মধ্যে ঐ টাক। বিভাগ করা যায় বেহেতুক " উক্ত ধারাতে হুকুম আছে যে বায়নার টাক। নিদিয়া-"মতে দেওয়া গেলে পর সম্পত্তির আনাবে অংশের "নীলাম করিবার আবেশ্যক হয় ভারা নীলাম করা राइतिक अञ्चद दश दिएगर क्टबंड खाना नीनारमत् " ইশতিহার হয় কেবল ভাহা পরিশোধের নিমিত্তে বা-" बनात होका एम छहा योहेटड शास्त्र। धर्य विद्योग मीला-মের নূতন ইশ্তিহার হটলে তাহার মধ্যে বায়নার টা-का क्या कहिएल शह रव होका खर्शिक कना थारक क-" বল তাহাই ইশভিহারনামায় লিখিতে হইবেক।। আরে। " বায়নার টাকা উক্ত প্রকারে দেওয়াতে অন্য ডিক্রীলা " রেরদের কোন ফতি হয় না কেননা সম্পত্তি পাতে এবং বায়নার টাকা যত হয় মেইপর্যান্ত ঐ মম্পরির উপর " नो अगत क्यी रह। अरु अर जिलात जल मार्ट्स्ट्र स তকুমের উপর আপীল হইয়াছে তাহা জনাথা করিতে " हरेरतक अत्र डिजीत होका श्रतिनाध्यत निमिट्स " मिडे खुमित स्व अर्ग आंदगाक स्वांध दश खादात सी-লামের পুনরায় ইশাডিহার দিতে ভাঁহার প্রতি অকম " (म हरा गाउँ दिक। जागा किकीमादिवदानव हाटड (व "ডিক্রী আছে ডাহার টাকা পাইবার নিমিতে ভারার " আপনারাই উপায় করিবেক।" ভদনুসারে তুকুম roces to the four application

১৮৪৮ माल ১२ जांबर्छ। त्याश्चीरतत्रदातत विवशि ७०१ अवर ४०३ मध्ती आहे-त्नत् अर्थ (म उद्यानी आमानाड आरहे ना । विकामशान मि९ १। महशासकाती।

জিলা শাহাবাদের জজ শাহেব ২৯ জানুআরি তারিখে দর্থায়কারিকে আপনার ও আপন অধক আদালতে

I SNINGER O'THERE I BROKE SHIPS

· forbidding the petitioner to practise any longer as Mookhtear in his and the subordinate Courts.

By the Court (Mr. Hawkins.) "The Judge cannot pass such an order. It is true that Magis"trates possess the power of dismissing a Mookh"tear, but in their Courts he is in appearance for
"a party and comes into contact with the Court.
"This is not the case in a Givil Court, the Judge
of which has no authority to prevent parties em"ploying whom they like as Mookhtear; but
"should a Mookhtear misconduct himself he can
"be debarred from going into the Record office.
"The Judge's order must therefore be modified.
"He may interdict the petitioner from the Record
"office, but not in such a way as to prevent his en"tering the open Court." Order accordingly.

#### 21st August, 1848.

DESTRUCTION OF STREET

REAL TRANSPORT OF THE PARTY WAS A PROPERTY WAS

CONTRACTOR OF CHEST CHEST STREET STREET

It is unnecessary to enquire into claims to property before issuing proclamation in bar of its alienation under Act II. 1806.

Maharaja Helmuraicen Sing,-Petitioner.

The petitioner, having sued Tewarree Lall with others in the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Behar, for Company's Rupees 25,333-11-14, principal and interest, applied for a proclamation to be issued under Regulation II. of 1806, to prevent the alieuation of 4 annas of Gopalgunge, the property of Tewarree Lall. This was objected to by Donakooer, Kalleeka Pecaree, and Ramghulam Singh, who set up various claims in assertion of the property in question being theirs. Accordingly, the Principal Sudder Ameen, on the 2d May, 1848, rejected the petitioner's application. He then appealed to the Sudder Dewanny Adawlat.

KURSTED COMIN

By the Court (Mr. Hawkins.) " The petitioner " has applied for the attachment of Tewarree Lall's " property, and shewn that its alienation is intend-"ed. In such cases the law requires the Courts to " demand security from a defendant, and, if not " given, to forbid alienation of his property. In " the present instance the Principal Sudder Ameen, " instead of issuing the proclamation of attachment, " has unnecessarily enquired into claims to the pro-" perty which should not have been investigated " until execution of the decree, if passed in plain-" tiff's favour; but a proclamation, under Regula-" flon IL of 1806, cannot affect the claimants' "rights, if established by them. In reversal, there-" fore, of the Principal Sudder Ameen's order, he will issue the proclamation after fulfilment by " the plaintiff of the conditions of Section 5, Regu-" lation II. 1806. Should a sale of the property be " applied for, in execution of the decree, the claims " of the opposing parties must then be enquired " into." Order accordingly.

উত্তর কালে মোখারী কর্ম করিতে নিষেধ করিলেন ঐ ছক্ষের উপর এই আপীল হয়।

ভাহাতে সদর আদালতের জল শ্রীযুত হকিলা সাহেব किट्लिस स्व " अस मार्ट्स अवत हुत्य केविए भारतम ना। त्याश्वादत्क खतीत कदर्शद कमछ। याक्रित्कृते मा-" হেবেরদের আছে বটে কিন্ত তাহারদের আদালতে याश्वात कविग्रानी किया आगाभीत প্রতিনিধিস্বরূপ "উপস্থিত হয় এবং আদালতের মঙ্গে ভাহার এলাক। " থাকে। দেওৱানী আদালতে দেইরূপ নহে আসামী " কি ফরিয়াদী যাহাকে মোখারী পদে নিযুক্ত করিতে "চাহে তাহাকে নিযুক্ত করিবার নিষেধ করিতে দেও-হানী আদালতের জল সাহেবের কোন ক্ষমতা নাই। কিন্তু যদি মোগ্রার কোন ক্রিয়া করে ভবে ভাহাকে বোষদাদের দিবিশভার যাইতে নিষেধ হইতে পারে। অতএব জন নাহেবের উক্ত ছকুম মতান্তর করিতে " इंडरतक । जिनि मत्थासकादिक द्वाग्रमात्मत मि-" বিশভার যাইতে নিষেধ করিতে পারেন কিন্তু যাহাতে " দর্খান্তকারী আদালতের কাছারীতে যাইতে না " পারে এমত নিবেধ করিবেন না।" তদনুদারে অকুম ठडेल ।

#### ১৮৪৮ माल २३ जानके।

১৮০৬ সালের ২ আইনানুদারে দলাভি হস্তান্তর না করণের এভেলানামা জারীকরণের পূর্বে ঐ দলাভির দাওয়ার বিষয়ের ভলবীল করার আবিশ্যক নাই।

মহারাজা হিতনারায়ণ দিৎহ। দর্থাস্করারী।

দর্থান্তকারী আদল ও সুদসুক কোম্পানির ২৫,৩৩৩ ॥৮/১৪ টাকা পাইবার নিমিত্তে তেওয়ারী লাল ও অন্যেরদের নামে জিলা বেহারের প্রধান সদর আমীনের আদালতে নালিশ করিলেন পরে তেওয়ারী লালের সম্পর্টিত নালিশ করিলেন পরে তেওয়ারী লালের সম্পর্টিত গোপালগঞ্জের । আনা অংশ হস্তান্তর করনের নিষেধ করিতে ১৮০৬ দালের ২ আইনানুসারে এত্তেলানামা জারী করিতে দর্থান্ত করিলেন । তাহাতে গোনা কুঙার ও কালিকা প্যারী ও রামগোলাম সিংহ ঐ সম্পত্তি আপনারদের বলিয়া সেই বিষ্কের নানা দাওয়া করিল এবং এত্তেলানামা জারী করণের আপত্তি করিল। তদনুসারে প্রধান সদর আমীন ১৮৪৮ সালের ২ যে তারিখে দর্থান্তকারির দর্থান্ত নামণ্ডুর করিলেন পরে দর্থান্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিলেন।

ভাহাতে সদর আদালভের জজ নীযুত হকিল নাহেব ফহিলেন যে "দর্থান্তকারী তেওরারী লালের সম্পতি " ক্রোকজরণের দর্খাস্ক করিয়াছেন এবং ঐ সম্পত্তি "হস্তান্তর করণের মানস আছে ইহা প্রমাণ করিয়া-" ছেন। এইমত গতিকে আইনে আদালতের প্রতি হুকুম " আছে যে আসামীর স্থানে জামিন তলত করেন ও জা-"মিন না দেওয়া গেলে সম্পত্তি হস্তান্তর করণের নিষেধ " করেন। কিন্তু এই মোকক্ষমায় প্রধান সদর আমীন " জোকের এরেলানামা জারী না করিয়া অনাবশাক্ষতে " সম্পত্তির উপর দাওয়ার বিষয়ের তদারক করিয়াছেন। " কিন্তু ডিক্রৌ ফরিয়াদীর পক্ষে করা থেলে ডিক্রৌ জারী " না হওনপর্যান্ত ঐ দাওয়ার বিষয়ের ভদারক করিতে " इष्ट ना। नो इप्तानाद्वता यनि जालनात्रदनत बच्च नातास " করিছে পারে তবে ১৮০৬ দালের ২ আইনানুদারে "এরেজানামার দারা ভাহারদের স্বত্তের কোন হাসি " रहेट बाद् मा। अङ्खेर প্রধান ननत् आधीरमत् छतुः। " जनाथा इहेन এद९ कतिगांती ১৮०७ मारमद २ जाहे-" নের ৫ খারার ভক্ষ প্রতিপালন করিলে পর প্রধান " मनद्र आभीन के अञ्चलानामा कांद्रो कतिरदन। यनि " ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তি নীলামের দর্থান্ত করা যায় " जरन विद्वाधि वाक्तिवृत्तव माध्याव उदमयता एक्षवीक " कतिए इडेरवक।" अत्रमुगीत्त छकुम् देवेन।

#### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER! BOARD OF REVENUE.

real and and No. 16.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of -

I am directed by the Sudder Board of Revenue to circulate the following instructions for the future observance of yourself and your subordinates,

2d. When settlements are made in execution of Resumption Decrees, the analogy presented by the course followed in prosecuting the original suit should be observed. That is, when a Collector decides that any land claimed by a third party is included in the decree in favor of Government, the Revenue Commissioner should abstain from interference, leaving it to the dissatisfied party to appeal to the Special Commissioner. And on the other hand, when a Collector gives up any land as not included in the resumption decree, he should submit his proceedings for the consideration of the Revenue Commissioner, who, if he see fit, may appeal to the Special Commissioner against the Col-Partie Bus Mark and Javan lector's order.

(Signed) G. PLOWDEN,

Secretary.

THE PERSON NAMED IN 819. 专以对京庄》(阿鲁)。至7月·5 Sudder Board of Revenue, Fort William, the 9th September, 1848.

#### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENTS.

The 21st September, 1848.

Baboo Nobokisen Sein, (who has obtained a Diploma,) to be Moonsiff of Panchpookooriah, Zillah Tipperah.

The 22d September, 1848.

Khyroellah Sha Budduk shance, Moonsiff of Bhutteearee, to be Moonsiff of Zorowurgunge.

Baboo Satcouree Deb, Moonsiff of Zorowurgunge, to be Moonsiff of Bhutteearee, Zillah Chittagong.

The abovementioned arrangements will take effect from the 1st January, 1849.

LEAVE OF ABSENCE.

The 28th September, 1848.

Baboo Ramakant, Moonsiff of Durrung, Assam, for ten days in excess of the Dusserah Vacation.

B. J. COLVIN, Register.

#### বাজকমে নিয়োগ।

५४५१ सम्ब বাজলা দেশের আয়ত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেরের তকুম। निद्धांश ।

৯৮৪৮ সাল ২০ সেপ্টেম্ব । কটকের মাজিংট্রট এবং কালেক্টর সাহৈবের আসি-। ব্লেলের মেয়র হাইবেন। [Government Gazette, 3d October, 1848.]

শদর বোর্ড রেবিনিউর শরকুলের অর্ডর। A SE TEST TOOL

#### त्राव अर्थान । १४ - १५ मध्य । अर्थ मध्यान वर्षा । १५ - १५ मध्य ।

অমূক এলাকার রাজধের এীযুত কমিদানর দাহেতের প্রতি সমর বোর্ড রেবিনিউর জীবৃত সেক্টোরী মাহে-বের পত্র।

मनत त्वार्ड द्विविनिष्ठेत छकुमळ्टम मीटाइ लिथिड উপদেশ পাঠাইতেছি তুমি ও তোমার অধীন কার্য্যকা-রকেরা তদন্দারে উত্তর কালে কর্ম করিবা।

२। राक्ताली जिल्ली बादीजाम यथन दरमातसु कदा यात्र उथन ज्ञामल धांकभमा हालां अत्मर्छ स्य निवस्पर्हे কার্য্য করা গিয়াছিল দেই নিম্মের ঐক্যমতে ঐ বন্দোর-ত্তের কার্য্য করা হাউবেক অর্থাৎ যথম কালেকটর সাহেব এইমত নিষ্পত্তি করেন যে জন্য ব্যক্তি যে ভূমির দাওয়। করে তাহা গবর্ণমেন্টের পক্ষে হওয়া ডিক্রীর মধ্যে লেখা গিয়াছে তখন রাজ্যের কমিদানর সাহেবের ভা-হাতে হস্তক্ষেপ করা কর্ত্তবা নহে কিন্তু যে ব্যক্তি ভা-হাতে নারাজ হয় দেই ব্যক্তি দেশদিয়ল কমিদানর দা-হেবের নিকটে আপীল করিতে পারে। পকাতরে वांदियां की फिल्लीत भाषा निश्चित इस नारे विनया यथन কালেকটর সাহেব কোন ভূমি ছাড়িয়া দেন ভথন তিনি রাজ্যের ত্মিদানর দাহেবের বিবেচনার নিমিত্তে আ-প্ৰার সুবকারী ভাঁচার নিকটে পাটাইবেন এবং ভিনি উচিত বোধ কবিলে কালেকটর সাহেবের অক্ষের উপর লৈপদিয়ল কমিদানর সাহেবের নিকটে আপাল করিতে পারেন।

मि क्लोपन। मिद्किमेती।

ममत दर्श इंदिनिष्ठे। क्वां के जिलाय। ১৮৪৮। ১ म्हिल्स ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### विखाशन।

#### ममत रमखतानी जामानरञ्ज ज्कूम।

A solution of fication to a sound out the best

্র প্রা ১৮৪৮ মাল ২১ মেপ্টেম্ব। বি প্রা

যোগাতার পত্রপ্রাথ প্রিয়ত বাব নবকুর দেন জিলা ত্রিপুরার পাচপুক্রিয়ার মুননেফ হউবেন।

১৮৪৮ माल २२ स्मर्ल्डेयुद्ध ।

ভটিয়ারীর মুনদেফ তীমুভ ঝৈকলা শা বনকদানি জরোবরলথের মূনদেক হউবেন ।

জরোবরগঞ্জের মুনদেফ জীযুত বাবু সাতকৌড়ি নেব জিলা চাটিগাঁর ভটিয়ারীর মুনদেফ হইবেন।

উक निरांश ১৮৪৯ मालित ১ अनुवादि डादिश-And the section will a section to the section

১৮৪৮ মাল ২৮ মেপ্টেম্র।

আসামের দরকের মুনসেফ প্রায়ত বাবু রমাকান্ত দশ-হরার বন্দের অভিরিক্ত দশ দিনের ছটা পাইয়াছেন। ্র বি জে কলবিন। রেঞ্জিকর।

ফ্রান্ট প্রীয়ত তবলিউ ব্লন্ট শাহেব (Mr. W. Blunt,) ঐ স্থানে বিদ্যাখ্যাপনের কমিটির মেয়র হইবেন।

বালেখরে বদলা থানার দারোগা জাণুত হরণ মিত্র দ্বিতীয় শ্রেণীভূক হইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২৭ মেন্টেয়র ৷ প্রিয়ত বাবু রামগোপাল ঘোষ বিদ্যাধ্যাপনের ভৌ-

চরিবপারগনার করিপী কর্মে নিবুক ছেপুটী কা- পাইবাছেন। সার্ভ চল লেক্টর আয়ুত তারু ভারাচাদ ঘোষ দশহরার বন্দে এক কটকের একটিং সিবিল আমিষ্টান্ট চিকিৎসক আয়ুত

সাহের (Mr. J. H. Reily,) স্থীয় কর্মোপলকে দশহরার পর্যান্ত ছুটা পাইরাছের। ১০ ১০ চন চন ১০০০

বলে ছুটা পাইয়াছেন। স্ব-আমিন্টাও চিকিৎসক শ্রীৰুড বাবু নীলমণি দত্ত

দ্যার মারাজ ১৮৪৮ সালা ২৩ সেপ্টেম্বর । আরম চেটে করি লাভ নার হিন্দু ইত্রেল **এফ তে হালিছে।** দুকা ইটি मात्राव প्रधान मन्द्र आधीन श्रीयुक्त दांदु नकुक्त्स

कार्य कार्य करा है है । वार्य के किया कार्य के मिन्द्र के मन्द्र महामान के कार्य मध्य अगा १४ अप्रिक्त मान ३३ स्मर्ट्येष्ट्र ।

রিছতের দেশন আদালতের ফতওরাদারক প্রায়ত মেদিনীপুরের প্রধান দদর আমীন প্রযুক্ত দি মাক্তি पोलवी देतात्र आणि वर्षभाग भारमत २८ जाविशक- मार्ट्स (Mr. C. Mackay,) नगरता स महत्वस्य वरमत दिथ जानामि बानु जाति मास्मर ३३ जाति अभर्यान कृति यथा समय लहेता सीव कर्म्मालन का ३४४ मारलंड ३४ সেপ্টেম্ব তারি থক্তরের ১২ ডিসেম্ব তারি গপর্যার ছটা

মানের ছুটা পাইয়াছেন। তেওঁ কি ফিবল মাহের (Mr. J. B. Stevens,) দ্বীর কমো-বাজরনভার ডেপুটা কালেক্টর প্রীমুত জে এচ রাইলি প্রক্ষে আগামি মামের ২ তারিখঅবধি ১৪ তারিখ-

বর্তমান মাদের ১৩ তারিশাঅবধি পনের দিনের ছুটা পূর্ণিয়ার দিবিল আদিটাট চিকিৎদক ও দলীল-कार के अपने के अपने के स्वार के स्वार का का नाम ্বাক্রগঞ্জের মাজিট্রেট জীযুত এম এ জি শা সাহেব মানের ১৮ তারিখে আপন কর্মের ভার প্রিংগ করেন। (Mr. M. A. G. Shawe,) शीर कटमालिन क मेरे मारमद वाक्रना स्मान काला अवुड दारे के अनदिन वारहमह मा-**ভূটা পাইরাছেন চ**্যান লাইর নামান বিহার হালে ইম্ম **হেবের অনুমক্রমে**নত নিতারী দ্বান্ত নামা স্থাপুর স্থান

विद्वाद काला कालावा कालावस का

वाक्या म्हलत् अवश्रामध्येत स्मरक्षेत्री ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. अन्य अवर्गहरूपे इंग्डिश्व ।

S SEE STE SETT OPIUM.

अंदर्श बाहरतक अवर अवको क्रियोचन राजनार मेरिकेट

াে ফোর্ট উলিরম আফিম দপ্তর সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ১৬ সেপ্টেম্বর মোডাবকে বাঙ্গলা সন ১২৫৫ নাল তারিঝ ২ আরিম। A HINGE THERE WILL CHIEF A PERCENT

্ট্রণতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৮ নাল ভারিব ১৬ আকটোরের মোভারতে বাছলা সন ১২৫৫ নাল ভারিখ ১ কার্চিক লোমবার পুর্বাহে দিবা এগার ঘটার সময়ে মোকাম কলিকাভার এক্লডেশ্ব চরে নীচের লিখিভ মেকদার সম ১৮৪৬। ৪৭ সালের পয়দারণী আফিম সমৃদুপথে রপ্তামির জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শরুতে বি-रहा स्वाम किया महास्वरूप भारतरहरू समित कार्यना रहा कर्याची है। ताल करार रहिता प्राप्त । कार्यमा हिक हैक

বেহারের পরদারশী আফিম ... ১৩৩১ হত্যাগ্রহণ বঁল চল্লত ও **বানারদের পরদারণী আফিষ্ <u>০০০</u> দলত ৪৫২** দাচক চাত্রহ গ্রান্তি ন লগ্রহ वासि विस्तारिक विकास का वास का मान के किया है। के मान के का का मान के का का मान किया है के मान किया है कि विकास

वादम एक दलाइ अवतः करिन वाला अवतः वासम्बद्धान महामा वादम्यान महामा वादक करिक करित वादक वादक वादक करिक इ मका। शृद्धीक आफिशमकल नगुनुभाष द्रश्वीतित क्रना विकन्न करा गरिएक अद्य अद्राप्त द्रश्वानि ভিন্ন অন্য কোন বাবতে স্টিভিকেট দেওয়া হাইকেস্সা। সংগ্ৰহ লাজ্ব ভাল প্ৰায়ণ্ড কাছ বহু সভা সভা কৰা হয়।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যুন সংখ্যা কোং ৪০০১ টাকা দরে চলিত মতে ধরা যাইবেক ভাহার উপর বে ব্যক্তি মর্ক্সাপেক্স। অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক ভাহাকেই কিক্রয় করা যাইবেক যদিন্যাৎ এমত কোন ঘটন। উপস্থিত না হয় যে ঘটনার জন্যে এই নীলামের শরতের ১২ দফায় বিশেষ নিয়ম নিষ্কারিত করা গেল ।

े एका । जे बीलांग পृक्षांक निया अभाव घलाव माना आवस कहेरक अव अलवाद मुद्दे शहद लीह घलाव পর স্থাতি হইবেক কিন্তু বদি ঐ ঘটিতে যে দকল লাউহায় বিক্রবের কারণ ইণতেহার হইল ভাহার কডক লাট গর্বিক্রী থাঁকে তবে সাহেবান বোর্ডের বিবেচনানুসারে তৎপর দিবস্থানি সে দিবস রবিবার কিয়া কোন পর্জাহ না হর তবে বেলা এগার ঘন্টার দমর পুনশ্চ বিক্রর করিতে আরম্ভ করা যাইবেক এই রীতিজ্ঞামে যাহৎ সমুদর লাট বিক্রীত না হয় তাবং নীলাম করা যাইবেক আৰু যে দিবদে বিক্রনের ইশতেহার হইল দে দিবন যদি ট নমুদ্র ১৭৮৩ দিন্ত আফিম বিক্রম না হয় ভবে যে দকল লাট হাতে থাকিকে ভাহা দাহেবান বোর্ড ভবিষাৎ কোর নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন। THE PERSON NEW AREAS AND ASSESSMENT OF THE PARTY OF THE

B मका। में आकित्मह कि लांचे के मिल्नुटक इंडेरनेक । जान के लांची कहा कर कर है । जान कर

 क्ष्मणा मीलाय चारत्व छिठत अतिमारत्व मात्र रम्ल दिएड द्विक्किती ए अत्मत् शृद्ध आखाक लाएँ व्य লরে ডাক মাধুর হইবেক লেই দরের মোটের উপর কি শত ২৫১ টাকার হিসাবে থরিনারকে আমান্ত পেশনীর বাং বং প্রামিশ্যরি নোট অর্থাৎ তমঃসুক লিখিরা দিতে হউবেক আর আগামি সন ১৮৪৮ গালের ১৮ অক্টোবর বুধ বার বেলা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আদিয়া দরতে এরর সাহেতের রুমিদ অথবা কোন্পানির কাগম এওল নিয়া পূর্ব্বোক দর্শনি প্রামিশারি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরুপিত সময় মধ্যে যদি थानाम मा करत जरर रच मकन नाण्डाराव जामान॰ পেশগी हिमारत होता ज्यथदा मरदावनवृत नारहरवत वृत्तिन किया। তোম্পানির কাগজ দাখিল না হতিকে ভাহা বোর্ডের দাহেবান গেত্রুময় ও নিরম দ্বির করিবেন দেই সময় ও দেই নির্মানুদারে ছানী নীলামে বিক্রয় ইইবেক ভাহাতে যে নোক্ষান ও ঝর্চথর্চা পড়িবেক ভাহা পুর্বোক্তমতে যা-হারদিগের আমানত পেশগা দাখিল করিতে জটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা মদ্যপি হয় তবে তাহা কোম্পানি বাহানুরের নরকারে জন হউবেক। 🕬 🕬 সাল সালস্ক্রত 🔊 🗝 🕬 সাল

ভাত ও দফা। নীলামের দিবদ পূর্বোক্ত শরভমতে যে দকল প্রামিদারি নোট লওয়া মাইবেক তাহা যদি আ গামি পূর্বোক্ত সন ১৮৪৮ সালের ১৮ অক্টোবর ডারিখে খালাস না হয় তবে ঐসকল নোট কোম্পানির ভর্জ উজিলের স্থানে দেওয়া বাইবেক তাহাকে বেমত উচিত বোধ হইবেক দেইমত তিনি ঐ নোটের বাবৎ টাকা আনার विवारत । हेर वास वर्षण के अपने प्रतिकारिक में कार्यक्रिय के निवार वास कार्य के प्रतिकारिक के निवार के प्रतिकार

[शवर्गामे द्रारक्षेत्र । ३४८४ । ७ जाकरवे वह ।]

প্র দাখিল না হইবেক ভাহার হিগাবে কোন টাকা কিয়া সব্যোগ্রহর রাহ্ম কথবা কোন্দানির কাওজ পুর্বে দাখিল না হইবেক ভাহার হিগাবে কোন টাকা কিয়া সব্যোগ্রহর রাহ্ম কথবা কোন্দানির কাওজ প্রচাহ সওয়া ঘাইবেক না।

৮ দটা। যে দকল আছিম বিজ্ঞাপে এইজনে ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিমতের বেবাক টাকা নীলামের তারিথ ইয়ক পূরা পোনের দিনের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অধীৎ লন ১৮৪৮ দালের ৩১ অক্টোবর মঙ্গলবার দিবা দুই প্রর চারি ছাটার পর উক্ত কিমতের বাবৎ ত্রেজরি রাদিল আর লওয়া হাইবেক না মদিয়াৎ ঐ আফিমের কোন লাটের টাকা দাখিল হইয়া হিদাব রফা না খর তবে যে দরে লাট ভাক মঞ্জুর হইয়া থাকে তাহার মোট টাকার উপর কি শত ২৫১ টাকার হিদাবে সমান পরিমাণে যে টাকা আমানৎ হইয়া থাকিকে অথবা কোন রকম কোম্পানির কালজ হাহা ঐ লাট কি সিন্দুকের হিদাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক ভাহা সরকারে ক্ষম হইবেক। পরে বোর্ড পর্মিট নেমক ও আজিমের সাহেবান আলিশানের ছায়া যে তারিখে যে প্রকারে নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক দেই দিবেদ দেই প্রকারে ঐ আফিম মরকার বাহানুরের নিজ হিদাবে বিক্রের হইবেক। তাহাতে ছামী নীলামে যে লাভ হইবেক তাহাতে না দাওয়া হইয়া পহিলা খরিলারকে প্রথম ধরিদ দর্হইতে ছামি নীলামের খরিদ দরে যত টাকা নোক্ষান ও তকাওৎ হইবেক তাহাও আদায় করিতে হইবেক।

৯ মছা। যে সকল থারিদারান পূর্বোক্তমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সাঁটি ফিকেট অর্থাম্ম আফিম বাহির করিবার ত্রকুম লইবেক তাহারদিগের এক্তিয়ার রহিল যে আপন গরিদ। আফিমের প্রত্যেক দটিজিকেটের মধ্যে কত লাট দরক করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা সপাইকপে জানা কর্ত্বর যে পূর্বোক্তমতে যে সকল সাটিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাই চূড়ান্ত হইকে এবং ঐ সটিফিকেটের পরিবর্গে পানাম্ম তার কান্ত কান্ত কান্ত করিয়া থালাস হইতে পারে অথবা প্রক্রম যাহাতে একব লাট করিয়া থালাস হইতে পারে অথবা প্রথম হত লাট কিয়া মিল্ফের জন্য সাটিফিকেট দেওয়া যার তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমিবেশী পরিমাণে থালাস হইতে পারে অমত সাটিফিকেট এওজ দেওয়া যার তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমিবেশী পরিমাণে থালাস হইতে পারে অমত সাটিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দক।। এই ইশতেহারের ৫ দফার লিখিত নির্মানুসারে আমানতের হিদাবে যে কোন কোন্সানির কাগন্ধ অথবা দবন্তেন্ত্রর নাহেতের র্দিন দাখিল করিলা লইতে হইবেক তাহা কেবল যে দকল পরিদারের নাম দেলকহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটহইতে অথবা তাহারদিগের এলেও অর্থাৎ যোকারের নিকটহইতে লপ্তয়া যাইবেক এবং এরেল আমানং পেশগী দাখিলের র্দিন কেবল ঐ পূর্ব্বোক্ত পরিদারের নামে হইবেক ও আফিম অন্তর্কুরা থালান হইলে পর পূর্ব্বোক্ত কোন্সানির কাগন্ধ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফ্রিট্রা দেওয়া যাইবেক।

১১ দকা। জীঘুত মাহেবান আলিশান বোর্ডের তর্জ সরকারি যে শাহেব নীলামের সুপ্রিকেন্ডের হইবেন তাঁহার এমত একিনার আছে যে তিনি আপন বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু মনিসাহে দে ব্যক্তি যে ডাক করিবেক ভাহার মোট টাকার উপর কি শত হছে। টাকার হিসাবে সমান পরিমানে বাঙ্গাল বেশ্ব নোট কিয়া সবত্রেজরর সাহেবের রুদিদ অথবা কোম্পানির কাগজ তলব করিবামাত্র দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলাম রোধ করণের মানদে কেহ কৃত্রিম ডাক করিলে তাহা রহিত করণার্থে এই ইশতেহারের ছারা বিজ্ঞাপন করা হাইতেছে যে সরকারের কার্য্যকারক যে সাহেব নীলামের কর্ম্য সম্পাদন করিবেন তিনি নীলাম কালে যে কোন সময়ে ইউক আপন এক্রিয়ারে কোন গরবিক্রী লাটের নীলাম রহিত করিয়া পুনর্কার তৎক্ষণাৎ সেই লাই উক্ত পরিমিত মুলো ধরিতে পারিবেন তাহাতে দেই দর ক্রমে কম করিতে থাকিবেন হাবৎ কেহ ডাক না করে তদনন্তর প্রথম যে ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত মতে কোন লাটের নিমিতে অকৃত্রিম ডাক করিবেক সেই ব্যক্তি এ লাটের গরিমাররবেশ গণা হইবেক এবং ঐ নীলামের কার্য্য সম্পাদক সাহেবের আরো এক্রিয়ার রহিল বৈ তাহার পর যত লাট উচ্চিত বুলিবেন তত লাট উক্তপে বিক্রের করিতে পারিবেন কিন্তু এই শরতের ২ দফার লিখিত বুলন সংখ্যা কোছ ৪০০২ টাকার মুলোর ক্রমে কোন লাট বিক্রের হলকের মান্ত্র

১৬ দকা। দীলামি পরিদারের এমত এজিরার আতে যে প্রথম যে লাট থরিদ করিবেক দেই লাট নয়রচইতে যত লাট সেই এজেলার আফিম থরিদ করিতে চাহে ভাহা ভৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া করে এবং তদনুমারে
থারিদ করে এমতে ২৫ লাটপর্যান্ত উর্চ্চ দং থা। থারিদ করিতে পারিবেক এবং এইরূপ যত লাট থারিদ হরবেক তত
লাটের বাবং পছিলা লাটের মোট দরের উপর ২৫১ টাকার হিসাবে যত টাকা হয় সেই হিসাবে সমান পরিমাণে
টাকা আমানং করিতে চইবেক এবং পছিলা লাট কি দিল্ক যত টাকা দরে থারিদ করিয়া থাকে দেই হিসাবে
কিমতের টাকা দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিস্যাৎ ঐ আফিমের এত লাট গরবিক্রী থাকে যে তাহাতে ২৫
লাট পুরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৪ দকা। এই ইশতেহারের লিখিত আফিমের বিজীদশকীর কিয়া ঐ আফিমের হিনাব রক্ষার বিষয়ে কোন বিনাদ অধবা পার্থেল উপস্থিত হইলে তাহ। সুবে বাঙ্গালার মুপ্রিম কোর্ট আদাতের বিচারে নিম্পান্তি হই-বেক আরু ব্রিনারের্দিগের মধ্যে কেই ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৫ দকা। নীতের লিখিত তপদীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রী হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবল দেখান মাইবেক অথবা তাহার পূর্য্যে বোর্ড প্রমিট নেমক ও আফিমের দেক্রেটারী দাহেবের দপ্তর্থানার অনুসভান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

ক্ষিত্র হ'ব ও বা আফিম বিক্রম কারণ এইকংগ ইশতেহার হইল ভাহার সটিফিকেট ।। বার্টি ক্রমিন ক্রিটিন কর্মিন ক্রিটিন ক

১৬ দক্ষা। সকলকে ভাত করা যাইভেছে যে সন ১৮৪৬। ৪৭ সালের বেহার ও বানারসের আফিম তৈ 
রারি কারণ পত সনহারের মত বতন ও থবরবারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের নোচসুছা নিউাল প্রস্তুত 
করিয়া পাচাইতে এবং প্রটা তৈরারী কারণ নির্মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিপ্রটাতে সমান ভাগ 
আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বানারসের মোকামি এজনের হিসাব এবং 
কলিকাভার আম্লামী হইলে সেই আমদানীহইতে যে সকল বিশুক সহলা লইয়া মোকাবিলার জন্য ওজন করা যায়। 
ভাহার গড়ে ওজনের হিসাব বার্ডি প্রমিট নেমক ও আফিমের সেজেটারী সাহেবের স্পর্গানার তথ্য করিলে

CONTRACTOR BUTTON BUTTON

নেঝিতে পাওরা যাইবেক এবং গত দুই সনের পরদায়শী যে চারি দিনুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা গিয়াছে ভাষা নীলায়ের দিবস পরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্বে বেগারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নির্মিয়াবস্থার ঐ আফিম রহিয়াছে।

১৭ নফা। যে আফিম বিজের কারণ এইক্ষণে ইপতেহার ইইল ভাহার ওজন ও রক্তমের বিষয়ে আফিমের কারবারসম্পর্কীর কোন ব্যক্তি আরু কোন সমাচার জানিতে চাহিলে পর্মিট ও নেমক ও আফিম কোর্ডের লগুর-থানায় দর্থান্ত করিলে পূর্যাপ্র রীভানুসারে জানিতে পারিবেক কিন্তু নীলামের পর যে সকল নিদ্দুক জাহান্তে রগানি করিবার নিমিত্রে দেওরা যাইবেক সেই আফিমের ওজন কমী অথবা ভফাওৎ কিয়া মিজিত কর্ণের ওজরে এনামের জন্যে কোন দাওরা করিলে ভাহা প্রচলিত নিয়মানুসারে জিযুক্ত সাহেবান বোর্ড কোন প্রকারেই শ্বনিবেন না

अ शांश कदिएक ना।

य ग्राह्म कार्य	८वम न।।			
	Mary 1	বেহার	বানারস	ज्यमा
ডিসেম্র ১৮৪	३१ माज	· ·		· c
क्षानुवादि :	484	20		30
ফিকুআরি	d	50	•	50
मार्ड	B	00	¢	90
আপ্রিন	3	8.	· ·	86
CT	J.	20	<b>的企长</b> ·通信	20
खुब	3 2	20	· ·	00
कुनार	B	20	•	80
আগষ্ট	à ·	5.6		26
(मर्ण्ये सूत्	d .	50	•	20
অক্টোবর	B	20	· · ·	90
******	Guerra	100	ASM PROFILE	9 7

১৮ দকা। ইঙ্গরেজ ও করাদিন উভরের নন ১৮১৫

দালের ৭ মার্চ ভারিখের একরারনামার ও দকা বিমৌজীব করাদের হাকিমানকে ৩০০ দিশ্বক আফিম

দের ভাহা হাশীরার লিখিত দকানুসারে লগুনার্থে

তাঁহারা দর্খান্ত করিরাভেন তদর্থে ইশতেহার দেওয়া

যাইতেছে যে যদ্যপি নির্মিত মেয়ান মধ্যে অর্থাৎ
নীলামের দিবদার্থি পুরা পোনের দিবদের মধ্যে

ঐ আফিমের ভাবৎ অথবা ভাহার মধ্যে কতক আ
ফিম থালান না করেন তবে সেই আফিম কিয়া যে

করিমাণ আফিম গর্খালানি থাকিবেক ভাহা হয়

কিমাত আদারের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপছিত

হইবেক দেই নীলামে অথবা এক স্বতম্ব নীলামে বি
জর ক্রা খাইবেবক।

বিমৌলীব হতুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পর্মিট নেমক ও আফিম ইতি। সি বীডন। একটিৎ সেলেটারী।

নর রোগ বাঁকুভার গ্রে কিঃ মানজুমের গালের ৭ নবেস্থর কেইভি দন ১৮৪৮	ট মন্ত্ৰত কথা জী	२६৮५७७ जहे दख्ते उक् सामित्हत् मयुष्य बच्च दिज्ञन्न हहे- त्वा										作の一番を		のなる はずい ではな	地方無いいなど
মতে জেলা বন্ধ্বানের মোণ যে মুব্দ আছে ভাহার কিঃ র কারণ সন ১৮৪৮ সালের মঙান্ত বিক্লায় হইবেক ইভি	ভাগ্নি মাল- মোট গুজারি বাকী	MA82 8/01 0	5 10	3 1/0	五10年前衛門衛門		श्रीलुश साहे	14.0		श्राल्य नाहे	/9		/g	は大きな	何.
होड़ दिश्वाम कृषमाद्देह होना ज्यामा दक श्रदेश नि	ST (S)	2	110	512	ाः कारा		३ कांड	10 हाक्री		भि काहा	1001	A STATE OF	।३ काहा	はいる	।र कांक्रा
নংবাদ দেওয়া ঘাইতেত্তে বে সন ১৮৪৫ নালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জেলা বন্ধুমানের যোগ, বাঁকুভার ১ ডিপুটা কালেক্টেরী কাছারাতে নাচের লিখিত বন্ধু দকলে পুরুষোভ্য মন্ত্র্যার হৈ হয় আছে ভারার কিঃ মানজুমের ৪৯ বাংশ পুর্ষিতার সংক্রান্ত দিগারি মহালের সন ১২৫২ সালের বাকী ঝালানা আদায় করিণ সন ১৮৪৮ সালের ৭ নবেমুর বাংশ সন ১২৫৫ মালের ২৩ কারিক মল্লবার বিনা ওলরে নীলামে ধরা ঘাইবেক এবং নিভান্ত বিকায় হইবেক ইতি দন ১৮৪৮ জিলা ১১ সেপ্টেমুর সন ১২৫৫ দাল ২৮ ভাদু।	জ্মির তাইন	হাড়াম মাজীর নায জ্যাই জমি শালি	मियु योसीत हिक	त्नों यानी दिए	श्यक्षकांव किए	मिक्कि अस्तित	याहि	लाहाइयङ्गन।- त्दव वाष्टि	माइमिन दर्शादण्ड्	वाहि	त्नाहम दाष्ट्रि.	ट्यांश ट्याड़ांत्र	affig	डिस्मह द्रारिशह	दाहि
अध्यक्ष मात्म मिक्षक वक्ष मह मन ३१ दिमा ६८६	मा <i>ितक</i> द्र नाम	शुक्र बाह्य । बङ्गमाद	M	A	4	19		/cj	1/3		Æ	周		-	
मन्दान त्वड्या थाहेरडाइ  द मन ३४ डिज्योग कारजब्डेदी काष्टादीएक नीएड जि त्यांभ शूद्रशिवाह मध्कांक निशादि भयारणड् दांभ मन ३२६६ मारजद २७ कादिक मणजदाद डांभ मन ३२६६ मारजद २७ कादिक मणजदाद	महोरज्ञ	भा मानिवाड़ा स्रोध्यायुष्टवशूत्र	A	1/8	A	P		/g	/g		19	79		7	は、一般の
तिम् जिल्हेम् क स्माद्ध भश्क स्थाद्ध मान्त्र स्थिम्ह मन	इह्मारमह त्यानी	ल भामि क्या	79	/43	14	/bj		P	1		19	/dj		~	
विश्वतात्र के व्यक्त	नाड़े नश्र	fr .	2 85	0 3/4	S 47.	4 41		SE 87	9 24		be A	20.00		1 5 0 E	

বাকী আদায় জন্য প্রায়ীনদার কর্মদ সামীল তালুজ মুন-মকদ্মি কিঃ॥॰ আ্যা থৌজে কর্মদ সামীল তালুজ মুন-লা পর্গনে থঙী কি তাহার দেয়েবস্ত মপ্যাল স্ত্র্যা ২০১/৬ পাই কোন্সালি জাজে নীলাহ করা ঘাইবেক।

THE WAY

第三

काराति । इस्कृति । अक्षतिकारिकार

以前の本の方が、 は一大は のにある かのか のに「いるのかのない」のは、 はいは、 はないない はいないないの

00

			( 600)		
এভেলামাখা হাছারী জালেক্ট্রী জেলা চটত মধ্য প্রদেশীর দর্প দাবাহণ লোককে জানাইবার কারণ দ্বাদ দেওছা ঘাইতেছে।  স ১৮৪৫ নালের ১ প্রণম আইনের ৬ ধারাদুদারে দিয়ের পিথিত মাহার চিঞ্জী হাহ জ্প দন ১৮৪৮ দাল মোভাতে স্ন ১১৫৫ সাল ছোলোপণী দ্বতাহের পালে। মালগুলারী আমায় জন্ম দন দের অক্টোবর মাহার ২০ ডারিখে মোহারক সন ১২৫৬ দালের কাহির ৩ তারিপ রোজ অক্টোর উদ্ধ কালেন্ট্রী কাছারীতে। বিলা ওছার ধ্রা ঘাইবেক এব৲ নিতাঝ বিক্রী ছইবেক। ২২ তারিশ সন ১৮৪৮ নাল মোহাবক ৯ আখিন রোজ অক্টার মোহার ৪ মাল।	Taring to the state of the stat	সমাত্ৰ মাত্ৰা মুন্তাজ্ব কিশুমত মোজে উন্নাম পৰ্যনে কাৰ্মা মুন্তালবি বাকী জাদায় জনা জামীলদার সনাত্ৰ সাত্ৰার হকিল্ জামিলারী কিশুমত ৮০ জালা জাইগার বাজেলান্তী মৌলে ব্রাহিপুর প্রভানে কাএমা নীলাম কুরা যাইতেক ইতি।	মার্ফ মাহাবি মুদ্ধান্তর ভালুকে মুনলা প্রগনে খণ্ড বিলম্মত মৌলে মুনলা প্রগনে খণ্ডা কোটমুল মুদ্ধাধার বাকী আদার ভন্য ভাষীনদার সারফ মাহাবিজ হবিলাভ জয়িদারী কিশমত । চারি আনা মৌলে জর্গি।ড়া পর্ব	নার্ক মাহাজি মুঝ্রির ভালুকে মুনলা প্রগনে থণ্ডী কিশকত মৌলে মুনলা প্রগনে থণ্ডী কোটমুল মুন্তাহরী বাকী আদার জন্য স্থামানদার নোনিদ রুভিত মকদ্মি কিশ্মত । ত্যাট আনা গৌলে কর্মসু পাকিম ভালুকে মুনলা প্র- গনে থণ্ডী কি ভাহার দোর্বন্ত স্থা ম্প্রাল ২০০ ৮৬ কোন্স্থানি আছে নীলাম করা ঘাইবেক।	সারজ মাহাজি মুত্তাজর তালুকে মুনলা প্রগনে এডা কিশমত মৌজে মুনলা প্রগনে এডা কোটমুল মুন্তাজরি বাজী আদাম জন্য জালীনদাহ ভদবান মাহাজির হজিহত
জানাইবার কারণ দংবাদ দে লৈ ছোভাইক দন ১২৫৫ সাল দেলভুট্রী কাছারীতে বিলা ও	दाकी शास्त्र गुद्रकाद् नार दिखी शांट कुन मन ১৮৪৮।		৬২৩ ৮৩ জার ভালুকে মুনদী পর্গনে গ্রী ৫৮৬৭৮১ কিশ মত মৌজে মুনলা পর্- গুনে এণ্ডী কোটমুল	\$\frac{1}{2} \ \text{0.25}	8108 ale
ধারণ লোককে ম সন ১৮৪৮ স উক্লবার উক্ল ক	नमद्र कथा	0/4 640	\$ /302	¢/⊪ A80 €	C/III 480C
এতেলামামা কাছাৱী কালেকটুৱী জেলা চটক মধ্য প্ৰদেশীর দৰ্প দাবারণ সোককে জানাইবার কারণ দৰ্বাদ দেওয়া ঘাইতেছে। ফিনের ৬ ধারানুদাকে নিছের লিখিত মাহালদকলের কিন্তুী হাহ জ্ন দন ১৮৪৮ দাল ঘোভাবক দন ১২৫৫ দাল খোলোপণী দর্ রিখে মোডাবক দন ১২৫৬ দালের কার্ডিক মাহার ৩ তারিখ রোজ উক্লবার উক্ল কালেক্ট্রী কাছারীতে বিলা ওভরে ধরা ঘাইবে সাধিন রোজ বরুদ্রী মোডাবক দন ১২৫৬ দাল।	নাম মালিক মাহাল	मबाडम मांडहा	কিশমত মৌলে জরিপাড়া নারক মাহাতি ও ধীরভদু মাহাল পর্গনে কেরুআনথত ও বিভনাথ মাহাতি ও নরহরি মাহাতি ও বিদ্যাধ্র মাহাতি ও জগবন্ধ্ মহাপাত্র	3 राज्धानिक्	(A) 480c
এতেলামাখা কাছাৱী কালেক্টৱী জেলা কটক মধ্য প্ৰ ন ১৮৪৫ দালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুদারে নিয়ের লিখিত মাহালদকলের দের অক্টোবর মাহার ২০ ডারিখে মোহারক দন ১২৫৬ দালের কার্ডিক মাহার ৬ দন ১৮৪৮ দাল মোহারক ৯ আ্রিণ রোল জ্ঞুবার মোহারক দন ১২৫৬ দাল।	नपूर्व भाषाल	क्राकेशीत दारक्षहांची (घोरक्ष दहाहिजूद अदृश्स ठाश्रमा	কিশ্যত মৌলে শ্লবিপড়ি৷ প্রগনে কেব্যানথড় …	কিশ্যত তালুকে মুন্লা প- ধর্মু কাননগোট রগনে এখী কাননগোই	19 1
্র্য ১ প্রথম আই হার্ ২০ ডারি মাচাকে ৯ আ	नमूद उोडी	•	ž	882	80000
म ১৮৪৫ मन्जित् एमत्र चक्तिविद्ध प	, त्यानो बाहाज	क शहान करा ग्राशान्त्र राजी जातात्र भग्ना नी नाग रहेरदैक	•	4	~

90	•			_
84	-		-	M
B. S		в		
			as	

किः ५० जाना त्योग्झ समानी अद-त्नाद्दांटक ग्रथमानी क्या क्र-५०००

डीक्रत डॉम्ट्रेट शांबदिन शहनात प्रामात कना क्रांशितमातु गांदर

शे किः। ज्याना त्योध्क कुनक्ष सा-नक्ष शहरात श्री कि डाहां ह बग

२० १४३३ भारत त्वान्त्राति ज्यारक

निम कना मामीनहां शक्षा दि-

कृत डानूरक ल्यांशित भवतात्र मा-

निवृत्क शृक्षिण्य भव्तात्म तम्त्री किः

नाम क्षया ७६ ५० थ भार दहान्यानि

ब्रीकृत् डोनुटक त्नीकृतिम शर्भात

नीलाय कड़ा बाहेत्वक।

আদার জন্ম লাগনিদার দামোদর চদ্যি কিঃ ৷৷ আটি আনা মৌজে জ্ঞজির ভালুকে গোএনির গর্গনে আদায় জন্য জামীনদার বন্দু মহা-টি দোমারাল ওআকে আজারায়

राष्ट्रं अद्वास टोक्होदीम भट्ट क्षेक नीनाम क्दा हा-

10000

ठ्डादा शह्दक्रक

निमालीएस विकश्च अभीमाद्रि किः

हे घट् भंद्रशत्म मधीरका मीलाम क्वा

[ शदर्वामले दशरको । ३४४४ । ७ व्यक्तिवत । ]

র তালুকে গোএবিন প্রগ্নে পা-দায় জন্য জামীনদার পাছত্রণ কা-

दाठी शांठमा महकांद्र सार किन्दी बाह झून मन ১৮৪৮।	करिंद् गोदाहि गूहा अना गून्हाश्रद दाकी जा। ननरशाहि ଓ कशमाथ हो ४२७ भंश रमेरिक	১১৫৪ ॥১৬ এনা মুন্ধালির বাহাবির মুন্ধালি মুন্ধানের হতিরুভ মনন্ধা হাজনাপুর ভালুকে চুন্ মপ্রাল দোহোবন্ধ ভ	হাতির মাহাত্তি মুক্ত পাএনা মুক্তাঙ্গতি ব্যক্ত মহাপাত্রের মুক্তাগতি গলে দেগী কি ভাহার কাই কোজানি জনাত্ত	किंद्र बार्शिक कृत्र वार्शिक कृत्र वार्शिक कृत्र वार्शिक कृत्र क्षांत्र कृत्र कृत्र वार्शिक कृत्र क्षांत्र वार्शिक कृत्र वार्शिक कृत्र वार्शिक व्यक्तिक व्य	• ফুজির যাহারি স্ পাএন সুভাগর বাকী ভিরত দশ বশ্বা কো
मन्द्र अधा	= 5/4000 = 5/4000	2922400	e parties	SEA 1933	
নায় খালিক থাহাল	গদাধ্ব মহাপাত্র ও প্রচ্রণ কানবংগাই ও জনমাথ কানবংগাই উংগ্রু	ভালুকে তুনদ্ধ পর্গনে খ- দীভারাম ঠাকুর দেবাএত ও মু- ভী কর্বাম রাজা উলের	মাধ্ব মুহাপাত্র উরের	ভালুকে পুৰ্বাণ্ড প্রগনে অছিত মহাপাত্র ও শীবন শাছ দেলা	दम् यहांकी
नध्त मोदान	त्योत्म धम्हेष्ट्र शृहतात शंभीत्म	ভালুকে তুনম্ব পর্গনে থ- জী	মৌজে কোৎশালী পর্গনে মাধব মহাপাত্ত উগের দেলা	ভালুকে পুৰ্ৰাণ্ড পরগনে দেলা	১০ দশ বখুরা কোটা পো- জন দোমহানা প্রয়কে জা- স্থারাম রাজার পরগনে বা-
मध्र त्याम	334	ñ.	2888	***	
(क्षेण) भाहात	त प्राहान क्या प्राहात्नद्र दाकी जानाह सम्प्रमी नाम हहेत्वक	4	Ag.	^	/9 ·

कामा क्षांक्षीद दास्क्रांधी क्षों क दर्शाक्ष्युद अद्भात

क्रा अभा बीलाय क्रा याहरत् ।

লভপূর পর্গনে অলভিউনের মুন্তালরি বাকী আনায় জন্য জামীনদার সনাতন সাত্তরা হকিয়ত জমীদারি কিঃ ॥

ড়া পর্গনে লাহাশণ কিঃ তপে নামকার মৌকে রাধাব-

दहाहिशुद श्रद्भास कांच्या

は の で の で の で の で の で の で の で の で の で の	Telfast.	মাধ্ব দ্বি ও ছলোজ্য দাস মুম্নান্তান ভালুকে তনপ- ভা প্রথমে লাহাখাও কিঃ তপে নান্নার যৌছে রাধাবলত- পূব প্রগমে অনিভিউপের মুম্নালির যৌরিনার জন্ম জা- মিনদার বন্ধাম লাস হলিয়ত মভদাম কিঃ । ৺ আনা মৌ কে শামপ্রভিনা দামীল প্রাপুকে বল ভদুপুর পরগনে ভি- কনা ভাষার দৌরোবন্ধ মপদাস জনা ২১৬, কোল্যানি আছে নীনাম করা থাইবেক।	মাধব রায় ও জংশ্বজয় দান মুক্রালরান ভালুকে বনপাড়া প্রসংশ লাহাঝণ্ড কিঃ ভবে নানকার মৌজে রাধাবলভ- পুর পরগনে অনভিউগের মুস্থালরি বাকী আদায় জন্য জামীনদার থোল রাধায়াধুব রায় হবিয়ুত মুকল্মি কিঃ ১০ আনা মৌজে শামপ্রভিয়া ভালুকে বীরুষ্ঠি প্রশান ভিকন কি ভাহার দোরোবন্ধ মণ্সালজয়া ১০২১৬০ পাই কোন্যানি আছে নীলাম করা ঘাইকেন।	মাধ্ব বাল ও জংমজ্য দান মন্তাজ্যন উল্কে ভন্নাধ্য প্রগান লাহান্ত ভিন্তাল লাহান্ত ভিংহণ নানহার ঘোলের হাছান্ত ভিন্তাল অলাল অলাভিন্তাল মুন্তালার বারা আলার অনা জামানার থোদ রাধামাধ্য রাহ হহিন্ত মুক্তনমি হি: 1৩ – ক্রান্তি মৌজে শামপ্রভিন্তাসামীল তালুকে ধীর্ষ্তালি পর্গানে ভিকন কি ভাহার দোরোরস্ক মস্মান জ্যা	মাধ্ব বুলি ও জংখজন দান মুক্তাজহান ভালুকেকনপা- দা প্ৰথমে সাহাৰণে কিঃ ভণে নাম্বাৰ সৌভ সংবাস-
The state of the s	दान्नी भाडमा नहकात ला९ किन्नी बाइ कुम मन ১৮৪৮।	তে দি ৷ ১৫১৪ ৬০০ জায় ভালুকে কলপাড়া পর্গমে লাহানাও ১২৩৫ ৮০/৫ কিঃ ভগে নানকার গৌলে রা- ধারলভগুর পারগলে অলভি	0 € 0 € 0 € 0 € 0 € 0 € 0 € 0 € 0 € 0 €	0 M M M M M M M M M M M M M M M M M M M	S (10)
	मन्द्र इस	৬৬৫৩ ।৮। ভালুকে ভৰণাড়া লাহাখ্য কিঃ ডপে নানকা ধারলভপুর পর	1	83346430	0/41 644
	ৰাম মালিক মাহাল	ठोस्एक दलकमुश्र शत्र । दाक्ष्यांद्राधि द्रांस छोषूद्रों अधी- त्म डिक्स मांद ६ दहसमाद	<ul><li>अंद्रशक्त कोषुदी वाणीमाथ द्वात</li><li></li></ul>	POCK B	স্নাতন সান্ধ্য়
いる のない ないない ないのう というはいの	नश्रु प्रदिक्त	ভালুকে বলহনুপুর পরগ- নে ভিকন	ভালুকে বীর্খতি পরগনে চৌধুরী হাশীনাথ রায় ভিতন	A	कार्रेशीत दारज्ञाधी त्योटक मनाउन माक्र
	त्यंनी गांदान नमृद छोजी	ब्रह्मा १५७७ वाकी एउ.सी.	<b>1</b>	<b>3</b>	•
	(ज्यंती शाहान	त्र शहीन बना साहात्वद्र शाकी बाग्नोत्र अग्न की- लाग्न हहे. दक।	*	4	A
	म् ।			· Andrews	MU TO

4 A 2

[Government Gazette, 3d October, 1848.]

			(00)		
Zafrası, ili	মধিব রায় ও জংশাজয় দাস মুক্তাজরান ভালুকে ভন- পাড়া পরগমে লাহাখংগ কিঃ ভগে নানকার মৌছে রাখা- বলভপুর পরগমে অলভিউগের মুক্তাজরি বাকী আদার জন্য নাগ্ডন নাস্তর্র হরিয়ড জ্মীদারি কিঃ ্ত গ্ডা ভালুকে টোকরা প্রগ্নে কাএমানীলাম করা যাইকেছ।	প্রভাকর ভিহাতি মুস্কাজর মৌজে সোঝাখণ্ডীবর্নেন। পরগনে মাততত্তনগর মুস্কাজরি বাকা আদার জন্য জামী- নদার করুণাকর কামনগো হুকিয়ত জ্যানারি কিঃ ৺ আন। জিলে ভোদা পরগনে রেনাহার নালাম করা ঘাইবেক।	প্ৰভাকৰ ভিহাতি মুন্তাল্ল মৌলে সোগাবভীবরাদে। প্ৰগানে মাভকতনগর মুক্তালবি বাকী আদায় জন্য দিনবৰু মুঞ্চাই ওবিদ্যাধন মুঞাই ও চাদদেই হকিয়ত মকদায কিঃ এ আদা মৌলে অর্থাবোন সামীল ভালুকে আহারোদ নেনাহার কি ভাহার দোরোবন্ধ স্থান্স জ্যা ২৫৩/১ পাই কোন্সানি আহে নীলাম করা বাইবেজ।	শঙ্র মলিক মুন্তাজর মৌজে মহেশ্ররপুরউগের দারীল ভালুকে রাধামোহন প্রদাদ পর্গনে বক্তআ মুন্তাজরি বাঞী আদায় জন্য ভাষনিদার বুন্দাবন দাস পেদর প্রাণহন্তু দাস হকিয়ত ভ্রমাদারি কিঃ চারি আনা ঘৌজে ওরাণী পর্গনে	S. Bowring, Collector.
दाकी भी छत्र। महकाह मान किन्छी याद जून मन ३৮৪৮।	the part that a	\$ 6 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0			
मन्द स्था	4,004	20 ≥ 00 × 00 × 00 × 00 × 00 × 00 × 00 ×	2 % % % % % % % % % % % % % % % % % % %		
माम थाजिक माहाल	মদ্ভিশোর হরিচদান মহাপাঙ্র ও সনাত্রন সাস্ত্রা উর্গের	আদিত্ত দাস ও আব্ত হাহাত্তী ও দিধি কাননগোই ও জন্তুন কাননগো ও আর্ড দাস উণের গৌর্যোহন ঘোষ	ইদভারি চৌধুরী ওকানাই দাস ও রাষচন্ত্র দাস	शक्षित माम ८ मूनम्न माम ८ धाषदक्षु माम ८ जिनाथ माम	
424 412 H	ভালুকে টোক্রা পরগান কাএম	জিলে ভোদা পর্গনে বেমা- হার্	ভালুকে অরাকোন পরগনে বেনাহার	पिक ध्वाली भड़्शात 	
the column	De la character de la constant de la	2802 होड	\$ 6 P	अरह इस्मिन इस्मिन	Service Servic
खनी दखनो गाइनि	श्र भ्रद्दान चान्। भादादणकु दाकी धामाझ ऋता ती- नाम इहेंद्रदक	andred to		no tre escuel de describero	illa (a. 1800) and illing a and all and a

#### NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent, Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836, for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

Soonderbund Commissioner's Office Allipore, the 21st Left 1849.

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

#### উলভিহার।

সুন্দরবনের কমিসানর বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেবের নাখে ১৮৪৮ সালের ২০ জুলাই ভারিখের যে এক দরকারী পত্র ঐ মাদের ২২ তারিধে দাধারণ ডাকের ছারা পাঠান ঐ পত্তের লেফাফাহইতে এনুত জে এফ হারিদন সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ তারিথের ৮৫৭ নমুরী শততরা ৪১ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক কেতা কোম্পানির কাগন্ত লওয়া গিয়াছে কি অপহরণ হইরাছে যে কোন ব্যক্তি ঐ কাগন্ত আলীপুরে সুলরবনের কমিন্যন-রের দক্তরখানার আনে কিয়া যাহাতে ঐ কাগল পাওরা যার এমত কোন দয়াদ দিতে পারে ভাহাতে প্রমোজনমতে প्रसाद मिड्या गाउँएक। उपाकास समा कियागनत ।

मुन्दरात्र कशिमामाद्र मञ्जूरशाना । जालीश्रुव ১৮৪৮। ৩১ जुलाहे ।

#### ইত্তেহরিনামা কাজারি কমিশনরি সুক্রবন মোকাম আজিপুর এই

জেলা বাকরগঞ্জের মতালক চন্দ্রপীপ পরগনার লক্ত সুন্দর্বন দরি আবাদী মহাল আবাদ বড় বাইন দিয়। লন ১২৫৪ সালে সরবে হটরা নীচের লিখিড জমি জমা পরিমাণে লন ১২৫৫ সালাব্ধি ২০ বিশ বৎস্র মেয়ানে ইজারা দেওয়া কথিত হইয়াছে অতএব যে ব্যক্তি ইঞার। লওনের মনস্থ রাখে ২ দুই মাস মধ্যে হয়ৎ কিয়া মোকুার রারা মোকাম আলিপুর সুন্দর্বন কমিসনরি কাছারিতে হাঞার আসিরা ইঞারার মাতবরি তদর্থক ছামিনা পরিবর্তে ম৭১০,০০০১ দশ হাস্কার টাতার কোম্পানি কাগজ ডিপালেট করিয়া ইকারা বন্দবস্ত গ্রহণ করে ইতি দন ১৮৪৮ দাল তাৎ ২৯ মেন্টেমর মোৎ সন ১২৫৫ সাল তাৎ ১৫ আগিন।

নাল বাজনা	৮০ হাত প- রিমাণীয় বি- য়া	দর্ ফি বিঘা •	মপ্রল জমা	বাদ ইঞ্জাবার মুনা- ফা ও ধর্চা শভ করা ২৫১ টাকার হিলাবে	বাকী সরকারের প্রাপ্য সদর ঋষা কোম্পানি	
हे९ मन ১२६६। ला९ मन ১५६৯।	89,086401	lla	२७,७१२१४১	P\4C4,9	59,908 lb/5	
ন্ন ১২৬০ নাল	89,08040 1 0,209/h	110	२७,७१२५७५			
সন ১২৬১ সাল	89,08¢h• 1 0,204/ h	*   *	28,35% 2 20,69246/3 248 12	5, · 85 t·	<b>38,3204</b> 2	
সন ১২৬২ দাল	89,08640 } h\006,0	llo B	28,32900 20,392 h/5 5,235 II8	৬,১৬৪৸৬	\$4,8\$\$ V \$	
ইং সন ১২৬০। লাং সন ১২৭৪।	७७,२४२,५५		20,585 100 20,585 100	6,83 · 1/9 6,83 · 1/9	25/502(A	

COMAKANTH SEN, Commissioner.

#### ADVERTISEMENT.

#### SIX HUNDRED RUPEES REWARD.

The above reward will be given, for the apprehension of Hurrish Chunder Pal, who effected his escape after murdering Mudhoesoodun Mojumdar, in the town of Sherpore, Thannah Sherpore, Zillah Bograh, on the 10th November, 1847, corresponding to the 25th Kartick, 1254, B. S. Of the 600 Rupees 500 have been offered by direction of the Superintendent of Police, Lower Provinces, the remaining 100 is offered by the relatives of the person murdered.

#### Description of the Murderer.

Hurrish Chunder Pal, son of Muddun Pal, a resident of Rarabundeepore, name of the Thannah unknown, Zillah 24-Purguunahs or Baraset, about 30 or 32 years of age, blackish complexion, short and stout person, open eyebrows, small nose, short hair (babree), small whiskers, no particular marks on the body, can read and write the common Bengallee, and is slightly acquainted with English.

#### ৬০০১ টাকা পারিতোরিত।

উপারের লিখিত পারিতোষিক হরিকল পালনামক ব্যক্তিকে পুতকরণ নিমিত্রক নে ওয়া যাইবেক উক্ত ব্যক্তি জেল। রপ্তড়ার অভঃপাতি থানা শেরপুরের অধীন শেরপুর নগরের মধুসুদন মজ্মদার্কে দন ১৮৪৭ উল্রেলীর

Government Gazette, 3d October, 1848.7

১০ নবেমুর মোতাবেক সন ১২৫৪ বাঞ্চলার ২৫ কার্ত্তিক তারিবে হত্যাকরণান্ত্র প্লায়ন করিয়াছে উক্ত ৬০০১ টাকার মধ্যে ৫০০১ টাকা বাজলা দেশের জল জীযুক্ত সুপরিকেটেওট পোলীন সাহের বাহানুরের আদেশ মত এবং बळी ১००५ টोका মৃত राक्तित उखताधिकातित बाता श्रमस स्टेट्टल ।

হত্যাকারকের আকৃতি।

হরিকল পাল পিতার নাম মদন পাল দাকিন র্ডাবনিপূর থানার নাম অজাত জেলা চলিশপ্রথমা তি বারাসত বরস প্রার ৩০। ৩২ বৎসর প্রায় কাল বর্ণ থর্জ ছন্দ দোহারা কার গোলা ভুক্ত থর্জ নাসিক। মাথার ছোট ছোট চুল (বাবরি) বিরল বিরল মোচ শরীরে কিছু কত চিক প্রকাশ নাই পলায়িত ব্যক্তি কিছু কিছু ইঞ্চরেজী আরু সাধারণমত বাঙ্গলা লেথাপড়া জানে।

چونک مند ۱۸۴۷ مسیحرک تاریخ وسوین ۱۱ مینا نومبر مطابق سد ۱۲۵۳ بنگله بوسودن مجمور واركو مسمى مريشجند بال خون چر مو روبير انعام کر أسے پال وینے کا اقرار کئے میں حوکوئی

اسامی فارولد مدن پال ساکن ر تابندی زخم اشکاره نبین چی فار لے مطابق منگار جانتاہی نقط

Zillah Bograh, Fouz. Adawlut, 7th Dec., 1847.

G. U. YULE, Joint Mogistrate.

INSOLVENT COURT.

যোত্রহানেরদের আদালত।

#### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE.—That by an order of the said Court, of the 2nd September instant, in the matter of MUTHOGRAMOHUN BOSE, the hearing of the matters of the Petition of the said Insolvent was adjourned to Saturday, 21st October next.

WM. BEDELL, Insolvent's Attorney.

#### শহর কলিকাভার অক্ষম ঝনিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

ইহার ছারা স্থাদ দেওলা যাইতেতে যে মথুরামোহন বদুর বিষয়ে বর্তমান সেপ্টেম্ব মাদের ২ ভারিজে উক্ত আদালতে ত্তুম হইল যে উক্ত যোত্রীনের দর্থাতের মন্ন আলামি অক্টোবর মাদের ২৯ তারিখা শনি-बाद्ध खना यात्र।

**उ**र्गलि वीर्डन। स्थाजहीत्मत केनोन।

In the matter of GEORGE URE ADAM, and another, Insolvents.

On Saturday, the 2nd day of September instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 52,219-6-7, in his hands pay a dividend at the rate of Co.'s Rs. Six and Six annas per Ceut, (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 48,462-5-0,) upon the several claims admitted on the said Insolvents, so soon as such claims about the said Insolvents, so soon as such claims about the said Insolvents. claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Assignee's Office, 28th September, 1848.

[ शवर्षाने तात्वरे । ३४४४ । ७ जकरोत्रव ।]

अस्य वेजेत आंड्य ६ जामा क्रक सम त्याज्यीत्मत विवास

বর্তমান সেপ্টেম্বর মালের ২ তারিখ শনিবারে আদৈনি সাহেবের দর্থায়ুমতে জ্বুম ছইয়াছিল যে উক যোত্রহীনের ওফদীলে যে দকল দাওলা ম্ঞুর হইয়াছে তাহা উক্ত আদৈনি দাহেবের খাতিরভযামতে দাবুদ হইলে ভাহার হাতে ব্য ৫২,২১৯ ৮৭ টাকা আছে ভাহাহইতে তিনি প্রত্যেক না এয়ার উপর শতকরা ৬ ৮ টাকার ডিবিডেও ভাগার হাতেক্য মন্ত্রিক ৪৮,৪৬২ ।/ টাতা দেন। দেন অর্থাৎ সর্বাসুদ্ধ ৪৮,৪৬২ ।/ টাতা দেন।

ইং র রারা সম্থাদ দেওলা গেল। আদৈনির দক্তরখানা। ১৮৪৮ দাল ২৮ মেপ্টেমুর।

In the matter of JOSEPH HUGHESDON and ALEXANDER MACKAY, of the Town of Calcutta, Merchants and Agents, lately carrying on business at Calcutta, under the style or firm of Hughes-don, Brothers, Insolvents.

don, Brothers, Insolvents.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, made in this matter on the Twenty-ninth day of September instant, it was ordered that Charles Jones Richards, Thomas Seddon Keisall and John Gordon, Assignees of the Estate and Effects of the abovenamed Insolvents, should bring in and file in this Court, on or before Saturday, the Twenty first day of October next, a true statement or account in writing of all monies received by them, and that Saturday, the said Twenty-first day of October next, be appointed for the further hearing of this matter for the purpose of declaring a dividend, on which day any Creditors or other persons interested who may be desirous of establishing or opposing any claims upo— the Estate of the said Insolvents, may attend and be heard upon any affidavits which shall have been filed in the office of the Chief Clerk of this Court, three clear days before the said Twenty-first day of October. day of October.

FRITH, SANDES and WATTS.

যোত্রহীন হিউদ্ভন ব্রাদরের নামে কলিকাভা নগরে মওদাগরী ও এজেনী কর্মকারি কলিকাভা নগর নিবাদি লোজেফ হিউমভন দাহের ও আলেকজাওর মাকে দাহেবের বিষয়ে

ইহার ভারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্মান সেপ্টেয়র মাসের ২৯ তারিখে উক্ত আদালতে ছকুম হইল त्य फेंक स्वाजशीरनदरमत् वेटलेटित अमल्पश्चित चारिमि वीयुक ठार्सम द्यानम दिठाउँम मारवय अ वीयुक ठायम रमछन ফেল্মল সাহেব ও এযুত জান গর্ডন সাহেব যে সকল টাকা পাইয়াছেন তাহার যথার্থ হিসাব লিখিয়া আগামি অকটোবর মালের ২১ তারিখ শনিবারে কিয়া তাহার পূর্বে এই আদালতে দাখিল করেন এবং উক্ত আগামি अक्टिंगित् साम्बर २১ डाहिश गनिराद जिरिएड श्रकान कर्ताव निमित्ह और दिश्ताव सनि श्रमताह रहेट्टक। যে কোন মহাজন কিয়া এই বিষয়ে লিও অনা যে কোন বাক্তি উক্ত যোত্তহীনেরদের ইটেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি ঐ ২১ অক্টোবর তারিখের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে এই আদা-লতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতায় আফিডেবিট দাখিল করিলে ঐ আফিডেবিটক্রমে দেই দিবদে উপন্থিত হইতে পারেন ও ভাঁহার কথা খনা ঘাইবেক।

खिथ ও माधिम छ उग्राहेम।

进州的《四大学》

THE PART OF STREET

he with the least of the Bulletine of the

ntrecount of your restor to treat the set of the collines of t

[Government Gazette, 3d October, 1848.]

জীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জীযুত জান কাশমন সাহেরকর্ক মৃদ্তি হইল।

CONTRACTOR REPORTED TO A THE RESIDENCE OF THE PROPERTY OF THE

Bundan Consider Properties of the contract to the contract of the contract of

Spend l'agent from a labor de la labora de labor

with the contraction of the same server over the same in the making as not used a super-

HE SOME WINDSHIP A TO BE THE SECOND THE



## গবর্ণমেন্ট গোজেট

#### গ্রবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ৷

#### CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 10, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১০ অক্টোবর।

NOTIFICATION.

OF ER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th September, 1848.

Baboo Degumbur Biswas, Moonsiff of Nicklee, from the 24th September to the 12th December.

B. J. COLVIN, Register.

#### वाजकार्य नियाग ।

১৮৪৪ ন্ত্র।

বাজলা দেশের প্রযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ মাহেবের ছকুম।

निरम्भा ।

১৮৪৮ মাল ২৫ দেপ্টেম্ব।

শ্রীযুত জি ডবলিউ ব্রৌন সাহেব (Mr. G. W. Brown,) বেহারে তেহাতা স্থানে আফীনের দব-ডেপুটা এজেন্ট

५४८४ माल २७ त्मा ०० सुद्र ।

ভাগলপুরের সদর স্থানের চিকিৎদকত। কার্যাকারক উন্মৃত এচ ডিয়াপর সাহেব (Mr. H. Diaper,) ঐ স্থানের ডাকাধাক্ষ ও হইবেন।

১৮৪৮ সাল ২৭ সেপ্টেম্র।

রক্ষপুরের দিবিল আদিউটি চিকিৎসক শ্রীযুত জে তে এয়ালট্র সাহের (Mr. J. K. Walter,) ঐ স্থানের ডাকাধ্যক্ষ ও ইইবেন।

১৮৪৮ माल २२ स्मर्लिश्व ।

প্রায়ুত জি এফ কোবেণ সাহেব (Mr. G. F. Cockburn,) পাটনার বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেমূর হউবেন।

छूछि।

১৮৪৮ माल ১৯ मেल्टियुद्र।

বলুয়াতে আহকারীর মুপরিটেতেও প্রীযুত বাবু ধর-নীধর রায় আপন মিরিশ্তার কর্মের ভার প্রীযুত ডব-লিউ এচ রাইলাড মাহেবের (Mr. W. H. Ayland,) প্রতি অর্পন করিয়া চিকিৎসকের সটিফিকটক্রমে দুই মা-দের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৮ मोल २२ दमल्लेखन ।

यानमरक आंदकौतीय मुन्तिरलेएक अयुक्त वादू दत-

[Government Gazette, 10th October, 1848.]

বিজ্ঞাপন।

নদর দেওয়ানী আদালতের ত্রুম। ছটা।

३४४४ मात्र १३ स्मर्क्षेयुद्ध ।

নিকলার মূনদেফ এযুত বাবু দিগমূর বিশ্বাদ ২৪ দেপ্টেম্বর তারিপঅবধি ১২ ডিদেম্বর তারিপপর্যার ছুটা পাইয়াছেন।

वि एक कर्णावन। द्विकिकेत्।

চন্দ্ৰ ঘোষ ৰীয় কৰ্মোপলকে দুই মাদের ছুটা পাইয়া-ছেন।

বরিষালের সক-আসিফীতি চিকিৎসক প্রীযুত বাবু হরনাথ মিত্র যে তারিখে আপন কর্মস্থানই ইতে প্রস্থান করেন সেই তারিখঅবধি বীয় কর্মোপলক্ষে পাঁচ সপ্তা-হের ছটী পাইয়াছেন।

১৮৪৮ मान २० माल्डेयूत्।

চারিশপরগনার ডেপুটা কালেফ্টর প্রীযুত বাবু রাখ্য-নাথ গালুলি চিকিৎসকের সটিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটা পাইয়াছেন।

নিনাঞ্জপুরে আবকারীর সুপরিতেওেট প্রিমূত জে জি পিউ সাহেব (Mr. J. G. Pughe,) গত জুলাই মা-দের ২৪ তারিখে যে ছুটা পান তদতিরিক এক মানের ছুটা পাইয়াছেন।

১৮৪৮ माल २६ स्मर्ल्डेश्वर ।

গালিপুরের নিমল চৌকীর লুপরিন্টেণ্ডেন্ট প্রিযুদ্ভ ডবলিউ জে মোর লাহেব (Mr. W. J. Moore,) স্থার কর্মোপলকে দশহরার বন্দে ভূটা পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর আবদারীর প্রথম শ্রেণীর মুপরিক্টেণ্ডেট শ্রীবৃত বাবু উদয়চরণ আচ্য গত মাদের ১১ তারিখে বৈ ভূটী পান তদতিরিক্ত এক মাদের ভূটী পাইয়াছেন।

ছিলটে ও কাছারের আবকারীর দিওীর শ্রেণীর সুপরিকেন্ডের প্রীযুত বাবু কৃষ্ণপ্রমান শর্মা চিকিৎসকের দর্টিফিকটক্রমে গত মানের ২৮ তারিপ্রকর্ষি এক মান্দের ছুটা পাইয়াছেন।

३४८४ मान ३५ स्मर्क्टियुत्।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের সেক্রেটারী জীযুত মেছর জি টি মার্সল সাহেব (Major G. T. Marshall,) ১৮৪৭ সালের ২৩ অক্টোবর তারিখে যে ছুটা পান তদতি- तिक ठिकिश्मतकत मर्गिकिकवेद्याय जिन भारमह कृषा (Mr. J. Knott,) विकिश्मतकत मर्गिकिकवेद्याय मणकतात

১৮৪৮ माल १३ स्मर्ल्ड युद्र।

নওগাঁর সদর আমান প্রযুত বারু দোমদত শর্মা বর-দলৈ দশহরার বন্দে ছুটা পাইয়াছেন।

বালেখরের দদর আমান প্রায়ত যৌলবী মহমাদ ফরুক ঐ বন্দে ছুটা পাইয়াছেন।

মুর্শিদারাদের সদর আমীন জীযুত রারু শিবচন্ত भूथ्या में दल्ल छुटी शाहेशास्त्रम ।

কামরূপের প্রধান সদর আমীন প্রিযুত বাবু চল্রসেন द्राय से वरन कृषी भाष्ट्रगास्त्रन।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২৬ সেপ্টেম্র।

দিবিল সম্প্রতীয় নিরিশভার শীযুত ডবলিউ এম ফুর্ড দাহেব (Mr. W. M. Floyd,) " উই-এর" নামক ভাহাতে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ গত মাদের ২৬ তা-রিথে আড়কাটি দাহেব মমুদ্রে ছাড়িয়া আইদেন।

३४४४ मान २३ मिल्पेयुद् । মরমুন সিংহের এক্টিং কালেক্টর প্রীবৃত ভবলিউ জে আলেন সাত্ত (Mr. W. J. Allen,) বর্ত্যান মানের ২০ তারিখে আপন কর্মের ভার প্রায়ুত বি এচ কুপর

সাহেহের (Mr. B. H. Cooper,) প্রতি অর্পণ করেন। বাজলা দেশের প্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সা-ट्टरत् छकुम्बारम्।

> अक एक शिलए । योजना त्नरणव शवन्यात्मेव स्मरक्रीही। CALLERS.

> > ५६ दर नम्ब।

বাজলা দেশের আযুত রাইট অনরবিল গ্রর্নর লাকের এর সাহেবের ছকুম।

निरहां श

১৮৪৮ मान २७ जुलाहै।

व्यापुष अब अन अन्तिम मार्ट्य (Mr. H. N. Elton,) মরসুনসিৎহের মিবিল আসিফাট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৪৮ সাল ২৬ সেপ্টেম্র।

চরিশপরগনার ডেপুটা কালেফ্টর প্রাযুভ বাবু গো-বিন্দপ্রমাদ পণ্ডিত স্থীয় কর্মোপলকে আগামি মাদের ২ তারিশঅবধি ২৯ তারিশপ্রান্ত ছুটা পাইয়াছেন।

অগলীর ভেপুটা কালেক্টর জীবুত বাবু ঈশানচন্দ্র দত্ত দশহরার বংশ ১৫ দিনের ছুটা পাইয়াছেন।

বিছিলে। ১৮৪৮ সাল ২৯ সেপ্টেম্ব।

ভাগলপুরের ডেপুটা কালেক্টর প্রিয়ত জে পার্টেট मास्यर (Mr. J. Pontet,) श्रीत कर्त्याशनरक अरु मारमूत् ছটা পাইয়াছেন।

পাটনার ডেপুটা কালেক্টর প্রায়ত জে নটু মাহের

तरम छूमि लाइयारक्रम

**गार्किशीत श्रथम श्रदान मनत आधीन जीपुछ द्योलती** 

আদরক আলি দশহরার হন্দে ছুটা পাইয়াছেন। নদীয়ার ফতওয়াদায়ক প্রযুত ঘোলতী য়াৎকাদ জনেন ঐ বন্দে ছুটা পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ দাল ৩ অক্টোবর। এযুত ও ডবলিউ মালেট লাহেব (Mr. O. W. Malet,) গভ মাদের ২২ তারিখে ত্রিপুরার কালেক্টরীর থাদানাথানা ডেপুটা কালেক্টর এবুত এল তার্র সা-হেবের (Mr. L. Barber,) প্রতি অর্পণ করেন।

দিনাঞ্পুরের সিবিল ও দেশন জন্ম প্রায়ত জেম্ম গ্রান্ট সাহের (Mr. James Grant,) গাত মাদের ২৩ ভারিখো আপনার সিরিশতার চলিত কর্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমান এঘুত মৌলবী গোলাম আসরফের স্থানে পুনর্ত্রহণ করেন।

बिग्ड दश्र दश्र उत्तर्भ मार्ट्स (Mr. J. J. Ward,) शर्ड भारमह २० जाहित्थ भानमरश्त कारेले भाकित्युणि छ ভেপুটা কালেক্টরা কর্মের ভার আযুত টি বি ভূমও मारहरतद्व (Mr. T. B. Drummond,) यादन शुरुष करदेन।

প্রীযুত ডবলিউ টুবর্স সাহেব (Mr. W. Travers,) গত মানের ২৫ তারিখে ঢাকা এলাকার আবকারী কমি-সানরের কর্মের ভার ত্রীযুক্ত দি টিটনহাম সাহেতের (Mr. C. Tottenham,) युक्त शुक्त करत्न ।

বাঙ্গলা দেশের এযুত রাইট অনরবিল গবর্নর শা-হেবের তকুমক্রমে।

্ৰত এফ জে হালিডে। वाक्ना दमरणव शवर्वस्थरकेत् स्मरक्षिति।

১৮१२ नमृत्। বাললা দেশের জীযুত রাইট অনুরবিল গবর্নর নাতেবের হুকুম।

निरशंश।

১৮৪৮ माल । अक्टोरह ।

প্রিয়ুত লেপ্টেনেট এফ ডবলিউ রিপলি সাহের (Lieut. F. W. Ripley,) যে তারিখে রামরীতে আরা-कारनद कियमानद मार्टरदेव श्रथान आमिकोकी कम গ্রহণ করেন সেই তারিখাঅবধি ঐ কর্মা নির্মাত করিবেন।

প্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট জে পি ব্রিগম মাহেব (Lieut. J. P. Briggs,) दर তাदिएश के मार्ट्स्ट्र ट्रांडे आमिकाली कर्मा शुरुष करतन सम्हे जातिशकात्रश्चित कर्मा निकार कब्रियम।

বাঙ্গলা দেশের প্রায়ত রাইট অনরবিল গবর্নর মা-द्रावत् छक्यज्ञा ।

এফ জে হালিডে। वाक्रना कारणव गरनंदभर छेत् स्माक्रमोती।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গ্রণ্মেণ্টের ইশ্ভিছার।

#### NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836, for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

COMMAKANTH SEN, Commissioner.

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

#### डेगाडिहात ।

সুন্দরবনের কমিদানর বাকরগন্মের কালেত্টর মাহেবের নামে ১৮৪৮ দালের ২০ জুলাই ভারিখের যে এক সরকারী পত্র ঐ মাসের ২২ ভারিখে সাধারণ ডাকের ছারা পাঠান ঐ পত্রের লেফাফাহউতে জীযুত জে এফ হারিসন मारहरवर नारम ১৮৩७ मारलद ७১ मार्ड जादिरश्रद ৮৫१ नमुदी শতकदा ८८ मेका मुस्तद श्रीष्ठ गठ मेका होताब अक रकता তোম্পানির তাগম লওরা গিয়াছে কি অপহরণ হইরাছে যে কোন ব্যক্তি ঐ কাগম আলীপুরে যুক্তরনের কমিসান-

[ वर्त्रके व्यक्ति । ३৮৪৮ । ३० व्यक्तिरत् ।]

বের বছরপানায় আনে তিয়া যাতাতে ঐ কাগ্য পাওয়া যায় এমত কোন ময়ার বিতে পারে তাহাকে প্রনোজনমতে खेशाकां स्टब्स । किश्मानद । পুরুকার দেওয়া যাইতে**ক**।

नुनातरान्त किमानात्त्व मस्त्रशाना । बालीशुद २५८५ । ७५ ख्लाहे ।

• ইত্তেহারনামা কাল্পারি কমিদনরি সুন্দরতন মোকাম আলিপুর এই

জেলা বাকরগঞ্জের মতালক চন্দ্রদ্বীপ প্রগনার লক্ত সুন্দর্বন দরিআবাদী মহাল আবাদ বড় বাইস দিয়া भम ১২৫8 माल महत्व रहेत। मीटाइ लिथिड अपि अपा शहियात मन ১২৫৫ मालादिथ २० दिन वश्मद रमहाति है जात। নেওর। কথিত হইরাছে অভএব যে বাজি ইঞার। লওনের মনত রাখে ২ দুই মাদ মধ্যে ধরৎ কিয়া মোকার ছার। মোকাম আলিপুর মুন্দর্বন ক্মিন্নরি কাছারিতে হাঞ্জীর আদিরা ইঞারার মাত্ররি ভ্রত্তি জামিনা পরিবর্তে মং২০,০০০ দশ হাজার টাফার কোম্পানি কাগজ ডিপাজেট করিয়া ইছারা বন্দবস্ত গ্রহণ করে ইতি সন ১৮৪৮ দাল তাৎ ২৯ সেপ্টেছর মোৎ সন ১২৫৫ সাল তাৎ ১৫ আখিন।

ী সাল বাজলা বিজ্ঞান	৮০ হাত প্র রিমাণীয় বি- যা	দর ফি বিখা	মপ্রত জয়া	বাদ ইজারার মুনা- ফা ও থরচা শত করা ২৫১ টাকার হিদাবে	বাতী সরকারের প্রাপ্য সদর জ্ঞা ক্রোম্পানি
हें< सम ५२००। लाए सम ५२०५।	89,08640 1	Ŋ.	२०,७५२ ५०/১	e,35749	59,9@8 llo/&
সন ১২৬০ সাল	89,08¢40 1 0,209/4	110	50,392 ho/2 6/0548		el protesta
मन ১१७५ माल	89,08040 1 0,209/4	lo llo	28,268(2 20,64240/2 20812	9,085 10	3b,33042
সন ১২৬২ সাল	89,08¢4 · 1	. II.	28,68900 20,692405 2,26418	6,56846	54,832 V 5
টিও সম ১২৬৩। লাও সম ১২৭৪।	63,26243	er Erren	₹6,685 166 ₹6,685 166	6,85 ° 1/9 6,85 ° 1/9	22,205 (b

OOMAKANTH SEN, Commissioner.

#### LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

#### अरुकारमांमा कार्षाती कात्मक्रेती क्रिला जुलूमा। कार्या मान वर्णा

সংবাদ দেওলা বাইতেছে যে দন ১৮৪৫ দনের ১ প্রথম আইনের ও ধারার মন্মানুযারি জিলা ভুলুরার নী-एक निविष्ठ भरात्मक मन ১২৫৫ मर्गेन नांशांबेड किसी सार्मुक भा बना राकी भानस्कातिक निविद्ध अवर स्थाप व्यं नोडहा ठलिंड चार्रेनक्रम राकी मालडलाहित् नाह चानाह कदरनत सकूम चार्छ डारात निमित्ह मन ३५८৮ ননের ২২ নবেম্র মেতিাবেক বাললা সন ১২৫৫ দনের ৮ অগুহায়ণ রোজ বুধবার অত কালেক্ট্রী কাছারীতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিভান্ত বিক্রের ইউবেক ইভি সন ১৮৪৮ মন ভারিশ্ব ২৭ সেল্টেম্বর।

নয়র প্রেণী জিতে মহালে

व नग्र

জোণীর মহালের জিলার তৌ- মহালের নাম মহালের লিখিত মা- সদর জয়। লাৎ ২৫ সে মন্তব্য নয়র প্রেণী জিতে মহালে লিক ভৌযুর সন কথা (क्षेत्रज्ञ मन करा

1 PER ST. NO. WORLD ST. ST. ST. 15 15 81 71 11 যে বাকী জিল

১ विख्यम्तीती समा প্রাধ্য হওয়। ম-

ভালুক সাম্ভাকানু ১০৮৮ अर निक्र मनीशेष्ठतक मधल प्राटश्त रानु छ-

नी वृक्तादन कांक्रिन ए वारक्षत्री शक्षत्रातान् ফতে মাহামুল বেচু মিজি নজম্পীন বজন ভইমালি मङ्गूमीन इंडन ड्रेशानि

পাৎ অমরাবাদ হিৎ জ্ঞানারায়ণ গোরাচান্দ ২০০ কিছ ৬২১৭ ৪৮১৩ ৷ – জান্ত মধ্যে লক্ষ্মীনারায়ণ

মাহামুদ হোদনের থা- হাছিল হাদন আলী ম্য-রিজা মি জিমা মাহামূদ তাজনানু বকার মুননী রহ-মফজিল হাল তালুক মে- মড আলী বৃন্দাবন ও কা-द्रहरान् अहाकिल शामन किय दारक्षति हो अदारान् আলী মমভাজবানু ব- ফতে মাহামুল বেচু মিঞ্জীন-জার মুনদী রহমত আ- জুমুদ্দীন রতন জুই মালি ১৭॥১৩ ১৫১

HERRY ATHERTON, Deputy Collector.

২ মা বুই মুখাল মার

Government Gazette, 10th October, 1848.]

620

। मानसमाहत्र मि ৮ मान डाहिब २३	रैक्षिक्ष	मधूमत क्योमा वि क्रम स्टेप्टन	5	4		, d.	
দালের পাওনা বার ইবেক ইতি দন ১৮৪	शन ३४८४ मारणत् ला९ किकी १४ लारकेंश्व	200	4/084	6,000	e shute a	22.0	
्मर्ल्डियुद्ध ५৮৪४ मा एप्रत्यू दिक्ता व	मस्य सम	veo.	4/41 400	\$60hJ9	6	4/083	
দেৱাদ দেওয়া ঘাইতেছে যে ১৮৪৫ দালের ১ আইনের ৬ ধারার মম্মানুদারে জেলা বেহারের নীচের লোগার জিবির ২৮ দেণেটযুর ১৮৪৮ দালের পাওনা বাকী মালওজারির নি ৮৪৮ দালের নবেষ্য মাহার ২৪ তারিখ যোভাবেক ১৩ অগুহারণ ১২৫৬ দাল ফদলি রোজ গুলুবার কালেক্টর দাহেবের কাছারিডে বিদা ওজরে বিক্রা হইবেক ইতি দন ১৮৪৮ দাল তারিখ ২২ ।।	श्वराटमद् निका शासिक	कृर्विकात निर्	हाआदि जात उ यूनमार लियन	अधिक महम्माम हैता व थी	दरकम नाल, दम दम्रा नाल, मूनाव मिर, ना- निक्र द्वाम, भारती नाल, दिवस नम्भार मिर, मारद दाम, दुम्नान मिर, किन्द्रम नमाल मिर, महा- दोद मिर साथदम्न, त्य दम्भ नाल, भारत नाल, कश्ममि नाल, दिन्ना नाल, नम्भमिर, हिन्ना नाल, मूम नाल,, त्येत्रम प्याप्तिदेखानि, हिन्ना नाल, दम्भद्रम नाल, त्य दम्भ नाल हिन्दीम, देश दिन, नाल, हिन्ना नाल हिन्दीम, क्ष्मम् मिर, बिन्ने नाल मिर, क्षदम्मिद्द माल, दम्भदेष मिर, ह	थात्क त्यारुक्षम् हेवाद् थी।	या लिह्न रङ्ग, दा देशत ज्यानि, तार्थ
আইনের ৬ ধারার মম্মানুসারে জেলা বেহারের বেক ১৩ অগুহারণ ১২৫৬ সাল ফেসলি রোজ	श्रहाटमज़ निम	মৌল আরুটি পণ্ডিংপুর ওগগরহ পর্গন। রাজগির	त्योः मृन्नमिन्ना थाः त्कना धर्	त्योः महित्राशूद्र शब्हद्रि शः मत्नोत	त्योः नहमा किन्ताहि नः शत्नेहा	त्योः त्याक्रियभूत्र भः छेवत्रि	त्योः ससन्त्रभृष धाव भइ मधान
३५४६ मास्त्र ५ १ ३ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४	त्योखित्य महा- त्लंड् मध्य	9	88	SÆ	5 AX	0.0	530
म छश्च। दहिरहाङ एव एनज्ञ भरवश्वत शह्मा	महोर <i>ेत</i> टबाने	डिड्ड स्टब्स्टिड्डी बहाल		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
#1814 # 484 # 1	भीत ।	0					18

कालि, कृत व्यक्ति, देशावदन्न, क्षित्रम, श्रांशित, ज्ञांति, श्रा मनाज्ञ व्यक्ति, छ युमधाद लालन,



### গবর্ণমেণ্ট গোজেট

#### গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

#### CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 17, 1848.

#### क्लिकाजा मक्लिवात ३৮८৮ गाल ३१ वक्टोवत।

NOTIFICATION.

### ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENT.

The 6th October, 1848.

Baboo Bishnub Churrun Das, to act for the Moonsiff of Hingsjeeah, Zillah Sylhet, from the 1st of November next, until the return of the incumbent.

B. J. COLVIN, Register.

#### वाककपा निरम्नाग।

১৮৭২ নমুর

বাজলা দেশের প্রায়ুত রাইট আনরবিল গবর্নর্ সাহেবের তকুম।

নিলোগ।

১৮৪৮ माल ४ अक्टोरङ ।

জিযুত ডি জে মনি দাহেব (Mr. D. J. Money,) মুব-শিদাবাদের দিবিল ও দেশন জড় হইবেন।

শিদাবাদের দিবিল ও দেশন জ্বজ হউবেন।
শ্বিমুক্ত দি বি ক্লিন্টিন সাহেব (Mr. C. B. Quintin,)
মদীয়ার কালেক্ট্র হউবেন।

শ্রীমূত জে জে ওলার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,)
মূকেরে জরীপী কম্মের সুপরিটেওেট হউবেন এবং
মূকের ও বারভূম ও পুরা ও পশ্চিম বর্দ্ধান ও নদীল ও মুরশিদাবাদ ও ভাগলপুর জিলাতে ১৮২২ সালের
ও আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনের নিদিউ সম্পূর্ণ
ক্ষাতানুগারে কার্য্য করিবেন।

कृता।

১৮৪৮ সাল ৩০ সেপ্টেম্র।

মরমুদ্দি হের প্রধান দদর আমীন জীমুত পণ্ডিত নরহরি শিরোমণি দশহরার বন্দে ও তদক্রিক ছয় দিনের সুটা পাইয়াছেন।

১৮৪৮ দাল ৪ অক্টোবর।

রাজণাহীর দিবিল ও দেশন জজ প্রযুত জি দি চীপ দাহেব (Mr. G. C. Cheap,) আপনার কর্মের ভার ঐ জিলার কালেকটর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া স্থীয় কর্মোপলক্ষে এক মাদের ছুটা পাইয়ান্তেন,। विकाशन।

#### সদর দেওয়ানী আদালতের ত্কুম। নিবোগ।

১৮৪৮ माल ७ जक्छोत्र ।

শ্রীপৃত বাবু বৈশ্ববছরণ দাস আগায়ি নবেশ্ব মাসের ১ তারিথঅবধি জিলা ছিলটের হিকজিয়ার ফুনসেফের প্রত্যাগমন না হওয়াপহান্ত ঐ স্থানের মুনসেফী কর্মানির্বাহ করিবেন।

रि क्ष कलरिन। द्रिक्षिकेत।

বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন জীযুত মৌলবী মহ-মাদ ফলীম দশহরার বন্দে ছুটা পাইরাছেন। বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ माल १ व्यक्तीत्र ।

সারণের মাজিট্রেট আযুত জে ই এস লিলি সাহেব (Mr. J. E. S. Lillie,) গত মাসের ২৩ তারিথে আপন কর্মের ভার আযুত ই জাকদন সাহেবের (Mr. E. Jackson,) স্থানে গ্রহণ করেন।

আদামের কমিদানর দাহেবের প্রধান আদিকী। প্রীযুত কাপ্তান এ এ কট দাহেব (Captain A. A. Şturt,) গত মাদের ২৬ তারিখে প্রীযুত কাপ্তান দি এদ বেনল্ডদ দাহেবের (Captain C. S. Reynolds,) স্থানে গোরাল-পাড়া জিলার কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাজলা দেশের জিযুত রাইট আনর্বিল গ্রহ্নর সা-হেবের জক্ষজনে।

> এফ লে হালিডে। বান্ধলা নেশের গরণ্যেন্টের নেক্রেটারী।

ফোট উলিয়ন। দেশীয় ডিপার্টমেন্ট। ১৮৪৮ মাল ১০ অক্টোব্র। বিজ্ঞাপন।

শীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর উত্তর পশ্চিম দেশে গমন করিতে উদাত আছেন অতএব ভারতবর্ষের শীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌ-শেলে নীচের লিখিত নিয়ম ও নিয়োগ করিয়াছেন।

विद्यालीय जिलाई पार्के के विष् जे विद्याले के विद्याले

এলিয়ট সাহেব (Mr. H. M. Elliot,) জীযুত গবর্নর জেনরজ বাহাদুরের শহিত সিকিলসম্পনীয় দিরিশ্তার সকল কমের অধাক্ষতাপদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

প্রায়ৃত কর্নেল জে ক্টুআর্ট লাহের (Col. J. Stuart, C. B.)। দৈনাসম্পর্কীয় সিরিশ্ভায় স্বীয় সেক্টোরী পদে প্রীয়ৃত গররুনর জেনরল বাহাদুরের দবিত গ্যন করিবেন।

প্রমুক্ত কাপান ফুড্রিক ভের্ট আটকিপান নাছেব (Captain Frederic Dayot Atkinson,) দৈন্যসম্পর্কীর সিরিশ্ভার ভারতবর্ত্বের গ্রথমেন্টের আনিষ্টান্ট দেক্লে-টারীপদে প্রিযুক্তের শহিত গমন করিবেন।

বিদেশীর ডিপার্টমেন্টে ছোট নেক্রেটারী শ্রীমুত পি মেলবিন নাহেব (Mr. P. Melvill,) দিবিলদম্পরীর শি-বিশ্তার সকল কর্মেন্ডে ছোট নেক্রেটারী পদে শ্রীমুতের সহিত্ গমন করিবেন।

দেশীর ডিপার্টমেন্টে সেক্রেটারী শ্রীযুক্ত জি এ বুশবি মাহেব (Mr. G. A. Bushby,) রাজধানীতে বিদেশীর ডিপার্টমেন্টেও সেক্রেটারীর কর্মা নির্বাহ করিবেন।

ফিনালিয়ল ডিপার্টমেন্টে গর্গমেন্টের দেক্তোরী জীযুত জে এ ডোরিন সাহেব (Mr. J. A. Dorin,) রাজ-ধানীতে থাকিবেন।

দেশীয় ও জিনালিয়ল ডিপার্টমেন্টে ছোট দেক্রে-টারী শ্রীযুক্ত ডবলিউ গ্রে দাহেব (Mr. W. Grey,) রাজ-গ্রানীতে বিদেশীর ডিপার্টমেন্টেও ছোট দেক্রেটারীর কর্মা নির্বাহ করিবেন।

ভেপুটা সেক্রেটারী প্রযুক্ত কাপ্তার আর উইলি সা-হেন (Captain R. Wyllie,) বাজধানীতে মিলিটারী ডি-পার্টায়েন্টে ভারতবর্ষের গ্রণ্মেন্টের সেক্রেটারীর কর্ম নির্মাত করিবেন।

মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে গ্রব্মেন্টের প্রথম আসিটান্ট সেক্টোরী শ্রীযুত কাপ্তান জে এম বাজ্ঞা সাহেব (Capt. J. S. Banks,) রাজধানীতে ডেপুটা সেক্টোরীর কর্মা নির্মায় করিবেন।

ভারতকর্ষের গরণ্মেন্টের সেক্টোরী।

কোর্ট উলিয়ম। দেশীয় ডিলার্টমেন্ট। ১৮৪৮ দাল ১৭ অক্টোবর। বিজ্ঞাপন।

শীপুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের রাজধানীতে জানুপজানপর্যান্ত ভারতবর্ষের শীপুত রাইট জানরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্দেলে ভারতবর্ষের হজুর কৌন্দেলের প্রধান মেয়র শীপুত জানরবিল দর তামদ হর্মি মাডক সাহেবকে (Hon'ble Sir Thomas Robert Maddock, Knight,) ভারতবর্ষের হজুর কৌন্দোলর প্রদাহেকী পদে ও বাজলা দেশের ফোট উলিয়ম রাজধানীর ও ফোট উলিয়ম কিলার ও কলিকাতা নগরের ডেপুটা গবর্মরী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

হসুর কৌলেলে ভারতবর্ষের শ্রমুভ গ্রর্নর জেনরল বাহাদুরের ত্রুমক্তমে। জি এ বুশবি।

छात्र छत्र श्रवर्गाय श्रवर्गाय स्वास्त्र स्वास्त्र हो।

ফোর্ট উলিরম। দেশীর ডিপার্টমেন্ট। ১৮৪৮ দাল ১১ অক্টোবর।

ভারতবর্থির গ্রন্থের জেন্ত্রল বাহাদুর জীযুত রাইট অনরবিল জেম্ব আত্রু অল অফ ডাল্থোদী দা-হেব (The Right Honourable James Andrew, Earl of Dalhousie, K. T.,) উত্তর পশ্চিম নেশে ও ভারতবর্থের অন্যান্য স্থানে গ্রমনার্থ আন্য কলি-কাভারতথের অন্যান্য স্থানে গ্রমনার্থ আন্য কলি-কাভারতথে প্রস্থান করিয়াছেন অভ্যার ১৮৪৮ দালের ২৪ আইনের ২ গারানুবারে তহিমদের ম্যান দেওয়া বালিভেছে। আরো ইথার নার। স্থান দেওয়া বালিভেছে যে হজুর কৌন্দোলে ভারত্তররের ত্রীমৃত গবন্নত্ জেনত্র বাহাদুরের বর্ষমান মানের ১০ তারিথের নিয়োগজেছে ভারতবর্ষের হজুর কৌন্দোলের প্রধান মেছর জ্রীমৃত জনর-বিল দর ভাষদ হর্বট মাডক দাহের (Hon'ble Sir Thomas Herbert Maddock, Knight,) আদা ভারতবর্ষের কৌন্দোলের প্রদান্তেটী পালে হজুর কৌন্দোলে উপ্রিট হন। আরো ইহার মারা দ্যাদ দেওয়া ঘাইতেতে যে হজুর কৌন্দোলে ভারতবর্ষের প্রীমৃত গবর্নক্ জেনর্জ বাহা-দুরের উক্ত তারিথের নিয়োগজ্ঞমে জ্রীমৃত জনর্বিল সর ভাষদ হর্বট মাজক দাহের (Hon'ble Sir Thomas Herbert Maddock, Knight,) আদা বাজলা দেশের কোট উলিরম রাজধানীর ও ফোট উলিয়ম কিলাব ও কলিকাতা নগরের ডেপুটা গবর্নরী পাদ গ্রহণ করেন।

তৎসময়ে বীতিমতে ফোর্ট উলিয়ম বিলার যুরনহইতে ভোপধানি হইল।

াহজুর কৌল্পেলের প্রীবৃত অনরবিল প্রদীডেকী গাহে-বের ত্তুমক্রমে। জি এ বৃশবি ।

ভারতবর্ষের গ্রন্থের মেন্তের সোলোটারী।

আেই উলিয়ম। স্বাহার বিষয় । স্বাহার বিষয় । স্বাহার বিষয় বিষয় বিষয় বিষয় বিষয় বিষয় বিষয় বিষয় বিষয় বিষয়

১৮৪৮ রাল ১১ অক্টোবর গ্র

ভারতবর্ষের কৌন্সেলের প্রীবৃত অনরবিল প্রদীন্তেন্ট সাহেব ও বাঙ্গলা দেশের জীযুত ভেপুটা গবর্নর সাহেব অন্য নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত উলিয়ম গ্রে সাহেব (Mr. Wm. Grey,) ভারত-বর্ষের কৌন্দেলের শ্রীযুত প্রদীডেন্ট সাহেবের গুলাজনা দেশের শ্রীযুত ডেপুটা নবর্নর সাহেবের স্থীয় দেক্ষেটারী হাইবেন।

বাজলা দেশের ৬২ সংখ্যক প্রদাতিক প্রটনের কাথান জীযুত আনরবৈল আরু বি পি বিজ সাহের (Hon'ble R. B. P. Byng.) উক্ত জীযুতের মিলিটারী নেকেটারী ও মোসাহের হইবেন। জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্গমেন্টের দেক্রেটারী।

বাজলা দেশের আমুত রাইট অনর্বিল গ্রন্নর্ নাহেংবের জ্কুম। নিরোগ।

় ' ১৮৪৮ দাল ১ অক্টোবর।

প্রীযুত হালিতে দাহের নদীতে (Mr. Halliday,) প্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের দহিত গমন করিতে তকুম পাইয়াছেন অতএব তাঁহার অনুপ্রানপর্যান্ত প্রীযুত জে পি গ্রাকী সাহেব (Mr. J. P. Grant,) বাজলা দেশের গ্রথমেন্টের সেক্টোরীর কমানির্বাহ করিবেন।

গত মাদের ১৬ তারিংগে খ্রীযুত সি টি ভেবিড্সন মা-হেবের (Mr. C. T. Davidson,) বেহারের সিবিল ও দেশন জঙী কর্ম নির্মাহ কর্ণের যে নিয়োগ ইইয়াভিল তাহা রহিত ইইয়াছে।

জীবৃত কাথকাট সাহেবের (Mr. Catheart,) অনুপ্রান কি অন্য ত্কুম না হওনপ্রান্ত জীবৃত টি সাভিদ সাহেব (Mr. T. Sandys,) বেহারের সিবিল ও দেশন জন্তী কর্মা নির্বাহ করিবেন।

প্রিয়ত জে রীড মাথেত (Mr. J. Reid,) প্রাটনার কা-লেকটরী কর্মা নির্মাহ করিবেন।

প্রীযুত ডবলিউ জে আলেন সাহেব (Mr. W. J. Allen,) চাটিগার কালেক্টর ছইবেন।

শ্রীসূত তবলিউ এম বোফট লাহেব (Mr. W. M. Beaufort,) বিছতের মাজিট্রেটা কমা নির্মাহ করিবেন।

প্রীপৃত সি এফ তার্ণাক সাহেব (Mr. C. F. Carone,)•
মন্ত্রুনসিংহের মাজিট্রেটা কর্ম নির্মাক্ত জরিবেনু।

[बर्वरंगले रबद्धरे । ३৮৪৮ । ३१ खाक्रिके ।]